

Giornale di
Storia
costituzionale

n. 49 / I semestre 2025



eum > edizioni università di macerata

Chief Editors

Luigi Lacchè, Roberto Martucci, Luca Scuccimarra

International Board

Bruce Ackerman (University of Yale), John Allison (Queens' College, University of Cambridge), Vida Azimi (CNRS-Cersa, Paris II), Nick W. Barber (Trinity College, University of Oxford), Olivier Beaud (Université Paris II, Panthéon-Assas), Francis Delperée (University of Leuven), Horst Dippel (Universität Kassel), Alfred Du-four (Université de Genève), Thomas Duve (Max Planck Institute for Legal History and Legal Theory, Frankfurt am Main), Ignacio Fernández Sarasola (Universidad de Oviedo), Dieter Grimm (Wissenschaftskolleg zu Berlin), Jean-Louis Halperin (École normale supérieure, Paris), Jacky Hummel (Université de Rennes 1), Martti Koskeniemi (University of Helsinki), Lucien Jaume (CNRS Cevipof, Paris), Peter L. Lindseth (University of Connecticut), Martin Loughlin (London School of Economics & Political Science), Dag Michalsen (University of Oslo), Heinz Mohnhaupt (Max Planck Institute for Legal History and Legal Theory, Frankfurt am Main), Marcel Morabito (SciencesPo, Paris), Ulrike Müßig (Universität Passau), Peter S. Onuf (University of Virginia), Carlos Manuel Petit Calvo (Universidad de Huelva), Cristiano Paixão (Universidade de Brasília), Michel Pertué (Université d'Orléans), Jack Rakove (University of Stanford), Dian Schefold (Universität zu Bremen), Martin Sunnqvist (University of Lund), Gunther Teubner (Goethe Universität, Frankfurt am Main), Michel Troper (Université de Paris Ouest-Nanterre-La Défense), Wim J.M. Voermans (Leiden University), Armin von Bogdandy (Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law, Heidelberg), H.H. Weiler (New York University), Augusto Zimmermann (Murdoch University).

Board of Editors

Ronald Car, Ninfia Contigiani, Giuseppe Mecca, Monica Stronati

Editors' Assistant

Antonella Bettoni

Address

Giornale di Storia costituzionale, c/o Dr. Antonella Bettoni, Dipartimento di Giurisprudenza, Università di Macerata
Piaggia dell'Università, 2 – 62100 Macerata, Italy
giornalestoriacostituzionale@unimc.it
www.storiacostituzionale.it

I testi inviati alla redazione sono sottoposti a referaggio anonimo da parte di due esperti selezionati dalla Direzione sulla base delle proprie competenze e interessi di ricerca. Responsabili del processo di valutazione sono i Direttori della rivista.

The papers submitted for publication are passed on two anonymous referees (double-blind peer review), who are chosen by the Chief Editors on the basis of their expertise. The Chief Editors are responsible for the peer review process.

I libri per recensione, in copia cartacea o digitale, vanno inviati alla Segreteria di redazione.

Books for review should be submitted (paper or digital version) to the Editors' Assistants.

Il Giornale di Storia costituzionale è indicizzato nelle seguenti banche dati / The Journal of Constitutional History is indexed in the following databases:

Scopus – Elsevier; Heinonline; Historical Abstracts – EBSCO; Summon by Serial Solutions (full-text dal/since 01.01.2005); Google Scholar; DoGi (Dottrina Giuridica) – ITTIG (Istituto di Teoria e Tecniche dell'Informazione Giuridica)-CNR; BSN (Bibliografia Storica Nazionale); AIDA (Articoli Italiani di Periodici Accademici); Catalogo Italiano dei Periodici – ACNP; Casalini Libri; EUM (Edizioni Università di Macerata).

Il *Giornale di Storia costituzionale* è una rivista inserita dall'AN-VUR nella fascia A dell'Area 12/H2 (Scienze giuridiche) e nella fascia A dell'area 14/B1 (Storia delle dottrine e delle istituzioni politiche) / *The Journal of Constitutional History* is in the section A of the Area 12/H2 (Law) and section A of the Area 14/B1 (History of political doctrines and institutions) according to the assessment of the National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes

Direttore responsabile

Angelo Ventrone

Registrazione al Tribunale di Macerata n. 463 dell'11 luglio 2001

Editore / Publisher

Edizioni Università di Macerata
Palazzo Ciccolini, via XX settembre, 5 – 62100 Macerata
T (39) 0733 2586080
info.ceum@unimc.it
https://eum.unimc.it

Distributed by Messaggerie

ISBN (PRINT) 978-88-6056-998-1

ISBN (PDF) 978-88-6056-999-8

ISSN (PRINT) 1593-0793

ISSN (ONLINE) 1827-7950

La rivista è pubblicata con fondi dell'Università di Macerata.

In copertina: *La destruction de la statue royale a Nouvelle York*, incisione, Parigi 177(?)

Finito di stampare nel mese di maggio 2025

Printed in May 2025

Progetto grafico

+ studio crocevia

La versione cartacea del Giornale è disponibile a pagamento / The print version of the Journal is available for a fee

Prezzo di un fascicolo / Single issue price

euro 40

Arretrati / Back issues

euro 40

Abbonamento annuo (due fascicoli) / Annual Subscription rates (two issues): Italy, euro 65; European Union, euro 75; USA and other countries, euro 100

Gli abbonamenti debbono essere rinnovati annualmente / Subscriptions must be renewed annually.

Per ulteriori dettagli si prega di contattare / For further information, please contact: ceum.riviste@unimc.it; T (+39) 0733 258 6080

Copyright © 2025 Autore/i. Gli autori mantengono tutti i diritti sull'opera originale senza alcuna restrizione.

Copyright © 2025 Author(s). The authors retain all rights to the original work without any restrictions.

Accesso aperto. Questo numero è distribuito secondo i termini della licenza internazionale Creative Commons Attribuzione - Condividi allo stesso modo 4.0 (CC-BY-SA 4.0) che consente la ridistribuzione e il riutilizzo di un'opera a condizione che il creatore sia opportunamente accreditato e che qualsiasi opera derivata sia resa disponibile con "la stessa licenza o una licenza simile o compatibile".

Open Access. This issue is distributed under the terms of the Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA 4.0) which allows re-distribution and re-use of a licensed work on the conditions that the creator is appropriately credited and that any derivative work is made available under "the same, similar or a compatible license".

Sommario / Contents

GIORNALE DI STORIA COSTITUZIONALE n. 49 / I semestre 2025
JOURNAL OF CONSTITUTIONAL HISTORY n. 49 / I semester 2025

La révolution américaine des Européens
/ *The American Revolution of the Europeans*

5 Introduzione / Introduction

MANUELA ALBERTONE, FRANCESCO
DI DONATO, BERTRAND VAN RUYMBEKE

Fondamenti

- 15 *A Revolution in the State of Civilization:*
democrazia e società commerciale nel
mondo atlantico di Thomas Paine / *A*
Revolution in the State of Civilization:
Democracy and Commercial Society in the
Atlantic World of Thomas Paine
MATTEO BATTISTINI

- 31 *L'Amérique au concours. Prix académi-*
ques sur la «découverte» du Nouveau
Monde et la Révolution américaine
en France et en Toscane (1774-1792) /
Contests About America. Academic Prizes on
the «Discovery» of the New World and the
American Revolution in France and Tuscany
(1774-1792)
BERTRAND VAN RUYMBEKE, IRMA TOTI

- 45 Benjamin Franklin's 'The Way to Wealth'
in Italy, between the *Ancien Régime* and
Revolution (1775-1801) / 'The Way to
Wealth' di Benjamin Franklin in Italia tra
Ancien Régime e Rivoluzione (1775-1801)
CECILIA CARNINO

- 61 La Guerra d'indipendenza americana nel
dibattito politico francese ai tempi della
Legislativa (1791-1792) / *The American War*
of Independence in the French Political Deba-
te at the time of the Legislative (1791-1792)
ANTONINO DE FRANCESCO

- 75 Le lampeggianti campane della libertà.
L'americanismo giacobino di Luigi Ange-
loni / *The Flashing Chimes of Freedom. The*
American Jacobinism of Luigi Angeloni
PIERANGELO CASTAGNETO

- 93 Friedrich von Gentz et sa comparaison
entre la révolution américaine et la révo-
lution française en 1800. Notes de lecture
/ *Friedrich von Gentz. A comparison between*
the American Revolution and the French
Revolution in 1800
EDOARDO TORTAROLO

- 101 La Révolution américaine sous le prisme
du peuplement / *Thinking the American
Revolution through settlement*
AGNÈS DELAHAYE
- 115 The Franco-American Alliance: a Century
After / *L'alliance franco-américaine, cent
ans plus tard*
GHISLAIN POTRIQUET

Ricerche

- 133 La Costituzione polacco-lituana del 1791:
innovazioni e limiti di un percorso / *The
Polish-Lithuanian Constitution of 1791:
Innovations and Limitations of a Political
Path*
STEFANIA ECCHIA
- 149 Incunaboli d'Europa. Parte I: Lo Statuto
Internazionale di Tangeri (1923-1956) /
*Incunabola of Europe. Part I: The Interna-
tional Statute of Tangier (1923-1956)*
MARCO FIORAVANTI

Librido

Primo piano / *In the foreground*

- 173 Riccardo Cavallo legge / reads Hermann
Heller, *Dottrina dello Stato*, traduzione e
cura di Ulderico Pomarici
- 179 Andrea Raffaele Amato legge / reads Italo
Birocchi (a cura di), *Civiltà del diritto.
Emilio Lussu, Giacomo Matteotti, Silvio
Trentin*

- 183 Ventitré proposte di lettura / *Twenty-three
reading proposals*

- 211 Autori / *Authors*

- 213 Abstracts

Introduzione / *Introduction*

MANUELA ALBERTONE, FRANCESCO DI DONATO, BERTRAND VAN RUYMBEKE¹

Nous présentons dans ce numéro les communications des deux journées de colloque organisées au Département d'études historiques de l'Université de Turin les 25 et 26 mai 2023 par Manuela Albertone et Bertrand Van Ruymbeke. Elles ont visé à placer l'historiographie européenne au cœur de la réévaluation des conséquences de la Révolution américaine sur le monde atlantique, par une approche attentive à la fois à la recherche scientifique et à la diffusion des connaissances. Les deux journées turinoises ont représenté un moment d'échanges entre les spécialistes italiens et français parmi les plus renommés, ayant comme but de consolider la collaboration scientifique italo-française, qui date depuis plusieurs années. Ce dialogue s'articule sur un double plan. D'un côté, la réflexion porte sur les figures et les moments clés de la circulation des idées au XVIII^e siècle entre l'Italie, la France et l'Amérique, entre la Révolution américaine et la Révolution française. De l'autre côté, elle offre une contribution à l'impact

au fil du temps des célébrations de la Révolution américaine.

Les journées de Turin s'inscrivent dans le cadre du programme « America 2026 », dont Manuela Albertone est le partenaire italien. Il s'agit d'un consortium d'universités et de centres de recherche piloté par par Bertrand Van Ruymbeke à l'Université Paris 8, mis en place en vue des célébrations du 250^e anniversaire de la Révolution américaine et de l'indépendance des États-Unis (1776-2026). Le consortium « America 2026 » (Amérique, Europe, Révolutions, Indépendances et Commémorations dans le monde Atlantique), financé par l'Agence Nationale de la Recherche (ANR, 2023-2027), l'American Philosophical Society et le David Center for the American Revolution à Philadelphie, regroupe des institutions et des chercheurs en Europe (France, Italie, Allemagne, Pays-Bas, Espagne, Irlande, et Hongrie), aux États-Unis (l'American Philosophical Society à Philadelphie, l'Université de Chicago et son centre d'études à

Paris, le centre Carolina Lowcountry and Atlantic World à l'Université de Charleston, en Caroline du Sud, et l'Omohundro Institute of Early American History and Culture, à Williamsburg, en Virginie), au Mexique et au Japon. En France, le consortium rassemble les universités de Paris 8 (Vincennes Saint-Denis), Nantes, Rouen, Toulouse, Lumière Lyon 2, Strasbourg, La Rochelle et Lorient, avec quatre pôles : Paris 8, Nantes, Lyon et Toulouse. Le consortium possède un site Internet (www.america2026.eu) et publie une newsletter mensuelle.

La démarche originelle de ce programme d'études est double : décroiser les historiographies européennes sur la Révolution américaine et, au-delà de l'Europe, échanger sur ces questions avec des américanistes du monde entier, et faire connaître en Europe les dernières avancées et travaux états-uniens sur cette révolution. Depuis l'automne 2021, le consortium s'est engagé dans toute une série d'activités et de publications. Il s'est réuni en journée d'étude à Aix-en-Provence en octobre 2021, a présenté des ateliers ou des communications à la Sorbonne en juin 2022, à Munich en juillet 2022, à Lorient en novembre 2022, à Williamsburg (College of William & Mary) en octobre 2023, à Providence (John Carter Brown Library) en juin 2024, à Poitiers au congrès annuel de l'Omohundro Institute aussi en juin 2024, et a organisé des colloques à Nantes en mars 2024 et au château des Tocqueville, en Normandie, en mai 2024. Le prochain colloque aura lieu à Middleburg, aux Pays-Bas, en décembre 2025. Suivront plusieurs autres colloques en 2026, à Lyon, Hong Kong, Charleston et Philadelphie. Ces rencontres mène-

ront à un colloque final à Paris en octobre 2026. Le consortium travaille aussi à une exposition sur la réception de la Révolution américaine en France qui se tiendra au printemps et à l'été 2026 au Musée du Nouveau Monde à La Rochelle, avec la publication d'un catalogue. Le consortium est en train d'organiser aussi une *summer school* avec des étudiants et des professeurs de *community colleges* états-uniens qui aura lieu à l'université de Strasbourg en juin 2026.

Toute une série de publications, que ce soit des numéros thématiques de revues scientifiques comme celui-ci, ou celui des *Early American Studies* (Université de Pennsylvanie, Philadelphie) sur l'historiographie française de la Révolution américaine en janvier 2024, des ouvrages collectifs, dont notamment un *companion* en français sur la Révolution américaine et un volume prévu chez University of Virginia Press, à Charlottesville, ou des monographies signées par des membres du consortium ont paru ou paraîtront.

Au cœur de ce programme de recherches figure aussi la construction d'un corpus en ligne d'ouvrages publiés sur les Treize colonies, la crise impériale, la Révolution, et la guerre d'Indépendance entre 1763 et 1800 en Europe dans des langues différentes. Appelé EPSAR (European Published Sources on the American Revolution), ce corpus inédit, établi en collaboration avec l'Université de Chicago et compilé par une équipe de chercheurs en France, en Italie, en Allemagne, en Espagne, au Portugal, en Irlande, en Hongrie, et aux Pays-Bas, sera accueilli au sein de la base de données en ligne ARTFL (French Research on the Treasury of the French Language) à Chicago. Il constitue-

ra un outil précieux pour tout chercheur travaillant sur la Révolution américaine et au-delà. Enfin, le consortium développe également une exposition en ligne destinée aux professeurs du secondaire afin de leur donner des outils pédagogiques dans le but d'enseigner la Révolution américaine en France.

La dimension européenne des travaux du consortium est cruciale afin de faire connaître ses travaux et d'impliquer des chercheurs de différents pays, travaillant dans des langues différentes, sur des corpus différents et suivant des thèmes qui peuvent (ou non) être différents également. Ces échanges entre américanistes, ou tout simplement dix-huitiémistes, sont au cœur de la réflexion et des actions collectives d'« America 2026 ». Dans ce cadre, les journées d'études de Turin ont rassemblé des chercheurs de Turin, de Naples, de Bologne, de Trieste, de Milan, du Piémont, de Bucarest, de Paris, de Nantes, de Strasbourg et de Lyon. Les articles publiés dans ce numéro de cette prestigieuse revue ont été écrits en italien et en français, le multilinguisme étant une caractéristique essentielle des travaux sur les États-Unis en Europe. Ils offrent une parfaite panoplie des questions liées à la Révolution américaine dans un cadre franco-italien, que ce soit, par exemple, la quasi-guerre entre la France et les États-Unis, les concours des Académies en France et en Toscane, Thomas Paine, Benjamin Franklin, la guerre d'indépendance états-unienne, et l'historiographie française et italienne sur les États-Unis au-delà même de la révolution. Ces rencontres – et cette publication – entrent pleinement dans les travaux d'« America 2026 », destinés à mener une réflexion collective transnationale sur

la Révolution américaine, sa place dans l'histoire de l'espace atlantique, et son étude dans une recherche mondialisée.

Il nous paraît que cette démarche se révèle encore plus opportune dans un moment historico-politique où, nous semble-t-il, les rapports entre les États-Unis et l'Europe sont en train de vivre une phase particulièrement délicate. L'alliance, qui (il n'est jamais inutile de le rappeler) avant de se concrétiser dans des accords politiques internationaux est culturelle, entre les États-Unis et l'Europe, a été jusqu'à présent le pivot de l'équilibre mondial, un équilibre qui nous a assuré une longue période de paix et de croissance économique, donc de bien-être dans le cadre des valeurs politiques agencées à la démocratie. Celle-ci, il ne faudrait jamais l'oublier, a été, grâce au génie de Tocqueville, le moment plus haut d'intersection entre les deux cultures, nord-américaine et européenne. Tocqueville lui-même était un Européen, admiratif de l'*American way of life*, qui, grâce à une capacité d'observation prodigieuse, avait su non seulement la décrire à la perfection mais aussi bâtir un pont idéal entre les deux côtés de l'Atlantique. *La démocratie en Amérique* n'est pas seulement un ouvrage qui a fait connaître en Europe la *forma mentis* américaine, qui était une élaboration et un développement, dans un contexte très favorable, de certaines valeurs politico-religieuses enracinées dans la culture européenne. Elle est aussi le chef-d'œuvre qui a fait voir aux Américains, comme dans un miroir, à quel point leur même culture et leur vision du monde sont insérées dans le cadre des racines européennes, dont elle constituait un raffinement. Cet avancement était possible grâce à l'absence du poids de l'his-

toire qui avait écrasé toute tentative réformatrice en Europe. La nouvelle vision du monde américaine était destinée à résoudre certains nœuds problématiques qu'il était en Europe impossible de surmonter, tout en gardant le noyau dur des valeurs européennes fondées sur l'humanisme et la « douceur » du vivre (l'expression est toquevillienne et elle, *ictu oculi*, n'est pas du tout éloignée du « vivre civile » dont avait parlé trois siècle avant Machiavel).

De ce point de vue, aujourd'hui précieux plus que jamais, étudier et favoriser les échanges entre les deux contextes est une contribution non velléitaire mais tangible d'un engagement que le monde culturel et plus particulièrement le milieu de la recherche dans les sciences sociales peut offrir aux communautés nationales et trans-nationales, et non seulement savantes, pour favoriser une vision du Politique basée sur le raisonnement historique. La connaissance de l'histoire encore une fois se révèle un fondement indispensable pour tous ceux qui recouvrent des fonctions de gouvernement à la responsabilité desquels est confié la survivance du monde entier. L'abandon de cette liaison fondamentale entre politique et culture (comme Norberto Bobbio l'avait vu dans un temps non suspect) est la cause majeure de la ruine dans laquelle des esprits complètement obnubilés par les spectres du profit économique risquent de faire précipiter la planète. Élevée à nouveau et unique dieu (un dieu qui favorise l'égoïsme, l'arrogance, la violence et la supercherie), l'économie, qui avait donné une contribution fondamentale pour entraîner le monde hors des ténèbres de la métaphysique médiévale, s'est à son tour

transformée dans une nouvelle métaphysique, un pur esprit dominé par la méchanceté et le désir illimité d'appropriation, une pensée unique et obligatoire à laquelle il n'est pas légitime de s'opposer et que, comme une avalanche inéluctable, tout emporte, tout ravage et tout dévaste. Après nous avoir sauvé des bourreaux de l'inquisition, elle nous consigne dans les griffes non moins redoutables des nouveaux geôliers et nous précipite dans l'horrible gouffre de l'oppression et de l'injustice. Imposant ses dogmes, avec une glaciale et imperturbable détermination, elle nous pousse dans les ténèbres d'un monde dominé par le malheur et le mauvais humeur (tout le contraire de l'idée du bonheur que le volume désormais classique de Robert Mauzi en 1960 nous avait décrit pour la France du XVIII^e siècle et que Gaetano Filangieri et Benjamin Franklin avaient considéré le fondement du 'rêve' américain). L'âge moderne s'identifie avec cette prédominance de la théorie économique sur une philosophie incapable de s'émanciper des lacets de la théologie. L'âge contemporain que nous vivons exige un nouvel élan de la pensée philosophique pour donner un fondement non uniquement et exclusivement économique à la politique. Cette nouvelle philosophie doit se baser sur une correcte et soigneuse recherche des fait historiques : non, donc, une philosophie *de* l'histoire, mais une philosophie *à partir de* l'histoire.

En tant qu'hommes et femmes de culture qui ont choisi cette vie consacrée à l'artisanat de la recherche, nous avons le devoir – et nous éprouvons fortement en nous le sentiment – de donner notre contribution à la connaissance historique, qui n'est pas seulement la base d'une véri-

table vision du passé, mais doit être surtout le support d'une équitable projection vers l'avenir, pour construire un monde dans lequel la compréhension des différents points de vue ne soit pas un prétexte pour s'agresser et pour s'anéantir mais un motif pour s'apprécier et s'aimer.

In this issue we present articles based on papers read at the two-day conference organized at the Department of Historical Studies of the University of Turin on May 25 and 26, 2023 by Manuela Albertone and Bertrand Van Ruymbeke. Together they aimed to place European historiography at the heart of the reassessment of the consequences of the American Revolution on the Atlantic world, through an approach attentive to both scientific research and the dissemination of knowledge. The two days in Turin represented a moment of exchange between the most renowned Italian and French specialists, with the aim of consolidating the Italian-French scientific collaboration, which dates back several years. This dialogue is structured on two levels. On the one hand, the reflection focuses on the key figures and moments in the circulation of ideas in the 18th century between Italy, France, and America, and between the American Revolution and the French Revolution. On the other hand, it offers a contribution to the impact over time of the celebrations of the American Revolution. The Turin days are part of the "America 2026" program, of which Manuela Albertone is the Italian partner. This is a consortium of universities

and research centers led by Bertrand Van Ruymbeke at the University of Paris 8, set up in view of the celebrations of the 250th anniversary of the American Revolution and the independence of the United States (1776-2026). The "America 2026" consortium (America, Europe, Revolutions, Independence and Commemorations in the Atlantic World), funded by the Agence Nationale de la Recherche (ANR, 2023-2027), the American Philosophical Society and the David Center for the American Revolution in Philadelphia, brings together institutions and researchers in Europe (France, Italy, Germany, the Netherlands, Spain, Ireland, and Hungary), the United States (the American Philosophical Society in Philadelphia, the University of Chicago and its study center in Paris, the Carolina Lowcountry and Atlantic World center at the University of Charleston, South Carolina, and the Omohundro Institute of Early American History and Culture, in Williamsburg, Virginia), Mexico and Japan. In France, the consortium brings together the universities of Paris 8 (Vincennes Saint-Denis), Nantes, Rouen, Toulouse, Lumière Lyon 2, Strasbourg, La Rochelle and Lorient, with four hubs: Paris 8, Nantes, Lyon and Toulouse. The consortium has a website (www.america2026.eu) and publishes a monthly newsletter.

The original approach of this study program is twofold: to break down the barriers between European historiographies of the American Revolution and, beyond Europe, to discuss these issues with Americanists from around the world, and to make known in Europe the latest American advances and work on this revolution. Since the fall of 2021, the consortium has been engaged in a whole series of activi-

ties and publications. It met for a study day in Aix-en-Provence in October 2021, presented papers at the Sorbonne in June 2022, in Munich in July 2022, in Lorient in November 2022, in Williamsburg (College of William & Mary) in October 2023, in Providence (John Carter Brown Library) in June 2024, in Poitiers at the annual conference of the Omohundro Institute also in June 2024, and organized a conference in Nantes in March 2024 and at the Château des Tocqueville, Normandy, in May 2024. The next conference will take place in Middleburg, the Netherlands, in December 2025. Several others will follow in 2026, in Lyon, Hong Kong, Charleston, and Philadelphia. These meetings will lead to a final symposium in Paris in October 2026. The consortium is also working on an exhibition on the reception of the American Revolution in France, which will be held in the spring and summer of 2026 at the Musée du Nouveau Monde in La Rochelle, with the publication of a catalogue. The consortium is also organizing a summer school with students and professors from American community colleges and various European institutions, which will take place at the University of Strasbourg in June 2026.

A whole series of publications, whether thematic issues of scientific journals such as this one, or that of *Early American Studies* (University of Pennsylvania, Philadelphia) on the French historiography of the American Revolution in January 2024, edited volumes, including a companion in French on the American Revolution and a volume planned with the University of Virginia Press, in Charlottesville, or monographs signed by members of the consortium have appeared or will appear.

At the heart of this research program is also the construction of an online corpus of titles published on the Thirteen Colonies, the imperial crisis, the Revolution, and the War of Independence between 1763 and 1800 in Europe in different languages. Called EPSAR (European Published Sources on the American Revolution), this new corpus, established in collaboration with the University of Chicago and compiled by a team of researchers based in France, Italy, Germany, Spain, Portugal, Ireland, Hungary, and the Netherlands, will be hosted in the ARTFL (French Research on the Treasury of the French Language) online database. It will be a valuable tool for any researcher working on the American Revolution and beyond. Finally, the consortium is also developing an online exhibition for secondary school teachers to provide them with educational tools to teach the American Revolution in France.

The European dimension of the consortium is crucial in order to make its work known and to involve researchers from different countries, working in different languages, on different sources, and following themes that may (or may not) be different. These exchanges between Americanists, or simply eighteenth-century scholars, are at the heart of the collective reflection and actions of “America 2026”. In this context, the Turin conference brought together researchers from Turin, Naples, Bologna, Trieste, Milan, the Piedmont, Bucharest, Paris, Nantes, Strasbourg and Lyon. The articles published in this prestigious journal were written in Italian and French, multilingualism being an essential characteristic of the work done in Europe on the

United States. They offer a perfect range of questions related to the American Revolution in a Franco-Italian framework, whether it be, for example, the quasi-war between France and the United States, the essay contests organized by Academies in France and Tuscany, Thomas Paine, Benjamin Franklin, the American War of Independence, and French and Italian historiography on the United States beyond the Revolution itself. The Turin conference – and this publication – are fully part of the work of “America 2026”, intended to lead a collective transnational reflection on the American Revolution, its place in the history of the Atlantic world, and its study in a globalized research.

In 2025 it also seems to us that this approach is even more opportune in a historical-political moment where the relations between the United States and Europe are going through a particularly delicate phase. The alliance, which (it is never useless to recall) before being concretized in international political agreements is cultural, between the United States and Europe has until now been the pivot of the global balance, a balance that has assured us a long period of peace and economic growth, therefore of well-being within the framework of political values attached to democracy. This, we should never forget, was, thanks to the genius of Tocqueville, the highest moment of intersection between the two cultures, North American and European. Tocqueville himself was a European, admiring the American way of life, who, thanks to a prodigious capacity for observation, had not only been able to describe it perfectly but also to build an ideal bridge between the two shores of the Atlantic. Democracy in America is not

only a work that made known in Europe the American *forma mentis*, which was an elaboration and development, in a very favorable context, of certain political-religious values rooted in European culture. It is also the masterpiece that made Americans see, as in a mirror, to what extent their own culture and their vision of the world were inserted into the framework of European roots, of which it constituted a refinement. This advancement was possible thanks to the absence of the weight of history that had crushed any attempt at reform in Europe. The new American worldview was intended to resolve certain problematic knots that were impossible to overcome in Europe, while maintaining the hard core of European values based on humanism and the “sweetness” of life (the expression is Tocquevillian and, *ictu oculi*, is not at all far from the “*vivere civile*” that Machiavelli had spoken of three centuries before).

From this point of view, today more than ever, studying and promoting exchanges between the two contexts is not an empty but tangible contribution of a commitment that the cultural world and more particularly research in the humanities can offer to national and transnational communities, and not only scholarly ones, to promote a vision of *politics* based on historical reasoning. Knowledge of history once again proves to be an indispensable foundation for all those who hold governmental functions and to whose responsibility the survival of the entire world has been entrusted. The abandonment of this fundamental link between politics and culture (as Norberto Bobbio had seen in an unsuspecting time) is the major cause of the ruin into which minds complete-

ly obsessed by the specters of economic profit risk precipitating the planet. Raised again and the only god (a god that favors selfishness, arrogance, violence and deception), the economy, which had given a fundamental contribution to dragging the world out of the darkness of medieval metaphysics, has in turn transformed itself into a new metaphysics, a pure spirit dominated by wickedness and the unlimited desire for appropriation, a single and obligatory thought which it is not legitimate to oppose and which, like an inescapable avalanche, sweeps away, ravages, and devastates everything. After having saved us from the executioners of the Inquisition, it consigns us to the no less fearsome clutches of the new jailers and throws us into the horrible abyss of oppression and injustice. Imposing its dogmas, with an icy and imperturbable determination, it pushes us into the darkness of a world dominated by misfortune and bad humor (the complete opposite of the idea of happiness that the now classic volume by Robert Mauzi in 1960 had described for 18th century France and that

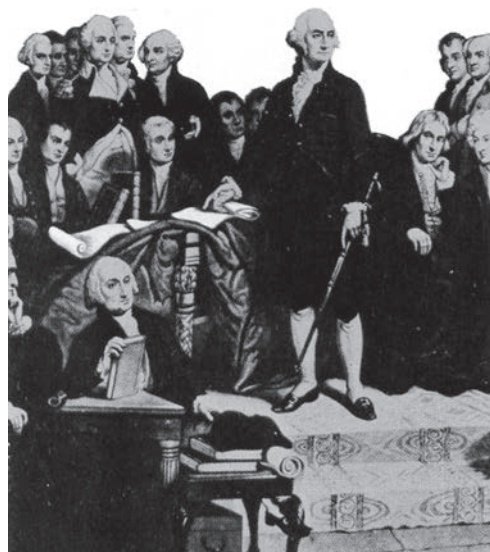
Gaetano Filangieri and Benjamin Franklin had considered the foundation of the American 'dream'). The modern age is identified with this predominance of economic theory over a philosophy incapable of freeing itself from the snares of theology. The contemporary age in which we live requires a new impetus of philosophical thought to give a foundation not only and exclusively economic to politics. This new philosophy must be based on a correct and careful research of historical facts: not, therefore, a philosophy of history, but a philosophy *based* on history.

As men and women of culture who have chosen this life devoted to the craft of research, we have the duty – and we feel strongly within ourselves – to give our contribution to historical knowledge, which is not only the basis of a true vision of the past, but must above all be the support of a fair projection towards the future, to build a world in which the understanding of different points of view is not a pretext for attacking and annihilating each other but a reason to appreciate and love one another.

¹ Manuela Albertone et Bertrand Van Ruymbeke remercient chaleureusement les participants au colloque de Turin et les au-

teurs des articles qui suivent pour leurs travaux enrichissants, tout comme Francesco Di Donato qui a suggéré de le pu-

blier dans le « Giornale di storia costituzionale » dirigé par Luigi Lacchè qui a donné son accueil enthousiaste dans ce numéro.



A Revolution in the State of Civilization: democrazia e società commerciale nel mondo atlantico di Thomas Paine

MATTEO BATTISTINI

1. «*In questo momento sono alle prese con il mio ponte politico*»

All'età di cinquant'anni, dopo essere sfuggito alla povertà della sua gioventù inglese e aver partecipato alla Rivoluzione americana contribuendo alla fondazione degli Stati Uniti come un padre fondatore che sarebbe stato rinnegato, il 26 aprile 1787 Paine salpò dal porto di New York per sbarcare un mese dopo sulle coste della Normandia da dove raggiunse Parigi. Nella capitale francese, una lettera di presentazione di Benjamin Franklin lo introdusse al duca François de La Rochefoucauld, politico e diplomatico che aveva tradotto e pubblicato in francese le costituzioni statali dell'America indipendente. Grazie al suo appoggio, Paine espose con successo un suo progetto di ponte all'Académie des Sciences, uno dei centri più importanti per la ricerca scientifica settecentesca insieme alla Royal Society di Londra¹.

Il ponte non fu però il suo unico im-

pegno. In Europa, Paine continuava la sua attività pubblica di scrittore politico e rivoluzionario. Nel pamphlet *Prospect on the Rubicon* (1787) riprese il tema illuminista della pace perpetua per sostenere che la competizione politica ed economica fra le monarchie britannica e francese non poteva essere risolta senza avviare un radicale cambiamento politico: poiché il re britannico non intendeva rinunciare alla politica di potenza perseguita dal governo e dal parlamento londinese, bisognava dimostrare che la sovranità non era alla mercé della corona, bensì risiedeva nel popolo. Il suo obiettivo era trasmettere oltre Manica il vento rivoluzionario che soffiava dall'Atlantico perché «il popolo francese stava iniziando a pensare per sé stesso, mentre quello inglese sembrava abdicare alla prerogativa del pensiero». Il ponte divenne in questo senso una metafora politica per portare la Rivoluzione americana nel vecchio mondo. Come scrisse in una lettera del novembre 1791, indirizzata a un suo corrispondente in-

glese, «in questo momento sono alle prese con il mio ponte politico»².

Il suo *Rights of Man* (1791-1792) gettava idealmente un ponte fra le due sponde dell'Atlantico con lo scopo di innovare il vocabolario politico europeo alla luce dell'esperimento repubblicano americano. La dottrina dell'uguaglianza naturale e della sovranità popolare, la concezione democratica della costituzione e del governo rappresentativo, che Paine aveva elaborato oltreoceano, vennero dunque riprese e approfondite. La vicenda politica europea sarebbe però deragliata dalla strada che intendeva tracciare. In Gran Bretagna, *Rights of Man* fu messo al bando, le associazioni politiche che ne avevano diffuse migliaia di copie vennero considerate fuori legge e molti dei loro leader furono arrestati. Lo stesso Paine venne accusato di sedizione. In Francia, il Terrore dimostrava che l'Europa non era l'America. La Francia non sembrava in grado di uscire dalla rivoluzione, redigere la costituzione e costruire una democrazia fondata sulla rappresentanza. Nonostante nel 1789 l'abate Emmanuel Sieyès avesse sostenuto la necessità del sistema rappresentativo dichiarando impossibile la democrazia diretta, il rifiuto della rappresentanza che Jean-Jacques Rousseau aveva teorizzato nel 1762 con il *Contract Social* influenzava in modo decisivo la Rivoluzione francese determinando una continua disputa tra chi rappresentava e chi era rappresentato. La crisi della rappresentanza e la conseguente impossibilità della democrazia costituivano quindi il nucleo problematico della Rivoluzione francese che metteva in discussione quanto sostenuto in *Rights of Man*. Come vedremo, nel pamphlet *The Agrarian Justice* (1797), Paine

spostava allora l'attenzione dalla politica alla società per spiegare la mancata replica della Rivoluzione americana in Europa alla luce del cambiamento concettuale che le parole società e commercio, lavoro e proprietà, civilizzazione stavano subendo in seguito alla vicenda rivoluzionaria. Investigare la società per comprendere la politica serviva per gettare un nuovo ponte sull'Atlantico e superare lo spartiacque storico e teorico che allontanava le due sponde dell'Atlantico.

2. La rivoluzione democratica

In *Common Sense* (1776), Paine non aveva soltanto preannunciato l'esistenza di una repubblica dove erano previste soltanto colonie, ma traduceva anche la riflessione teorica europea – in particolare inglese – in pratica politica, presentando la Rivoluzione americana come una conquista potenzialmente universale. L'indipendenza stabiliva un principio di uguaglianza che alimentava un movimento di ambizioni teoriche e pretese politiche che miravano non solo all'eliminazione di monarchie e aristocrazie, ma anche all'abolizione della proprietà come requisito per il suffragio. Partecipando al dibattito costituzionale della Pennsylvania, Paine aveva contribuito al cambiamento concettuale del termine costituzione che derivava dalla tradizione settecentesca della *British Constitution*. La costituzione non doveva essere espressione del continuo accumulo del diritto consuetudinario e statutario lasciato all'interpretazione dei giudici che agivano al di fuori del controllo popolare, come avveniva nella ex madrepatria. Do-

veva invece trarre autorità dall'atto costituente del popolo. In questo senso Paine aveva teorizzato la costituzione come testo scritto superiore alla legge perché espressione della sovranità popolare legando al contempo il processo costituente all'ampliamento del suffragio. Il concetto di costituzione diventava democratico in quanto capace di regolare la partecipazione politica di ampie fasce della popolazione in precedenza escluse. La Rivoluzione americana tracciava così una strada verso la democrazia che l'Europa non avrebbe tardato a seguire³.

L'occasione di gettare idealmente un ponte politico fra America ed Europa fu fornita dalle *Reflections on the Revolution in France* che Edmund Burke pubblicò nell'ottobre del 1790. Il 4 novembre dell'anno precedente, durante l'incontro della Revolution Society in occasione del centenario della Gloriosa Rivoluzione, il dissidente inglese Richard Price aveva pronunciato *A Discourse on the Love of our Country* per invitare gli inglesi alla resistenza contro il governo sulla scorta dell'esempio francese. Quando, contro questa posizione, Burke espresse tutta la sua contrarietà alla Rivoluzione francese, negando il diritto di resistenza e ribadendo la necessaria devozione verso l'antica costituzione del governo misto che aveva trovato nella Gloriosa Rivoluzione la sua più alta conferma, Paine rispose dando alle stampe nel 1791 la prima parte di *Rights of Man*⁴.

A suo modo di vedere, l'importante esponente dell'opposizione parlamentare inglese, che aveva guardato con favore all'indipendenza americana, stava lottando per sostenere «l'autorità dei morti sulle libertà dei vivi», senza sapere che «la vana



Vignetta satirica di Thomas Paine sulla stampa britannica antigiacobina, 1792

presunzione di governare dalla tomba è la più ridicola e oltraggiosa di tutte le tirannidi». *Rights of Man* non forniva soltanto una narrazione della Rivoluzione francese alternativa alla mostruosa scena tragica della violenza che Burke aveva descritto con profondo disprezzo nei confronti della «moltitudine suina» che aveva assaltato la Bastiglia. Soprattutto, presentava una critica radicale della Gloriosa Rivoluzione per dimostrare che la tanto elogiata Costituzione britannica in realtà non esisteva: «il popolo deve ancora creare la Costituzione»⁵.

Il *Revolution Settlement* del 1689 non definiva infatti una costituzione, bensì un potere tirannico che agiva tramite «l'onnipotenza del parlamento» che non era rappresentativo. Contro l'interpretazione della Gloriosa Rivoluzione quale even-

to centrale che inscriveva al suo interno tanto il grandioso passato dell'antica costituzione quanto il futuro espansivo della libertà politica inglese, Paine recuperava la figura politica del «patto» che la storia costituzionale settecentesca aveva espulso dal dibattito pubblico perché implicava un pericoloso riferimento alla sovranità popolare. Il patto andava recuperato come arma politica per sostenere la convocazione di una convezione nazionale e scrivere una costituzione che definisse un governo legittimo in quanto rappresentativo:

Una Costituzione non esiste solo nominalmente, ma anche di fatto. Non ha un'esistenza ideale ma reale, e dovunque non possa essere esibita in una forma visibile, non esiste. La Costituzione *precede* il governo, e il governo non è che una sua creatura. La Costituzione di un paese non è un atto del suo governo, ma del popolo che costituisce un governo⁶.

Questa definizione della costituzione, chiaramente derivata dalla Rivoluzione americana, serviva per avviare una «rivoluzione generale» ovvero democratica. Poiché il celebrato bilanciamento dei poteri fra monarchia, aristocrazia e democrazia disorientava il popolo dinnanzi alle responsabilità del Parlamento, «il governo misto costituiva un enigma continuo» che andava risolto in favore della democrazia⁷.

Paine affrontò la questione della democrazia nella seconda parte di *Rights of Man*, pubblicata nel febbraio del 1792, in risposta allo scalpore suscitato dal primo volume nell'élite politica e intellettuale inglese. Anche coloro che avevano preso le distanze dall'attacco controrivoluzionario di Burke, criticarono il vocabolario politico che Paine aveva introdotto: osteggiarono il riferimento teorico al

patto e al diritto naturale di resistere al governo, censurarono la possibilità di fare appello alla sovranità popolare, negarono il principio di uguaglianza che sembrava paventare un ritorno al disordinato stato di natura dove le libertà storiche della Costituzione inglese non esistevano. Persino un fervente sostenitore delle rivoluzioni americana e francese come Jeremy Bentham liquidò con scherzo *Rights of Man* come un «non senso sui trampoli». Soprattutto, molte risposte denunciavano che la proposta della convezione avrebbe portato all'anarchia che contraddistingueva la democrazia⁸.

Per smentire questo fuoco di accuse, nel secondo volume del pamphlet, Paine introdusse la nozione di democrazia, collocando le monarchie britannica e francese dentro il movimento atlantico della rivoluzione. Paine non aveva usato il termine fino a quel momento, se non in modo estemporaneo come aggettivo per definire costituzione e governo della Pennsylvania. Durante la Rivoluzione americana, democrazia aveva avuto un significato per lo più negativo, registrando innanzitutto l'inquietudine dei *loyalist* che vedevano nella separazione dalla madrepatria il pericolo della degenerazione del governo in anarchia. Un sentimento contrario alla democrazia era emerso anche nel processo costituente statale e federale. Nei *Federalist Papers*, James Madison aveva impiegato il termine nella sua accezione negativa di democrazia diretta per mettere in guardia il popolo dall'eventuale successo della campagna antifederalista contro la Costituzione del 1787. Soltanto negli anni Novanta, prima della sua definitiva affermazione nella prima metà dell'Ottocento, il termine venne impiegato con frequenza e

con significato positivo nella pubblicistica delle *democratic-republican societies* che sostenevano la candidatura alla presidenza di Thomas Jefferson. Proprio alla luce di questo dibattito, di cui era informato da suoi corrispondenti, fra i quali lo stesso autore della *Declaration of Independence*, nel secondo volume di *Rights of Man* Paine descrisse la Repubblica americana come una democrazia. Con la ratifica popolare della Costituzione federale, il termine democrazia aveva perso l'antica accezione di governo diretto perché era stata fondata sulla rappresentanza. Paine voleva così trasmettere oltre oceano la rivoluzione politica come rivoluzione democratica, intendeva cioè portare l'America in Europa:

Innestando la rappresentanza sulla democrazia, giungiamo a un sistema di governo capace di abbracciare e federare tutti i diversi interessi e ogni estensione di territorio e di popolazione, il tutto con vantaggi superiori a quelli del governo ereditario [...] Il governo americano [...] è l'innesto della rappresentanza sulla democrazia. [...] Tra tutte le forme di governo è la più facile da comprendere e la più vantaggiosa nella pratica, ed esclude [...] gli inconvenienti della democrazia semplice⁹.

3. *La democrazia impossibile*

La vicenda rivoluzionaria europea avrebbe smentito questa sua ambizione democratica. In Inghilterra e Scozia, soprattutto nelle zone urbane e manifatturiere, associazioni politiche come la London Corresponding Society e la Society for Constitutional Information fecero propria la sua proposta di convocare una convenzione. La proposta venne rilanciata all'inizio del 1793 dallo scozzese Joseph Gerrald con il

pamphlet *A Convention. The Only Means of Saving Us from Ruin*. A Edimburgo, l'inverno successivo, venne convocata la prima «convenzione britannica» alla quale parteciparono delegati delle associazioni inglesi e scozzesi. La polizia sciolse la convenzione con la forza. Nella primavera del 1794, la convocazione di una seconda convenzione, che avrebbe dovuto avere luogo nella capitale londinese, venne impedita sul nascere con l'arresto di Thomas Hardy e John Horne Tooke, i due principali organizzatori. I processi che seguirono, compreso quello in contumacia a carico di Paine, condannarono gli imputati con la motivazione di alto tradimento della Corona e disobbedienza nei confronti del Parlamento: convocare la convenzione era una pratica «incostituzionale» perché intendeva «superare la Camera dei Comuni nella sua capacità rappresentativa»¹⁰.

Contro il suo progetto di ponte politico, il governo britannico sostenne inoltre associazioni controrivoluzionarie come la Association for the Preservation of Liberty and Property che pubblicavano biografie denigratorie contro Paine il traditore e truffatore, impotente e alcolizzato¹¹. La mobilitazione democratica venne però sconfitta soprattutto dalla letteratura popolare *loyalist* rivolta ai *labouring poor*. In numerose pubblicazioni che avevano forma di dialogo, la filantropa Hannah More e il giudice John Reeves coniugavano la difesa politica della Costituzione britannica con la legittimazione morale delle gerarchie economiche e societarie. Alle domande insistenti del povero lavoratore che, incuriosito ed eccitato dopo aver appreso dell'uguaglianza fra gli uomini dalla lettura di *Rights of Man*, chiedeva come mai fosse costretto a lavorare per sopravvivere-

re in miseria e povertà senza godere del suffragio, il datore di lavoro (*gentleman*) rispondeva con un ragionamento morale che lo conduceva volontariamente a obbedire al volere del superiore: felicità e benessere non dipendevano dal voto, ma dal suo impegno nel lavoro. Sostenendo l'impossibilità politica della democrazia e mettendo in guardia della minaccia sociale che rappresentava quando l'incipiente industrializzazione richiedeva ubbidienza e disponibilità, questa letteratura contro-rivoluzionaria – pubblicata anche negli Stati Uniti su iniziativa di esponenti federalisti preoccupati per la diffusione di *Rights of Man* – intendeva formare un ambiente sociale in cui la disciplina del lavoro salariato potesse essere accettata¹².

La mancata replica della rivoluzione oltre Manica conduceva Paine in Francia dove però il suo entusiasmo democratico sarebbe stato frustrato dalle divisioni che segnavano la convenzione nazionale fra il gruppo girondino con il quale collaborava e la fronda giacobina. A partire dal febbraio del 1793, quando Condorcet espose la nuova costituzione alla cui redazione Paine aveva contribuito, le sedute della convenzione furono costantemente interrotte da giacobini e sanculotti che rivendicavano controllo dei prezzi e aumento dei salari secondo una pratica popolare che Paine aveva visto all'opera anche oltre oceano. L'obiettivo politico era però radicalmente diverso perché Robespierre intendeva infrangere la rappresentanza, impedire l'approvazione della costituzione e stabilire così il governo rivoluzionario. Il 31 maggio 1793 Paine trovò la convenzione occupata dalle forze giacobine e sanculotte. Per sua buona sorte, all'ingresso dell'aula, Jacques Danton lo avvertiva di

non entrare: il suo nome era sulla lista dei nemici della rivoluzione. Aveva inizio la stagione del Terrore che lo costrinse a un lungo anno di prigionia. Come scrisse con forte delusione in una lettera allo stesso Danton, la mancata replica francese della Rivoluzione americana non era dipesa tanto dallo sforzo controrivoluzionario delle potenze monarchiche oppure dall'intrigo aristocratico, nemmeno dalla mobilitazione popolare per una maggiore uguaglianza, quanto piuttosto dalla scellerata conduzione del processo costituente: «non solo i rappresentanti dei dipartimenti, ma la stessa rappresentanza è stata pubblicamente ingiuriata»¹³.

Anche in Francia la vicenda rivoluzionaria non realizzava il suo progetto di ponte politico. La Rivoluzione americana non trovava la sua replica. Il governo giacobino e il Terrore mostravano che l'Europa non era l'America. La Francia non sembrava in grado di uscire dalla rivoluzione e fondare la democrazia sulla rappresentanza, confermando il timore emerso nella letteratura controrivoluzionaria, non solo inglese. Nel suo saggio del 1796, *Correspondance politique pour servir a l'histoire du républicanisme français*, Jacques Mallet du Pan accusava Paine, Condorcet e Sieyès di aver avviato un processo rivoluzionario che inevitabilmente sarebbe degenerato nell'anarchia o nella tirannia. Mentre Paine considerava la rappresentanza come condizione costituzionale ineludibile per la democrazia, dal punto di vista giacobino la rappresentanza non andava ridotta alla sua definizione costituzionale, piuttosto costituiva uno strumento politico che andava misurato sulla volontà di chi intendeva agire direttamente in prima persona. Alla luce del *Contract Social*, il problema

teorico della conciliazione della volontà di tutti con la volontà generale veniva così risolto con il rifiuto della rappresentanza¹⁴.

La mancata replica europea della Rivoluzione americana diventava una questione dirimente nella riflessione teorica e politica di Paine perché poneva domande che mettevano in discussione quanto aveva sostenuto in *Common Sense* e *Rights of Man*. Che cosa ostacolava la trasmissione della rivoluzione da una sponda all'altra dell'oceano? Perché il cambiamento concettuale del termine costituzione che aveva avuto luogo oltreatlantico non aveva presa in Europa? Perché in Francia la concezione della repubblica come democrazia fondata sulla rappresentanza non trovava una propria forma stabile e duratura? Era sufficiente spiegare la degenerazione della rivoluzione nel Terrore con la convinzione politica di derivazione *rousseauiana* secondo cui la volontà generale del popolo non poteva essere rappresentata?

Queste domande ponevano la questione del rapporto tra America ed Europa sul piano esclusivamente politico. Intendevano cioè rintracciare continuità e discontinuità tra costituzioni e forme di governo che avevano attraversato l'oceano influenzando le rivoluzioni americana e francese. In altre parole, presupponevano un mondo atlantico come insieme di entità politiche separate che seguivano percorsi differenti. In *The Agrarian Justice*, nel tentativo di spiegare la mancata replica europea della rivoluzione, Paine spostava invece l'attenzione dalla politica alla società. All'approccio comparativo delle diverse vicende nazionali, sostituiva uno sguardo transnazionale che metteva a fuoco il mondo atlantico nel suo complesso. Il problema non sarebbe stato più quello di comparare

America ed Europa ponendo il problema delle forme di governo, delle costituzioni più o meno democratiche, del suffragio più o meno ampio. Paine voleva piuttosto spiegare continuità e discontinuità alla luce del cambiamento concettuale che le parole società e commercio, lavoro e proprietà, civilizzazione stavano subendo nella rivoluzione democratica che dal 1776 in avanti muoveva l'Atlantico.

4. *Le antipatie della società*

La radicale novità di *Common Sense* non consisteva soltanto nella dottrina dell'indipendenza, ma anche nel fatto che la legittimazione politica dell'indipendenza americana era argomentata con una storia congetturale della società. Nonostante la politica mercantilista britannica avesse voluto piegare lo sviluppo commerciale delle colonie americane alla ricchezza della nazione inglese, secondo Paine le colonie erano state protagoniste di una espansione economica che assicurava loro autonomia ovvero possibilità di commerciare in modo indipendente oltre l'Impero. Questa possibilità poteva però essere realizzata esclusivamente fondando una repubblica in grado di agire con sovranità sulla scena internazionale. In questo senso la storia della società serviva alla legittimazione politica dell'indipendenza: il bisogno individuale e la sopravvivenza collettiva dei coloni americani imponevano una socialità del commercio dalla quale prendeva forma la società, la progressiva complessità della società richiedeva la formazione di un corpo politico capace di esprimere una singola volontà comune pe-

na la sua stessa conservazione. Lo sviluppo politico della società andava così dalla presenza sregolata della moltitudine alle prime forme di democrazia diretta, infine, crescendo in numero ed estensione, il popolo istituiva un governo rappresentativo. Dopo la proclamazione dello stato di ribellione nell'agosto del 1775 da parte di Giorgio III, questo momento politico della società costituiva un punto di rottura che impediva qualsivoglia riconciliazione o riforma costituzionale dell'Impero britannico¹⁵.

La storia congetturale della società non costituiva di per sé un'innovazione teorica. L'illuminismo scozzese – in particolare Adam Ferguson – l'aveva elaborata proprio alla luce dell'espansione commerciale della nazione inglese verso le colonie americane. Ciò che rappresentava una potente novità era che Paine scagliava questa storia della società non solo contro l'Impero britannico, ma anche contro l'intero giogo mercantilista delle monarchie europee. L'indipendenza americana cambiava in questo senso la condizione futura del mondo atlantico perché tracciava una stringente relazione tra civilizzazione del commercio e rivoluzione politica che Paine esplicitava nella *Letter to the Abbé Raynal* (1782) con cui rispondeva alla pubblicazione nel 1781 della traduzione inglese di *Revolution d'Amerique* dell'abate francese: «Se la presente Rivoluzione si distinguerà per l'apertura di un nuovo sistema di civiltà estesa, riceverà dal cielo la più alta prova di approvazione»¹⁶.

Questa relazione tra civilizzazione del commercio e rivoluzione politica venne approfondita nella seconda parte di *Rights of Man* dove Paine argomentava che nessun uomo poteva soddisfare i suoi bisogni sen-

za commerciare con gli altri. La reciprocità del commercio spingeva l'uomo in società, «tanto naturalmente quanto la gravità attrae verso il centro». Il continuo aumento e la diversificazione dei bisogni producevano infine un «sistema di sentimenti sociali [...] essenziali per la sua felicità»¹⁷.

In questo modo Paine fece sua l'innovazione teorica che in *The Wealth of Nations* (1776) Adam Smith aveva introdotto come presupposto della nuova economia politica definendo lo scambio come una pratica vantaggiosa per l'insieme delle parti coinvolte, dunque anche per la ricchezza della nazione: poiché la divisione del lavoro ne incrementava la produttività aumentando i beni disponibili per il consumo, il commercio rappresentava un gioco a somma sempre positiva. Nel primo capitolo della seconda parte di *Rights of Man*, intitolato «On Society and Civilization», che precedeva quello dedicato all'origine del governo e alla definizione della costituzione, Paine tradusse politicamente questa novità teorica per fondare la democrazia rappresentativa sul commercio. Così come lo scambio portava vantaggio a entrambi i contraenti, componendo l'interesse privato nell'interesse generale, allo stesso modo la democrazia rappresentativa sanava il contrasto sempre presente tra volontà individuale e volontà generale attraverso il suffragio universale:

Il sistema rappresentativo assume la società e la civiltà come suo fondamento [...] respingendo i corrotti sistemi della monarchia e dell'aristocrazia, [...] offre un rimedio ai difetti della democrazia semplice quanto alla forma, e contemporaneamente all'incompetenza delle altre due quanto alla conoscenza¹⁸.

La naturale propensione umana alla società veniva inscritta nel linguaggio

politico della rivoluzione democratica. Società, commercio e civilizzazione formavano un inedito lessico del sociale per comprendere la politica moderna e legittimare lo Stato europeo sulla base della democrazia. In particolare, il commercio stabiliva una «grande catena di connessione» che rafforzava il modo verticale della rappresentanza rendendo possibile la democrazia. Poiché l'abolizione della proprietà come criterio politico per accedere al voto non contraddiceva il libero godimento del diritto di proprietà, non esisteva alcuna tensione fra la mano invisibile del mercato e il suffragio universale: la democrazia rappresentativa costituiva in questo senso la forma politica appropriata della società commerciale. Così, tenendo fede alle sue premesse teoriche, nella *Dissertation upon the First Principle of Government* (1795) Paine poteva rivendicare esplicitamente il suffragio universale contro la limitazione del voto sulla base della proprietà che la Costituzione termidoriana aveva stabilito per porre fine alla rivoluzione. Tuttavia, il fallimento del tentativo di convocare una convenzione in Gran Bretagna – dove la letteratura popolare controrivoluzionaria aveva alzato un muro contro le pretese del suffragio avanzate dai *labouring poor* – e la degenerazione della rivoluzione nel Terrore in Francia – dove le continue proteste in favore di maggiore uguaglianza alimentavano il timore di nuove insurrezioni popolari ed esperienze giacobine – determinarono una profonda revisione della relazione teorica e storica tra civilizzazione del commercio e rivoluzione democratica che Paine condusse in *The Agrarian Justice*¹⁹.

Come emergeva dalla presentazione all'edizione francese indirizzata al Diret-

torio che governava la repubblica sotto la Costituzione termidoriana, il pamphlet era stato scritto a ridosso della Congiura degli Eguali del maggio 1796, quando Gracco Babeuf e la sua *Société des Égaux* ripresero le tematiche giacobine e sancu-lotte dell'uguaglianza politica e sociale, organizzando una congiura che fu brutalmente repressa. Allo stesso tempo, come mostrava invece la prefazione inglese, lo scritto faceva riferimento alla reazione *loyalist* che aveva denunciato la rivoluzione democratica come il preludio alla «dissoluzione della società». *The Agrarian Justice* rispondeva dunque a specifiche vicende storiche che fornivano però l'occasione per una più ampia riflessione teorica e politica che consentiva di vedere le contraddizioni che la vicenda rivoluzionaria atlantica aveva aperto nella società²⁰.

A questo proposito, Paine riprese la figura dello *spectator* che Smith aveva introdotto per spiegare la formazione del sentimento di simpatia (*sympathy*) alla base della socievolezza fra uomini, attribuendo però allo spettatore della società un forte senso di parzialità: da un lato, era abbagliato dallo «splendore delle apparenze» della ricchezza, dall'altro era turbato dagli «estremi cui giunge la miseria». Lo spettatore non poteva non concludere che «la civiltà (*civilization*) aveva agito in due sensi, rendendo una parte della società più opulenta, e l'altra parte più misera»²¹.

Paine aveva in precedenza sostenuto (seconda parte di *Rights of Man*) che la situazione sociale di povertà era stata determinata dall'eccessiva pressione fiscale con cui i governi europei avevano finanziato le guerre settecentesche. Ora invece spostava l'attenzione dalla politica alla società per considerare criticamente il

funzionamento economico della proprietà e del lavoro. Le politiche mercantiliste di tassazione indiretta e la recinzione delle terre avevano favorito la concentrazione della proprietà in poche mani, determinando la formazione di una «numerosa classe» di nullatenenti (*dispossessed*) che erano costretti a vendere il proprio lavoro in cambio di salario: i poveri diventavano così una «razza ereditaria». La sua argomentazione si faceva ancora più stringente quando spiegava che la smisurata acquisizione di proprietà aveva provocato quella che considerava essere una qualità intrinseca alla società, ovvero l'accumulazione (*accumulation*). La compravendita del lavoro determinava una costante «accumulazione di proprietà» come proprietà in denaro, perché «il lavoro che l'ha prodotta» veniva «pagato troppo poco» rispetto ai «profitti che esso produce»²².

Paine denunciava così una netta disparità tra esercizio del lavoro che gravava su molti e possesso delle proprietà che era in mano a pochi. Come negli stessi anni mostrava anche la letteratura dissidente inglese (da Thomas Spence a John Thelwall e William Goodwin) che criticava la teoria della proprietà sulla base del lavoro di John Locke, la vicenda rivoluzionaria aveva trasformato proprietà e lavoro in nozioni contrapposte perché il lavoro di alcuni dava proprietà ad altri: accumulare oltre quanto ciascuno produceva con le sue stesse mani era un «effetto della società» che rendeva «artificiale» la proprietà e «impossibile» l'uguaglianza²³.

Il passaggio dalla critica della politica alla critica della società diventava immediato. Nella nuova veste di spettatore parziale, Paine non vedeva più la società come una volontaria associazione di uomini che

soddisfacevano liberamente i loro bisogni attraverso il commercio. Piuttosto, essa sembrava operare al di sopra delle volontà dei poveri come una costrizione che imponeva una condizione subordinata dalla quale era «pressoché impossibile uscire» e che impediva che l'interesse privato venisse coniugato senza alcuna tensione con l'interesse generale. Nella riflessione teorica che Paine portava avanti sul finire della rivoluzione veniva dunque meno la convinzione di derivazione smithiana per la quale il commercio era un gioco a somma sempre positiva, così come risultava rovesciato il concetto di simpatia che il filosofo scozzese aveva impiegato per spiegare come gli uomini approvassero reciprocamente le loro azioni rivolte all'utile personale. A suo modo di vedere la società era attraversata da «antipatie»:

Quando la ricchezza e lo splendore, anziché affascinare la moltitudine, provocano sentimenti di disgusto; quando, anziché suscitare ammirazione, sono considerati come un insulto alla miseria; quando le sue ostentazioni servono a metterne in questione il diritto, la situazione della proprietà diviene critica²⁴.

Le antipatie della società non spiegavano soltanto l'insicurezza della proprietà. Il Terrore aveva mostrato che esse comportavano anche prevaricazioni della volontà parziale sulla volontà generale ovvero tentativi di cospirazione e insurrezione. Per questo, spiegavano anche il differente esito europeo della rivoluzione. Le antipatie avevano minato alla radice l'autonomia della società, dunque la possibilità di procedere con ordine e sicurezza dal governo dispotico al governo rappresentativo. Una volta abolita la monarchia, interessi proprietari e rivendicazioni democratiche erano risultati talmente inconciliabili

da impedire la stipula consensuale di un solido e duraturo patto politico. Il timore delle «spoliazioni» della proprietà fece sì che «tutti i proprietari temessero ogni idea di rivoluzione»: le antipatie della società avevano reso impossibile la democrazia²⁵.

5. *Un mondo in transizione*

Quanto argomentato non vuole risolvere la questione dell'inconciliabilità fra le rivoluzioni americana e francese confermando la presunta eccezionalità degli Stati Uniti, fin dalla loro origine rappresentati esenti dalla conflittualità sociale che segnava invece il vecchio continente. La riflessione teorica e politica che Paine svolse sulla civilizzazione del commercio poneva piuttosto un ulteriore interrogativo che non riguardava solo una sponda dell'Atlantico: poiché la prospettiva politica della democrazia veniva caricata dell'aspettativa sociale dell'emancipazione dalla povertà, come sarebbe stato possibile stabilizzare e legittimare nel tempo la forma moderna dello Stato europeo e americano? A suo modo di vedere, il movimento democratico della rivoluzione lasciava in eredità alle future generazioni un quesito dirimente per il mondo atlantico nel suo complesso, ovvero come conciliare democrazia rappresentativa e società commerciale.

Alle prese con queste domande, in conclusione del pamphlet, la sua argomentazione diventava ambigua e allusiva. Da un lato impregnata di realismo, dall'altro visionaria. Paine comprese che la rivoluzione democratica aveva reso incerta e instabile l'accettazione delle regole

economiche della società commerciale. Per rimuovere le antipatie della società e rendere accettabile proprietà, lavoro e accumulazione, facendo riferimento alla «dottrina delle probabilità» elaborata dal suo amico Condorcet, Paine svolgeva una serie di calcoli economici per proporre l'istituzione di un fondo fiscale nazionale da cui attingere per risarcire chi compiva ventuno anni dell'espropriazione subita dalle generazioni precedenti. Erano in questo senso necessarie specifiche politiche sociali per fare sì che «la proprietà produca un beneficio nazionale esteso ad ogni individuo». Soltanto in questo modo sarebbe stato possibile tenere insieme democrazia rappresentativa e società commerciale. Tuttavia, poiché l'affermazione del lavoro salariato rendeva impossibile l'uguaglianza in società, in uno slancio di entusiasmo Paine scrisse:

Una rivoluzione nelle condizioni della civiltà deve necessariamente accompagnare le rivoluzioni dei sistemi di governo. [...] né il Reno, né la Manica, né l'Oceano possono arrestarne l'avanzata: essa marcerà sull'orizzonte del mondo, e lo conquisterà²⁶.

Paine chiuse in questo modo la sua riflessione storica e teorica, senza offrire una soluzione definitiva, ma aprendo la discussione sul portato sociale della rivoluzione politica in un mondo atlantico che, dopo la Rivoluzione americana, non risultava riducibile alla proiezione imperiale delle potenze europee, neanche, dopo la Rivoluzione francese, alla pacifica e positiva affermazione del *doux commerce* nella società. Nel suo accidentato percorso da una sponda all'altra dell'oceano, Paine osservava come l'espansione economica delle colonie americane avesse favorito un insieme di scambi, alla luce del quale

il mondo atlantico appariva interno alla sfera europea, ma con un profilo autonomo che veniva individuato nella società commerciale. D'altra parte, affrontava un mondo atlantico in cui la competizione politica ed economica che segnava le monarchie europee avevano una profonda ricaduta sociale. Più che la dolcezza del commercio, vedeva l'asprezza della crescente disparità sociale tra ricchi e poveri. Non criticava soltanto l'aumento della tassazione indiretta per finanziare il debito pubblico contratto per sostenere le guerre e il consolidamento giuridico dell'assetto proprietario della società. Denunciava anche la pervasività sociale di dinamiche economiche di accumulazione che, mentre rendevano il lavoro salariato la naturale condizione di povertà per molti nella società commerciale, allontanavano la democrazia dall'orizzonte atlantico della rivoluzione. Eppure, nella sua riflessione storica e teorica, America ed Europa erano avvicinate non soltanto dalla trasmissione del nuovo vocabolario politico dell'uguaglianza, della sovranità popolare e del governo rappresentativo, ma anche dal cambiamento di significato che investiva

società e commercio, lavoro e proprietà, civilizzazione. Secondo Paine, sebbene con modalità diverse nel tempo e nello spazio, la società commerciale dell'illuminismo era investita da una tendenza all'accumulazione comune alle due sponde dell'oceano, la cui direzione, intensità e velocità dipendevano anche dall'esito costituzionale dello scontro politico e sociale aperto dal movimento democratico della rivoluzione. Il suo tentativo di costruire un ponte politico fra America ed Europa lasciava dunque in eredità una questione dirimente per un mondo in transizione lungo linee politiche ed economiche: come rendere la società commerciale in trasformazione verso quello che sarebbe stato chiamato capitalismo compatibile con la democrazia continuamente rivendicata da coloro che lavoravano in cambio di un salario. Questa era la questione storica e politica che avrebbe reso Thomas Paine ancora rilevante nella prima metà dell'Ottocento quando la sua opera avrebbe alimentato le lotte per il suffragio della nascente *working class* negli Stati Uniti come in Gran Bretagna²⁷.

¹ B. Franklin, *Franklin to La Rochefoucauld*, 15 aprile 1787, in E. Laboulaye (ed.), *Correspondance de Benjamin Franklin*, Paris, Hachette, 1866, vol. 2, p. 425; T. Paine, *Letter to Franklin*, 22 giugno 1787, in P.S. Foner (ed.), *The Complete Writings of Thomas Paine*, New York, Citadel Press, 1945, vol. 2, pp. 1262-1263; R. Galliani, *Le Duc de la Rochefoucauld et Thomas Paine* (*Deux Lettres inédites de Thomas*

Paine au duc de la Rochefoucauld), in «Annales Historiques de la Revolution Française», n. 241, 1980, pp. 425-436.

² T. Paine, *Letter to John Hall*, 25 novembre 1791, in *CW*, vol. 2, cit., p. 1321; T. Paine, *Prospects on the Rubicon or an Investigation into the Causes and Consequences of the Politics to be Agitated at the Next Meeting of Parliament* (1787), in *CW*, vol. 2, cit., pp. 621-655. Sul tema della pace perpetua, L.

Scuicimarra, *I confini del mondo. Storia del cosmopolitismo dall'Antichità al Settecento*, Bologna, Il Mulino, 2006.

³ Si veda anche T. Paine, *Four Letters on Interesting Subjects*, in G.S. Wood (ed.), *Common Sense and Other Writings*, New York, The Modern Library, 2003, pp. 72-80. M. Battistini, *Una Rivoluzione per lo Stato. Thomas Paine e la Rivoluzione americana nel Mondo Atlantico*, Soveria Mannelli,

- Rubbettino, 2012, pp. 65-122; T. Bonazzi, *La rivoluzione americana*, Bologna, Il Mulino, 2018.
- ⁴ T. Paine, *Rights of Man* (1791); tr. it. *I Diritti dell'uomo*, in T. Magri (a cura di), *I Diritti dell'Uomo e altri scritti politici*, Roma, Editori Riuniti, p. 121.
- ⁵ T. Paine, *I Diritti dell'Uomo*, cit., pp. 125-142, 149, 172-184. P. O'Brien, *Debate Aborted 1789-1791*. Priestley, Paine, Burke and the Revolution in France, Durham, Pental Press, 1996; R.R. Fennesy, *Burke, Paine and the Rights of Man: A Difference of Political Opinion*, Nijhoff, The Hague, 1963.
- ⁶ T. Paine, *I Diritti dell'Uomo*, cit., pp. 148, 205.
- ⁷ T. Paine, *I Diritti dell'Uomo*, cit., pp. 142-147, 188-190, 214-216.
- ⁸ G. Claeys (ed.), *Political Writings of 1790s*, vol. 5, *Loyalism Responses to Paine, 1791-1792*, London, William Pickering, 1995; J. Bentham, *Nonsense upon Stilts or Pandora's Box Opened*, in F. Rosen, P. Scholfield (eds.), *The Collected Works of Jeremy Bentham*, Oxford, Oxford University Press, 2002; P. Rudan, *L'inventore della costituzione. Jeremy Bentham e il governo della società*, Bologna, Il Mulino, 2013.
- ⁹ T. Paine, *Rights of Man* (1792), tr. it. *I Diritti dell'Uomo*, cit., pp. 251-252; T. Paine, *To William Short*, 2 novembre 1791; T. Paine, *To Thomas Jefferson*, 13 febbraio 1792; T. Paine, *To James Madison*, 24 settembre 1795; T. Paine, *To Thomas Jefferson*, 1 aprile 1797; T. Paine, *To James Madison*, 27 aprile 1797; T. Paine, *To Thomas Jefferson*, 14 maggio 1797, in *CW*, vol. 2, cit., pp. 1320-1323, 1378-1381, 1386-1391, 1393-1395, 1399-1400. J. Madison, *The Federalist* (1788), tr. it. A. Hamilton, J. Madison, J. Jay, *Il Federalista*, Bologna, Il Mulino, 1988, nn. 10, 14, pp. 189-197, 214-220. E. Foner, *Tom Paine and Revolutionary America*, Oxford, Oxford University Press, 1976, pp. 107-144.
- ¹⁰ *An Account of the Treason and Sedition, committed by the London Corresponding Society; The Society for Constitutional Information, by the Secret Committee by the House of Commons*, London, J. Downes, 1794, p. 44; *The Trial of Thomas Hardy*, London, J.S. Jordan, 1794; *The Trial at Large of Thomas Paine*, London, H.D. Symons, 1792; T. Paine, *To the Chairman of the Society for promoting Constitutional Knowledge*, 12 maggio 1792, in *CW*, vol. 2, cit., pp. 1324-1326; J. Gerrald, *A Convention the Only Means of Saving us from Ruin*, London, D.I. Eaton, 1793; *An Account of the Proceedings of the British Convention, held in Edinburgh*, London, D.I. Eaton, 1793; *Memoir of Thomas Hardy; Founder and Secretary to the London Corresponding Society for Diffusing Useful Political Knowledge among the People of Great Britain and Ireland and for Promoting Parliamentary Reform*, London, J. Ridgway, 1832. E.C. Black, *The Association British Extra Parliamentary Political Organization 1769-1793*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1963; T. Parssinen, *Association, Convention and Anti-Parliamentary Radicalism 1771-1848*, in «The English Historical Review», 88, n. 348, 1973, pp. 504-533; H.T. Dickinson, *British Radicalism and the French Revolution 1789-1815*, Oxford, Basic Blackwell, 1985; G. Claeys, *Thomas Paine. Social and Political Thought*, Boston, Unwin Hyman, 1989.
- ¹¹ G. Chalmers, *The Life of Thomas Paine. The Author of the Seditious Writings Entitled Rights of Man*, London, I. Stockdale, 1793. C. Emsley, *Repression, Terror and the Rule of Law in England during the Decade of the French Revolution*, in «English Historical Review», 100, n. 397, 1985, pp. 801-825; D.E. Ginter, *The Loyalist Association Movement of 1792-1793 and British Public Opinion*, in «The Historical Journal», 9, n. 2, 1996, pp. 179-190; M. Philp, *Vulgar Conservatism 1792-1793*, in «English Historical Review», n. 110, 1995, pp. 44-65.
- ¹² *Dialogue between a Labourer and a Gentleman*, in J. Reeves (ed.), *Liberty and Property preserved against Republicans and Levelers. A Collection of Tracts*, London, J. Downes, vol. 3, 1793, pp. 8-12; *Equality as Consistent with the British Constitution, in a Dialogue between a Master-Manufacturer and one of his Workmen*, in J. Reeves (ed.), *Liberty and Property preserved against Republicans and Levelers. A Collection of Tracts*, London, J. Downes, vol. 4, 1793, pp. 8-14; H. More, *A Dialogue between Jack Anvil the Blacksmith and Tom Hod the Mason*, in H. More, *Village Politics Addressed to All the Mechanics. Journey-men and Day Labourers*, London, R. and C. Rivington, 1793, pp. 3-24. D. Eastwood, *John Reeves and the Contested Idea of the Constitution*, in «British Journal for Eighteenth-Century Studies», 16, n. 2, 1993; M. Scheuermann, *In Praise of Poverty. Hannah More Counters Thomas Paine and the Radical Threat*, Lexington, University Press of Kentucky, 2002; K. Gilmartin, «Study to be Quiet»: *Hannah More and the Invention of Conservative Culture in Britain*, in «English Literary History», n. 70, 2003, pp. 493-540; E. Royle, *Revolutionary Britannia. Reflections on the Threat of Revolution in Britain, 1789-1848*, Manchester, Manchester University Press, 2000; M. Philp, *Paine*, Oxford, Oxford University Press, 1989.
- ¹³ T. Paine, *Plan of a Declaration of the Natural, Civil and Political Rights of Man*, gennaio 1793, probabilmente redatto insieme a Condorcet; N. de Condorcet, *Exposition des principes et des motifs du plan preseté a la convention nationale par le comité de constitution* (1793). T. Paine, *Letter to Jacques Danton*, 6 maggio 1793; T. Paine, *To Thomas Jefferson*, 20 aprile 1793; T. Paine, *Letter to James Madison*, 20 ottobre

- 1794, in *CW*, vol. 2, cit., pp. 558-560, 1330-1332, 1335-1338, 1369. Paine era stato eletto alla commissione incaricata di redigere la costituzione con il secondo maggior numero di voti. Il primo posto era spettato a Sieyès. Tra gli altri membri erano appunto Condorcet e Danton. Paine contribuì al dibattito interno alla commissione pubblicando il 10 ottobre 1792 su «Le Patriote Francoise», il giornale diretto da Jacques Pierre Brissot, un articolo intitolato *An Essay for the Use of New Republicans in Their Opposition to Monarchy*, in *CW*, vol. 2, cit., pp. 541-546. C. Lounissi, *Thomas Paine and the French Revolution*, Cham, Palgrave Macmillan, 2018. Sulle proteste sociali per il controllo dei prezzi verso il Congresso e l'assemblea legislativa della Pennsylvania durante la Rivoluzione americana, M. Battistini, *Insurrections, Bank and Private Contracts: How Society Shaped the Constitutional Order during the American Revolution*, in «Storicamente.org», n. 10, 2014, pp. 1-15.
- ¹⁴ J. Mallet du Pan, *Correspondance politique pour servir à l'histoire du républicanisme français*, 10 marzo 1796. Si veda N. Matteucci, *Mallet du Pan*, Napoli, Istituto italiano di Studi storici, 1957; P. Pasquino, *Sieyès, Constant e il governo dei moderni. Contributo alla storia del concetto di rappresentanza politica*, in «Filosofia politica», n. 1, 1987, pp. 77-97; A.M. Battista, *Il Rousseau dei giacobini*, Urbino, Università degli Studi di Urbino, 1988; P. Colombo, *Governo e costituzione. La trasformazione del regime politico nelle teorie dell'età rivoluzionaria francese*, Milano, Giuffrè, 1993, pp. 447-486; P. Rosanvallon, *Le Sacre du citoyen: Histoire du suffrage universel en France* (1992), tr. it. *La Rivoluzione dell'uguaglianza. Storia del suffragio universale in Francia*, Milano, Anabasi, 1994; L. Jaume, *Le Discours Jacobin et la Démocratie*, Paris, Fayard, 1989; B. Accarino, *Rappresentanza*, Bologna, Il Mulino, 1999; M. Ricciardi, *Rivoluzione*, Bologna, Il Mulino, 2001.
- ¹⁵ T. Paine, *Common Sense* (1776), tr. it. *Senso Comune*, in T. Magri (a cura di), *I Diritti dell'Uomo e altri scritti politici*, cit., p. 71-83, 86-87. Sul mercantilismo britannico, J. Brewer, *The Sinews of Powers. War, Money and the English State*, London, Routledge, 1994; I. Hont, *Jealousy of Trade. International Competition and the National-State in Historical Perspective*, Cambridge-London, Belknap Press of Harvard University Press, 2005.
- ¹⁶ T. Paine, *Letter to the Abbé Raynal* (1782), in *CW*, vol. 2, cit. pp. 255-256. Paine ottiene l'edizione inglese del pamphlet dell'abbate da Robert Morris, *Letter to Honorable Robert Morris*, 26 novembre 1781, in *CW*, vol. 2, p. 1202. A. Darrel, *The Significance of the Letter to the Abbé Raynal in the Progress of Thomas Paine's Thought*, in «Pennsylvania Magazine of History and Biography», n. 60, 1942, pp. 176-190; Denis Lacorne, *A Propos d'un Crime de Lèse-Révolution: La 'Lettre à l'Abbe Raynal' de Thomas Paine*, in B. Vincent (ed.), *Thomas Paine, ou la République sans Frontières*, Nantes, Presses Universitaires des Nantes, 1993, pp. 106 ss. Paine cita Adam Ferguson in *The Crisis*, n. 6, 20 ottobre 1788, in *CW*, cit. vol. 1, p. 136; A. Ferguson, *An Essay on the History of Civil Society* (1767); tr. it. *Saggio sulla Storia della Società Civile*, Firenze, Vallecchi, 1973.
- ¹⁷ T. Paine, *I Diritti dell'Uomo*, vol. 2, cit., pp. 235-239.
- ¹⁸ T. Paine, *I Diritti dell'Uomo*, cit., pp. 247, 251. Cfr., A. Smith, *The Wealth of Nations* (1776), tr. it. *La Ricchezza delle Nazioni*, Torino, ISEDI, 1973, pp. 9-25.
- ¹⁹ T. Paine, *I Diritti dell'Uomo*, vol. 2, cit., p. 235. Oltre alla *Dissertation upon the first Principles of Government* (1795), si veda T. Paine, *The Constitution of 1795. Speech in the French National Convention*, 7 luglio 1795, in *Complete Writings*, vol. II, cit., pp. 589-590. M. Battistini, *The Transatlantic Republican. Thomas Paine e la democrazia nel mondo atlantico*, in «Contemporanea», n. 4, 2009, pp. 625-649; B. Baczko, *Comment sortir de la terreur: thermidor et la Révolution* (1989), tr. it. *Come uscire dal Terrore. Il Terrore e la Rivoluzione*, Milano, Feltrinelli, 1989; P. Rosanvallon, *Le capitalisme utopique. Histoire de l'idée de marché*, Paris, Editions du Seuil, 1999, pp. 144-159; J. Habermas, *Theorie und Praxis Sozialphilosophische Studien* (1963), tr. it. *Prassi politica e teoria critica della società*, Bologna, Il Mulino, 1973, p. 144.
- ²⁰ T. Paine, *The Agrarian Justice* (1797), tr. it. *La Giustizia Agraria*, in T. Magri, *I diritti dell'uomo e altri scritti politici*, cit., pp. 343-346. A. De Francesco, *Au-delà de la Terreur: mouvements démocratiques et masses populaires dans la France du Directoire*, in J.C. Martin (sous la direction de), *La Révolution à l'oeuvre. Perspectives actuelles dans l'histoire de la Révolution française*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2005; G. Claeys, *Paine's Agrarian Justice and the Secularization of Natural Jurisprudence*, in «Bulletin of the Society for the Study of Labor History», 52, n. 3, pp. 21-31; G. Claeys, *The Origins of the Rights of Labour: Republicanism, Commerce and the Construction of Modern Social Theory in Britain 1796-1805*, in «The Journal of Modern History», 66, n. 2, 1994; J. Marangos, *Thomas Paine (1737-1809) and Thomas Spence (1750-1814) on Land Ownership, Land Taxes and the Provision of Citizens' Dividend*, in «International Journal of Social Economics», 35, n. 5, 2008, pp. 313-325.
- ²¹ T. Paine, *La Giustizia Agraria*, cit., p. 347.
- ²² T. Paine, *La Giustizia Agraria*, cit., pp. 350, 356-358.
- ²³ T. Paine, *La Giustizia Agra-*

- ria, cit., pp. 343-345, 357-358. T. Spence, *The End of Oppression, being a Dialogue between an Old Mechanic and a Young One, concerning the Establishment of the Rights of Man* (1795); John Thelwall, *The Rights of Nature, against the Usurpations of Establishments* (1796); W. Goodwin, *Enquiry Concerning Political Justice and its Influence on Happiness* (1796). P. Costa, *Il progetto giuridico*, Milano, Giuffrè, 1974, pp. 212-244.
- ²⁴ T. Paine, *La Giustizia Agraria*, cit., p. 358. Nella traduzione italiana viene impiegato il termine avversione. Qui invece si usa antipatia perché più aderente al concetto di *antipathy* che Paine impiegò con riferimento a Smith.
- ²⁵ T. Paine, *La Giustizia Agraria*, cit., p. 358.
- ²⁶ T. Paine, *La Giustizia Agraria*, cit., pp. 358-359. K.M. Baker, *Condorcet. From Natural Philosophy to Social Mathematics*, Chicago, University of Chicago, pp. 85-196; T. Casadei, *Tom Paine e i diritti. Proprietà e genesi dei diritti sociali*, in «Filosofia Politica», n. 3, 2005, pp. 399-414.
- ²⁷ M. Battistini, «*Revolutions are the Order of the Day*»: *Atlantic Fragments of Thomas Paine, 1819-1832*, in S. Edwards, M. Morris (eds.), *The Legacy of Thomas Paine in the Transatlantic World*, London, Routledge, 2018, pp. 87-106; E.P. Thompson, *The Making of the English Working Class* (1963), tr. it. *Rivoluzione industriale e Classe operaia*, Milano, Il Saggiatore, 1978; G.S. Jones, *Languages of Class. Studies in English Working-Class History 1832-1850*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983; H.J. Kaye, *Thomas Paine and the Promise of America*, New York, Hill and Wang, 2005. Sul mondo atlantico in transizione si veda M. Battistini, *Un mondo in disordine: le diverse storie dell'Atlantico*, n. 2, 2012, pp. 173-188.

L'Amérique au concours. Prix académiques sur la «découverte» du Nouveau Monde et la Révolution américaine en France et en Toscane (1774-1792)

BERTRAND VAN RUYMBEKE, IRMA TOTI

En France, la Révolution américaine a accéléré une réflexion collective sur le Nouveau Monde, la colonisation, l'esclavage, et la guerre. Une source peu utilisée, au cœur de ce phénomène, sont les mémoires soumis aux concours des académies. Certains de ces mémoires ont été publiés mais beaucoup sont encore entreposés dans les archives de ces académies, qui peuvent être dans les académies elles-mêmes, dans les bibliothèques municipales, ou encore dans les archives départementales. Parmi ces concours, celui de Toulouse sur la Révolution américaine en 1784, puis ceux sur les conséquences de la «découverte» du Nouveau Monde, à Pau en 1774, Lyon entre 1781 et 1789, Paris en 1791 et 1792, et celui de l'Accademia Etrusca di Cortona sur Amerigo Vespucci de 1786 à 1788, suggéré par le plénipotentiaire de Louis XVI au grand-duché de Toscane, révèlent les ressorts et les caractéristiques de cette réflexion.

Les concours en France

Les travaux de Daniel Roche sur les académies, principalement son ouvrage intitulé *Le siècle des Lumières en province. Académies et académiciens provinciaux 1680-1789*, publié en 1978, ont démontré combien les concours remportent un succès grandissant en France au cours du XVIII^e siècle. Leur nombre passe de 48 lors de la décennie 1700-1709 à 618 pour celle de 1780-1789. Comme l'explique Daniel Roche, le concours, «cette espèce d'olympiade permanente de l'esprit», représente le moment d'ouverture maximal pour les académies en engageant un dialogue avec la République des lettres et en s'ouvrant à «un public neuf qui fait partiellement reculer les limites du recrutement»¹. Le concours constitue une tribune prestigieuse pour les concurrents, quoique variable selon le statut de l'académie qui l'organise, et, parallèlement, le nombre élevé de mémoires soumis ou publiés sur le sujet renforce la notoriété de cette der-

nière. Combien de mémoires une académie pouvait recevoir pour un concours? En général, assez peu, parfois aucun; mais à l'occasion beaucoup. L'Académie de Pau en 1774 probablement aucun, celle de Lyon 50 de 1781 à 1789, un chiffre remarquablement élevé, celle de Cortona en 1786 et 1787 10 mémoires, en 1791 l'Académie Française 3. En moyenne, en France, et si ce chiffre a un sens, le nombre de mémoires se situe entre 7 et 10.

Si on excepte les stars des Lumières, tel Rousseau à Dijon en 1750 (mais inconnu alors), qui représentent moins de 15% des concurrents et, à l'autre extrême, les artisans et paysans à la faible alphabétisation, la plus grande partie des auteurs des mémoires sont des hommes et quelques femmes d'une solide érudition et représentatifs de l'élite intellectuelle, nobiliaire, commerçante, juridique, médicale et religieuse, le plus souvent locale². Certains d'entre eux, désormais oubliés, sont même des champions de concours car ils en gagnent régulièrement, généralement auprès de l'académie de leur ville mais parfois un peu partout en France. Jean-Baptiste Mailhe, qui remporte le concours de Toulouse sur la «grandeur et l'importance» de Révolution américaine en 1784, futur Conventionnel qui votera la mort de Louis XVI en 1793, en remporte plusieurs, de poésie notamment, à Toulouse³.

Alors que sous le règne de Louis XIV, l'objet de ces concours, en France, était principalement de glorifier le Roi Soleil, au cours du XVIIIe siècle les sujets se multiplient et se diversifient prodigieusement. L'Académie Française propose ainsi des questions sur la passion du jeu (1753), l'empire de la mode (1755), la liberté (1781); l'Académie des Sciences sur l'indigo

(1775); l'Académie d'Amiens sur l'appartenance de l'Angleterre au continent (1751); celle de Besançon sur le luxe destructeur des mœurs (1784); celle de Bordeaux sur la meilleure méthode de raffiner le sucre (1771); ou encore les académies interrogent le public (et elles-mêmes) sur leurs propres pratiques, comme le concours sur l'utilité des prix académiques proposé par l'Académie de Marseille en 1732⁴.

L'Amérique au concours

Nous avons identifié plusieurs concours touchant de près ou de loin les Etats-Unis et les Amériques: trois sur l'impact de «la découverte» du Nouveau Monde (Pau 1774, Lyon 1781-89 et Paris 1791-92), un sur la Révolution américaine (Toulouse 1784), deux sur les Africains et la traite atlantique (Bordeaux 1741 et 1778), et un sur Christophe Colomb (Marseille 1782). Mais il y eut aussi des sujets sur la colonisation, notamment à l'Académie des Inscriptions, via l'Antiquité. Un sujet sur les villes grecques et leurs colonies, «Quels étaient les droits des Métropoles Grecques sur les colonies; les devoirs des colonies envers les Métropoles; & les engagements réciproques des unes & des autres?» en 1745, et un second, sur le Sénat romain et les colonies, «Quelle fut l'autorité du Sénat romain, sur les colonies romaines, comparée avec l'autorité des métropoles grecques sur leurs colonies?» en 1750. Notons aussi des sujets sur la navigation, «Les Normands, leurs découvertes et leurs établissements dans les deux Mondes», à Rouen en 1758, «Les avantages de la navigation», à Pau en 1765, sur les ligues des



Histoire philosophique et politique des établissemens et du commerce des Européens dans les deux Indes de Guillaume-Thomas Raynal, 1780

Achéens, des Suisses et des Provinces-Unies à l'Académie des Inscriptions, à nouveau en 1784, alors que, rappelons-le, les États-Unis ont fondé, en 1781, sous le régime des Articles de la Confédération, ce qui est perçu en Europe comme une ligue de treize républiques. À ces sujets, il faut ajouter les concours sur le commerce, le luxe, la liberté des mers, la marine, et les empires. Il est aussi nécessaire d'inclure les éloges – un exercice hautement académique – comme celui de James Cook, à Marseille en 1789, de DuQuesne, toujours à Marseille en 1763, de Franklin, à Marseille et à Paris en 1791, de Vergennes à

Amiens en 1788, et de Christophe Colomb au Cercle des Philadelphes au Cap-Français, à Saint-Domingue et à Marseille en 1789 et 1782 respectivement et, bien sûr, celui sur Vespucci à Cortona en 1786. Enfin, mentionnons également les concours ouverts, souvent d'éloquence ou de poésie, dont le mémoire vainqueur peut porter sur une question américaine ou liée à la colonisation des Amériques.

La «découverte» du Nouveau Monde au crible de la pensée des Lumières

L'Académie de Lyon, suivant une suggestion et un prix assez élevé de 1 200 livres, de l'abbé Raynal, membre associé de l'Académie depuis 1780, mais surtout auteur et compilateur de la gigantesque fresque sur la colonisation européenne du monde, *L'histoire des deux Indes*, publiée dans une série de versions remaniées de 1770 à 1780, propose au concours la question suivante: «La découverte de l'Amérique a-t-elle été utile ou nuisible au genre humain. S'il en résulte des biens, quels sont les moyens de les conserver et de les accroître ? Si elle a produit des maux, quels sont les moyens d'y remédier ?»⁵. Celui proposé par l'Académie Française, à Paris, devient: «Quelle a été l'influence de la découverte de l'Amérique sur la politique, les mœurs et le commerce de l'Europe ?». La question de Lyon, elle-même, est d'ailleurs une reprise, tout en la complexifiant, de celle de l'Académie de Pau de 1774, intitulée: «Les avantages et les maux qui ont résulté de la découverte du Nouveau Monde». Ici point de réflexions sur les remèdes. Concernant ce concours de Pau, aucun mémoire, publié ou manuscrit, n'est disponible et les archives de l'Académie n'ont malheureusement pas été tenues entre 1757 et 1776⁶. La question de Lyon, qui eut un grand retentissement dans le royaume et au-delà, jusqu'en Amérique même, notamment à Philadelphie et à Boston, est une des plus ambitieuses sur le sujet car elle met dans une perspective globale les conséquences de la «découverte» et de la colonisation du Nouveau Monde. Comme l'écrit un des auteurs des mémoires: «Jamais question aussi intéressante pour la Politique et

l'humanité ne fut soumise au tribunal de la Raison et de la Philosophie», et d'ajouter à l'endroit de Raynal, «et jamais peut-être aucun philosophe ne fut plus capable de la résoudre que l'Ecrivain célèbre qui l'a proposée». La flatterie n'est pas du tout hors sujet...

Comme pour tout concours, une solide tradition française depuis cette époque, il faut lire attentivement le libellé du sujet. La question de Lyon invite ainsi les concurrents à réfléchir aux conséquences bénéfiques et néfastes de la colonisation des Amériques par les Européens, tout comme celles de l'entrée du Nouveau Monde sur la scène mondiale. Cette double interrogation est dans l'air du temps et reflète admirablement les préoccupations – pour ne pas dire la culpabilité – des élites intellectuelles européennes notamment vis-à-vis de la traite négrière, de l'esclavage et de la destruction des populations amérindiennes. Mais ce n'est pas tout. De manière essentielle, elle oblige les concurrents à réfléchir aussi aux remèdes. Il ne s'agit donc pas uniquement de condamner ou de glorifier la colonisation européenne. La question fait écho à un passage du chapitre XV du livre XIX de *L'Histoire des deux Indes*, intitulé «Réflexions sur le bien et le mal que la découverte du Nouveau Monde a fait à l'Europe». Le Nouveau Monde, même au singulier, se réfère ici aux mondes nouveaux, «les deux Indes» ou «l'Amérique et l'Inde». «Il n'y aura pas, ajoute le narrateur de cette partie [en fait Diderot lui-même] qui s'adresse 'au plus cruel des Européens', dans l'avenir un seul instant où ma question n'ait la même force»⁷.

Évaluer l'impact de la colonisation des Amériques sur l'humanité toute entière et non juste l'Europe fait inévitablement

pencher les réponses vers le “nuisible” car l’impact sur les populations amérindiennes et africaines est désastreux. Si Raynal et les académiciens lyonnais souhaitaient, comme il a été écrit, que les mémoires penchent sur l’utile, on peut s’interroger sur le choix d’avoir élargi la question au genre humain, outre l’ambition de traiter cette question à l’échelle de la planète. Nous savons que Raynal a apprécié l’essai de François-Jean Chastellux, officier français sous Rochambeau, un des rares concurrents s’étant rendu en Amérique, publié hors compétition et intitulé *Discours sur les avantages ou les désavantages qui résultent, pour l’Europe, de la découverte de l’Amérique*. Cet essai penche vers l’utile, mais il fut publié en 1787, soit quatre ans après l’indépendance des États-Unis. Il précise d’ailleurs bien dans son titre «pour l’Europe» et non le monde.⁸ Tout comme la réponse de Condorcet à cette même question de Lyon, publiée en 1786, qui est explicitement intitulée, *De L’influence de la Révolution d’Amérique sur l’Europe*, et dédiée à La Fayette.⁹ La chronologie états-unienne, comme nous le verrons, joue ici un rôle crucial, tout comme la restriction de la réponse à l’Europe. Peut-être ceci explique pourquoi la portée de la question posée à Paris en 1791 est ainsi reformulée. L’intérêt des élites n’est alors plus de mesurer l’impact de la colonisation du Nouveau Monde sur «le genre humain» mais plutôt d’estimer celui de la création de la république états-unienne sur l’Europe, en fait, clairement la France.¹⁰

Nous avons trouvé des échos à ce concours à l’American Philosophical Society, à Philadelphie, qui a non seulement conservé le questionnaire de Raynal dressé pour son *Histoire des deux Indes* – Raynal

envoyait des questionnaires à ses correspondants pour nourrir ses livres-, mais aussi l’annonce du concours de Lyon.¹¹ Également à Boston, où Jeremy Belknap, pasteur, historien, fondateur de la Massachusetts Historical Society, et auteur d’une *Histoire du New Hampshire* (1784-1792), répond à la question – en soulignant les avantages, sans surprise pour un Américain au lendemain de la naissance des États-Unis-, mais sans envoyer son mémoire. Il le publie dans le *Boston Magazine* en mai 1784.¹² Ceci est un aspect important de toute recherche sur les concours. Ces derniers nourrissent une réflexion collective bien au-delà des participants eux-mêmes. Des mémoires sont publiés sans que leurs auteurs ne concourent, comme dans le cas de Justin Girod de Chartrans, qui annexe sa réponse au concours de Lyon dans son *Voyage d’un Suisse dans différentes colonies d’Amérique*, publié en 1782. Nous trouvons aussi un écho du concours de Lyon à Copenhague où un essai intitulé *La découverte de l’Amérique fut-elle plus dommageable que bénéfique pour le genre humain?* est publié en danois, en 1785.¹³ La question reste dans les esprits même après la fin du concours, Friedrich von Gentz publiant son *Sur l’influence de la découverte de l’Amérique sur la prospérité et la culture de la race humaine* en 1795, aussi en réponse à la question de Lyon. Rappelons aussi la publication dans une traduction française en 1786 des *Observations sur l’État de Virginie* (*Notes on the State of Virginia*) de Thomas Jefferson et des *Lettres d’un cultivateur américain* de Crèvecoeur en 1782, qui participe au débat – la controverse parfois – initié par l’Académie de Lyon sur les avantages et les désavantages de la «découverte» du Nouveau Monde.¹⁴

Un concours sans couronne

Les académiciens lyonnais estimant que les essais ne sont pas à la hauteur de leurs exigences légitimes et que les auteurs sont «de faibles athlètes», le concours est reporté trois fois, chaque fois pour deux ans: en 1783, en 1785 et en 1787, soit de 1781 à 1789. Au total, sur les cinquante mémoires soumis, treize ont été conservés, dont, point très important, douze sont pour la période 1787-1789, après l'indépendance des États-Unis donc, et un pour celle 1781-1783. Les mémoires adressés à l'Académie, comme le veut le règlement commun à tous les concours, sont anonymes et les auteurs identifiés au moyen de la devise figurant en exergue de leur essai, glissée avec leur nom dans une enveloppe cachetée. Un auteur précise, cependant, au début de son mémoire: «Je ne suis ni marchand, ni financier, ni prêtre...».

Comme nous l'avons vu, certains mémoires ont été publiés, sans être soumis à l'Académie. Nous sommes ici au coeur du principe des concours car l'ambition de ceux-ci, outre de contribuer à la renommée et au rayonnement de telle ou telle académie, est de nourrir un débat, en suscitant des publications, le plus souvent en démultipliant un intérêt du moment. Les pratiques et la pensée des académies sont largement codifiées. Comme l'écrit Daniel Roche, «la politique s'arrête aux portes des Académies». Les académies sont rarement novatrices ou à la pointe d'une réflexion inédite, mais elles offrent de nouvelles perspectives en termes d'audience.

Dans tout concours, il faut aussi prêter une attention toute particulière au rapport du jury. Même si, à Lyon, ses membres notent que le mémoire «n. 11 [...] quoique

faiblement rédigé, était rempli de vues sages et utiles», néanmoins, [le commissaire] a conclu le rapport par «annoncer que l'avis du comité était qu'il n'y avait pas lieu à distribuer le prix». Car, «il vaut mieux, ce semble, ne rien couronner que d'attacher la palme à une production médiocre». Les commentaires des commissaires – acerbes et durs – attestent de l'exigence des académiciens, pour qui l'éloquence, le style et la clarté du raisonnement sont des critères impérieux. Ainsi, trouvons-nous dans ces observations: «dialogue ridicule», «expressions basses, comparaison puérile, expressions puériles, comparaisons de laquais», «comparaisons mécaniques, mémoire trivial, doit être considéré comme nul, bouffissures dans le style et inconséquence dans les idées», «faiblement pensé, faiblement écrit», «les fautes d'orthographe sont celles qui m'ont choqué le moins», «fatras indigeste, style commun»¹⁵. En lisant les mémoires, nous comprenons ainsi que les exigences de forme et de fonds n'ont pas été satisfaites par la plupart des auteurs. Car peu d'entre eux exposent clairement et méthodiquement les maux, comme les bienfaits de la «découverte de l'Amérique», et surtout ne proposent des remèdes, partie du sujet la plus complexe. Les textes sont donc d'inégales longueur et valeur. Souvent les mémoires sont incomplets dans leur démonstration, beaucoup se bornant à un réquisitoire contre la colonisation et l'esclavage. Les meilleurs sont très structurés, avec une introduction qui annonce la problématique, puis un développement en trois parties: 1. l'histoire de la colonisation des Amériques, 2. les maux, 3. les remèdes.

L'argumentation des mémoires

La très grande majorité des auteurs, sans surprise et dans l'esprit de l'*Histoire des deux Indes*, dépeint un tableau très sombre, soulignant les effets désastreux de l'expansion européenne outre-Atlantique sur les trois continents¹⁶. «Indignés des excès qui ont flétri la plus belle découverte des Européens, résument les Académiciens, nos orateurs ont décidé, pour la plupart, qu'elle avait été plus funeste qu'utile»¹⁷. Sans oublier les acteurs jugés alors fondamentaux, sur lesquels presque tous les auteurs s'arrêtent : Colomb, «découvreur» du Nouveau Monde qui est, en fait, totalement épargné; Las Casas, le défenseur des Indiens, «cet homme dont l'humanité sainte méritait un autre siècle»; William Penn, le Lycurgue quaker; et Washington, le grand général, chef des *insurgents*, que l'on fait parler dans un des mémoires¹⁸.

De manière omniprésente, apparaît la violence d'une conquête perçue comme illégitime. Les Européens, en fait les Espagnols, ont répandu en Amérique «la terreur et l'effroi, le carnage et la désolation». Transparaît, clairement, la légende noire anti-espagnole, mais aussi les effets jugés néfastes de la flibuste, de l'afflux de métaux précieux en Europe, du développement du luxe, la destruction des peuples amérindiens (les mines sont souvent évoquées), la traite et l'esclavage, et également le coût financier et humain de la colonisation, l'effet négatif de l'émigration sur les sociétés de départ, l'accroissement du nombre de conflits dues aux colonies [la guerre de Sept Ans qui de manière inhabituelle débute en Amérique en est un exemple récent], et l'introduction de la syphilis en Europe. Mais les meilleurs

mémoires, comme nous l'avons souligné, ne sont pas qu'un réquisitoire contre le colonialisme et l'esclavage, mais offrent une véritable réflexion sur la colonisation.

Et les remèdes possibles? Il faut libérer les Amérindiens de leurs chaînes et les instruire dans l'agriculture déclare un auteur. «Reportons à l'Américain ses dons, faisons plus, qu'il apprenne à défricher la terre, prouvons lui que ces vastes forêts qui suffisent à peine à sa subsistance, nourriront une population nombreuse s'il sait quitter l'arc & les flèches, pour la bêche & pour la charrue». Il faut aussi abolir la traite négrière et graduellement l'esclavage. Un auteur mentionne la loi de Pennsylvanie de 1780, première loi abolitionniste à l'effet graduel des États-Unis, et encourage les maîtres à s'unir avec leurs esclaves nouvellement affranchis: «Raprochons par des mariages les maîtres & les esclaves»¹⁹. Certains préconisent, de manière assez classique, une meilleure, en fait plus humaine, gestion des esclaves. Il faut aussi restreindre le commerce. «Mais le négoce, objet capital des Puissances, serait sujet à moins de secousses s'il était resserré dans de justes bornes», suggère un des auteurs.

À l'inverse, les avantages (les bienfaits) de la colonisation du Nouveau Monde sont considérés comme bien connus car depuis longtemps mis en avant et dans les mémoires de Lyon toujours rapidement énumérés. Il s'agit des progrès dans les sciences: la navigation, la géographie, l'histoire naturelle, et la pharmacopée. Sans oublier la pomme de terre, «préservatif assuré contre ces famines affreuses qui pendant tant de siècles ont désolé l'Europe». Même si un autre auteur s'interroge, cependant: «Qu'avons-nous

besoin de la pomme de terre quand nous avons la châtaigne?»

La place des États-Unis dans cette réflexion

La naissance des États-Unis, la «libre Amérique» de Brissot, présente dans tous les mémoires, est généralement vue comme un avantage et, pour certains, un levier pour les remèdes. Rappelons que pendant toute la période du concours de Lyon, les Treize États ont beaucoup évolué. En 1781, les Articles de la Confédération sont adoptés. En 1783, année de la seconde mise au concours, l'indépendance est acquise par le Traité de Paris. En 1787, date de la quatrième mise au concours, une nouvelle constitution est rédigée à Philadelphie et 1789, la dernière année du concours, marque la prise de fonction de George Washington comme président des États-Unis. C'est le passage d'une ligue d'États à une république fédérale. D'ailleurs, dans les mémoires, avec un inévitable décalage, les auteurs parlent des «colonies de l'Amérique Septentrionale», puis «des républiques américaines», et finalement «des treize provinces confédérées». L'émergence de ces «républiques», puis de la république états-unienne, est une dimension fondamentale des réponses surtout pour les concours de 1785 et 1787, soit pour les mémoires qui nous sont restés. Ainsi, malgré «les cruautés inouïes que l'Europe y avait exercées», tout comme «la perte de soixante millions d'hommes que la découverte a coûtée et les maladies dévorantes dont les deux mondes ont fait l'échange», les académiciens lyonnais, dans leur rapport final

de 1790, tiennent néanmoins à souligner que «la découverte de l'Amérique» a permis la formidable expansion de «la civilisation et de la liberté». Les États-Unis d'Amérique suscitent ainsi les plus grands espoirs chez nos auteurs. Là concluent les académiciens lyonnais, lecteur de Benjamin Franklin qu'ils ont élu à l'Académie en 1772, «avec cet appât irrésistible de la liberté, l'Amérique anglaise attirera encore bien des émigrants d'Europe, qui enrichiront sa population déjà si féconde». Dans un effet miroir, 1776, moment heureux de l'indépendance des États-Unis, semble compenser 1492, année terrible de la «découverte» de l'Amérique.

Les académies et le pouvoir en Toscane

Afin de maintenir le contrôle de la société en favorisant la création des institutions savantes, principalement les académies, le pouvoir politique du Grand-Duché de Toscane n'oublie pas d'exercer une sorte de réglementation de la circulation des informations. Or, la censure de la presse et des livres est alors très active en Toscane, et dans les États italiens qui subissent beaucoup l'autorité ecclésiastique. Dans le cas particulier de la Toscane, on assiste à une mainmise progressive sur la censure de la part de l'État qui cherche à limiter l'autorité de l'Église aux matières qui touchent la religion et la morale. À partir de 1738, il y a un changement de dynastie à l'intérieur du Grand-Duché de Toscane, après la mort du dernier Médicis un an auparavant. Avec le traité de Vienne de 1738, les Habsbourg obtiennent le contrôle du Grand-Duché et pendant les trente années

suivantes, l'Empereur délègue le gouvernement du Grand-Duché à des régents, pour arriver en 1765 à la prise du pouvoir par Pierre Léopold d'Habsbourg, le futur empereur du Saint-Empire Romain Germanique. Le premier régent lorrain, le Grand-Duc François Etienne de Lorraine, entame une politique «fondée sur une délimitation plus nette de la juridiction temporelle de l'Eglise»²⁰. Jusque-là le réviseur nommé par le prince confirmait simplement les décisions de la censure de l'Eglise. À partir de 1743, une loi sur l'imprimerie est promulguée par le Grand-Duc qui modifie le système de révision des ouvrages. Visant un public restreint et cultivé, qui commence à se détacher de l'influence de l'Inquisition, la loi favorise d'un côté la circulation des livres étrangers en tant que «moyens efficaces pour la multiplication des connaissances», et de l'autre elle s'engage à réprimer tout excès²¹. L'Eglise garde le droit de donner la permission d'imprimer à travers l'émission d'un certificat qui affirme que rien de ce qui est écrit est contre la religion catholique, mais elle perd le contrôle total. De ce fait, tout en étant contrainte de l'appliquer, elle conteste néanmoins cette loi et menace «d'excommunier tout auteur ou typographe se montrant fidèle aux dispositions du prince», ce qui provoque une réduction de l'activité typographique dans certaines villes de la Toscane²². La circulation et la lecture des ouvrages se développent et se diversifient mais l'imprimerie souffre de ce contrôle. Tout cela favorise la publication d'éditions clandestines, qui deviennent l'espace d'une sorte de liberté d'imprimerie, affranchie de la tutelle ecclésiastique, mais contrôlée par l'autorité étatique. Il s'agit d'une sorte

de clandestinité réglée et encouragée par l'État, comme l'affirme le ministre toscan Rucellai devant le *Consiglio di Reggenza*, en justifiant la pratique des imprimeurs de falsifier les dates et d'imprimer *alla macchia*, soit un procédé utilisé dans les autres États italiens et dans tous les autres pays européens. Tout cela montre que l'intérêt du pouvoir est celui de contrôler «les possibles médiateurs du discours politique» et de favoriser une «circulation bien réglée des informations». Les académies représentent ainsi l'opportunité pour le pouvoir «de créer un débat public, socialement utile, constamment dirigé d'en haut. À travers les mécanismes des concours, des prix académiques et de la publication des mémoires, le pouvoir maîtrise les instruments capables de transformer les idées et les projets d'un cercle de savants en une opinion partagée par un plus vaste public»²³.

Le concours de Cortona sur Amerigo Vespucci

Le concours de Cortona de 1786-1787, reconduit jusqu'en 1788, propose aussi une question sur les conséquences de la «découverte» des Amériques mais sous la forme d'un éloge à Amerigo Vespucci²⁴. La question est suggérée par le représentant de Louis XVI à la cour du Grand-Duché de Toscane, Louis, comte de Durfort, *lucumone* ou l'équivalent du président dans les académies en France, de 1786 à 1787. Dès sa fondation en 1726, l'Académie Étrusque de Cortona choisit souvent des présidents parmi des figures étrangères, visant à être reconnue dans toute l'Europe. En 1739 Montesquieu est l'un de ces person-

nages illustres, suivi par Voltaire en 1745. Le comte de Durfort y introduit la mode et la pratique du concours et le fort intérêt des Français pour la république états-unienne, tout en vantant les mérites d'un illustre toscan et à la gloire, bien entendu, de Louis XVI, tout comme du Grand-Duc Pierre Léopold. Sa proposition aux académiciens, datée de décembre 1785, est très claire, en écho de la question de Pau et de Lyon : «on pourrait traiter légèrement la question si la découverte de l'Amérique peut être plus utile que nuisible ... dire un mot d'éloge, sur la manière noble avec laquelle Louis XVI a traité avec ces nouveaux républicains»²⁵. Ainsi, outre le souhait de réhabiliter Vespucci face à Colomb, il s'agit aussi de penser le pour et le contre de la «découverte» du Nouveau Monde. L'idée de continuité de l'histoire américaine à partir de sa « découverte » jusqu'aux jours du concours, soulignée dans la lettre de Durfort, constitue le point de départ de cette réflexion. Bien sûr, le but est celui de célébrer les avantages de la «découverte», mais la demande d'une réflexion exhaustive et argumentée de la part de Durfort témoigne de l'esprit du siècle des Lumières et donne l'opportunité aux auteurs des mémoires d'aborder des sujets comme l'esclavage ou la peine de mort. Dans son mémoire, Giovanni Fabbroni parle de «misérable esclavage» organisé par les «avides» conquistadores, en rejetant la faute sur les Espagnols²⁶. Stanislaio Canovai, le vainqueur du concours, décrit le «spectacle funèbre de mille maux», en peignant les aventuriers en tant que «foule famélique» à la recherche d'or²⁷. Il se réfère à Hernán Cortez, en citant l'abbé Raynal, quand il dit que la raison ou l'humanité ne fera pas arrêter l'invasion

ni le massacre²⁸. Il importe de souligner la réflexion sur la peine de mort que Fabbroni fait dans son mémoire. Il affirme que les Américains devraient s'inspirer des lois promulguées par le Grand-Duc éclairé Léopold en abolissant «*il supplizio di morte*» et la torture. Le règne «philosophique» de Léopold est considéré comme un phare qui peut éclairer l'esprit de la nouvelle république américaine et inspirer sa constitution. Giovanni Fabbroni rédige son mémoire en collaboration avec son frère Adam. Plus tard, il écrira sa *Lettera ad un amico intorno alla pena di morte*, dans laquelle il proposera les idées de Cesare Beccaria, mais qu'il ne pourra pas publier à cause des changements de l'orientation politique en Toscane et en Europe²⁹.

Une autre partie du sujet du concours de Cortona, dans une certaine originalité, concerne ce que peut apporter l'Europe à la république états-unienne, dix ans après l'indépendance de 1776 et avant la rédaction de la Constitution de Philadelphie en 1787. Comme le souhaite Durfort, dans les mémoires «on esquisserait le gouvernement qui serait propre à ces Républicains, ce qui conduirait à l'examen de plusieurs lois d'administration économiques intérieures, mises en vigueur sous le règne philosophique de Pierre Léopold, dont on pourrait désirer l'application à une constitution qui n'a pas encore pris une forme consistante»³⁰. Le libellé de la question de Cortona penche explicitement vers «l'utile», le bénéfique pour l'Europe, ce que n'avait osé faire les académiciens lyonnais. Comme à Lyon, cependant, dans les mémoires soumis à l'académie, les nouveaux États-Unis incarnent l'espérance du genre humain. Les auteurs des

mémoires du concours de Cortona, amenés à conduire une recherche historique, mobilisent de nombreuses sources grâce à la richesse de documents contemporains, français, anglais et américains, comme l'indique Renato Pasta dans son essai sur Giovanni Fabbroni³¹. Le défi est celui d'étudier et de chercher les sources concernant Amerigo Vespucci, ce qui a permis, par exemple, à l'abbé Stanislas Canovai, de trouver des lettres manuscrites d'Amerigo Vespucci et d'organiser les sources concernant l'explorateur, tout en s'appuyant sur ce que l'abbé Raynal, son contemporain, venait d'écrire en 1780 dans son *Histoire des deux Indes*. De même, Fabbroni, dans son mémoire, après avoir trouvé des cartes manuscrites du XVII^e siècle qui montrent les voyages de Vespucci comparés à ceux de Colomb ou en s'appuyant sur les lettres manuscrites de Toscanelli à Colomb pour présenter ses explorations, cite dans les notes ses contemporains William Robertson, Thomas Paine et l'*Almanach du Bonhomme Richard* de Benjamin Franklin, tout comme mentionne la ville de Philadelphie³². Ceci d'une part pour souligner la bienveillance du roi de France envers l'ambassadeur d'une future puissance, Benjamin Franklin, et de l'autre pour exalter le rôle des

colonies américaines, désormais unies, qui deviennent un refuge pour tous les hommes contre la tyrannie et l'injustice.

Ces concours constituent ainsi un des moments clé de la réflexion sur la colonisation en général, et celle des Amériques en particulier, de cette fin du XVIII^e siècle. Un moment réflexif aussi car c'est une réflexion des sociétés européennes sur leurs modes de consommation et leurs systèmes politiques. Ne nous trompons pas : les concours sur le Nouveau Monde portent ainsi, comme l'*Histoire des deux Indes*, sur l'Europe, voire la France. Le timing, cependant, est crucial. La naissance des treize républiques américaines en 1776, puis de la république états-unienne en 1787, agit comme un miroir et également comme un espace de projections. Pour beaucoup d'Européens, elle représente alors un espoir – avec l'exception notable d'un esclavage honteux qui n'a pas été aboli – et un jeu de possibles influences mutuelles qui ne peuvent être exprimées qu'avec prudence. Même si le fait que cette république lointaine soit située dans le Nouveau Monde, différent par définition de l'Europe, offre une certaine liberté de réflexions, voire permet une certaine audace même.

¹ D. Roche, *Le siècle des Lumières en province. Académies et académiciens provinciaux, 1680-1789*, 2 vols., Paris, Éditions de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, 1989 [1978] vol.1, pp. 325-326.

² Sur J-J Rousseau et le concours de l'Académie de Dijon, voir,

entre autres, J. Caradonna, *The Enlightenment in Practice. Academic Prize Contests and Intellectual Culture in France, 1670-1794*, Ithaca, Cornell University Press, 2012, ch.4 «Dijon revisited: Rousseau's First Discourse from the perspective of the Concours académique», pp.118-

142 et M. Cottret et B. Cottret, *Jean-Jacques Rousseau en son temps*, Paris, Perrin, 2005, pp. 118-124.

³ G. Thoumas, *La jeunesse de Mailhe*, in «Annales Historiques de la Révolution Française», 204 (1971), pp. 221-247. Le libellé du sujet mis au concours de l'Aca-

démie des Jeux Floraux de Toulouse en 1784 est: «La grandeur et l'importance de la révolution qui vient de s'opérer dans l'Amérique septentrionale».

⁴ Il n'existe pas, alors ni de nos jours, de listes exhaustives de ces concours pour la France mais une vue d'ensemble, au-delà des académies, même si nécessairement incomplète, peut être obtenue en consultant A-F. Delandine, *Couronnes académiques ou Recueil des prix proposés par les sociétés savantes, avec les noms de ceux qui les ont obtenus, des Concurrents distingués, des Auteurs qui ont écrit sur les mêmes sujets, le titre & le lieu de l'impression de leurs ouvrages. Précédé de l'Histoire abrégée des Académies de France*, 2 tomes, Paris, 1787, Caradonna, *The Enlightenment in Practice*, cit., Appendix F. «List of Prize Contests Offered by Academies, Scholarly Societies, and Agricultural Societies in Continental France from 1674-1794» (www.jeremycaradonna.com), et, plus spécifiquement pour les sujets en histoire, D. Roche, *Les Républicains des lettres. Gens de culture et Lumières au XVIII^e siècle*, Paris, Fayard, 1988, Appendice «Sujets de concours historiques en province (abrégé)», pp. 203-204.

⁵ Sur Raynal et le concours de Lyon, voir G. Bancarel, *Raynal ou le devoir de vérité*, Paris, Honoré Champion, 2004, ch.7 «Lyon ou la machine académique», pp. 253-299, B. Van Ruymbeke, *Anticolonialism in the Era of the American Revolution. An Essay Contest at the Académie de Lyon in the 1780s*, C. Lounissi et B. Van Ruymbeke, dir., in «The American Revolution and Europe, Revue Française des Études Américaines», n. 173, décembre 2022, pp. 44-59, H. Méchoulan, *La découverte de l'Amérique a-t-elle été utile ou nuisible au genre humain. Réflexions sur le concours de Lyon 1783-1789*, in «Cuadernos Salmantinos de Filosofía»,

1988, pp.119-52, H. Steele Com-mager et E. Giordanetti, dir., *Was America a Mistake? An Eighteenth-Century Controversy*, New York, Harper & Row Publishers, 1967, H.-J. Lüsebrink et A. Mus-sard, *Avantages et désavantages de la découverte de l'Amérique*, Saint-Etienne, Presses de l'Université de Saint-Etienne, 1994 et S. Ben Messaoud et D. Reynaud, *Les prix Raynal à l'Académie de Lyon*, in «Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Lyon», tome 14 (2015), pp. 157-175. Sur l'Académie de Lyon, son histoire, sa composition et son fonctionnement, voir R. Chartier, *L'Académie de Lyon au XVIII^e siècle, 1700-1793, étude de sociologie culturelle*, in *Nouvelles études lyonnaises*, Genève, Droz, 1969 et Louis David (dir.), *L'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Lyon*, Lyon, Editions lyonnaises d'art et d'histoire, 2000. Voir également L. Trénard, *Images de l'Amérique dans la conscience lyonnaise de 1770 à 1800*, in M. R. Morris, *Images of America in Revolutionary France*, Washington, Georgetown University Press, 1990, pp. 83-102.

⁶ Sur l'Académie de Pau, voir C. Desplat, *L'Académie royale de Pau au XVIII^e siècle*, Pau, Société des Sciences, Lettres et Arts de Pau, 1971. Le registre en question est aux Archives départementales des Pyrénées-Atlantiques sous la côte D 13. Il y fut noté en 1776, «Il a été arrêté que n'ayant trouvé aucune délibération depuis 1759 ny aucune indication de ce qui a été fait» (p. 239 verso).

⁷ G.-T. Raynal, *Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des Européens dans les deux Indes*, Genève, 1780, Livre XIX, pp. 701-706. Plus largement, le concours de Lyon, comme ceux de Pau et de Paris, s'inscrit dans ce que A. Gerbi a appelé «la disputa del Nuovo Mondo» dans son désormais

classique, *La disputa del Nuovo Mondo. Storia di una polemica, 1750-1900*, Milan, Riccardo Ricciardi Editore, 1955. (en anglais *The Dispute of the New World. The History of a Polemic, 1750-1900*, trad. J. Moyle, Pittsburgh, The University of Pittsburgh Press, 1973).

⁸ F.-J. Chastellux, *Discours sur les avantages ou les désavantages qui résultent, pour l'Europe, de la découverte de l'Amérique*, Paris, 1787. Sur Chastellux, voir I. de Rode, *François-Jean de Chastellux (1734-1788). Un soldat-philosophe dans le monde atlantique à l'époque des Lumières*, Paris, Honoré Champion, 2022.

⁹ Condorcet, *De l'influence de la Révolution d'Amérique sur l'Europe*, Paris, 1786. Plus globalement, se référer à G. Ansart, éd., *Condorcet. Écrits sur les États-Unis*, Paris, Classiques Garnier, 2012.

¹⁰ Sur ce concours de l'Académie Française et son articulation avec celui de Lyon, voir Marie-Claire Châtelain, *De l'Académie lyonnaise à la française*, in Y. Sordet et P. Latour, dir., *Raynal. Un regard vers l'Amérique*, Paris, Éditions des Cendres & Bibliothèque Mazarine, 2013, pp. 155-160.

¹¹ «Sujets de Prix proposés par l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Lyon», 4 pages, daté du 5 septembre 1780, American Philosophical Society, Philadelphie, Broad-side collection 973 C683 # 227. Le questionnaire de Raynal est reçu par l'American Philosophical Society en décembre 1774.

¹² [J. Belknap], «Has the Discovery of America Been Useful or Hurtful to Mankind?», *The Boston Magazine*, mai 1784, pp. 280-285. Voir également, G. Danzer, *Has the Discovery of America Been Useful or Hurtful to Mankind? Yesterday's Questions and Today's Students*, in «The History Teacher», Vol. 7, No. 2 (Feb., 1974), pp. 192-206.

- ¹³ J. Girod de Chartrans, «Réponse à une question proposée par M. l'Abbé Raynal», *Voyage d'un Suisse dans différentes colonies d'Amérique* (1782), in Bancarel, *Raynal ou le devoir de vérité*, cit., Textes 11.2, pp. 457-473. Niels Christian Clausson, *Undersøgt om Amerika* (1785).
- ¹⁴ F. von Gentz, *On the influence of the Discovery of America on the Prosperity and Culture of the Human Race* (1795), St. John de Crèvecoeur, *Lettres d'un cultivateur américain* (1784, English edition, 1782), et Thomas Jefferson, *Observations sur l'État de Virginie*, 1786. Voir également, E. Clavière et J.-P. Brissot, *De la France et des États-Unis ou de l'importance de la Révolution de l'Amérique pour le bonheur de la France* (1787).
- ¹⁵ «Coup d'œil sur les quatre concours qui ont eu lieu en l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Lyon pour le prix offert par M. l'Abbé Raynal sur la découverte de l'Amérique» (1791) in Lüsebrink et Mussard, *Avantages et désavantages de la découverte de l'Amérique*, cit., pp. 127-146.
- ¹⁶ Pour un contexte plus large, celui de la colonisation et des Lumières, voir S. Muthu, *Enlightenment Against Empire*, Princeton, Princeton University Press, 2003 et S. Agnani, *Hating Empire Properly: The Two Indies and the Limits of Enlightenment Anticolonialism*, New York, Fordham University Press, 2013.
- ¹⁷ Ivi, p. 133.
- ¹⁸ Dans cette partie, nous citons les mémoires n. 2 (23 avril 1788), 4 (10 mars 1789), 7 (30 mars 1789), et 11 (1er avril 1789), Lyon, Archives de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Lyon, ms. 236.
- ¹⁹ Sur cette loi et le contexte de son adoption voir A. Zilvermit, *The First Emancipation. The Abolition of Slavery in the North*, Chicago, University of Chicago Press, 1967.
- ²⁰ Landi Sandro, *Censure et culture politique en Italie au XVIIIe siècle. Le cas du Grand-Duché de Toscane*, in «Revue d'histoire moderne et contemporaine», vol. 45-1 (janvier-mars 1998), pp. 177-134.
- ²¹ *Ibid.*, pp. 122-123. Le texte de la loi est publié dans Lorenzo Cantini, *Legislazione toscana*, Florence, Albizzini, 1800-1808, t. XXV, pp. 74-79.
- ²² Ivi, p. 124.
- ²³ Ivi, pp. 129-130. cf. aussi S. Landi, *Il governo delle opinioni. Censura e formazione del consenso nella Toscana del Settecento*, Bologna, il Mulino, 2000, L. Braida, *Censure et circulation du livre en Italie au XVIIIe siècle*, in «Journal of Modern European History», mars 2005, pp. 81-99, C. Mangio, *Censura granducale, potere ecclesiastico ed editoria in Toscana: l'edizione livornese dell'Encyclopédie*, in «Studi settecenteschi», Vol. 16, 1996, pp. 191-219; R. Pasta, *Editoria e cultura nel Settecento*, Firenze, Olshki, 1997.
- ²⁴ Pour une édition des mémoires du concours, voir Edoardo Mori (a cura di), *Premio letterario sul tema Eulogio d'Amigo Vespucci*, Cortona, Accademia Etrusca Cortona, Fonte et Testi, 2001.
- ²⁵ «Lettre du Comte de Dufort» (le 12 décembre 1785), Biblioteca del Comune e dell'Accademia Etrusca di Cortona, codice 461, carta 9.
- ²⁶ «Elogio n. 4» in Edoardo Mori (a cura di), *Premio letterario cit.*, p. 145.
- ²⁷ «Ma ohimé! Se questo splendido quadro, se questo quadro si seducente di vantaggi e di beni infiamma le vostre brame e Vi abbaglia, con quali colori potrà dunque dipingervi il funebre spettacolo di mille mali!» et «Già si affretta da tutti i lati una vasta turba famelica di Venturieri che dietro alla luce del periglioso metallo abbandonano l'antiche sedi. L'Europa vi invia i padroni, l'Africa gli schiavi». Ivi, pp. 313-314.
- ²⁸ «Oh! Dio! fabbricò l'adulazione quei mostruosi pretesti alla potente ingiustizia, eppur la ragione che ne arrossisce e l'umanità che ne freme, non faranno argine all'invasione e all'eccidio. La sete dell'oro sveglierà la sete del sangue», in *ibid.*
- ²⁹ Giovanni Fabbri, *Intorno alla pena di morte, lettera ad un amico*, Lugano, G. Ruggia e comp., 1830.
- ³⁰ «Lettre du Comte de Dufort» (le 12 décembre 1785), Biblioteca del Comune e dell'Accademia Etrusca di Cortona, codice 461, carta 9.
- ³¹ Renato Pasta, *Scienza, Politica e Rivoluzione. L'opera di Giovanni Febroni (1752-1822) intellettuale e funzionario al servizio dei Lorena*, Florence, Leo S. Olshki Editore, 1989, p. 404. Voir aussi du même auteur *America, Toscana e Inghilterra: Note in Margine a un Elogio Settecentesco di Amigo Vespucci*, in Anna Maria Martellone et Elisabetta Vezzosi, (a cura di), *Fra Toscana e Stati Uniti. Il discorso politico nell'età della costituzione americana*, Florence, Leo S. Olshki, 1989, pp. 129-158.
- ³² «Elogio n. 4» in Edoardo Mori (a cura di), *Premio letterario cit.*, pp. 117-153 et «Filadelfia, la città dei Fratelli che si amano, nella quale il culto più sincero alla Libertà, l'Idolo dei Mortali, è oggimai stabilito, richiama abitatori da ogni parte del Globo», p. 153.

Benjamin Franklin's 'The Way to Wealth' in Italy, between the *Ancien Régime* and Revolution (1775-1801)

CECILIA CARNINO

1. Introduction. Franklin as a symbol of the American Revolution in 18th-century Italy

In Italy, as much as in the rest of 18th-century Europe, Benjamin Franklin undoubtedly represented one of the symbols of the American Revolution from the very beginning. Franklin was not only an undisputed protagonist of the political events that led to the independence of the colonies, but ultimately came to be regarded as a genuine embodiment of the American Revolution and its values¹. Even before the revolutionary events, Franklin had already acquired considerable fame in Italy in the scientific and academic fields. As Franco Venturi reports in the third volume of *Settecento riformatore*, in September 1772 the «Gazzetta di Milano» recorded the admission into the Royal Academy of Sciences in Paris «of the new foreign associate, Mr Tranklin [sic] of Philadelphia»². The outbreak of the conflict between Britain and its colonies naturally led to a shift in perspective, greatly

increasing Franklin's fame and politicising his profile. Just over two years later, on 6 December 1774, in the pages of the Florentine gazette «Notizie del mondo» he was presented as the leading figure behind the demands that the colonies were addressing to the British parliament³. In January 1775, the «Gazzetta universale o sieno notizie storiche, politiche, di scienze, arti agricoltura», also published in Florence, presented Franklin as an «agent of the colonies» who demanded «to be heard by the English Parliament»⁴. Two years later, in January 1777, the «Gazzetta universale» described «the famous» Franklin as one of the founding fathers of the American Revolution⁵.

In reality, in the 1770s and 1780s Franklin continued to be quoted, read, and even translated in Italy mainly as a scientist. However, there was no lack of references to Franklin as the father of American liberty. In the fourth of the five Odes entitled *America Libera*, written in 1784, Vittorio Alfieri referred to Frank-

lin as the «father, counsel, soul, and mind of the new-born liberty»⁶. In *Saggio d'un filosofo politico amico dell'uomo*, published in Naples in 1775, the abbot Onofrio Tata-ranni of Matera pointed to Franklin as the «chief protector of American liberty»⁷. Particularly significant from this perspective is the Friulian priest Pietro Antoniutti's introduction to his translation of Franklin's *Opere politiche*, published in Padua in 1783⁸. In the «Notice by the Italian Translator», Antoniutti pointed out that «Dr. Franklin's political and philosophical writings» would always arouse «the admiration of the English and Americans, as well as of foreigners and remote posterity, since they contain a truthful picture of the provinces now called independent,» thereby providing «a basis for modern politicians, and anyone who may keep a historical record of memorable predictions which have been fully fulfilled»⁹.

The French Revolution helped make Franklin a symbol of the American Revolution, and the myth of Franklin that intensified in France after his death was also echoed in the old Italian states¹⁰. One example is the *Nuovo dizionario istorico*, published in Naples in 1791. Here we find one of the most comprehensive descriptions in Italian of the role played by Franklin in the events leading up to the birth of the United States¹¹. In the long entry on Franklin by the editors of the Italian translation, his contribution to science was mentioned, but the focus was on the political aspects. Franklin, «one of the most celebrated men of our century», had given «a new kind of tone to politics». The detailed description of the events leading to the independence of the American colonies emphasised the crucial role he had played – from his

speeches in the British Parliament to the Declaration of Independence¹².

The republican experiences of the Revolutionary Triennium (1796-1799) did not bring about any significant acceleration in this perspective. The political culture of 1797-1799 showed affinities with the American Revolution (we need only consider that two exponents of Italian patriotism such as Giuseppe Compagnoni and Carlo Botta went on to write histories of America and the American Revolution)¹³. On the whole, however, publications from this period made limited reference to the American Revolution as a model to follow, or as an experience to reflect upon in building the new political institutions. Consequently, limited reference was also made to Franklin and the American Revolution. One exception is to be found in the *Discorso storico-politico* presented by Giuseppe Lattanzi at the essay competition announced by the Central Administration of Lombardy in September 1796 on the topic «Which of the free governments best suits the happiness of Italy». Lattanzi defined Franklin as «the founding hero of the American republic», «a driving force for his fellow citizens, who [...] with such constancy, unity, and valour finally became free and independent in 1783». Lattanzi identified a direct link between the American Revolution, the French Revolution, and the Revolution in the Italian territories. Like a «new Prometheus», Franklin had brought the fire of revolution from America (where after centuries the «original liberty of men» had «resurfaced») to the «Seine». This fire had then spread to Italy, sparking «the sacred love of liberty and motherland»¹⁴. Interpretations conflicting with Lattanzi's were also



Benjamin Franklin's Reception at the Court of France 1778, print, 1860

put forward, however. For example, in *Catechismo in sei trattenimenti in forma di dialogo*, which once again presented Franklin as a symbol of the American Revolution, Francesco Astore firmly denied that the latter might serve as a model for revolutionary Italy. A resounding 'no' was given to the question of whether the «principles of liberty» had been passed «from English America» to France through «that Franklin who was said to have removed the thunderbolt from Jupiter and the sceptre from the tyrants». The French republic and its constitution were seen as the only true model of political liberty¹⁵.

A privileged and as yet unexplored avenue for further reflection on the circula-

tion of the Franklin myth as an emblem of the American Revolution in the Italian context is represented by Italian translations of *The Way to Wealth*. This popular pamphlet, an 18th-century bestseller, played a central role in the dissemination of the American myth as a model of moral, political, and economic regeneration. Its popularity crucially contributed to making Franklin the very symbol – in some ways the personification – of the American Revolution. The first Italian translation of the pamphlet was published in 1775, when the uprising in the colonies had already broken out, and Franklin was known not only as a scientist but also for his political role in the revolutionary events.

Franklin's pamphlet was the «moral and political catechism of New England»¹⁶; translating, publishing, and reading it thus meant dealing with the political conflict between the mother country and its colonies, but also with the new model of American liberty¹⁷. This essay focuses on the political dimension of the Italian translations of *The Way to Wealth*. Its aim is not only to trace a history of the circulation of the text and study its reception in Italy, but also to interpret these translations as a more complex workshop of ideas. Translators, publishers, and printers made certain changes to Franklin's work with the aim of influencing its reception, as well as of meeting the expectations of the Italian public and making the text better reflect the ideals they sought to promote. Initially, the Italian editions of the work provided an opportunity to reflect on the events that had led to the birth of the United States, following the link that had progressively been established between Franklin and the American Republic. The French Revolution contributed to a greater politicisation of the pamphlet, without, however, clearly affecting the Italian reception of *Poor Richard's Almanack*. With the start of the Revolutionary Triennium (1796-1799) and the overthrow of the *Ancien Régime* in Italy, translations of the pamphlet took on a different political significance. They brought into focus the social and political project underlying *The Way to Wealth*, which was interpreted and represented as a model of civic virtue, centred on the values of moderation and industriousness, to be placed at the basis of the new democratic-republican societies.

2. *Translations of The Way to Wealth in Ancien Régime Italy. The revolt of the American colonies*

The success of *The Way to Wealth*, a symbol of the transatlantic political revolution, quickly spread from America to Europe¹⁸. Sixty French editions were published in the 18th century alone¹⁹. After French, Italian became the language into which the pamphlet was most widely translated, with fifteen editions. The first Italian translation appeared in 1775 as part of *Scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue*, published by Giuseppe Marelli through his printing press in Milan²⁰. This popular periodical series ran from 1775 to 1777. The year before, in 1774, Marelli himself had published a selection of Franklin's letters and pamphlets, *Scelta di lettere e di opuscoli del signor Beniamino Franklin tradotti dall'inglese*²¹. The translator was the Milanese Carlo Giuseppe Campi, a friend and collaborator of the scientist Gian Francesco Fromond, who had put him in contact with Franklin. In a letter dated 24 July 1774, Campi wrote to Franklin, sending him four copies of the translation and asking him to inform him whether the new collection of his works, which Campi had heard was about to be published in England, contained any writings not found in the earlier ones, since he burned «with the desire to translate some other philosophical pieces of yours into Italian» («d'envie de traduire en italien quelques autres morceaux philosophiques de vôtre façon»). Campi added: «The usefulness, novelty, and clarity shine too brightly in your writings for me not to be charmed by them, and to see to it that the whole world might enjoy them» «l'utilité, la nouveauté,

la clarté brillent trop dans vos ecrits pour que je ne puisse en être charmé, et faire en sort de mon coté, que tout Le Monde en jouisse»²².

Although the frontispiece stated that the letters and pamphlets had been translated from English, Campi had actually based his translation on Jacques Barbeu-Dubourg's *Œuvres*, published in Paris in two volumes in 1773²³. Indeed, in the introductory pages of his translation, Campi even included part of Dubourg's introduction, stating that he had left out all the writings on electricity from the Italian edition because they were already well known in Italy. In reality, only a few letters and pamphlets were translated compared to those included in the two weighty volumes published in Paris (combined, the two volumes comprised almost 700 pages, the *Scelta di lettere e di opuscoli del signor Beniamino Franklin* less than 100); among the many texts omitted was *The Way to Wealth*.

However, it was not long before the text was translated into Italian: it appeared as early as the following year in *Scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue*. In all likelihood, the translator was Campi. The translation was again made from Dubourg's edition, which featured the first French translation of *The Way to Wealth* – a rather literal translation of an abridged version of the English pamphlet²⁴. The Italian translation faithfully reproduced the French one, starting from the title: *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella Prefazione di un vecchio almanacco di Pensilvania, intitolato = Il Povero Riccardo fatto benestante (*) del Signor Beniamino Franklin*. The asterisk referred to the «Translator's Note» on the first page of the Italian edition, which reproduced

– with some changes – a note inserted at the end of the pamphlet in Dubourg's translation²⁵. The note not only made it clear that Franklin was the author of the pamphlet but, more importantly, drew an explicit link between the pamphlet and the colonial revolt. The pamphlet «greatly contributed both to the generous resolution – taken shortly after its publication – by all the inhabitants of the Colonies not to bring in any goods of English manufacture until Parliament revoked the acts which displeased them, and also to the very revocation of the acts, which the unanimous and constant agreement of the Colonists has wrested from the Metropole, as it were»²⁶.

The few lines of this note actually provided the key to reading the entire pamphlet from a political perspective. The Italian publisher's choice to insert it on the first page – thereby departing from the French translation – is indeed revealing of his desire to emphasise this aspect. Not only was *The Way to Wealth* explicitly associated with the American Revolution, but it was also stated that the *Poor Richard's* precepts had greatly contributed to the protests in the colonies against the imposition of taxes to the exclusive benefit of Britain. It was precisely this political reading that gained prominence, as is clearly shown by the review of *Scelta di opuscoli interessanti* published as early as February 1775 in the Florentine weekly «*Novelle letterarie*». In the few lines devoted to *The Way to Wealth*, no reference was made to the contents of the pamphlet; instead, part of the note was quoted²⁷.

Another two editions of this translation were published in 1775. One was included in the Turin edition of *Scelta di opu-*

scoli interessanti tradotti da varie lingue, a periodical printed by Giammichele Briolo, the official printer of the Accademia delle Scienze in Turin, which reproduced the journal of the same name issued in Milan²⁸. The other was included in the second edition of *Scelta di opuscoli interessanti*, which was printed by Marelli in Milan and published a few months after the first edition, owing to its great commercial success. This second Milanese edition reproduced the first one in every respect, with the exception of a few additions in the translator's note²⁹. First of all, at the beginning it was stated that Franklin himself had delivered the pamphlet into the hands of the translator in order for it to be published, and that the pamphlet was not to be found in the earlier English collections of Franklin's writings³⁰. This addition suggests that Campi had indeed received the pamphlet from Franklin, following the request made in the aforementioned letter of July 1774. At the end of the note, a sentence was added that, in a way, brought the pamphlet up-to-date in relation to the conflict between Britain and its colonies: for it recalled «the firmness with which even at present the Colonies are opposing the new acts of Parliament», which was again interpreted as «a continuing effect of the impression produced by this pamphlet at the time»³¹. The translation published by the printer Marelli in Milan, which faithfully reproduced the first French translation by Barbeau-Dubourg, was republished numerous times over the course of the 18th century, becoming the most widely circulated Italian translation, at least until the mid-19th century. Curiously enough, Dubourg's translation of the pamphlet went almost unnoticed in

France, where it enjoyed limited circulation.

As early as 1776, the translation was published again in Venice, but without the place of publication or publisher, and without any introduction or other paratextual element. The only difference compared to the Marelli edition was the significant absence of the «Translator's Note»³². The Venetian edition, the first to be published as a self-standing pamphlet, was followed by the one published in Vicenza by the printer Francesco Vendramini Mosca in 1778, again as a separate pamphlet³³. In this re-edition, the title was slightly modified. In the aftermath of the Declaration of Independence Franklin was now qualified by the adjective «American» (*La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella Prefazione di un vecchio almanacco di Pensilvania, intitolato = Il Povero Riccardo fatto benestante del Signor Beniamino Franklin. Americano*)³⁴. In this case the «Translator's Note» was kept. There was also a «Printer's Notice», in which, however, no reference was made to the ongoing war between the colonies and the mother country. The printer thus showed that he did not wish to stress the pamphlet's political value. Rather, on the one hand, he emphasised the success of this text by a «learned man from Pennsylvania, already known to the Republic of Letters through many of his moral and scientific works». On the other hand, the printer noted that, in comparison to the translation contained in Marelli's expensive volume, the one published by him was addressed and accessible to «the most needy men» and «less cultured people»³⁵. Two years later, in 1780, another re-edition was published in Faenza (this time based on the second

edition published by Marelli in 1775), without any introductions/prefaces³⁶. These multiple editions in a cheap format, published between 1776 and 1780 and addressed to a broader readership than that of the first editions, allowed for a wide dissemination of the ideas behind *The Way to Wealth*. The social classes that represented the target readership for these Italian translations were therefore closer to those for whom Franklin had begun to compose *Poor Richard's Almanack* in 1732.

The two subsequent editions instead sprung from a different, more politically marked context. The first edition was the translation included in the aforementioned translation of Franklin's *Opere politiche* by Pietro Antoniutti, which came out in 1783³⁷. It was a new translation. This version was more concise than the Milanese one, but the abridgements did not alter the meaning and ideas of the pamphlet, which Antoniutti had classified as one of Franklin's works on «general politics». As already noted above, in the introduction to the volume Antoniutti had referred to Franklin's crucial political role in the events leading to the birth of the American Republic, allowing the reader to frame the message of *The Way to Wealth* according to this perspective. Franklin was not described as a revolutionary, however, but as someone driven by «a spirit of peace and conciliation» which had led him to seek to unite «the interests of the mother country and the Colonies in a common bond of vigour and public happiness, and to prevent all measures tending to alienate the two countries from each other». It was «the despotic spirit of England», a «rich, lofty, warlike, and commercial nation», that had sparked the conflict³⁸.

Another politicised edition was published by Vincenzo Antoine in Bergamo in 1787. Antoine was a printer of French origin who had moved to Bergamo in 1777 after spending many years in Brescia and who was connected to Masonic circles³⁹. Antoine's intended readership, however, was different – and broader – than that of Antoniutti's much more expensive bound volume. In the introduction addressed «To the Reader», Franklin was described as a «famous American [who] will represent an interesting epoch in history» and whose «vicissitudes are a matter of public curiosity today»⁴⁰. Famous first and foremost in America, but also in France and throughout Europe for his scientific research, only in Britain had he failed to garner appreciation. Antoine gave his own explanation of the origin of the text. The British had seen Franklin as one of the leading figures in the colonies' revolt against the mother country, and it was in order to exonerate himself that he had published *The Way to Wealth*, «by which it is proved that the decadence of the American Colonies is due not to the burden of the taxes imposed by England, but rather to the luxury and vice of those Provinces»⁴¹. In reality, Antoine continued, the pamphlet had ultimately been interpreted in the opposite way to the author's intentions, by presenting it as one of the main driving factors behind the uprising in the colonies. As proof of this reading, the translator's note in the Marelli edition (which Antoine wrongly attributed to the Italian translator) was reproduced in full. Antoine hastened to point out that this interpretation was incorrect in his opinion⁴². Franklin was not an insurgent, and the ideas of *The Way to Wealth* did not lead to rebellion.

Nevertheless, albeit cautiously (probably for reasons of political prudence), Antoine eventually not only emphasised the connection between Franklin and the events overseas, but ended up presenting the American Revolution as a positive example. Besides, the printer – who a decade later, at the beginning of the revolutionary phase in Italy, would adopt an openly democratic stance – already gave proof of his ideas and political culture in this publication by including as an epigraph a passage from Rousseau's *Contrat social* criticising excessive inequality in wealth⁴³. In any case, in their introductions both Antoniutti and Antoine – who were operating in a society where the *Ancien Régime* institutions still appeared to be firmly in place – portrayed Franklin both as a symbol of the American Revolution and as a non-agitator, a non-revolutionary. Franklin was a moderate man, a man of dialogue, a conciliator; the Revolution had not been an effect of his actions and ideas, but rather of Britain's misguided policies towards its colonies.

The next edition, published in Milan in 1794 without the printer's name, featured the translation published by Marelli in 1775 without any changes. In the meantime, the onset of the French Revolution had contributed to the renewed centrality of Franklin's pamphlet in France and also to a change in its reception⁴⁴. In revolutionary France, *The Way to Wealth* was seen not only as a symbol of the American Revolution, but as useful reading material for all good patriots. In the article titled *Sur Franklin et sur la Science du bonhomme Richard*, published in the pages of «Patriote française» in October 1791, Franklin was described as the man who had «estab-

lished freedom in America»: his pamphlet was to be read both by the «people» and by «educated people» in order to learn about the republican virtues⁴⁵.

In those years when French revolutionary ideas were already beginning to permeate Italy, yet power still lay firmly in the hands of absolute rulers fighting against the French, the space for political readings of *The Way to Wealth* became much narrower. In this context, a new edition was published in Milan, in 1794, which scrupulously avoided any reference to the American Revolution. In the notice «To Readers» the individual economic dimension was presented for the first time as the main focus of the text: «this pamphlet is worth more than a hundred thousand folio volumes, and is capable of ensuring the well-being of numerous families and vast provinces»⁴⁶. The notice continued with an Enlightenment reflection on the topic of happiness, which could be achieved through a judicious balance between desires and the means to satisfy them. Franklin provided maxims about «home economics» that were useful to increase wealth, thus helping to ensure the kind of happiness that comes from satisfying one's needs. Wealth, however, allowed easier access not only to happiness, but also to virtue. Wealth and individual well-being, the fruits of labour, were the very goal of well-regulated societies⁴⁷. In such a way, the printer showed that he had grasped the economic and ethical message of Franklin's pamphlet. The norms for virtuous economic behaviour proposed by Franklin were not confined to the individual level, but carried social value. *The Way to Wealth* presented an economic ethic framed within the coordinates of com-

mercial society, which ultimately formed the basis of public prosperity and the harmony and well-being of society.

3. The good man Richard in revolutionary times (1796-1801)

The arrival of French armies in the Italian territories in 1796, the overthrow of the *Ancien Régime* institutions, and the emergence of democratic-republican polities – the Venetian Municipality (1797), the Cispadane Republic (1796-1797), the Cisalpine Republic (1797-1799-1801), the Municipality of Turin (1797-1798), the Roman Republic (1798-1799), and the Neapolitan Republic (1799) – created a different context for the publication and reception of Italian translations of *The Way to Wealth*.

In 1797, a new and different translation of *The Way to Wealth* was published in Turin by the bookseller-publisher Francesco Prato under the title *Mezzo facile di pagare le imposizioni ossia La scienza di Riccardo Saunders*⁴⁸. This was a translation of the French edition published in 1777 under the title *La Science du Bonhomme Richard, ou moyen facile de payer les impôts*, which had been issued as a self-standing edition for the first time and had soon made the pamphlet a best seller in France⁴⁹. The French translator was Antoine-François Quétant, whereas the Italian translator's name is unknown. This was the first time an Italian translation had been made from the French version, which in turn was based on the original unabridged version of *The Way to Wealth*. Compared to Quétant's French edition, which already featured a different title from the 1773

translation, destined to enjoy considerable popularity (*La Science du Bonhomme Richard*), in the Italian edition the title and subtitle were inverted and the issue of taxation was brought to the fore⁵⁰. This was a deliberate choice made by the printer, Prato, who indeed centred his entire «Publisher's Notice» on the subject of taxes. He wrote: «Everywhere, both in public and in private, all that people talk about now is taxes and the cost of food-stuffs, without anyone being able to propose and suggest the most appropriate and opportune means by which, cooperating for the public good, it might become easier to pay them and bear them with the least burden»⁵¹. Hence the decision to publish the writings by the «celebrated Benjamin Franklin», who with «admirable simplicity has collected the most excellent lessons in private economics that are useful and necessary for every class of people in order to manage their affairs well»⁵². Prato also grasped the economic significance of Franklin's text: individual economic ethics was interpreted in terms of public virtue; by putting into practice «the precepts which the American Philosopher has strewn across these sheets», each individual could contribute to the well-being of society, «repairing the damage and healing the wounds of the beautiful country [viz. Italy]»⁵³.

When this translation came out, Piedmont was still under the control of Victor Amadeus III of Savoy (it was not until December 1798 that the first Republican Municipality of Turin was established). It is unsurprising, therefore, that there are no explicit references to revolutionary ideas and events, which instead punctuate the translation that came out in the same year

in Venice during the months of the Democratic Municipality. The references to the new political context were already clear from the title given to the translation: *Il Buon uomo Ricciardo e la costituzione di Pennsylvania italianizzati per uso della democratica veneta ristaurazione*⁵⁴. This translation too was made from Quétant's 1777 French edition. The title itself was taken from that French translation, where «Richard» was referred to for the first time as a «good man» – serving, for all intents and purposes, as an exemplary model – whereas in all other Italian editions published up until then the name «Riccardo» was accompanied by the adjective «povero» (poor). Again in keeping with the translation published in Paris in 1777, Franklin's pamphlet was followed by a translation of the Pennsylvania Constitution produced by the Venetian lawyer Antonio Marcantoni. This Venetian edition was the first to feature an Italian translation of the Pennsylvania Constitution, in which Franklin's notes also appeared, including the famous «Note d'un Americain». The plan to translate into Italian *Recueil des loix constitutives des états unis* (published in Paris in 1778), promoted by Franklin himself, had fallen through. Franklin had given the constitutional texts to Luigi Castiglioni, in order that he might forward them to the printer Manini of Cremona, but the latter had then failed to publish them, perhaps for fear of censorship⁵⁵.

The translator of *The Way to Wealth* and promoter of this publishing project was Bernardo Maria Calura of Murano, an experienced poet and translator, especially from German and English⁵⁶. With the fall of the Republic of Venice and the start of the republican-democratic experiment,

Calura immediately expressed his enthusiastic support of revolutionary ideas. In 1797 he printed a short collection of poems praising Bonaparte, Venice liberated, and freedom, along with a pamphlet entitled *Alla veneta nazionale guardia* (To the Venetian National Guard), extolling the new liberty and democratic Municipality⁵⁷. The translation opened with an introduction by Calura addressed «To the sovereign people of Venice», in which a number of themes present in *Veneta nazionale guardia* were repropounded and summarised. «Excellent mores and excellent legislation» wrote Calura «are the two solid foundations on which public happiness rests»⁵⁸. On one level, the «proverbs by the good man Richard» represented the best teaching to start the fundamental process of regeneration of morality and mores, which the «suspicious policy of an inquisitorial government» had reduced to «abominable depravity» in the past. «Sober pleasures», «moderation», and the «love of hard work and economy» were the «beneficial social virtues» that lay at the basis of the new societies of democratic-egalitarian inspiration⁵⁹. The model conduct exemplified by the good man Richard was a cornerstone of political freedom and of a more egalitarian society, where average wealth acquired through work and economy stood in contrast to the «odious distinction between the authoritative and wealthy nobleman and the oppressed plebeian»⁶⁰. Hence, the exaltation of mediocrity – understood precisely as an intermediate level of life, identified as a new social virtue – came to permeate the revolutionary literature of the Triennium⁶¹. On the legislative level, the reference was instead the Constitution of Pennsylvania, which was identified

as «the original model of the legislative code adopted by the wise French Republic». The Americans had been the first to experiment with a new and modern model of political freedom and popular sovereignty, which stood in opposition to the «tumultuous democracies of Greece, always highly fickle in their moods»⁶².

The next edition came out in Rome in 1798, at the height of the democratic experiment of the Roman Republic, under the title of *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella prefazione di un vecchio almanacco di Transilvania intitolato "Il povero Riccardo fatto benestante"*. The editors regarded *The Way to Wealth* as providing an important ethical and moral model. The *Poor Richard's* maxims outlined a model of civic virtue, partly based on economic values, that was fundamental for the struggle against the *Ancien Régime* and the construction of the new democratic-republican polities. The translation was published with no mention of the publisher, but the printer was Vincenzo Poggioli. His printing press was the headquarters of the «Monitore di Roma», a newspaper directed by Urbano Lampredi that served as the organ of the most progressive democratic circles⁶³. This publishing project probably originated precisely in the milieu of the «Monitore di Roma», as the publication was anticipated in the pages of the newspaper by a notice included in the issue of 12 August 1798. It announced «a new edition of the famous work by the renowned Franklin entitled *The Way to Wealth*» accompanied by «some very interesting notes in which new methods will be proposed, confirmed by experiments carried out on a large scale, and which have proven successful so far»⁶⁴. The pamphlet

was ideally addressed to a middle class eager to «acquire comfort and riches» through work – a class envisaged as the very backbone of the republican edifice⁶⁵.

Contrary to what had been announced in the pages of the «Monitore», the translation was not actually enriched by any notes. It was simply another re-edition of the first translation published by Marelli in 1775, with no changes or additions, except for a brief notice «To the Reader». Its author showed limited knowledge of the publishing history of Franklin's work, insofar as he stated that the pamphlet had been published in Europe about three years earlier. The notice stressed the importance of the author, the «celebrated Benjamin Franklin, an illustrious American, great philosopher, and man of great wit and insight». The reference to the American events took the form of a full quotation of the translator's note in Marelli's edition, where the reflections on taxation in *The Way to Wealth* were interpreted as one of the causes that had driven the colonists to rebel against the mother country⁶⁶. The focus, however, was on a different level, which placed Franklin's text within the framework of the Italian revolutionary experience. The pamphlet was presented as a genuine «treatise on economics», superior to Xenophon's *Oeconomicus*, since it was not addressed to the few landowners, but to those who through their own work and «especially through the reforming of mores» would be able to accumulate enough capital over time to acquire some properties and eventually increase them. This was connected to the crucial question of the regeneration of the new man, republican man. As this regeneration was based on the reforming

of mores and morals, primarily through the promotion of temperance and sobriety (as opposed to excess and ostentation), a crucial role was attributed to work and activeness (as opposed to idleness). Industriousness was acknowledged to be a fundamental virtue of the new republican man: it was understood above all as love of one's country and commitment to the common good, within a more egalitarian context marked by the affirmation of a new middle class. In this perspective, the figure of the good man Richard, but later also of Franklin himself, came to represent an ideal model of behaviour, hinging on the qualities of moderation, frugality, and industriousness.

The same reading of Franklin's pamphlet can be found in the translation that was published in Bologna in 1801, in the context of the Second Cisalpine Republic (1800-1802). This translation may be regarded as the last one produced in the political and cultural context of the Triennium⁶⁷. The edition in question was a new translation by Giovanni Fantoni, a poet and ardent patriot, one of the leading figures in Italian democratism⁶⁸. This was not Fantoni's first experience as a translator: at the end of the 1780s he had translated Goethe's *The Sorrows of Young Werther* from French, although his translation remained unpublished; then in 1795, following his full adherence to the transalpine revolutionary ideas, his Italian translation of Marie-Joseph Chénier's *Hymne à l'Être suprême* was published. Fantoni had already shown some interest in the figure of Franklin. In his *Poesie a Palmiro Cidonio* of 1778, he had evoked Franklin as «the Pennsylvanian» capable of shaking off «the yoke» of «tyrants», thereby

becoming a new «triumphant Brutus»⁶⁹. Fantoni had also composed an *Ode per ritorno dall'Europa in Filadelfia di Beniamino Franklin dopo la pace del 1783*⁷⁰.

In this case, the translator was also responsible for the publication of the text, within the framework of a specific cultural-political project. The translation came out under the title of *La strada di far fortuna o la scienza del buon uomo Riccardo*⁷¹. Here too, as in the Venetian translation of 1797, «the poor Richard» had been replaced by «the good man Richard». This rather loose translation, most likely based on a French edition, not only featured a more modern language, but also adapted the text to the Bolognese context (by setting it in Piazza delle Erbe, in Bologna)⁷². The main means by which this updating and contextualisation of the text was achieved, however, was the introduction addressed to «the people of Bologna». The first part was devoted to Franklin, defined as «one of the founders of Liberty in North America», and his *Way to Wealth*, «a most interesting pamphlet, on account both of the simple and valuable maxims which it contains and of the aim which he has set himself, namely to highlight what advantages may be obtained by everyone by means of industry and frugality»⁷³. Unlike the editors of the Roman edition of 1798, Fantoni proved to be well acquainted with the text and its publishing history. He recalled that Franklin had started publishing almanacs as early as 1732, and that in 1759 he had then collected «all the maxims scattered in the almanacs published over the course of twenty-five years into a discourse he entitled *The Way to Wealth*»⁷⁴. Fantoni once again associated the pamphlet with the American Revolution, but the reference

was no longer to the fact that it had made the colonists eager to rebel against the excessive taxes imposed by the mother country. The focus was on a different aspect. The dissemination of the pamphlet in America had enabled the circulation of a new ideal of living, centred on industry and frugality, creating the moral basis for the Revolution. Precisely on this level, *The Way to Wealth* also served as a model for revolutionary Italy. By reading the pamphlet, the people of Bologna too would be able to accomplish that moral and ethical regeneration necessary to support and defend their newly found political liberty.

In passing from one side of the Atlantic to the other, from America to Italy, through the important cultural mediation of French translations, *The Way to Wealth* ended up acquiring various different meanings. Through the tools at their disposal, such as introductions and notes, translators, editors, and printers became authors and provided different readings of the text in accordance with the different political-cultural contexts of its publication and reception. The first Italian translations published under the *Ancien*

Régime served as a stimulus for reflection on the American Revolution, contributing to making Franklin its symbol. The fall of the *Ancien Régime* marked a watershed. With the revolutionary break and the start of the Triennium, the pamphlet began to be regarded as a tool for the education of the people, bringing it somewhat closer to the significance of its initial publication in the American context. The good man Richard embodied revolutionary values and his precepts constituted a kind of manual of good conduct centred on the values of moderation and industriousness. Republican citizens were expected to draw inspiration from it in order to contribute to the good of their country. In short, *The Way to Wealth* became a model for revolutionary Italy. But once the revolutionary republican experiences were over, the picture changed⁷⁵. It was only with the beginning of the Risorgimento, and the establishment of economic knowledge as one of the bases of the project of Italian political independence and national unity, that a stream of fresh translations were issued and the text became newly politicised⁷⁶.

¹ This study was carried out within the "Governing consensus: the political use of knowledge in Italy (1789-1870)" and received funding from the European Union Next-Generation and Resilience Plan (NRRP) – MISSION 4 COMPONENT 2, INVESTIMENT 1.1 Fondo per il Programma Nazionale di Ricerca e Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) –

CUP: D53D23000540006. This manuscript reflects only the authors' views and opinions, neither the European Union nor the European Commission can be considered responsible for them.

² F. Venturi, *Settecento riformatore*, vol. III, *La prima crisi dell'antico regime (1768-1776)*, Torino, Einaudi, 1979, p. 421.

³ «Notizie del mondo», 6 December 1774.

⁴ «Gazzetta Universale o sieno notizie storiche, politiche, di scienze, arti agricoltura», 18 February 1775.

⁵ «Gazzetta Universale o sieno notizie storiche, politiche, di scienze, arti agricoltura», 7 January, 1777.

⁶ V. Alfieri, *L'America libera, Ode IV*, Asti, Company' tipi di Baskerville, 1784, p. 27.

⁷ O. Tataranni, *Saggio d'un filosofo politico amico dell'uomo ...*, Na-

- poli, Giuseppe di Bisogno, 1785, p. 313.
- ⁸ B. Franklin, *Opere politiche di Beniamino Franklin*, L. L. D. F. R. S. Nuovamente raccolte e dall'originale inglese recate nella lingua italiana, Padova, s.e., 1783.
- ⁹ «Avvertimento del Traduttore Italiano», in *Opere politiche di Beniamino Franklin* cit., p. 5.
- ¹⁰ On the veneration of Franklin in France, see J. A. Leith, *Le Culte de Franklin en France avant et pendant la révolution française*, in «Annales Historiques de la Révolution Française», n. 48, 1976, pp. 543-571.
- ¹¹ Nuovo dizionario storico, ovvero, *Istoria in compendio di tutti gli uomini, che si sono renduti celebri per talenti, virtù, sceleratezze, errori...*, Napoli, Michele Morelli, 1791, vol. XI. The Italian translation was based on the seventh French edition of Chaudon's work, which was published in 1789 and did not include the «Franklin» entry, which would only be added with the 1805 edition.
- ¹² Nuovo dizionario storico, ovvero, *Istoria in compendio di tutti gli uomini* cit., pp. 374-379.
- ¹³ R.R. Palmer, *The Age of the Democratic Revolution. A Political History of Europe and America, 1760-1800*, Updated Edition Foreword by David R. Armitage, Princeton, Princeton University Press, 2014 [first edition 1959], pp. 594-595.
- ¹⁴ G. Lattanzi, *Discorso storico-politico sul quesito progettato dall'amministrazione generale della Lombardia*, Venezia, Gaetano Motta, 1797, pp. 26-27.
- ¹⁵ F. Astore, *Catechismo repubblicano in sei tratti a forma di dialoghi*, Napoli, Carlo Pisciotta, 1799.
- ¹⁶ «Franklin», in *Continuazione al Nuovo dizionario storico degli uomini che si sono renduti più celebri per talenti, virtù, scelleratezze, errori, ec...*, vol. IV, Napoli, Gioacchino Maria Olivier-Poli, 1824, p. 181.
- ¹⁷ Some remarks on Italian translations of Franklin's pamphlet can also be found in A. Pace, *Benjamin Franklin and Italy*, Philadelphia, American Philosophical Society, 1958, and L. Rava, *La fortuna di Beniamino Franklin in Italia*, Firenze, s.e., 1922.
- ¹⁸ W. Pencak, *Politics and Ideology in 'Poor Richard's Almanack'*, in «The Pennsylvania Magazine of History and Biography», n. 116, 1992, pp. 183-211.
- ¹⁹ M. Barber Stowell, *Early American Almanacs: the Colonial Weekday Bible*, New York, Burt Franklin, 1977, p. 85; H.-J. Lüsebrink, *Transferts culturels transatlantiques et circulation des savoirs dans les cultures populaires. Le cas des almanachs de Benjamin Franklin*, in «Tangence», n. 72, 2003, pp. 27-40.
- ²⁰ *Scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue*, Milano, Giuseppe Galeazzi, 1775.
- ²¹ *Scelta di lettere e di opuscoli del signor Beniamino Franklin tradotti dall'inglese*, Milano, Giuseppe Marelli, 1774.
- ²² To Benjamin Franklin from Carlo Giuseppe Campi, 24 July 1774, in William B. Willcox (ed.), *The Papers of Benjamin Franklin*, vol. 21, January 1, 1774, through March 22, 1775, New Haven, London, Yale University Press, 1978, pp. 250-251.
- ²³ *Oeuvres de Benjamin Franklin...*, Traduites de l'Anglois sur la quatrième édition par M. Barbeau Dubourg, Paris, Quillau l'ainé, 1773. Concerning this translation, see A. O. Aldridge, *Franklin and His French Contemporaries*, New York, New York University Press, 1957, pp. 38-44.
- ²⁴ B. Franklin, *Le Moyen de s'enrichir, enseigné clairement dans la Préface d'un vieil Almanach de Pensylvanie*, intitulé: le pauvre Henri à son aise, in *Oeuvres de Benjamin Franklin* cit., vol. II, pp. 171-181.
- ²⁵ B. Franklin, *Le Moyen de s'enrichir, enseigné clairement dans la Préface d'un vieil Almanach de Pensylvanie*, intitulé: le pauvre Henri à son aise, Paris, Ruault, 1777, p. 181.
- ²⁶ B. Franklin, *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella Prefazione di un vecchio almanacco di Pensilvania*, intitolato = Il Povero Riccardo fatto benestante (*) del Signor Beniamino Franklin, in *Scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue* cit., pp. 81-82.
- ²⁷ «Novelle letterarie», 17 February 1775.
- ²⁸ *Scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue*, Torino, Giammichele Briolo, 1775, vol. 1.
- ²⁹ *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella Prefazione di un vecchio almanacco di Pensilvania*, intitolato = Il Povero Riccardo fatto benestante (*) del Signor Beniamino Franklin, in *Scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue*, vol. 1, edizione seconda, Milano, Giuseppe Marelli, 1775, pp. 83-84.
- ³⁰ *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella Prefazione di un vecchio almanacco di Pensilvania* (1775, second Marelli edition), p. 83.
- ³¹ Ivi, pp. 83-84.
- ³² B. Franklin, *Il povero Riccardo ovvero la maniera di farsi ricco, Operetta del Sig. Beniamino Franklin utilissima ad ogni sorte di persone, tradotta dall'inglese, [Venezia], s.e., 1776*.
- ³³ B. Franklin, *Il povero Riccardo fatto benestante: del signor Beniamino Franklin Americano*, Vicenza, Francesco Vendramini Mosca, 1778.
- ³⁴ «The manner of making oneself rich clearly demonstrated in the Preface to an old Pennsylvania almanac, entitled = The Poor Richard Made Well by Mr. Benjamin Franklin. American».
- ³⁵ Franklin, *Il povero Riccardo fatto benestante* cit., pp. 5-6.
- ³⁶ B. Franklin, *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella prefazione di un vecchio almanacco di Pensilvania* intitolato *Il povero Riccardo fatto benestante del sig. Beniamino Franklin tratta dal volume primo della scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue stampato per la se-*

- conda volta in Milano l'anno 1775, Faenza, Gioseffantonio Archi, 1780.
- ³⁷ Franklin, *La strada alle ricchezze*, in *Opere politiche di Beniamino Franklin* cit., pp. 23-26.
- ³⁸ Ivi, p. 7.
- ³⁹ B. Franklin, *La Maniera di farsi ricco o sia il povero Riccardo fatto benestante almanacco per l'anno 1787 terzo dopo il bisestile*, Bergamo, Vincenzo Antoine, 1787.
- ⁴⁰ Ivi, pp. 3-4.
- ⁴¹ Ivi, p. 5.
- ⁴² Ivi, p. 8.
- ⁴³ On the printer Antoine and his activities during the revolutionary period, see Daniele Edigati, Simona Mori and Roberto Pertici (eds.), *La Repubblica bergamasca del 1797. Nuove prospettive di ricerca*, Roma, Viella, 2020.
- ⁴⁴ Aldridge, *Franklin and His French Contemporaries* cit., pp. 38-59.
- ⁴⁵ «Le patriote française», 10 October 1791.
- ⁴⁶ B. Franklin, *La maniera di farsi ricco del signor Beniamino Franklin*, Milano, 1794. The economic ethic of *The Way of Wealth* is the focus of S. A. Reinert, 'The Way to Wealth' around the World: Benjamin Franklin and the Globalization of American Capitalism, in «The American Historical Review», n. 120/1, 2015, pp. 61-97.
- ⁴⁷ Franklin, *La maniera di farsi ricco del signor Beniamino Franklin* (1794) cit., pp. 5-6.
- ⁴⁸ B. Franklin, *Mezzo facile di pagare le imposizioni ossia La scienza di Riccardo Saunders*, Torino, Francesco Prato, 1797.
- ⁴⁹ B. Franklin, *La Science du Bonhomme Richard, ou moyen facile de payer les impôts. Traduit de l'anglais*, Philadelphie Paris, Ruault, 1777.
- ⁵⁰ In the French title, the «poor» Richard was turned into a «good man». On this see, H. Kittel, *From Poor Richard to le Bonhomme Richard*, in M. Ballard, L. D'Hulst (eds.), *La Traduction en France à l'âge classique*, Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 1996, pp. 156-176.
- ⁵¹ Franklin, *Mezzo facile di pagare le imposizioni* cit.
- ⁵² *Ibidem*.
- ⁵³ *Ibidem*.
- ⁵⁴ B. Franklin, *Il Buon uomo Riccardo e la costituzione di Pensilvania italianizzati per uso della democratica veneta ristaurazione*, Venezia, s.e., 1797.
- ⁵⁵ The Constitution of Pennsylvania was published in France in *Affaires de l'Angleterre et de l'Amérique* in March 1777, and then the following year in *Recueil des loix constitutives des états unis (Recueil des loix constitutives des colonies angloises, confédérées sous la dénomination d'États-Unis de l'Amérique septentrionale...)*, Philadelphia [Paris], Cellot & Jombert, 1778.
- ⁵⁶ On Calura see N. Vianello, «Calura, Bernardino Maria», in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Vol. 16, Roma, Dizionario della Enciclopedia, 1973, pp. 822-824.
- ⁵⁷ B.M. Calura, *Estri bellici*, Venezia, s.e., 1797; B.M. Calura, *Alla Veneta Nazionale Guardia*, Venezia, Stampato dal cittadino Palessese 1797.
- ⁵⁸ *Il Buon uomo Ricciardo e la costituzione di Pensilvania* cit., p. 3.
- ⁵⁹ *Ibidem*.
- ⁶⁰ *Ibidem*.
- ⁶¹ On the praising of the *mediocre condition* in revolutionary Italy, see C. Carnino, *Le «bon citoyen»*. *La représentation de la citoyenneté pendant le Triennio italien (1796-1799)*, in M. Albertone and D. Castiglione (eds.), *Les Métamorphoses de la représentation*, Paris, Classiques Garnier, 2018, pp. 287-311.
- ⁶² Franklin, *Il Buon uomo Ricciardo e la costituzione di Pensilvania* cit., p. 4.
- ⁶³ B. Franklin, *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella prefazione di un vecchio almanacco di Transilvania intitolato «Il povero Riccardo fatto benestante» del Sig. Beniamino Franklin*, Roma, Vincenzo Poggioli, 1798.
- ⁶⁴ «Monitore di Roma», 13 August 1798, p. 470.
- ⁶⁵ *Ibidem*.
- ⁶⁶ B. Franklin, *La maniera di farsi ricco chiaramente dimostrata nella prefazione di un vecchio almanacco di Transilvania*, Roma, s.e., 1798.
- ⁶⁷ In the same year, 1801, another Italian edition came out in Naples, which had returned under Bourbon rule. This volume was edited by Andrea Zucchini, an intellectual very close to court circles, and was dedicated to the anti-revolutionary and conservative Amerigo Antinori. In his preface Zucchini brought the content of *The Way to Wealth* down to the level of domestic economy, emptying it of all political significance (*Ricordi interessanti di economia privata* [Napoli], s.e., 1801).
- ⁶⁸ On Fantoni see L. Rossi, «Fantoni, Giovanni», in *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 44, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1994, pp. 678 ss.
- ⁶⁹ G. Fantoni, «A Palmiro Cidonio marchese Girolamo Pallavicini di Genova», in *Poesie di Giovanni Fantoni fra gli arcadi Labindo*, Italia, 1823, vol. III, pp. 31-38.
- ⁷⁰ Concerning Fantoni's reflection on revolutionary America, see also G. Spini, *Italia e America dal Settecento all'età dell'imperialismo*, Venezia, Marsilio, 1976, pp. 13-15.
- ⁷¹ Franklin, *La strada di far fortuna o la scienza del buon uomo Riccardo*, Bologna, Fratelli Masi, 1801.
- ⁷² Ivi, pp. 13-14.
- ⁷³ Ivi, pp. 3-4.
- ⁷⁴ *Ibidem*.
- ⁷⁵ The Napoleonic period witnessed a sharp drop in the number of Italian translations; between 1802 and 1815 only two editions were published: *La vera maniera di farsi ricco e gran fortuna. Almanacco economico-politico-morale per l'anno 1810*, Monza, Luca Corbetta, 1810; and *La maniera di farsi ricco di Beniamino Franklin*, Milano, Giovanni Silvestri, 1814.
- ⁷⁶ Pace, *Benjamin Franklin and Italy* cit., pp. 209 ss.

La Guerra d'indipendenza americana nel dibattito politico francese ai tempi della Legislativa (1791-1792)

ANTONINO DE FRANCESCO

Nel 1792 lo stampatore londinese James Ridgway, noto per pubblicare le opere dei circoli più radicali di Gran Bretagna¹, presentava ai lettori l'intervento di un nobile veneziano, Alvise Zenobio, da qualche tempo in volontario esilio in terra inglese². Nell'opera, dal titolo *An address to the people of England on the part their government ought to act in the present war between the combined armies of Austria and Prussia and the armed mob of France*, era una riflessione circa l'atteggiamento che l'Inghilterra avrebbe dovuto tenere a fronte dell'avvio delle ostilità della Francia rivoluzionaria contro le due potenze dell'assolutismo. Non era il primo intervento di Zenobio: in precedenza, confermando tutto il suo appoggio alle richieste di riforma politica avviate dai circoli radicali, aveva avuto parole di interesse nei confronti di Sieyès — di cui aveva tradotto l'opuscolo sui privilegi — ed aveva ripetutamente preso posizione contro l'antico regime³.

L'uomo, che rivendicando le origini veneziane si vantava di essere un autentico

repubblicano, condivideva le richieste di quanti, in Inghilterra, volevano profittare della rivoluzione in Francia per avviare un processo di riforma politica oltre la Manica⁴, contestava apertamente le critiche di Burke al 1789, ma non per questo si sentiva vicino alla democrazia politica: anzi, aveva cura di distinguersi da Thomas Paine e teneva a chiarire che il suo repubblicanesimo era cosa del tutto opposta rispetto all'oclocrazia nella quale sembrava precipitare la Francia⁵. Il titolo stesso del suo intervento del 1792 sopra citato — dove l'esercito francese è ritratto come un volgo in armi — sta a suggerire, non di meno, come Zenobio dovesse comunque, seppur indirettamente, confrontarsi con il modello di una guerra rivoluzionaria, che aveva avuto — nessuno poteva negarlo — una sicura anticipazione con la rivolta dei coloni americani contro la madrepatria. Nell'intervento da cui si son prese le mosse, Zenobio non toccava esplicitamente questo punto, ma vi alludeva quando precisava come al di là dell'oceano le cose avessero conosciuto

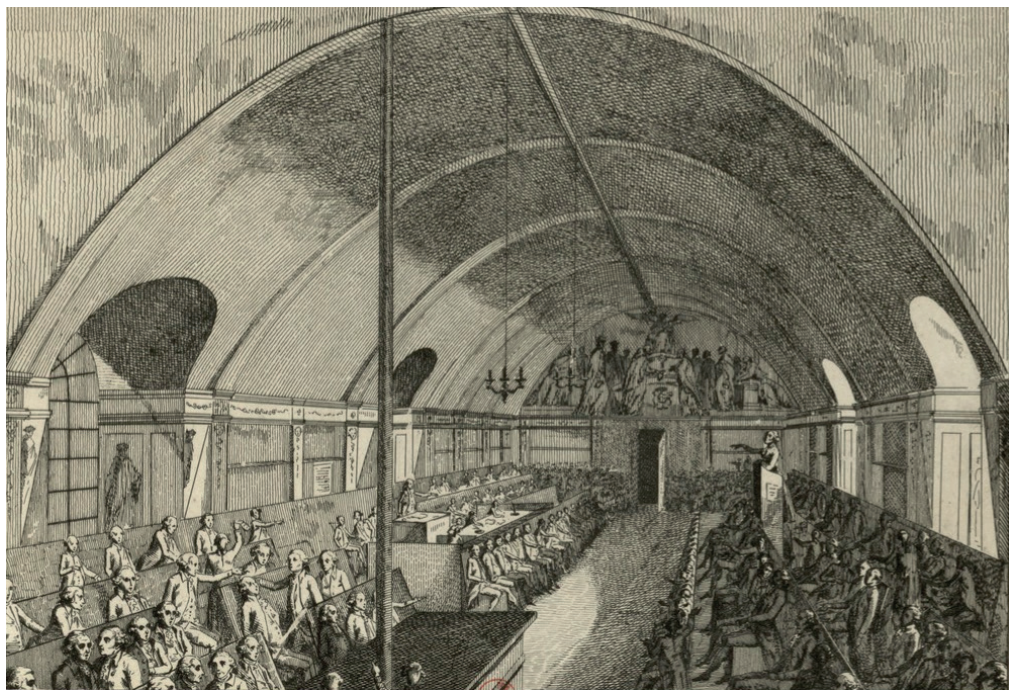
una soddisfacente declinazione grazie alla prontezza con la quale i politici statunitensi avevano messo di lato gli Articoli di Confederazione e adottato una nuova carta costituzionale fondata su un bicameralismo di stampo elettivo⁶. Insomma, era stato il 1787 l'autentico punto di svolta della rivoluzione americana, perché la nuova costituzione aveva saputo trasformare un volgo informe, pronto a prender le armi contro la madre patria, in un popolo sapientemente ordinato da un sistema di libertà, che consentiva non di meno ai gruppi benestanti e a quanti disponevano della necessaria preparazione culturale di guidare con polso fermo il processo politico americano. Non vi è dubbio che nella sua ricostruzione Zenobio parlasse al pubblico inglese e dicesse la sua circa la riforma elettorale vagheggiata dai circoli radicali di cui si voleva orgogliosamente parte, ma nella scelta del titolo e nelle argomentazioni che vengono poi sviluppate l'esempio francese tornava a rannuvolare il quadro e appariva un sinistro presagio del quale tenere puntualmente conto.

Zenobio scriveva in un momento molto delicato del processo rivoluzionario di là dalla Manica, perché la Francia era ancora una monarchia, ma la Legislativa, priva di un contrappeso che a suo avviso solo un'altra camera avrebbe potuto assicurare, dominata come era da una folla di demagoghi che invocavano la guerra di libertà, sembrava disporre di un potere privo di ogni controllo. Ed era questo, a suo avviso, che faceva la differenza rispetto alla giovane repubblica americana: là una classe dirigente avveduta e illuminata, attenta alle ragioni della libertà nel quadro di un ordine sociale costituito, era riuscita a impedire che le spinte eversive avesse-

ro la meglio, in Francia invece sembrava accadere il contrario, proprio perché tutta la classe dirigente, compresa quella che si rifaceva apertamente all'esempio statunitense, appariva dominata da una volontà distruttiva del passato, di cui era livida testimonianza la decisione della Legislativa di dichiarare guerra all'impero asburgico nel mese di aprile 1792.

Al tempo di quegli avvenimenti, Zenobio era già distante dalla rivoluzione di Francia: in una lettera pubblicata su un foglio londinese alla fine del 1791 egli aveva criticato la costituzione appena entrata in esercizio, la confusione che sembrava dominare l'Assemblea legislativa riunitasi solo qualche settimana prima, la scelta di forzare la mano nei confronti degli aristocratici (molti dei quali datisi alla fuga e andati a ingrossare le file degli emigrati) e soprattutto la costituzione civile del clero, che aveva posto fine a una prima stagione di cordialità tra la rivoluzione e una parte consistente del mondo cattolico⁷. Di lì a breve, la scelta della guerra gli parve la naturale conclusione di un processo di radicalizzazione che molto lo angustiava e di cui si trovava traccia negli accesi dibattiti che – subito dopo la fallita fuga di Varennes del re Luigi XVI – avevano molto rafforzato il movimento democratico a tutto danno dei circoli moderati sui quali inutilmente puntava Zenobio per arrivare alla stabilizzazione della rivoluzione.

Così, nella sua presa di posizione contro gli sviluppi del 1789, si misura puntualmente l'abisso che si frapponneva tra un cultore del repubblicanesimo classico – l'aristocratico Zenobio, che si rivendicava orgogliosamente tale – e chi, forte dell'esempio americano, sognava, tramite la guerra, la nascita di un nuovo ordine,



Il secondo discorso di Robespierre al club dei Giacobini contro la guerra del 2 gennaio 1792, stampa coeva

a sua volta repubblicano, e tuttavia, proprio perché aveva dalla sua il precedente americano, distante anni luce da quello che aveva dominato la scena europea di età moderna. Per tratteggiare il nuovo repubblicanesimo di Francia – e il suo mai celato riferimento all'esempio statunitense – il tema della guerra (rivoluzionaria) suona decisivo e di questo era consapevole lo stesso Zenobio, che nel suo intervento a stampa lasciava intendere come in Francia fosse necessario, sull'esempio degli Stati Uniti, un quadro istituzionale che correggesse l'inevitabile deriva verso un predominio plebeo. Non a caso, l'autore – che già aveva dedicato un altro intervento alla critica della costituzione francese del 1791⁸ – denunciava l'assenza in Francia

di una seconda camera, dove fossero rappresentati i migliori esponenti dei gruppi agiati e per l'occasione introduceva le benemeritenze del modello statunitense⁹.

Sul punto, le parole di Zenobio non avevano tuttavia il pregio dell'originalità, perché riprendevano un dibattito in corso in Francia sin dalle prime fasi della Legislativa, quando, all'interno del gruppo fogliante, non erano mancate le voci a sostegno di una pronta riforma in senso bicamerale della costituzione appena entrata in esercizio¹⁰. Non solo: l'impegno di quella parte politica era stato presto denunciato dagli avversari – ossia i circoli democratici raccolti attorno al club dei giacobini e a quello dei cordiglieri – che intravedevano nella revisione della car-

ta costituzionale uno strumento per contrastare la loro ascesa politica¹¹. Sicché, il tema del bicameralismo, aveva finito per presto contrapporre quanti, solo qualche settimana prima, seppur per motivi diversi, avevano a viva voce reclamato l'entrata in guerra e dato l'impressione che, in seno all'assemblea avessero addirittura una posizione comune. D'un lato era il gruppo fogliante che aveva alla propria testa il marchese di Lafayette, pronto a sostenere le ragioni di una guerra di libertà quale quella cui aveva preso parte in America al fianco di Washington¹²; dall'altro, nella cerchia dei giacobini, era Jacques-Pierre Brissot, il deputato che guidava la componente radicale in seno alla Legislativa e che da quella posizione nulla avrebbe ommesso per arrivare a una guerra che portasse alla luce gli intrighi della Corte¹³. Entrambi guardavano con entusiasmo al precedente statunitense, ma a ben vedere solo la guerra rivoluzionaria teneva assieme le due posizioni, perché mentre Lafayette si sarebbe presto molto adoperato per arrivare al bicameralismo, Brissot mostrava più d'un sospetto verso la costituzione del 1787 e mai avrebbe nascosto le sue preferenze per il modello rappresentato dagli Articoli di Confederazione. Insomma, l'incontro tra i due – che pure si conoscevano da antica data – avveniva solo sul terreno dell'opportunità della guerra, ma per il resto poco o nulla ormai li teneva assieme¹⁴. E tuttavia, da destra come da sinistra fioccarono le accuse circa una loro intesa segreta, volta, secondo i circoli più conservatori, a toglier di mezzo Luigi XVI a tutto vantaggio di Lafayette e ad avviso degli ambienti radicali a garantire una soluzione che consentisse ai due di dividersi il potere.

Difficile dire che cosa vi fosse di vero in quelle denunce, ma certo la polemica di parte democratica sembrava cogliere almeno in parte nel segno: stando alle principali figure del movimento cordigliero, l'incontro tra Lafayette e Brissot sul sostegno alla guerra intendeva promuovere la trasformazione della Francia lungo coordinate 'americane', che si potevano così riassumere: sconfiggere i nemici alle frontiere per smascherare gli elementi reazionari che dominavano la politica della corte e fondare una repubblica che avrebbe chiamato alla presidenza proprio il generale. Il programma sembrava calzare a pennello sulla figura di Lafayette: l'uomo aveva visto la sua enorme popolarità uscire molto provata dalla fallita fuga del re, che lo aveva costretto a caricare al Campo di Marte, in qualità di comandante della Guardia nazionale, quanti raccoglievano le firme contro Luigi XVI. Presto portato a termine quell'incarico – e ritiratosi, novello Washington, nella sua tenuta di campagna – Lafayette, che da ex costituente non aveva potuto presentarsi alle elezioni per la Legislativa, pensò di cogliere l'occasione delle elezioni in novembre alla carica di sindaco di Parigi per tornare con gran visibilità sulla scena politica: fu però un autentico disastro, perché la bassissima affluenza al voto finì per favorire il suo avversario, il giacobino Pétion¹⁵, anche se proprio quell'insuccesso, assieme alle prime tensioni in seno alla Legislativa, lo convinse della necessità di rilanciare il proprio profilo politico sull'esempio di Washington: generale patriota, ma all'occorrenza anche politico, purché chiamatovi dalla gran causa della salvezza di Francia.

La distanza che lo separava dai giacobini comunque restava, tanto che sin

dagli ultimi giorni del 1791, il foglio di Prudhomme, le *Révolutions de Paris* denunciava Lafayette come capo di una fazione che voleva introdurre in Francia un sistema di governo aristocratico, addirittura ancor più spostato a favore dei ceti privilegiati di quello in vigore nel Regno Unito¹⁶. E sulla stessa linea si sarebbero collocati altri fogli democratici, quali le *Annales patriotiques et littéraires*, che nel dicembre del 1791 avrebbero parlato del proposito di introdurre un *Sénat à la Mounier*¹⁷, il *Journal Universel* di Audouin, che ai primi del 1792 riprendeva la polemica di Prudhomme¹⁸, ma anche un curioso opuscolo, attribuito a Germain Garnier, che tornava con forza a difendere il monocameralismo dall'accusa di aprire la strada all'instabilità di governo¹⁹.

Insomma, per il momento almeno, tutto ancora divideva Lafayette da Brissot, che combatteva a sua volta ogni ipotesi di bicameralismo e non sembrava certo fare sconti al gruppo fogliante. Così, ad avvicinare i due, almeno tatticamente, fu la nascita nel mese di marzo 1792 del ministero patriota dove un ruolo decisivo ebbe il generale Dumouriez, all'epoca vicino ai giacobini, ma al tempo stesso in buoni rapporti con lo stesso Lafayette²⁰. Proprio quell'esecutivo avrebbe portato in guerra la Francia e le modalità della sua formazione – con il chiaro beneplacito della Corte – insospettirono i circoli più radicali circa l'esistenza di una cospirazione, orchestrata da Lafayette, per portare a conclusione il processo rivoluzionario al quale non sarebbe rimasto insensibile lo stesso Brissot.

Le illazioni nascevano dall'aperto bellicismo di quest'ultimo e dalla sua scelta di scontrarsi sul tema con Robespierre e

con il gruppo cordigliero, tutti contrari a una guerra offensiva che pareva loro favorire la comparsa sulla scena di un nuovo Cromwell. In ogni caso, non è che Brissot fosse divenuto improvvisamente un fautore delle ostilità, ché anzi sul tasto batteva da sempre, nella sostanza da quando, all'indomani della crisi di Varennes, era riuscito a ritagliarsi un ruolo di rilievo nei circoli democratici della capitale.

Per l'occasione, nel pieno del confronto con una assemblea nazionale che aveva ribadito il proprio sostegno a Luigi XVI e si stava affrettando nella redazione della carta costituzionale, egli prese apertamente posizione contro ogni ipotesi di bicameralismo, che nella sostanza sosteneva il proposito di assegnare alla nobiltà la camera alta, rifiutava la concessione di ampi poteri al sovrano e tuonava contro una soluzione sul modello inglese che avrebbe favorito un intervento militare e la conclusione del processo rivoluzionario. A fronte di questo pericolo, in un discorso tenuto al Club dei Giacobini il 10 luglio 1791, Brissot lodò l'identità patriottica della nazione e vista la minaccia di un'invasione da parte delle potenze d'antico regime fece ricorso al precedente americano per illustrare le grandi potenzialità militari del popolo francese. Gli argomenti introdotti erano tratti dal repertorio dell'immaginario collettivo nazionale che gli stessi americani avevano rapidamente messo a punto. Brissot ricordava infatti come fosse stato solo l'amore per la libertà a portare le colonie alla vittoria dopo sette anni di lotta contro un nemico molto più potente: la prova stava nelle capacità di resistenza dopo la prima serie di sconfitte, nell'eroismo del dottor Warren, che non sapeva neppure impugnare un fucile, nel-

la difesa di Bunker Hill e nel coraggio dei soldati di Washington, scalzi e seminudi, prima della battaglia decisiva di Trenton. Secondo Brissot, proprio quel desiderio di libertà, che aveva fatto la differenza in America, si sarebbe riprodotto in Europa, perché «la révolution américaine a enfanté la révolution française ; celle-ci sera le foyer sacré d'où partira l'étincelle qui embrassera les nations dont les maitres oseront l'approcher»²¹.

Quel discorso si rivelò un passaggio decisivo per la carriera politica di Brissot, che si avvalse dell'ineleggibilità dei costituenti per candidarsi, alla fine dell'estate del 1791, alla prima assemblea legislativa. L'elezione come deputato della città di Parigi non fu tuttavia facile, perché la destra monarchica sciorinò tutta una serie di accuse e insinuazioni nei suoi confronti – tra l'altro quella, famosissima, di essere stato un informatore della polizia di antico regime – sulle quali anche i circoli radicali avrebbero successivamente molto fatto conto per combatterlo²². Per tutta risposta, sin dal suo ingresso alla Legislativa, Brissot attaccò violentemente i circoli monarchici e denunciò con forza un complotto ordito dai gruppi aristocratici – di cui intravedeva le prove generali nella colonia di Santo Domingo – destinato a favorire un colpo di mano da parte della Corte²³. Per questo motivo egli non esitò a denunciare l'azione degli aristocratici raccolti al di là del Reno, nonché i principi tedeschi che ne tolleravano la presenza. Era l'anticipazione della sua scelta politica di portare alle estreme conseguenze il confronto – anche mediante il ricorso alle ostilità – pur di venire a capo del perverso intreccio che aveva il proprio motore negli ambienti di corte²⁴. La situazione mutò

improvvisamente nel mese di dicembre, quando Brissot trovò un inaspettato alleato nel nuovo ministro della guerra, il conte di Narbonne, che a sua volta propose un intervento militare alle frontiere. L'uomo, vicino ai circoli foggianti, puntava in quel modo a rilanciare, tramite una vittoria che si riteneva facile, l'immagine di Luigi XVI e riteneva che il ricorso alle ostilità avrebbe favorito un ritorno a quell'ordine che il movimento democratico, a partire dalla fallita fuga di Varennes, aveva con forza contestato. Brissot aveva un obiettivo esattamente opposto – dimostrare tramite la guerra che la nazione e non il re era il centro del potere politico – ma non vi è dubbio che i due si ritrovassero, sul momento almeno, dalla stessa parte.

L'improvviso allineamento della Corte alle posizioni fino ad allora solo di Brissot e dei suoi sodali, i cosiddetti brissotini, provocò non di meno più di una diffidenza all'interno dei Club dei Giacobini e un immediato rifiuto presso i Cordiglieri. Per questo motivo, a fronte delle prime avvisaglie di un dissenso in seno al fronte patriottico, Brissot ritenne necessario intervenire ai Giacobini il 16 dicembre 1791 con un discorso che chiedeva all'assemblea di sostenere l'azione parlamentare dei deputati patrioti alla Legislativa. Il suo discorso, tutto segnato da una retorica bellicista, parlava della necessità di una guerra di libertà anziché di conquista e prefigurava quella scelta come un passaggio decisivo per arrivare a «une nation régénérée, neuve, morale», perché «la guerre seule peut égaliser les têtes et régénérer les âmes». Proprio su questo punto entrava in gioco il riferimento alla rivoluzione americana, dove «sept ans de guerre ont valu [...] un siècle de moralité».

Non solo, l'esempio d'oltre oceano veniva utile a Brissot per rassicurare l'uditorio circa i pericoli insiti nell'avvio delle ostilità, perché ogni tradimento – come quello compiuto da Arnold in America – non avrebbe portato a nulla e la vittoria non avrebbe certo favorito la comparsa sulla scena di un nuovo Cromwell, perché «Washington n'eut pas trouvé trente soldats pour soutenir ses trahisons. Nos Français valent les Américains et nous n'aurons pas des rois-Washington»²⁵. In breve, Brissot ricordava come proprio attraverso la guerra potesse prender forma una compiuta rigenerazione politica della nazione, che avrebbe reso impossibile ogni soluzione autoritaria e consentito la nascita di una società politica francese modellata sull'esempio americano.

Gli rispose – come è noto – Robespierre, che iniziò un duello oratorio con Brissot destinato a protrarsi nelle settimane successive²⁶. L'Incorruttibile, che non aveva potuto esser rieletto alla Legislativa perché era stato costituente, utilizzò la tribuna dei Giacobini per ricordare a Brissot come fosse l'involontario gingillo nelle mani della Corte e insistette sui precedenti storici che ricordavano come le guerre avessero sempre favorito le ambizioni dei generali: Giulio Cesare e Cromwell erano entrambi un brillante esempio di come la guerra avesse consentito loro di volgere i soldati contro la causa della libertà. Tuttavia, il riferimento di Brissot alla recente vicenda americana faceva problema e questo spiega perché Robespierre avvertisse la necessità di smontare quel facile accostamento dimostrando quanto fosse fuorviante traslare nel campo francese l'esperienza d'oltre oceano:

Les Américains avaient-ils à combattre au-dans le fanatisme et la trahison à l'intérieur, au dehors une ligue armée contre eux par leur propre gouvernement ? Et parce-que secondés par un allié puissant, guidés par Washington, secondés par les fautes de Cornwallis, ils ont triomphé non sans peine du despote qu'il leur faisait une guerre ouverte, s'ensuit-il qu'ils auraient triomphés gouvernées par les ministres et conduits par le général de Georges III?²⁷

L'accusa a Brissot di essere il burattino di Luigi XVI e dei suoi ministri e di assecondare in modo irresponsabile l'ambizione di qualche generale (lo spettro di Lafayette mai citato era comunque ben presente) aveva un suo fondamento, ma sulle prime non sembra abbia avuto effetto sull'assemblea. Nel suo secondo discorso, pronunciato il 30 dicembre 1791, Brissot rispose punto per punto alle insinuazioni di Robespierre: negò di essere caduto in una trappola, proprio perché la rivoluzione americana aveva aperto una nuova fase nella storia politica dell'umanità e rendeva del tutto improponibile ormai qualsiasi riferimento al passato. Lo scontro tra chi guardava ai precedenti rivoluzionari e chi tracciava una linea di demarcazione tra il 1776 e i secoli precedenti non poteva essere più netto. Brissot ebbe facile gioco a mettere in luce come la rivoluzione di Francia, forte del precedente americano, aprisse una nuova fase nella politica e rendesse obsoleti gli *exempla* della storia: «Existe-t-il donc dans l'histoire ancienne une révolution semblable à la nôtre? ... Montrez-nous un peuple qui, après douze siècles d'esclavage, a repris sa liberté? Nous créerons ce qui n'a pas existé»²⁸.

Sicché i soli riferimenti che Brissot riteneva venissero utili erano quelli alla guerra d'indipendenza dei coloni d'America: ricordava come le vittorie a Trenton,

Saratoga e Yorktown confermassero la sua tesi che un popolo rivoluzionario poteva ovviare alla mancanza di formazione militare, perché sarebbe stato capace di trasformare dei medici come Warren o dei bibliotecari come Knox in altrettanti pro-vetti soldati. Insomma, l'esempio americano era l'anticipazione di come un altro popolo nuovo, quello francese rigenerato dalla rivoluzione, potesse trasformare l'Europa mediante una guerra offensiva che fosse una guerra di liberazione dalle catene dell'antico regime.

Robespierre gli avrebbe risposto con altri due discorsi tenuti nei primi giorni del 1792, all'interno dei quali tentava di smontare le argomentazioni di Brissot sottolineando, una volta di più, le differenze tra gli eventi degli Stati Uniti, verso i quali avvertiva il bisogno di dichiarare tutta la sua ammirazione, e quanto si profilava all'orizzonte politico francese. E tuttavia, a un certo punto non riuscì più a trattenere tutta la sua insofferenza verso un luogo comune che gli sembrava dannoso oltre che sbagliato

Que nous importent ... vos longues et pompeuses dissertations sur la guerre américaine ? Qu'y a-t-il de commun entre la guerre ouverte qu'un peuple fait à ses tyrans et un système d'intrigue conduit par le gouvernement même contre la liberté naissante ? Si les Américains avaient triomphé de la tyrannie anglaise en combattant sous les drapeaux de l'Angleterre et sous les ordres de ses généraux contre ses propres alliés, l'exemple des Américains serait bon à citer [mais] ... Que nous importent encore les victoires rapides que vous remportez à la tribune sur le despotisme et sur l'aristocratie de l'univers ? ... Comme si la nature des choses se pliait si facilement à l'imagination d'un orateur !²⁹

Eppure si rivelò tutto inutile. Le posizioni di Brissot, che miravano a esal-

tare una guerra rivoluzionaria basata su valori universalistici, erano destinate a trionfare e proprio l'esempio della guerra americana gli consentì di avere la meglio su Robespierre. Ai primi di febbraio 1792 la posizione dei Giacobini a favore della guerra era decisa e l'assemblea dava mandato ai deputati patrioti in seno alla Legislativa di muovere in tal senso. La magia del riferimento alla guerra americana faceva le fortune di Brissot e di questo erano convinti i suoi stessi avversari in seno ai circoli radicali, che non a caso tentarono di screditarlo dimostrando come non esistesse alcun nesso tra il suo avventurismo e la rivoluzione americana. La loro linea d'azione ebbe cura di metter di lato la rivoluzione americana per suggerire come il bellicismo di Brissot favorisse scenari che nella storia riconducevano agli avvenimenti inglesi di secolo XVII: sicché, invece di una guerra di libertà, in luogo di una guerra di popolo, sembrava loro che si presentasse all'orizzonte il fantasma di un uomo a cavallo – per usare l'espressione di un recente lavoro di David Bell³⁰ – ossia di un militare che avrebbe finito, magari sotto l'aureola della vittoria rivoluzionaria, per distruggere la libertà così a fatica conquistata.

L'azione politica di Camille Desmoulins è molto interessante a questo proposito: nel suo nuovo giornale, la *Tribune des patriotes*, parlò di un accordo segreto tra Brissot e Lafayette, sottolineando che gli stessi argomenti «americani» erano sulla bocca del partito della Corte, che a sua volta non a caso spingeva per la guerra. Era quindi chiaro che sotto il manto dell'esempio di oltre oceano stava un oscuro (e pericoloso) collegamento politico, che teneva assieme il tribuno patriota alla

Legislativa e il generale eroe della guerra d'America³¹. Difficile dire che cosa ci fosse di vero nelle parole di Desmoulins, ma è molto probabile che i contatti ci siano stati e che l'accordo, se mai fosse stato raggiunto, passava dalla vittoria militare, che avrebbe dischiuso un nuovo quadro politico dove ciascuno avrebbe poi potuto liberamente giocare le proprie carte.

D'altronde, se per Brissot era fondamentale aver ragione della Corte e arrivare quindi a neutralizzare il ruolo politico della Corona, Lafayette poteva al riguardo concordare, perché non aveva mai nascosto di volersi proporre come il successore di George Washington, ossia un soldato che aveva vinto la guerra d'indipendenza e che poi, a fronte della crisi degli Stati Uniti, si era fatto convincere a lasciare il *buen retiro* di Mount Vernon per partecipare ai lavori di Filadelfia del 1787, sostenere con forza la nuova costituzione e accettare poi la presidenza della repubblica. In effetti non mancano i segnali a suggerire come Lafayette, all'inizio del 1792, stesse pensando a stabilizzare la rivoluzione secondo le linee americane. Aveva iniziato sostenendo alcune iniziative editoriali, come la traduzione della *Defence* di John Adams e, soprattutto, del *Federalist*, dove, nelle pagine introduttive – scritte da Trudaine de la Sablière, un nobile liberale a lui molto vicino – si dichiarava la compatibilità del sistema federale stabilito a Filadelfia con una monarchia³². Neppure va poi scordato come Lafayette mantenesse ottimi rapporti con gli statunitensi in Europa: nel febbraio del 1792, Thomas Paine gli dedicò la seconda parte del suo *Rights of Man* pubblicato a Londra, mentre William Short, di fatto l'ambasciatore statunitense a Parigi, fu al suo fianco quando Lafayette

offrì a Washington condizioni molto vantaggiose per saldare il debito di guerra con la Francia. Era chiaro che l'offerta era subordinata alla possibilità di disporre delle risorse necessarie a stabilizzare il nuovo ordine rivoluzionario³³. Inoltre, nelle stesse settimane che precedono la dichiarazione di guerra, Lafayette si staccò dalle figure più autorevoli del mondo fogliante – Barnave, i fratelli Lameth, Duport – per proporre una riforma della costituzione del 1791 in rotta di collisione con la loro iniziativa politica: questi chiedevano una seconda camera di nomina regia, quello teneva fermo su un bicameralismo elettivo di chiara impronta statunitense. contro le tesi degli altri, che insistevano sul fatto che la seconda camera dovesse essere nominata dal re³⁴. Sicché, quando nel mese di aprile la Francia aprì le ostilità, la nomina al comando delle operazioni militari sembrò consentirgli di mettere in pratica il suo desiderio di proporsi come un nuovo Washington, sia sul campo di battaglia come su quello della pacificazione politica.

Ma, come sappiamo, l'andamento della guerra non fu dei migliori e a Parigi i patrioti sospettarono presto delle intenzioni di Lafayette. Questi pensò quindi a un accordo con gli emigrati, che forse gli sarebbe stato sufficiente per fare ritorno a Parigi in trionfo, se è vero che nel mese di maggio, mentre il suo esercito era di stanza a Metz, ricevette la visita del patriota americano Joel Barlow, che aveva improvvisamente lasciato Londra per recarsi a Coblenza – il quartier generale degli nobili fuggiti oltre la frontiera – e da lì raggiungerlo per «rendere un grande servizio alla Francia»³⁵.

L'ipotesi non può essere scartata a priori, perché proprio Lafayette, nella sua

lettera del 16 giugno 1792 indirizzata alla Legislativa, si proponeva – come Washington, una volta di più – nelle vesti di un soggetto al di sopra delle lotte di fazione (e quindi in grado di ricomporre la grave frattura intervenuta nel corpo politico della nazione). E tuttavia, a Parigi, il timore che Lafayette stesse complottando per rovesciare la rivoluzione spinse i giacobini all'azione: quando il 13 giugno Luigi XVI si decise ad allontanare i ministri patrioti e parve dare avvio al giro di vite che avrebbe dovuto chiudere i conti con i circoli democratici, i giacobini risposero con una grande manifestazione popolare il giorno 20, che arrivò a minacciare il re qualora non fosse tornato sulla sua decisione.

Come è noto, però, per l'occasione Luigi XVI tenne il punto e Lafayette si decise allora a giocare il tutto per tutto: lasciò l'esercito per tornare a Parigi e alla Legislativa deplorò le azioni del Club dei Giacobini e ne chiese la chiusura. Pensava di avere la stragrande maggioranza dell'assemblea dalla sua parte, ma i calcoli si rivelarono sbagliati: fu assolto dall'accusa di aver tentato un colpo di Stato, ma dovette tornare al fronte, ormai abbandonato dai suoi compagni di viaggio, senza avere nulla concluso³⁶.

Nel corso dell'appello nominale, Brissot votò per l'incriminazione di Lafayette. I due dovevano insomma aver rotto l'accordo, sempre che in precedenza ve ne fosse stato uno. Vi è al riguardo di che molto dubitarne, perché la loro visione della guerra rivoluzionaria e «americana» era molto diversa e se intesa vi fu si ridusse a un comune impegno per avviare le ostilità: Brissot pensava infatti a una guerra di popolo, che avrebbe democratiz-

zato la società francese e innalzato la bandiera dell'uguaglianza, Lafayette puntava a un conflitto che avrebbe stabilizzato sotto i vessilli di un soldato carismatico una società politica francese altrimenti preda destinata delle lotte di fazione. Si trattava di due visioni opposte della guerra rivoluzionaria – da un lato un popolo di eroi, dall'altro uno soltanto, acclamato tuttavia da un popolo intero – anche se, a ben vedere, quella contraddizione non era una novità, perché si era affacciata nel corso della rivoluzione americana, quando entrambi gli aspetti erano corsi in parallelo in occasione della guerra agli inglesi.

D'altronde, lo stesso meccanismo si ripropose in Francia addirittura nel 1799, quando il Brumaio portò al potere un altro generale ancora, che si voleva rivoluzionario e patriota. Una volta di più la tradizione di una guerra democratica e rivoluzionaria fu decisiva, perché Bonaparte allontanasse da sé ogni insinuazione di aver compiuto un colpo di stato e potesse invece gloriarsi di aver fatto una rivoluzione ancora sull'esempio dell'avventura politica di Washington. Non è un caso che nella sua qualità di primo console, alla notizia della morte dell'altro, ordinò il lutto nazionale e molto approvò le penne che si affrettarono a stabilire un diretto nesso tra i due generali. Tra queste, oltre al discorso funebre ufficiale tenuto da Louis de Fontanes³⁷, merita di ricordare quello letto nella seduta del *Portique républicain* del 7 marzo 1800 da Jean-François Dubroca, uno spretato rivoluzionario che era stato vicino ai circoli radicali prima di aderire al bonapartismo. Il ricordo che tratteggiò di Washington costituisce, non a caso, la prima e più significativa testimonianza del trasferimento di Dubroca al campo

del bonapartismo³⁸. In effetti, leggendo in controluce il ritratto del presidente statunitense compaiono le fattezze politiche del primo console. Washington era lodato come un esempio di virtù repubblicana, perché aveva fondato la libertà statunitense e l'aveva poi stabilizzata preferendo ritirarsi a vita privata per riproporsi sulla scena solo quando la libertà della patria era tornata in pericolo. Egli aveva avuto il merito di differenziare il potere civile da quello militare e tutto sacrificare ai valori della cittadinanza. Il suo costante impe-

gno a favore della patria in pericolo era stato a garanzia della libertà di tutti. La guerra, in altre parole, era stata, anche nel caso francese, un conflitto rivoluzionario, dal quale era uscito, come in America, una personalità nuova, che nulla divideva con Cromwell. All'alba del XIX secolo, sotto il segno della guerra – una guerra presentata come momento di liberazione e al tempo stesso di affermazione di principi inviolabili – Washington aveva insomma trovato il proprio erede.

- ¹ Circa la personalità di Ridgway, si veda R.A. Manogue, *The Plight of James Ridgway, London Book-seller and Publisher, and the Newgate Radicals, 1792-1797*, in «Wordsworth Circle», XXVII, n. 3, 1996, pp. 158-166, nonché P. Robinson, *Henry Delahay Symonds and John Ridgway's Conversion from Whig Pamphleteers to Doyens of the Radical Press, 1788-1793*, in «Papers of the Bibliographical Society of America», CVIII, n. 1, 2014, pp. 61-90.
- ² Sulla figura di Alvise Zenobio, il rinvio sia a V. Giormani, H.S. Torrens, *Il conte Alvise Zenobio, 1757-1817: un patrizio veneto tra agio e avventura*, Venezia, Istituto veneto di scienze, lettere ed arti, 2006.
- ³ Sull'attività di Zenobio in terra inglese, con particolare riguardo allo sviluppo delle sue idee politiche, si veda A. Manzi, *Cosmopolitismo e piccola patria. La scrittura politica di Alvise Zenobio, nobile veneziano (1757-1817)*, in «Il Risorgimento», 2016, n. 1, pp. 117-145.
- ⁴ J. Derry, *The Opposition Whig and the French Revolution*, in H.T. Dickinson (ed.), *Britain and the French Revolution, 1789-1815*, London, MacMillan, 1989, pp. 39-59.
- ⁵ A. Zenobio, *An essay on privileges, and particularly on hereditary nobility: written by the Abbé Sieyès, a Member of the National Assembly [...]*, London, printed for J. Ridgway, 1791, pp. III-IV.
- ⁶ Si veda A. Zenobio, *The French constitution impartially considered in its principles and effects; with hints for a reform of it, adapted to the circumstances of the country. In three parts. By Count Zenobio, of Venice, now in London. Part I. Containing a view of the state of France, with some observations on the present conduct of the English patriots*, London, printed for J. Ridgway, 1792, pp. 12-13: «But if the French legislators and their deluded admirers will reject these examples drawn from ancient republics, ... let them look to a government purely representative – that of the United States of America, government which comes the nearest (though, thank God!, far enough) to the new one of France. There they will find that the American legislators have wisely provided solid barriers against the intemperate ardour of simple democracy, and against the unwieldy power of the unpossessing populace; first, by instituting a senate, composed of men respectable for their age and for a considerable estate; secondly, by fixing gradual qualifications of property for being capable of electing and being elected to the public offices». Ivi, pp. 12-13.
- ⁷ Si veda *Letter from Count Zenobio to a friend of his in London*, in «The Oracle», Tuesday, Dec 6, 1791.
- ⁸ A. Zenobio, *The French constitution impartially considered in its principles and effects; with hints for a reform of it, adapted to the circumstances of the country. In three parts. By Count Zenobio, of Venice, now in London. Part I. Containing a view of the state of France, with some observations on the present conduct of the English patriots*, London, printed for J. Ridgway, 1792.
- ⁹ «I beg my readers to mark that the great and capital error of the first assembly, in modelling the new government, was this – of leaving the proprietors without a sufficient security against the encroachments of the multitude...». Ivi, p. 11.
- ¹⁰ G. Michon, *Essai sur l'histoire du parti feuillant*, Paris, Payot, 1924.
- ¹¹ Una importante ricognizione di questo strumento polemico è in M. Borré, *L'assemblea legislativa di Francia tra proposte di revisione costituzionale e propositi insurrezionali (ottobre 1791-agosto 1792)*, tesi di laurea a.a. 2007-2008, Università degli studi di Milano, in part. ff. 70-115.
- ¹² F. Dendena, *A new look at Feuil-lantism: the triumvirate and the movement for war in 1791*, in «French History», XXVI, n. 1, pp. 6-33.
- ¹³ Su questo aspetto rinvio al mio *Duella giacobino. Brissot e Robespierre a confronto su rivoluzione, guerra, repubblica* in J.P. Brissot-M. Robespierre, *Discorsi sulla guerra*, Roma, Viella, 2013.
- ¹⁴ S. Neely, *The Uses of Power: Lafayette and Brissot in 1792*, in «Journal of the Western Society for French History», XXXIV (2006), pp. 99-114.
- ¹⁵ F. Dendena, *I nostri maledetti sceranni. Il movimento fogliante tra la fuga di Varennes e la caduta della monarchia, 1791-1792*, Milano, Guerini 2013, pp. 118-119.
- ¹⁶ «La Fayette a un parti dans la capitale.; malgré qu'il soit bien constaté aujourd'hui que La Fayette est un traître, qui n'a voulu qu'établir un infâme patriciat sur le débris de l'ancienne noblesse et introduire en France un gouvernement aristocratique pire que celui d'Angleterre ce La Fayette a encore des sectateurs». *Révolutions de Paris*, n. 127 (10-17 décembre 1791), p. 484.
- ¹⁷ Si veda il n. 906 (17 décembre 1791), p. 2348. Il riferimento a Mounier ricorda il dibattito alla Costituente animato dalla componente dei monarchiens poi uscita sconfitta.
- ¹⁸ *Journal Universel*, n. 756 (18 décembre 1791), p. 629.
- ¹⁹ *Lettre a M***. Sur le système de deux Chambres indépendantes, ou de la balance des trois pouvoirs*, in [G. Garnier], *De la propriété dans ses rapports avec le droit politique*, Paris, Clavelin, 1792, pp. IV-VI.
- ²⁰ P.C. Howe, *Charles-François Dumouriez and the Revolutionizing of French Foreign Affairs in 1792* in «French Historical Studies», IX, 1986, pp. 367-390.
- ²¹ *Discours prononcé par M. Brissot à l'assemblée des Amis de la Constitution le 10 juillet 1791 ou tableau frappant de la situation actuelle*

- des puissances de l'Europe*, s.l., s.d. [Paris, 1791], p. 5.
- ²² Esemplari le accuse che gli avrebbe rivolto Charles Thevenau de Morande in *Lettre aux électeurs du département de Paris sur Jacques-Pierre Brissot*, Paris, Froullé, 1791. Sulle feroci dispute tra i due, si veda S. Burrows, *The innocence of Jacques-Pierre Brissot*, in «Historical journal», XLVI, 2003, pp. 843-871.
- ²³ Sul punto si veda in part. P. Serna, *Le pari politique de Brissot ou lorsque le Patriote Français, l'Abolitionniste Anglais et le Citoyen Américain sont unis en une seule figure de la liberté républicaine*, «La Révolution française. Cahiers de l'Institut d'histoire de la Révolution française», V, 2013.
- ²⁴ Si veda il suo discorso alla Legislativa in *Archives parlementaires de 1787 à 1860*, Paris, Dupont, 1890, vol. XXXIV, pp. 309-317, séance du 20 octobre 1791.
- ²⁵ *Discours sur la nécessité de déclarer la guerre aux princes allemands qui protègent les émigrés prononcé le 15 décembre 1791*, Paris, Imprimerie du patriote François, 1791, alle pp. 15, 22 e 24. Il discorso è ora in traduzione italiana in Brissot-Robespierre, *Discorsi sulla guerra* cit., pp. 85-101.
- ²⁶ Il confronto tra i due è illustrato, seppur in traduzione italiana, nel già citato Brissot-Robespierre, *Discorsi sulla guerra*, pp. 7-82. Si precisa che la restituzione della sequenza cronologica agli interventi dell'uno come dell'altro consente una diversa lettura del modo con il quale si è tradizionalmente presentato il tema della guerra nell'azione politica dell'Incorruttibile.
- ²⁷ M. Robespierre, *Sur le parti que l'Assemblée Nationale doit prendre relativement à la proposition de guerre*, in Id., *Discours*, Paris, Société des études robespierristes, 1952, vol. VIII: octobre 1791 – septembre 1792, pp. 60-61. La trad. it. del discorso è in *Discorsi sulla guerra* cit., pp. 102-120.
- ²⁸ J.P. Brissot, *Second discours sur la nécessité de faire la guerre aux princes allemands*, Paris, Impr. Du Patriote François, 1792, p. 15. La trad. it. è in *Discorsi sulla guerra* cit., pp. 121-139.
- ²⁹ M. Robespierre, *Discours sur la guerre prononcé à la Société des Jacobins le 2 janvier 1792*, s.l., s.d. [Paris, 1792], pp. 79-80. La trad. it. è in *Discorsi sulla guerra* cit., pp. 140-160.
- ³⁰ D.A. Bell, *Men on horseback. The power of charisma in the age of Revolution*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 2020 (trad. it., *Il culto dei capi: carisma e potere nell'età delle rivoluzioni*, Roma, Viella, 2023).
- ³¹ Si vedano a questo proposito i molti accenni già nel primo numero del giornale, che così titola: *Commençons par vous, M. La Fayette*.
- ³² Sul punto rinvio al mio *Traduzioni e rivoluzione. La storia meravigliosa della prima versione in francese del Federalist* (Paris, Buisson 1792), in «Rivista storica italiana», CXXIII, 2011, pp. 61-110.
- ³³ Si veda la lettera di William Short a Alexander Hamilton del 16 giugno 1792 in *The Papers of Alexander Hamilton*, New York, Columbia University Press, 1966, vol. XI, pp. 593-595.
- ³⁴ «Je ne vous ai dit qu'un seul mot de la conversation qui a eu lieu chez Duport. Elle exige quelques détails et ce n'est pas des Lameth que je les tiens. Ceux-ci y étaient avec Laborde; il y avait La Fayette, Emmercy, La Tour Maubourg, Castellane, Beaumetz, Chapelier, etc. On y discute la question des deux chambres; on fut d'accord sur leur nécessité, mais non sur leur formation. Un pair et un pair héréditaire est un loup-garou pour La Fayette et pour les siens». H. Glagau, *Die französische Legislative und der Ursprung der Revolutionskriege 1791-1792*, Berlin, Ebering, 1896, p. 299.
- ³⁵ Si veda la lettera di Joel Barlow alla moglie Ruth, spedita da Dunkerque il giorno 20 maggio 1792 in Harvard university, Houghton Library, MS Am 1448(190), Joel Barlow papers, 1775-1935.
- ³⁶ Dendena, *I nostri maledetti scranni* cit., pp. 308-318.
- ³⁷ L. Fontanes, *Éloge funèbre de Washington, prononcé dans le temple de Mars le 20 pluviôse an VIII*, Paris, Agasse, an VIII [1800].
- ³⁸ J.-F. Dubroca, *Eloge de Washington*, Paris, Desessarts, an VIII [1800].

Le lampeggianti campane della libertà. L'americanismo giacobino di Luigi Angeloni

PIERANGELO CASTAGNETO

Après tout ce qui s'est passé, pendant la grande semaine, dans la ville héroïque de Paris, le peuple français n'est-il pas encore dégoûté de la royauté? Ainsi le bel exemple des États-Unis d'Amérique, sera encore une fois perdu pour la France!

Luigi Angeloni al marchese de La Fayette, 7 agosto 1830, due giorni prima dell'ascesa al trono di Luigi Filippo.

1. «*Le cri universel de liberté*». Federalismo e unità nazionale nel dibattito politico italiano in età napoleonica

Nel 1783, lo stesso anno in cui Gran Bretagna e Stati Uniti firmavano a Parigi il trattato che riconosceva definitivamente l'indipendenza americana, a Genova un giovane poeta, Giorgio Viani o per usare il suo nome arcadico Ormeno Coricio, celebrava quell'evento con una serie di sonetti d'occasione, dal titolo *Per il trattato definitivo di pace sottoscritto in Versaglies il dì III Settembre dell'anno MDCCLXXXIII tra la Francia, la Spagna, gli Stati Uniti d'America e l'In-*

ghilterra. Viani cantava con appassionato trasporto lirico il trionfo dell'«American Genio guerriero» e la sua vittoriosa lotta in nome della libertà:

Dal crin sciogliendo il bellico cimiero
Che intriso ancor d'ostile sangue avea,
Così l'American Genio guerriero
Alla difesa Libertà dicea:
Sparve il nembo di guerra: il tristo e nero
Vessillo ascose la funerea Dea
Né più tiranno Dispotismo austero
Grava su noi l'orrida mano e rea¹.

Questi non certo memorabili versi di gusto classico sono una evidente testimonianza di come l'eco degli eventi che avevano drammaticamente sconvolto il mondo coloniale britannico avessero raggiunto anche una realtà decisamente periferica come la vecchia e ormai al tramonto Repubblica di Genova era allora. Fu infatti la rivolta delle tredici colonie inglesi in Nord America a dare in qualche modo l'avvio ad una fase storica segnata da portentosi rivolgimenti. Se come ebbe a scrivere Franco Venturi, con «l'albeggiare

della rivoluzione americana e soprattutto con la dichiarazione di indipendenza del 1776 si aprì la crisi decisiva» dell'Ancien régime, le idee dagli insorgenti americani furono altresì capaci di scuotere, «in misura diversa, ma sempre in profondità», le società europee suscitando ovunque «appassionate discussioni» che spinsero a riconsiderare criticamente i principi di quell'insieme di strutture economiche, sociali e religiose intorno alle quali il potere politico sul Vecchio continente si era nel tempo consolidato². Quanto osservato da Tocqueville riguardo alla pervasività degli eventi rivoluzionari di Francia – «La Révolution française n'a pas eu de territoire propre; bien plus, son effet a été d'effacer en quelque sorte de la carte toutes les anciennes frontières» – può così valere, seppur con minore risonanza, anche per la Rivoluzione americana³. Un'indagine storica che faccia esclusivamente affidamento sullo svolgersi delle vicende nazionali non è però sufficiente per descrivere il complesso interscambio di idee e di esperienze verificatosi tra le due sponde dell'Atlantico durante i tumultuosi anni che vanno dal 1776 fino alla caduta del regime napoleonico. I confini tradizionali risultarono infatti ininfluenti nel contenere il flusso di seducenti e al tempo stesso radicali visioni di emancipazione che, prefigurando i lineamenti di una società nuova, avevano creato i presupposti per la rivoluzione americana e quella francese; fu proprio in ragione di questo inarrestabile processo che, come ha osservato Janet Polasky, «the Atlantic world had never been as tightly interconnected as at the end of the eighteenth century». Sebbene esplicitato in diverse maniere, quello che Jacques Pierre Brissot avreb-

be definito «le cri universel de liberté» si propagò attraverso tutti i continenti che si affacciavano sul bacino atlantico: «From the Americas to Geneva, the Netherlands, Ireland, the Belgian Provinces, France, Saint-Domingue, Guadeloupe, Poland, Martinique, Sierra Leone, Italy, Hungary, and Haiti, revolutionaries challenged the privileges of aristocrats, clerics, and monarchs to claim their sovereignty»⁴. Viani, attraverso il suo pur modesto contributo poetico, non fu di certo il solo a guardare oltreoceano con entusiastica ammirazione e a celebrare con i coloni americani la fine del «tiranno Dispotismo austero». In anni in cui in Italia si stava sempre più animando la discussione tra coloro che si interrogavano sulle future sorti della nazione, l'esperienza politica americana se non proprio un modello da seguire perlomeno rappresentò un ineludibile termine di confronto; essa sembrò infatti «soddisfare simultaneamente tanto il criterio della conquista della libertà "interna" quanto quello del conseguimento della libertà internazionale» essendosi imposta «come *exemplum* che i rivoluzionari della penisola, dichiarandosi interpreti del "popolo", si sforzarono a loro volta di imitare»⁵. Un più che giustificato interesse in ragione del fatto che, come avrebbe osservato con la solita lucidità Tocqueville, «Les Américains semblaient ne faire qu'exécuter ce que nos écrivains avaient conçu: ils donnaient la substance de la réalité à ce que nous étions en train de rêver»⁶.

Nel settembre 1796, l'Amministrazione generale della Lombardia, il governo provvisorio instaurato dai francesi al loro arrivo a Milano e decaduto con la proclamazione nel 1797 della Repubblica Cisalpina, bandì (pare su suggerimento dello

stesso Bonaparte) un «celebre» concorso rivolto «a tutti li buoni cittadini ed amanti della libertà», sul tema *Quale dei governi liberi meglio convenga alla felicità d'Italia?* Lo scopo era quello di raccogliere proposte che indicassero attraverso la stesura di un piano costituzionale quale potesse essere l'assetto istituzionale più conveniente che la futura nazione avrebbe dovuto adottare al momento della sua formazione. Fra i saggi inviati in risposta al tema del bando, oltre cinquanta in tutto di cui però poco più di una trentina ci sono pervenuti, coloro che optarono per l'ipotesi di una sola repubblica indivisibile – il vincitore del concorso, il piacentino Melchiorre Gioia, fu tra questi – rispetto ad una soluzione federativa prevalsero ma non di molto: diciotto furono infatti gli autori a schierarsi in favore dell'unità; dodici scelsero la federazione mentre i rimanenti non espressero alcuna preferenza⁷. Ma nell'analizzare più in dettaglio i contenuti dell'insieme di queste risposte sarebbe fuorviante contrapporre l'opzione unitaria rispetto a quella federale in ragione del fatto che, come ha sottolineato Antonino De Francesco «per i patrioti italiani le due strade erano ugualmente percorribili, perché ambedue inserite nel portato ideologico-politico della rivoluzione di Francia»⁸. A ciò va aggiunto che il relativo successo dell'ipotesi federale è quanto più significativo se si considera poi come dopo il 1793, in seguito alla drammatica soppressione dei Girondini, proprio oltralpe tale ipotesi fosse diventata sinonimo di mortale minaccia verso i valori dell'unità e dell'indivisibilità della repubblica, un tentativo reazionario di privilegiare interessi localistici per i quali non c'era posto nell'epoca nella concezione giacobina del-

la piena eguaglianza. Ma al di là di questo pur rilevante aspetto, sembra evidente che nella propensione verso una soluzione federale, sebbene presentata in forme diverse e spesso tra loro incongruenti, si registrasse un elemento nuovo, vale dire come il recente esempio americano si fosse aggiunto a quelli tradizionalmente conosciuti e venisse a confermare la praticabilità di una formula istituzionale che non aveva mancato di mostrare i suoi limiti laddove operante⁹.

Quanto però tra i partecipanti al concorso l'idea di federazione fosse in quel momento intesa soprattutto come una sorta di necessità contingente da adattare alla frammentata realtà italiana lo esemplifica il contributo del giacobino piemontese Giovanni Antonio Ranza, subito dato alle stampe in una versione ampliata e riveduta, intitolato *Vera idea del federalismo italiano*¹⁰. Nell'introdurre la questione egli poneva una premessa mirante a sgomberare il campo da un equivoco di fondo sulla funzione stessa del federalismo: nel momento in cui i nemici della Francia rivoluzionaria si erano coalizzati era infatti diventato indispensabile rafforzare quanto più possibile l'unità della Repubblica onde evitare la sua distruzione: in quell'occasione «il federalismo era dunque distruttivo, perché tendente a disciogliere un gran corpo già uno e indiviso». Ma non bisognava avere paura dell'orco federalista, uno spauracchio alla moda secondo Ranza. L'Italia infatti, a differenza della Francia, era divisa da tempo in molti stati, «stati diversi di costumi, di massime, di dialetto, d'interessi; stati che nutrono (mi rincresce dirlo!) vicendevolmente un'avversione gli uni degli altri». Date queste oggettive premesse, l'impre-

sa di unirli «in un solo stato, con una sola costituzione», si sarebbe dunque rivelata velleitaria. Scartata l'ipotesi ad un ritorno a quello sterile «picciolo federalismo del secolo duodecimo», Ranza seguendo invece l'esempio «delle Province Unite d'Olanda, e degli Stati Uniti d'America» propone in maniera audace quanto utopica l'adozione di un «gran federalismo». Secondo il suo progetto, al termine di una convenzione nazionale, undici repubbliche, tutte persuase ad adottare un regime costituzionale democratico o misto, si sarebbero federate dando così vita agli Stati Liberi federati d'Italia. A farne parte sarebbero stati chiamati anche territori al di fuori dei tradizionali confini del «bel paese» come il Tirolo, i baliaggi Svizzeri, i Grigioni, l'Istria, la Corsica e Malta. Che il modello federale americano avesse esercitato su Ranza un certo interesse è fuor di dubbio: secondo quanto egli suggeriva infatti al termine di una fase costituente, durante la quale le costituzioni dalle undici repubbliche sarebbe state armonizzate e reciprocamente sottoscritte, Pisa sarebbe diventata una sorta di capitale federale dove si sarebbe instaurato un Consiglio permanente, da rinnovarsi ogni cinque anni, composto da «due deputati di ciascuna Repubblica», a capo del quale era posto un Presidente. Riguardo a questa figura apicale, curiosamente Ranza si preoccupava del fatto che «dei presidenti perpetui, dei Washington con le loro immense ricchezze, con la loro onnipotente influenza non tarlino sordamente i nuovi edifici della nostra democrazia». In una visione che si spingeva oltre all'iniziale traguardo, quello della associazione delle diverse entità facenti parte della penisola italiana, egli poteva così affermare:

Eccovi, o popoli Italiani, un mezzo semplice, e forse il solo eseguibile per organizzarvi in libertà, e poi conservarla eternamente, mediante unione di buona fede, e fratellanza di cordiale volontà ... Questo sia lo scopo sublime del federalismo italiano, concludeva Ranza; questa l'unica meta dei nostri sforzi. Federati tra noi, ma indivisibili; e federati per sempre con i Francesi; dopo avere rigenerata l'Italia, terremo in freno il resto d'Europa, memorabile anzi unico esempio alle future generazioni¹¹.

Passando nel campo avverso, che il modello federale ostacolasse la coesione nazionale era invece uno dei temi centrali della lunga dissertazione presentata da Melchiorre Gioia – il titolo era piuttosto esplicito: *Omnia ad unum* – dichiarata all'unanimità vincente dalla Commissione esaminatrice presieduta da Pietro Verri. I termini della questione erano per Gioia piuttosto chiari:

Dunque dimandare quale dei governi liberi meglio convenga alla felicità dell'Italia, cioè a dire ad una grande estensione di terreno sparsa di molte città, coperta da varj popoli, egli è lo stesso che dimandare se debbasi dividerla in tante repubbliche isolate e indipendenti, come nell'Italia antica, ovvero in repubbliche confederate, come nell'America, o fissarvi una sola repubblica indivisibile, come al presente in Francia¹².

Scartata l'ipotesi di dividere l'Italia in tante repubbliche che finirebbero per formare «tante sfere differenti di patriottismo» e che, come storicamente dimostrato, condurrebbe il paese ad una inevitabile invasione straniera, lo studioso piacentino passava ad esaminare il federalismo verso il quale tuttavia sembrava mostrare una certa diffidenza:

Chiunque ha analizzato lo spirito de' corpi politici, e sa quanto siano avidi di stima, sensibili al disprezzo, pronti ad allarmarsi, difficili alla

riconciliazione, secondi in pretesti, ostinati de' progetti, limitati nelle mire, si persuaderà facilmente che la confederazione di varj corpi politici, che hanno un'esistenza a parte, leggi proprie, interessi particolari, debb'essere lenta a formare de' piani, più lenta ad eseguirli e pronta soltanto a dividersi.

Anche laddove il federalismo ha messo in luce i suoi vantaggi nel processo di organizzazione dello stato, come nel caso dell'Olanda, non sono mancati accesi conflitti interni. Persino la giovane repubblica americana sembra, agli occhi di Gioia, aver sofferto delle pecche intrinseche a questo sistema:

Chi non sa quanto la debolezza del legame federativo in America nocque al successo della guerra contro il nemico della indipendenza Americana? Chi non ravvisò la poca forza del congresso generale delle diverse Repubbliche nel concorrere al comune vantaggio, benché fossero in quel momento di entusiasmo in cui tutte le passioni amutiscono e non si sente che la voce della patria?¹³

Non deve neppure ingannare la «felice sorte che godono le provincie unite dell'Elvezia» dove il federalismo ha dato i suoi frutti migliori in ragione dell'isolamento sociale e geografico che ha segnato la storia di questa nazione. A consigliare a Gioia una soluzione diversa da quella federale è soprattutto la precarietà della penisola italiana, sempre in balia delle potenze estere le quali, «col pretesto di proteggerci, hanno sempre violato i nostri diritti» e si sono impadronite delle nostre sostanze trasformando il nostro suolo in un «teatro su di cui sono venute a discutere le loro pretensioni». Non resta quindi che una soluzione per garantire all'Italia autonomia e libertà dalla tirannia straniera, «un governo che può opporre la massima resistenza all'invasione; ora questo è assolu-

tamente la Repubblica una indivisibile, *vis unita fortior*»¹⁴.

Se il premio di 200 zecchini destinato al vincitore venne assegnato all'articolata dissertazione di Gioia, fu però l'opuscolo *Necessità di stabilire una repubblica in Italia* del giacobino campano Matteo Galdi – di cui non è certa la presentazione al concorso – a diventare «il testo base del partito degli unitari nel corso del Triennio»¹⁵. Più volte ristampato e tradotto in francese, in questo testo Galdi ribadiva senza mezzi termini la debolezza di un sistema federale applicato alla situazione italiana usando argomenti comuni ad altri autori. Dal passato egli trae lezioni su come la frammentazione, «la piccole estensione e 'l federalismo» di piccole entità statali «aperte alla tirannia» abbia condotto alla rovina: sempre sin dai tempi antichi «le medesime cause produssero i medesimi effetti». È in un paragrafo interamente dedicato ai *Mali che potrebbe produrre il federalismo* in Italia che Galdi descrive i rischi ai quali una nazione forgiata su di un tale principio andrebbe incontro:

Si facciano delle conquiste francesi in Italia diverse repubbliche, o assolutamente indipendenti, o federate: le loro istituzioni, le costituzioni, i rapporti politici ne saranno diversi. Se avranno tanta virtù di non venire alle prese fra loro, se rispetteranno scambievolmente la comune libertà, non cesseranno però d'esser divise, ed assai deboli contro le aggressioni straniere. Non mancheranno i finitimi oligarchi, e i vacillanti re di gittarvi il pomo della discordia, di metterle alle prese fra loro, quindi farsi mediatori delle loro contese, allearsi con alcune di esse più deboli per opprimere le più forti, e finalmente dopo averle tutte spossate di uomini e di mezzi, soggiogarle e invaderle interamente.

L'invito rivolto da Galdi era dunque quello di non lasciarsi allettare da «sterili

teorie de' politici», di guardare alla storia del paese: a questo proposito non aveva dubbi: «I voti degl'Italiani sarebbero per una Repubblica dell'intera Italia, per una Repubblica una e indivisibile, non già federativa»¹⁶. È in un altro testo pubblicato lo stesso anno del concorso milanese, le *Effemeridi repubblicane*, che egli ritorna sulla questione del federalismo riferendosi espressamente al modello americano. Qui Galdi sottolineava la diretta relazione tra il pensiero dei lumi e la rivolta delle tredici colonie. La Francia, sull'orlo dell'abisso si era risvegliata e «gli enciclopedisti, assumendo la causa dell'umanità, finalmente la destarono dal suo letargo». Così grazie al genio letterario dei Francesi,

gli uomini si erano istruiti de' loro diritti, e la filosofia gradatamente aveva cangiata la professione di fede politica in tutti gli uomini: dappertutto si ascoltavano voti per una democrazia: questa democrazia intanto, simile alla repubblica di Platone, non esisteva. Chi potea immaginarsi che dovea insorgere nell'America? Sorse, e nel genio delle antiche istituzioni di Penn, e delle recenti del Franklin. Si videro convellere i troni dell'Europa al nome di repubblica de' Stati Uniti di America¹⁷.

La Francia dopo aver fornito le armi intellettuali e quelle materiali che consentirono la vittoria dei coloni americani fu così la prima «a profittar dell'esempio della sua sorella» rovesciando «il vecchio trono del tempio». Proseguendo nella sua disamina, poiché l'intento ultimo delle *Effemeridi* era quello di descrivere «la storia filosofica e politica di tutte le costituzioni libere, antiche e moderne», Galdi dedica al federalismo un intero capitolo della sua opera. Questa soluzione, che era tornata in voga «particolarmente nell'ultima rivoluzione di Francia», non era cer-

to nuova. Nell'antichità infatti non mancano di certo gli esempi di unioni di città o provincie, «sotto qualunque condizione fra loro confederate». Queste unioni come poi sarebbe accaduto per le repubbliche italiane «de' tempi Medi», per le città anseatiche, fino ad arrivare all'Olanda «sono state di brevissima durata per l'ingenuo difetto del federalismo, che sempre tende alla dissoluzione di esse per la diversità delle istituzioni private, e per la facilità di corrompersi le istituzioni pubbliche». La mancanza di coesione e di omogeneità nelle pratiche sociali sono pertanto ostacoli insormontabili che conducono inevitabilmente alla dissoluzione del vincolo federativo. Esisteva però un caso che sembrava sfuggire a questa regola aurea: «Una specie di federalismo attualmente esiste ancora in America». Malgrado che la nuova repubblica fosse in qualche modo difesa dal suo isolamento, è la eterogeneità dei principi che hanno messo in moto il processo rivoluzionario a non garantirne la stabilità; era questa la ragione che spingeva Galdi a presagire un futuro poco rassicurante per la nazione:

Le istituzioni di Loke e di Penn sono tra loro assai diverse. Chi avrebbe mai creduto che il celebre autore dell'intelletto umano si fosse dimostrato un aristocratico non solo nel libro del governo civile, ma benanche nella pratica della sua teoria nella Carolina ed in altre provincie de' Stati Uniti dell'America? Chi, per l'opposto, avrebbe creduto che Penn uomo ripieno di una fantasia ardente, di un naturale flemmatico, di un entusiasmo religioso, superstizioso per natura e per sistema, dettar dovea sì giuste e sì sante leggi alla Pensilvania?

Da questa eterogeneità di principi regolatori, «n'è risultata in America una diversità immensa nelle istituzioni di di-

ritto privato» e a poco sono valsi gli sforzi «de' Franklin, degli Adams, de' Mably, che hanno travagliato alla costituzione d'America» per togliere «qualunque germe di corruzione da quella repubblica». A dispetto dei continui tentativi compiuti dai «veri patrioti di Filadelfia» tendenti «a riformare la legislazione privata de' XIII Stati Uniti, e la costituzione dell'intera repubblica; non si diverrà giammai ad un tal passo, se non si rifonda l'intera legislazione antica, e non si stabilisca un metodo di educazione pubblica, accurato, adattato alle circostanze e uniforme». In definitiva, il consiglio rivolto da Galdi agli americani è piuttosto esplicito: per prima cosa era vitale impadronirsi del Canada e di Terranova al fine di allontanare per sempre la minaccia inglese; in secondo luogo, «riformate quindi il vostro governo federativo, e riducete la vostra costituzione in forma di repubblica una ed indivisibile: allora i gorgi del vasto Oceano assicureranno la vostra libertà dalle imprese dell'Europa, e stabilirete l'albero della libertà in tutta l'America». Come infine la questione fosse stata liquidata in Francia era per il giacobino campano un eloquente esempio: «Grazie agli uomini distruttori della Bastiglia e fondatori della costituzione puramente democratica, il federalismo fu annientato, e si stabilì sulle sue rovine la repubblica una ed indivisibile». Fu così che vinse «la filosofia, vinse il genio della vera libertà»¹⁸.

In questo quadro piuttosto variegato di posizioni vale la pena ricordare un altro testo che non partecipò al concorso milanese ma che ben rivelava come in quel momento la discussione sul tema proposto fosse quanto mai accesa: si tratta della *Proposizione ai Lombardi di una maniera di*

governo libero dato alle stampe nel 1797 da Carlo Botta, un autore che avrebbe legato il suo nome alla Rivoluzione americana con una fortunatissima opera storica. Tra unitari e federalisti quella scelta dal medico patriota era in qualche modo una posizione intermedia. Se l'assetto del governo che avrebbe dovuto reggere la nazione lombarda non poteva che essere unitario, egli guardava invece al federalismo per legare le altre repubbliche che si sarebbero formate sulla penisola italiana. A questo riguardo scriveva infatti:

Questa maniera di governo federativo, della quale parlerò in un altro scritto, se avrò ozio, e bastante valore, potrà essere usata dalle Repubbliche Lombarda, Cispadana, ed ogni altra, che in Italia potesse di nuovo venir formata. Io credo utile cosa dover essere, se tutte queste Repubbliche venissero ad essere unite in una sola con un governo, come si dice, uno, ed indivisibile¹⁹.

Con il pensiero rivolto all'America, egli riteneva che un «governo federativo» era di certo «più conveniente ad una nazione, la quale o i mari, o i monti inaccessibili, o i deserti immensi segregano dalle altre, e mettono fuori del pericolo di essere improvvisamente assaltata». Pur anche ammettendo poi che un governo unitario poteva essere più pronto a difendere la propria libertà in caso di attacco di un nemico esterno, Botta non aveva dubbi su come

in un governo federativo essendo tutto il popolo diviso in tante piccole popolazioni, e ciasceduna di queste, avendo il suo governo particolare, gli suoi legislatori, gli suoi delegati, accade che questi essendo osservati più d'avvicino, sono maggiormente tenuti in rispetto; ciascun membro della città conosce bene lo stato della Repubblica, la natura delle leggi, ed i doveri di coloro, che ne sono i conservatori ed esecutori.

Laonde se qualcuno fra di essi si attentasse di volersi erigere in tiranno, le sue trame sarebbero presto scoperte, ed egli sarebbe punito. Se essi volessero, o male interpretando le già esistenti leggi, o delle nuove creandone, aggravare il popolo, questi più concorde, ed unanime, essendo meno numeroso, si opporrebbe alle loro illecite intraprese²⁰.

In definitiva il modo migliore di stabilire un equilibrato rapporto tra il potere politico e il popolo dei governati, garantendo loro «diritti» e «felicità», per Botta poteva soltanto «aver luogo in una piccola repubblica, oppure anche in una grande, s'essa sarà divisa in tante piccole Repubbliche alleate, bene ordinate, e con istretti vincoli insieme collegate». Non dimenticando il fatto che in Francia, una nazione storicamente unitaria, «sul bel principio della rivoluzione» spinte centrifughe, miranti solo a promuovere interessi particolari, avevano messo a repentaglio il suo corso, spargendo «per ogni dove la discordia», Botta si rammaricava di come «ai nostri dì» il concetto stesso di federalismo venisse travisato:

La quale maniera di governo attissima a conservare la libertà, e sufficientemente buona, se bene ordinata a difenderla dagli assalti dei nemici esterni, fu chiamata ai nostri dì con nome odioso *federalismo*, giacché per dirlo di passaggio questa parola è anche uno dei tanti vani spauracchi, che vanno oggidì per le menti poco pensatrici degl'uomini, che vanno più dove si va, che dove si deve andare²¹.

Se la costituzione delle quattro repubbliche sorelle aveva fatto entusiasticamente annunciare a Ranza: «Ecco svanito il sogno della Repubblica Italica una e indivisibile; ecco realizzato il mio sistema»²², le catastrofiche conseguenze della ripresa del conflitto, vanificarono le fin troppo ottimistiche speranze di molti

patrioti italiani che, unitari o federalisti che fossero, si erano contrapposti durante il Triennio. Con la sostanziale cancellazione delle conquiste napoleoniche fatte nella penisola e l'arrivo a Milano delle armate austro-russe, per molti di loro non restava che la via dell'esilio francese.

2. *Il federalismo americano nel pensiero di Luigi Angeloni*

All'indomani del tracollo del regime napoleonico, Luigi Angeloni nel suo opuscolo *Sopra l'ordinamento che aver dovrebbero i governi d'Italia* idealmente ripensava il quesito posto dal concorso milanese, sebbene ora in un contesto del tutto diverso. Nato a Frosinone nel 1759, Angeloni era stato costretto a lasciare il paese dopo la caduta della Repubblica Romana alla quale aveva aderito senza per altro occupare una posizione di rilievo: «andate poi in conquasso, siccome ognun sa, le cose de' Francesi in Italia» ricorderà anni dopo, «e costretti essi a votar quelle belle contrade, io e moltissimi altri miei compatrioti cene venimmo con esso loro in Francia, per tema che l'odio che 'l popolo nostro lor portava allora, perché li opere loro non erano state punto alle promesse rispondenti, non si volgesse sopra di noi»²³. Durante il suo lungo l'esilio parigino – arrivato nel 1800 nella capitale francese, vi sarebbe rimasto fino al 1823 per poi trasferirsi a Londra dove morì nel 1842 – Angeloni si era distinto per aver partecipato ad alcune congiure ordite per abbattere il Corso verso cui sempre manifestò un'ira «ardente e inestinguibile»²⁴. Fu con l'uscita di scena di Napoleone che, come detto, in un

italiano piuttosto ostico aderente alla sua predilezione “purista” per lo stile Trecentesco che caratterizzerà tutti i suoi scritti – «l'amore dell'eleganza gli fa parlare la lingua dei morti» lo avrebbe rimproverato Mazzini –, Angeloni, seppur non particolarmente convinto dei proclami di Bontinck, faceva affidamento sulla capacità di giudizio dei «sommi arbitri» convenuti a Vienna. Il punto essenziale del suo ragionamento era semplice: per garantire una pace duratura in Europa diventava necessario dare all'Italia un ordinamento stabile attraverso il quale fosse esclusa ogni ingerenza straniera dalla penisola. Così, volgendo lo sguardo passato, all'Italia «de' piccoli stati con cui fu retta per tanti secoli, i quali furon cagione ch'ella s'adornasse di tante magnifiche città principali, che la renderono sopra ogni altra terrestre contrada bellissima e pregiatissima», Angeloni proponeva una confederazione mista, «liberamente» ordinata, che comprendesse le antiche repubbliche restaurate (Genova, Lucca), e monarchie o principati costituzionali, quali «l'egregio Re subalpino, aggrandito e fatto tale, che potess'egli resistere agli stranieri dal lato della Francia». A questi si doveva aggiungere uno stato comprendente il Milanese ed il Veneto, “contrapposto all'Alemagna”, sotto il controllo della casa d'Este, nella persona di Francesco IV, duca di Modena e Reggio. «A me par dunque che», scriveva Angeloni, «a voler dare il debito effetto all'ordinamento d'una lega di piccoli stati italici la qual facesse d'Italia quasi come un solo dominio, si converrebbe primieramente che, per opera degl'Italiani stessi, non pur fossero, senza eccezione alcuna, tutte le parti d'Italia liberalmente, e a un dipresso uniformemente istituite». Nel

disegno di Angeloni, la geografia politica italiana avrebbe dovuto pertanto essere semplificata, riducendo gli stati membri a quelli facenti rispettivamente capo alle maggiori città italiane con Roma, dove il papato sarebbe rimasto sciolto da ogni mondano trattenimento, sede «del proprio stato e del temporaneo rettor supremo del centrale comune governo». Insomma preservare l'antica autonomia delle storiche diverse entità italiane all'interno però di una «nazional colleganza», facente capo ad governo centrale, una «nazional Dieta» che «invigilasse e a difender l'Italia dagli assalti stranieri; e a giudicar della pace e della guerra; e a contentar ne' posti termini l'autorità de' principi, e a garantire i diritti, e la libertà de' cittadini, ed a fare altro ancora». L'unico assetto istituzionale capace di garantire questo doppio obiettivo era secondo il frusinate quello federale: «niun' altra più acconcia via io per me non avrei saputo se non quella che l'Italia fosse istituita come sono gli Stati Uniti d'America, o i Cantoni elvetici»²⁵. A giudizio di Della Peruta l'*Ordinamento* dell'Angeloni, come altre opere nelle quali in quegli stessi anni ritorna in voga l'ipotesi federalista, mostrava un carattere lontano da quella matrice democratica dei progetti elaborati durante il triennio giacobino; esso si assestava anzi su posizioni liberali se non conservatrici, un federalismo di maniera, forse neppure antimonarchico, che mascherava «un realismo politico, un pragmatismo attento a seguire le inclinazioni e la volontà dei potenti». «L'opuscolo» scriveva così Della Peruta, equivale «ad una presa di posizione contingente» e «va interpretato tenendo conto del momento politico generale e dello scopo immediato che l'autore si proponeva»²⁶. Una

soluzione improntata alla cautela dove d'altra parte accanto ai modelli federali moderni, svizzero o americano, c'era spazio per un richiamo ad una tradizione più antica, quella rinascimentale di una federazione di repubbliche cittadine come auspicato dal Burlamacchi.

Quattro anni dopo, quando le promesse di indipendenza e di libertà fatte agli Italiani erano state del tutto tradite dall'«empia usurpatrice congrega tenuta a Vienna» dove «i vittoriosi ed alteri reggitori d'Europa» avevano benevolmente permesso che l'«ingordissima Austria facesse il suo piacere della ghiotta italica preda» condannando di fatto il paese ad «un doppio, straniero e domestico, schifosissimo vassallaggio», Angeloni diede alle stampe i due volumi dell'opera intitolata *Dell'Italia uscente il settembre del 1818*. Come era facile constatare, le decisioni della Santa Alleanza, o «Santa colleganza» come la ribattezzò, avevano creato un forte squilibrio sul continente europeo a vantaggio dell'Inghilterra e della Russia. A questo si aggiungeva poi il fatto che la Prussia non era stata sufficientemente ingrandita mentre per compensare l'Austria Angeloni avrebbe di gran lunga preferito una sua espansione ad oriente «nelle finitime provincie dell'impero turco»²⁷.

Ma tralasciando le severe critiche rivolte agli architetti dell'Europa uscita dal Congresso di Vienna e preso atto del fatto che, citando i versi dell'Alfieri – *Italia, a quai ti mena infami strette/Il non esser dai Goti ancor disgombrata!* –, a Vienna più di ogni «altra contrada europea» la misera Italia «era stata straziata, ed oppressa», egli dedicava molte pagine dell'*Italia uscente* alla questione dell'ordinamento interno da dare alla futura nazione. La

soluzione consigliata da Angeloni, che al momento ancora respingeva l'idea di «procedere per opere sediziose», era ancora quella indicata quattro anni prima: l'aggregazione di una federazione di stati, una «patria colleganza», per necessità non esplicitamente repubblicana, unico sistema capace, a suo dire, di «contendere agli occupatori la possessione delle nostre patrie contrade». Ma immaginando un ipotetico scenario nel quale si potesse liberamente decidere «quale ordinamento aver debbono gl'Italici Stati, perché felicità vera e piena avessero nell'amenissimo nostro paese, non già pochissime famiglie, generalmente d'origine straniera, ma la intiera consorterìa delle natie genti italiche», Angeloni non aveva dubbi:

E in effetti, poiché si prosperevolmente progredir si vede il libero e bel governo degli Stati Uniti Americani, paradossa opinione non può essere più questa, che il più confacevole ad una gran parte degli uomini, il più bene statuito, il più atto a servirli diuturnamente in libertà, senza quasi alcuna tema di licenza e di romori, il più soddisfacente e generalmente il più confortevole a' più, ed in somma il più utile ed il reggimento migliore che abbiano gli uomini infino a qui avuto, e che forse aver si possa, quello è del collegar federalmente le diverse parti d'un grande stato per via di più adunanze di legislatura, le une tenenti su gli occhi alle altre, e tutte di pari concordia ed assiduamente rivolgendogli e verso il popolo, e verso il temporaneo rettor supremo e i minor magistrati, perché quello non sia leso ne' suoi diritti e viva lieto e soddisfatto, e questi altri sien vigili nell'ufficio lor commesso, e nulla imprendere possano con effetto, né contro i fermati ordinamenti dello Stato, né contro la repubblica, non che privata libertà de' cittadini²⁸.

Malgrado che la descrizione fatta da Angeloni dei meccanismi che regolavano i rapporti delle varie componenti del sistema federale americano non fosse delle

più chiare, era per lui questa la maniera più confacente per raccordare le varie parti della penisola, sicuramente meglio di quanto avrebbe potuto fare «una monarchia, o eziandio più che l'altro di più signorie confederate». Negli Stati Uniti, egli vedeva infatti un paese dove le libertà politiche e civili erano pienamente garantite, dove gli squilibri sociali risultavano meno marcati rispetto all'Inghilterra, solo altro esempio di regime libero. Tra i due paesi, era l'assenza dei privilegi ereditari e di una più equa distribuzione della proprietà che Angeloni segnalava come un fattore dirimente tutto a vantaggio dell'America; in sostanza egli affermava, «la libertà americana, quantunque ella sia una bella progenie della libertà inglese, sopravanza già di molto il valor della genitrice». A certificare i progressi compiuti dalla giovane repubblica, egli riportava così lunghe porzioni – ricavate dalle pagine del parigino *Monitor* – di «due bellissime dicerie» fatte «da' presidenti Madison e Monroe, uscente l'uno dell'ufficio, e l'altro a lui succedente». Era proprio quest'ultimo che con orgoglio poteva infatti rivendicare il fatto che «durante tutto questo spazio, il governo altro non fu, se non ciò che enfaticamente dir si può un governo d'un popolo autogovernantesi»²⁹.

Un «vagheggiamento» del modello americano, secondo Della Peruta, quello che Angeloni ancora persegue nelle pagine dell'*Italia uscente* e che sicuramente conserva quel carattere di mito illuministico coltivato da molti giacobini delusi dal cesarismo napoleonico³⁰. Se il nuovo nemico da combattere era diventato ora la Restaurazione, la libertà americana rappresentava nuovamente l'antidoto da somministrare contro la tirannia rigenerata dopo Vienna.

Costantemente sorvegliato dalla polizia, nel 1823 Angeloni viene espulso dalla Francia e si rifugia a Londra. Nella capitale inglese egli rapidamente diventa un punto di riferimento per la comunità degli esuli italiani in fuga dalla persecuzione austriaca – due anni prima vi si era stabilito il generale Guglielmo Pepe, Mazzini vi giungerà nel 1837, Foscolo vi dimorava dal 1816³¹. Risale al 1826 la pubblicazione *Della forza nelle cose politiche*, l'opera nella quale Angeloni tenta di dare un fondamento filosofico alle sue concezioni politiche. Sono due densi volumi, «speculativamente inconsistenti» osserva della Peruta, che non vanno oltre una «grezza teorizzazione del concetto di forza», un'entità dai contorni piuttosto oscuri che viene elevata a «fautrice, ordinatrice, movitrice, disfacitrice di tutto ciò che l'universo»³². Attingendo ampiamente al materialismo francese di autori come d'Holbach, La Mettrie e Helvétius, Angeloni individua nella forza il principio assoluto che determina l'esistente in tutte le sue manifestazioni, dal quale discendono leggi e morale e che, in ultima analisi, legittima ogni forma di sovranità politica. Tre in sostanza erano i tratti caratterizzanti la teoria della forza: «che tutto è forza nell'universo; che non è forza senza che in essa sia un cumulo di varie forze; che le maggiori vincono le minori forze». Negando la tradizione giusnaturalista e partendo dal presupposto che non esistano diritti innati, «che bene, male, legge, diritto, giusto, ingiusto, giustizia, non sono cose di per se stesse astrattamente esistenti in natura, ma cose relative agli uomini, le quali da essi medesimi determinatamente si fanno, come le scarpe e i cappelli», Angeloni riteneva che questi valori si venissero a definire nel

complesso delle società storicamente date. Politicamente se da un lato venivano meno i governi di diritto, dall'altro il solo titolo legittimo della sovranità era il consenso «della massa degli uomini», la maggioranza del popolo, sul quale si fondavano i governi espressione della «natural forza». A questi si contrapponevano i governi basati sulla «forza artificiale», quelli dove prevalevano gli interessi di élites minoritarie, vale a dire tutte le monarchie, le aristocrazie ed ogni forma di tirannia³³.

Nelle dottrine frenologiche del medico tedesco Franz Gall e del suo allievo Johann Spurzheim, all'epoca di gran moda, Angeloni aveva poi trovato un'ulteriore conferma della natura materialistica della vita morale e politica. Partendo dunque da premesse di carattere fisiologico, «cioè che nel cerebro sieno i debiti organi per le semplici e ben distinte forze d'ogni maniera dell'animo umano», egli non esitava a affermare che «sono gli uomini nati e cresciuti dissimigliantissimi; non perché solamente d'essenze sommamente varie lor ebbe la natura forniti, ma eziandio perché lo stato del consorzio nel quale ebbero il natale e vissero, modificolli in infinite differenti guise»³⁴.

Era questa un'ammissione non di poco conto: sebbene nello scenario politico prospettato da Angeloni tutti i cittadini fossero chiamati ad occuparsi della cosa pubblica attraverso il suffragio – il «reggersi uno stato a popolo» –, il fatto che tra gli uomini esistessero naturali differenze intellettive, non emendabili attraverso l'educazione, lo spingeva a ritenere che spettasse ai più dotati di «facoltà cerebrali» occupare le posizioni di vertice nel governo di una nazione³⁵. Ma dove, si chiedeva a questo punto Angeloni, «e

quando fu egli sì fatto politico reggimento istituito? Nel passato secolo, negli Americani Stati Uniti, e, se non già per esplicita deduzione di principi, come qui si fa, certamente per avviso di sentiti uomini, e per affezione pratica». Nel ribadire la fondatezza delle sue intuizioni e convinto che in America fosse stata l'azione della forza a creare le premesse per una libera democrazia, egli affermava:

Immaginaria mia cosa, mia chimera, questa? Oh! No, no certo. Io altro qui non feci, se non quello che per addietro, per altre tante cose, fecero già tanti altri uomini; cioè iniziar per principj ciò che realmente, e quasi come per avviso d'uomini di sublime ingegno, ebbe effetto in que' beati stati Uniti Americani, per opera primierissimamente di quell'uomo veramente immortale ch'ebbe nome Washington, e poi di tutti que' suoi, anche immortali cooperatori, paesani suoi e stranieri.

Con le parole estratte dal messaggio di commiato del presidente Monroe, Angeloni ricordava poi che negli Stati Uniti «la libertà e la legge sono procedute di pari passo; ogni fine dell'umano consorzio fu così compiutamente recato ad effetto, come fosse sotto qualsiasi altro governo del globo terrestre». Tra le pagine *Della Forza nelle cose politiche*, venuti meno ogni prudenza o tatticismo, Angeloni ora poteva esporre senza equivoci i tratti salienti della sua concezione di democrazia repubblicana che trasferita alla situazione italiana imponeva la nascita di «un libero confederato governo» modellato ancora una volta sull'esempio americano e che di quell'esperienza doveva anche assumere la prassi vale a dire quella della violenza rivoluzionaria: «Insomma un rivolgimento di stato che abbia a fondamento la libertà ed il bene comune, in un consorzio d'uomini,

che è quanto dire all'artificiale debba far sostituire la natural forza; altra cosa non è, né può essere, siccome questi vocaboli stessi il mostrano, che opera della forza, ed in uno di forza attiva, vigorosa, spedita». Nel riproporre come soluzione quanto già indicato quattro anni prima, Angeloni ripeteva: «che abbia la nostra bella patria un reggimento federato, il quale, a simiglianza di quell'egregio degli Americani Stati Uniti, con fraterni legami tutte annodi le italiche popolazioni» lasciando tuttavia loro «quelle avenevoli varietà le quali abbiām noi necessarie, e perché a ciascuno stato servir si possano certe sue particolari non nocevoli costumanze»³⁶. Ma al di là di quanto in quel momento fosse plausibile l'ipotesi di un assetto federale in relazione alla situazione italiana, viene a questo punto naturale interrogarsi sull'effettiva lettura che Angeloni dava dell'esperienza americana. Alcune delle idee esposte in *Della forza nelle cose politiche* contrastavano infatti apertamente con quelli che erano i cardini di quel «felicissimo» sistema politico: su tutte la negazione dei diritti naturali e l'ammissione della naturale disuguaglianza tra gli uomini. Anche l'improbabile tentativo di correggere la costituzione, che agli occhi di Angeloni sembra conservare una sorta di «astrattismo» andava in questa direzione³⁷.

Detto di queste evidenti contraddizioni che ponevano le spesso farraginose teorie di Angeloni ad una ragguardevole distanza dai principi che avevano dato origine alla rivolta coloniale, l'insistenza nel proporre il modello federale sembra svolgere nella sua opera la funzione di archetipo, un esempio di grande attrattività, di volta in volta piegato nella sua formulazione a

nessità contingenti, la cui concreta adozione sembra tuttavia divenire sempre più problematica. Così nella visione di Angeloni anche l'auspicio di veder comparire in Italia un condottiero capace di replicare le imprese del generale Washington o del suo emulo «il valorosissimo» Bolivar («Io per me non sono al tutto fuor di speranza che non abbia a sortire per fine un novello Washington, il quale a questa gloriosa opera sappia dare il desiato compimento») resta confinato in una dimensione immaginaria piuttosto che nella realtà storica. Inevitabilmente, come era già accaduto, le gesta di «quell'immortale eroe», l'anti napoleone celebrato da Botta, rischiavano di diventare solo un buon argomento per un poema epico³⁸.

La proposta federalista che riemerse durante nell'Italia della Restaurazione, sostenuta per lo più da gruppi liberali e non di rado formulata in maniera ambigua, rappresentò tutto sommato una sorta di orizzonte obbligato. Vista come una battaglia di retroguardia, a partire dagli anni Trenta sembrò perdere vigore: come Mazzini avrebbe infatti sancito nel celebre articolo scritto nel 1833 dedicato all'*Unità Italiana*, erano da rigettare tutti «i sistemi architettati studiosamente» che ricorrendo ad un incerto patto federale tendevano invece ad ostacolare la naturale pulsione verso l'unità, fomentando la divisione e perpetuando la servitù. Era per questo necessario derubricare ogni identità localistica di un'Italia di stati difesa da poche «aristocrazie semispente»³⁹. Solo due anni prima era stato Buonarroti che sulla medesima questione era giunto alla conclusione che «nel volgere e rivolgere nella mente mia questa ponderosa materia, sono finalmente giunto a sospettare

che queste idee federali germoglino nei cervelli italiani per opera di quella fazione nobile e signorile, che si adopera a tutta possa onde sradicare dal cuore de' loro paesani ogni seme di affetto veramente popolare»⁴⁰.

Anche chi in passato aveva condiviso con Angeloni l'ammirazione per gli Stati Uniti, nel corso del tempo era approdato a posizioni decisamente discordanti. Caso emblematico quello di Botta al quale verrà riservata nelle pagine *Della forza nelle cose politiche* una durissima invettiva. Al giacobino pentito che «iscambiò la zimarra ippocratica con la cappa del Guicciardini», di cui un tempo pure aveva lodato la *Storia della guerra americana*, egli rimprovera alcune ai suoi occhi sconcertanti affermazioni contenute nella da poco pubblicata *Storia d'Italia dal 1789 al 1814* riguardanti la chimericità «dell'equalità politica» e l'imprescindibilità in un qualsiasi libero ordinamento sociale della «nobiltà esistente in Europa». Angeloni non si poteva capacitarne dell'inversione compiuta dal «novello Tacito», sul quale nel migliore dei casi pesava l'accusa di opportunismo se non di aperto tradimento:

Ma del resto niun potrebbe credere, se non fosse un fatto storicamente scritto ed affermato, che colui che dettò la storia della guerra ch'ebbe luogo per la prima indipendenza americana, ed il quale non può in alcun modo ignorare quanto mai fruttuosi sieno stati, e sien tuttavia, e forse saran per sempre mai gli effetti di quel libero viver civile che ne provenne. (...) e niun, dico, potrebbe darsi a credere che colui medesimo di buona fede abbia così potuto disragionare, al fatto di libertà, e di egualità, come egli le chiama, politiche o civili! Ma pure è così⁴¹.

La delusione per gli esiti della Rivoluzione di luglio e la presa di posizione

dell'antico amico Lafayette in favore di Luigi Filippo, lo avevano infine spinto a rompere i suoi legami con la Francia: «Dopo il 1830-31» sottolinea Cantimori, «si può dire che i vecchi giacobini e gli intellettuali razionali come Angeloni e il Buonarroti sono scomparsi, o ormai lontani e distaccati dalla scena della vita politica-intellettuale italiana»⁴². Angeloni, «vecchio, malato, indebitato», morì a Londra nel 1842 nella Workhouse of Union Covent Garden. A Mazzini, che mai aveva visto di buon occhio i vecchi settari quali Angeloni era stato, toccò il compito di ricordarlo con un «articoluccio» sulle pagine dell'*Apostolato*. Pur lodando la sua coerenza nel mantenere «colla condotta e cogli scritti, le opinioni ch'egli avea da giovine professato», in questo necrologio egli non risparmiò qualche critica all'esule giacobino:

Scrittore, pubblicò in Francia e in Inghilterra, oltre a un libro importante intitolato "L'Italia uscente il 1818", più opere voluminose, poco giovevoli alla gioventù educata d'Italia, perdute per le moltitudini a cagioni del pregiudizio letterario che gli facevan rivestire il pensiero della lingua de' morti e d'uno stile pedantesco tanto da toccare il ridicolo, ma piene d'ottime idee, d'affetto per l'Italia, d'abborrimento alla influenza straniera, di fede nella vita, nella capacità e nelle forze della propria Nazione⁴³.

Pochi anni dopo la sua morte quando ancora il progetto federativo, sebbene ora piuttosto lontano dal suo originale alveo rivoluzionario ma tutto sommato ancora prevalente sull'unitarismo, continuava a rappresentare una soluzione che meglio sembrava adattarsi alle specificità della penisola, il mazziniano napoletano Giovanni La Cecilia, in un'opera dedicata ai martiri della libertà italiana, radunati in un ideale panteon, pagava un doveroso

tributo a chi come Angeloni lungo tutto il corso della vita aveva sempre dimostrato una costante dedizione verso i suoi ideali, “cioè amore ardentissimo per l'Italia e per

la democrazia federativa degli Americani, odio ed abborrimento ad ogni dominazione straniera”⁴⁴.

¹ G. Viani, *Saggio poetico di Giorgio Viani fra gli arcadi di Roma Ormeo Coricio*, Londra [Genova], s. e., 1783, p. 35.

² F. Venturi, *Settecento Riformatore. IV. La caduta dell'Antico Regime (1776-1789)*, Tomo primo, *I grandi stati dell'Occidente*, Torino, Einaudi, 1984, p. xi.

³ A. De Tocqueville, *L'Ancien Régime et la Révolution*, 7th ed., Paris, Michel Lévy Frères, 1866, p. 15.

⁴ J. Polansky, *Revolutions without Borders. The Call to Liberty in the Atlantic World*, New Haven, Yale University Press, 2015, pp. 2-4.

⁵ M. Miraggi, *Indipendenza*, in A. M. Banti, A. Chiavistelli, L. Mannori, M. Meriggi (a cura di), *Atlante culturale del Risorgimento. Lessico del linguaggio politico del Risorgimento*, Bari, Laterza, 2011, p. 404.

⁶ De Tocqueville, *op. cit.*, p. 215.

⁷ A. Saitta, *Alle origini del Risorgimento: i testi di un «celebre» concorso (1796)*, 3 voll., Roma, Istituto storico italiano per l'età moderna e contemporanea, 1964.

⁸ A. De Francesco, *Unità nella federazione. Aspetti del dibattito politico italiano nel corso della stagione rivoluzionaria*, in «I viaggi di Erodoto: quadrimestrale di storia e di ricerca didattica», anno 9, numero 25, gennaio-aprile 1995, p. 2. Nell'articolo l'autore riassume il dibattito storiografico venutosi a generare in epoca risorgimentale ma giunto fino ai nostri giorni che, seppur rovesciandone nel tempo l'obiettivo polemico a seconda della prospettiva ideologica di partenza, ha contrapposto le

istanze federative intese come un allontanamento dai principi rivoluzionari e quelle unitarie ad essi fedeli. Sull'argomento vedi inoltre: A. De Francesco, *Il governo senza testa. Movimento democratico e federalismo nella Francia rivoluzionaria, 1789-1795*, Napoli, Morano, 1992; F. Perfetti, *Il giacobinismo italiano nella storiografia*, Introduzione a R. De Felice, *Il triennio giacobino in Italia (1796-1799)*, Roma, Bonacci, 1990, pp. 7-56.

⁹ Sull'argomento, vedi: A. M. Rao, *Unité et fédéralisme chez les jacobins italiens de 1794 à 1800*, in *Les fédéralismes. Réalités et représentations 1789-1874*, Aix-en Provence, Publications de l'Université de Provence, 1995, pp. 381-390; M. De Nicolò, *Naissance et déclin du premier fédéralisme italien*, ivi, pp. 391-399; M. Albertone, *The Making of "Federalism"* in *Eighteenth-Century France*, in S. Richter, T. Maisson, M. Albertone (eds.), *Languages of Reform in Eighteenth Century*, New York, Routledge, 2019, pp. 85-101; A. Körner, *America in Italy: The United States in the Political Thought and the Imagination of the Risorgimento, 1763-1865*, Princeton, Princeton University Press, 2017.

¹⁰ *Vera idea del federalismo italiano. Opuscolo rivoluzionario del repubblicano Ranza*. Edizione quarta definitiva sul fin di giugno 1797, Milano, Stamperia patriottica, Anno I. della Repubblica Cisalpina.

¹¹ *Vera idea del federalismo italiano*, pp. 4-15. Tra i sostenitori del sistema federale che presero parte al concorso va ricorda-

to il significativo contributo del cremonese Giuseppe Faroni, *Polo costituzionale per la repubblica Lombarda*, in cui viene presentato un abbozzo di costituzione direttamente ispirata a quella americana e non modellata sulla costituzione francese dell'Anno III, imprescindibile punto di riferimento per molti dei partecipanti. Faroni dichiarava il suo ardente desiderio «di vedere il sistema dell'onesto Quacchero da oltremarine spiagge tramandato, posar sua immobile sede anche sulle fertili sponde dell'Eridano». Vedi: Saitta, *op. cit.*, I, pp. 417-431.

¹² *Dissertazione di Melchiorre Gioia sul problema dell'Amministrazione Generale della Lombardia Quale dei governi liberi meglio convenga alla felicità dell'Italia?*, Milano, l'anno I. della Repubb. Cisalpina, nella stamperia di S. Ambrogio, p. 83. Per un'analisi della dissertazione e sulle vicende legate alla sua pubblicazione, vedi: M. Gioia, *Quale dei governi liberi convenga alla felicità dell'Italia*, Introduzione di S. Mastellone, Firenze, Centro editoriale toscano, 1997.

¹³ *Dissertazione cit.*, pp. 108-110.

¹⁴ *Dissertazione cit.*, pp. 111-114

¹⁵ De Francesco, *Unità nella federazione cit.*, p. 6.

¹⁶ M. Galdi, *Necessità di stabilire una repubblica in Italia*. Quarta edizione accresciuta, presso il cittadino Fulgoni, Roma anno VI dell'Era Repubblicana (1798), pp. 2; 27; 53-56.

¹⁷ *Effemeridi repubblicane*, Milano, Valadini, 1796. Per lungo tempo il testo venne attribuito a

- Melchiorre Gioia. Vedi: E. Rota, *Melchiorre Gioia o Matteo Gal-di?*, in «Bollettino storico piacentino», V (1910), pp. 49-64. L'edizione qui utilizzata è quella pubblicata nel 1843 a Lugano dalla Tipografia della Svizzera Italiana, p. 13.
- ¹⁸ *Effemeridi repubblicane* cit., pp. 70-71.
- ¹⁹ *Proposizione ai Lombardi di una maniera di governo libero* di Carlo Botta, Milano, nella stamperia di S. Ambrogio, 1797, p. 109. Saitta ne fa menzione tra gli scritti relativi al concorso, non ritenendo tuttavia che sia stato presentato.
- ²⁰ *Proposizione ai Lombardi* cit., p. 110.
- ²¹ *Proposizione ai Lombardi* cit., pp. 168-170. Sul federalismo di Botta, vedi i saggi di: G. F. Gianotti, *Botta, la Francia e gli Stati Uniti*; A. M. Rao, *Il patriottismo repubblicano di Carlo Botta*, in L. Canfora, U. Cardinale (a cura di), *Il giacobino pentito. Carlo Botta fra Napoleone e Washington*, Bari, Laterza, 2010, pp. 30-46; 228-246.
- ²² Citato in De Francesco, *Unità nella federazione* cit., p. 7.
- ²³ L. Angeloni, *Dell'Italia uscente il 1818, Ragionamenti IV, dedicati all'Italia nazione*, 2 voll., Parigi, appresso l'Autore, nella stradella rimpetto al Teatro Francese, 1818, II, pp. 183-184, nota 1. Per le notizie biografiche su Angeloni, vedi: R. De Felice, *Dizionario Biografico degli Italiani*, Volume 3 (1961), *sub voce*; T. Iermano, *Il giacobinismo e il Risorgimento italiano. Luigi Angeloni e la teoria della forza*, Napoli, Società editrice napoletana, 1983.
- ²⁴ Come ha notato De Felice, sebbene arrestato più volte, non è facile stabilire quale sia stato il livello del suo coinvolgimento nei diversi complotti che attentarono alla vita del primo console. A partire dal 1807 Angeloni «dovette incominciare ad avere un ruolo di primo piano nell'organizzazione dei *Philadelphes*» – una società segreta democratica di origine massonica, sorta in ambito militare, che si opponeva al cesarismo bonapartista, tra i cui membri spiccava la figura di Lafayette –, entrando così in contatto con i maggiori esponenti dell'opposizione antinapoleonica. Vedi: R. De Felice, *op. cit.* Sull'emigrazione giacobina oltralpe, vedi: V. E. Giuntella, *Gli esuli romani in Francia alla vigilia del 18 brumaio*, in «Archivio della Società romana di storia patria», LXXVI (1953), pp. 225-239; A. M. Rao, *Esuli. L'emigrazione politica italiana in Francia, 1792-1802*, Napoli, Guida, 1992.
- ²⁵ L. Angeloni, *Sopra l'ordinamento che aver dovrebbero i governi d'Italia*, appresso l'Autore, nella picciola stradella rimpetto al Teatro Francese, 1814, pp. 11-12; 16-17.
- ²⁶ F. Della Peruta (a cura di), *Democratici premazziniani, mazziniani e dissidenti*, Torino, Einaudi, 1979, Luigi Angeloni. *Nota Introduttiva*, pp. 7-8.
- ²⁷ *Dell'Italia uscente*, I, p. 213.
- ²⁸ *Dell'Italia uscente*, II, pp. 2-5.
- ²⁹ *Dell'Italia uscente*, II, pp. 32-34.
- ³⁰ Della Peruta, *op. cit.*, p. 10. Sull'influenza del federalismo americano sul pensiero di Angeloni, vedi: L. La Rosa, *Il mito degli Stati Uniti nel pensiero costituzionale di Luigi Angeloni (1759-1841)*, in «Giornale di Storia costituzionale», n.10/II semestre 2005, pp. 129-145.
- ³¹ M. Isabella, *Risorgimento in Exile. Italian Émigrés and the Liberal International in the Post-Napoleonic Era*, Oxford, Oxford University Press, 2009, pp. 58-62; 128.
- ³² L. Angeloni, *Della forza nelle cose politiche. Ragionamenti quattro ... dedicati all'Italia Nazione*, 2 voll., Londra, appresso l'Autore, per le stampe di G. Schulze, 1826. Angeloni aveva già anticipato alcuni punti della sua teoria in tre articoli apparsi sul periodico liberale «Minerva napoletana» tra il 1820 e il 1821. Oltre al citato giudizio di Della Peruta, *op. cit.*, pp. 12-13, vedi anche: R. De Felice, *La filosofia della forza di Luigi Angeloni*, in «Rassegna di filosofia», V (1956), pp. 56-61.
- ³³ *Della forza*, I, p. 166; II, pp. 35.
- ³⁴ *Della forza*, I, p. 72; II, p. 48. Scrivendo all'Angeloni da Bruxelles, Buonarroti concorderà con lui riguardo alla «sovranità del popolo, l'odio dei tiranni, l'amor di libertà, il rovescio delle cose monarchiche e noblesche, e l'impiego della forza» ma non derogava sull'esistenza di una legge di natura, immutabile, «madre della libertà e dell'uguaglianza» e fonte dei «diritti primordiali dell'uomo». Citato in: D. Cantimori, *Utopisti e riformatori italiani*, Bari, Donzelli, 2021, pp. 117-120. Particolarmente significativa è la rinuncia alla teoria dei diritti naturali fino a quel momento accettata da Angeloni. Nella sua precedente opera *Dell'Italia uscente*, attingendo ampiamente dalla «bellissima opera che ha per titolo *Il diritto della genti*» del giurista svizzero Emer de Vattel, egli aveva infatti ribadito che così come l'uomo nasce libero per natura altrettanto devono esserlo «le nazioni composte d'uomini, e considerate come altrettante persone libere, insieme viventi in istato di natura». Qualche anno dopo queste idee lo facevano arrossire «di vergogna». A Vattel ora imputava il fatto di aver fondato le sue teorie su astrazioni: «si lasciò anch'egli trarre fuor di via da que' paroloni, "diritto," "obbligazione," "giustizia," ed altri sì fatti, che sono quasi come un flagello nelle cose politiche». Vedi: *Della forza*, I, pp. 37; 197-200. Angeloni sembra qui non aver ben compreso come proprio *Le Droit des gens* (1758) fosse stata una delle principali fonti della Dichiarazione d'Indipendenza ameri-

cana – Jefferson ne possedeva due copie. Vedi: D. A. Gerber, W. Ossipow, *The Reception of Vattel's Law of Nations in the American Colonies: From James Otis and John Adams to the Declaration of Independence*, in «American Journal of Legal History», 2017, pp. 1-35. Sull'abbandono da parte di Angeloni del giusnaturalismo ha sicuramente influito l'assimilazione delle idee di John Austin del quale aveva citato e condiviso un saggio del 1824 apparso sulla «Westminster Review», *Disposition of Property by Will-Primogeniture*. Che egli fosse entrato in contatto con il teorico del *legal positivism* si può dedurre dal fatto che Sarah Austin, «moglie del libero uomo, e dottrinato e dialettico giurista di questo nome», aveva aiutato lui ed altri «rifuggiti in questa libera terra» a trovare qualche occupazione «letteraria, o d'altra fatta». Se infine è vero che Angeloni era solito «investigare negli scaffali de' varj be' libri ch'ella ha», è assai probabile che intrattenendosi a casa Austin abbia incontrato alcuni degli ospiti abituali che allora la frequentavano quali Bentham, i due Mill ed altri esponenti di spicco dell'utilitarismo. L'influsso di questa dottrina filosofica emerge con chiarezza in molte pagine *Della forza*: la rivendicazione dell'idea «che godere quanto il più si possa, e penare quanto si possa il meno essendo in generale il fine degli uomini» non lascia dubbi a questo riguardo. All'elitismo democratico sostenuto da John Stuart Mill – Angeloni conosceva il suo articolo *Government* scritto per il *Supplement* dell'*Encyclopedia Britannica* nel 1825 – possono poi essere ricondotte molte delle considerazioni espresse in *Della forza* relativamente ai soggetti qualificati ad esercitare il potere politico. Vedi: *Della forza*, II, pp. 12; 60; 158-162.

³⁵ Il governo teorizzato di Angeloni sembrava a questo punto voler preconizzare una società che sul piano della struttura economico-sociale propendesse verso la piccola proprietà contadina opposta ad una che si fondasse sulle grandi proprietà fondiarie, prerogativa «artificiale», per usare il linguaggio di Angeloni, a vantaggio dei pochi. Non attratto dallo sperimentalismo comunistico di «alcuni valenti e virtuosi cittadini» – il riferimento è di certo all'indirizzo di Robert Owen – che avevano «una piccola parte della popolazione ordinata come in comunanza», e non mostrando alcun interesse nei confronti del processo di industrializzazione in pieno compimento in Inghilterra, il suo modello di società sembrava piuttosto avvicinarsi all'ideale di democrazia jeffersoniana di carattere agrario-pastorale. Vedi Cantimori, *op. cit.*, p. 117; Della Peruta, *op. cit.*, pp. 13-14; *Della forza*, II, pp. 117-119; 133.

³⁶ *Della forza*, II, pp. 2; 60-61; 72.

³⁷ «La costituzione di quel libero popolo incomincia così: "We the people, in order to form perfect union, establish justice, insure domestic tranquillity," eccetera; cioè: "Noi il popolo degli Uniti Stati, per poter formare una più perfetta unione, statuir la giustizia, assicurare la domestica tranquillità," eccetera. Or che si volle realmente intendere per quello "Statuir la giustizia?" A me pare che anche qui si parla di quella come di cosa astratta, perché, se si fosse dietreggiato infino a' principj miei, sarebbesi dovuto anzi quivi dire, "Establish laws," cioè "Statuir leggi," secondo le quali soltanto il giusto è fondato, e per conseguente la giustizia ministrata, e recata ad effetto». Vedi: *Della forza*, II, pp. 61-62.

³⁸ *Dell'Italia uscente*, II, pp. 178-179; *Della forza*, II, pp. 74; 158.

³⁹ «Fummo federalisti», ammo-

niva severamente Mazzini, "e lo diciamo francamente, perché crediamo che molti dei nostri concittadini abbiano corso quello stadio di degradazioni – perché rivelando i dubbi che ci tennero incerti, intendiamo mostrare come il simbolo unitario, ch'or predichiamo e sosterremo energicamente, sia nostro non per ardore d'utopia giovanile, ma per lento e maturo convincimento». *Scritti editi e inediti di Giuseppe Mazzini*, Milano, G. Daelli Editore, 1862, III, pp. 199-200. Su questa fase, vedi: L. Mannori, *Quale federalismo per la cultura politica risorgimentale? In Ai confini dell'unità italiana. Territorio, amministrazione, opinione pubblica*, a cura di L. Blanco, Trento, Fondazione Museo Storico del Trentino, 2015, pp. 48-55.

⁴⁰ F. Buonarroti, *Riflessi sul governo federativo applicato all'Italia*, Parigi, Dai torchi di Lachevardiere, 1831, p. 5.

⁴¹ *Della forza*, II, pp. 89-98. Nel 1832 dopo la pubblicazione da parte di Botta della *Storia d'Italia continuata da quella del Guicciardini fino al 1789*, Angeloni riprenderà la sua violentissima polemica in un pamphlet intitolato *Schiffe politiche proposte e fatte proporre ... all'Italica Nazione con ridicola e presuntuosità dal Dottor Carlo Botta nella sua seconda informata d'Italiche Storie*. In quegli anni la visione della società americana che Botta e Angeloni avevano sviluppato era diametralmente opposta. Se da un lato infatti Botta nel redigere la voce *John Adams* per la *Biographie Universelle* del Michaud aveva individuato nell'azione del Partito Federalista un fattore stabilizzante del processo rivoluzionario («Tous les bons esprits désiraient un changement qui donnât plus de force au gouvernement central»), che, in netta contrapposizione al radicalismo jeffersoniano («Cette nouvelle constitution eut ce-

pendant de nombreux ennemis, auxquels on donna le nom de républicains, et à la tête desquels on plaçait Jefferson»), aveva prodotto la sintesi costituzionale, per contro Angeloni considerava invece proprio il modello di società proposto dal virginiano la via maestra da seguire per preservare i valori del repubblicanesimo e per scongiurare i pericoli dall'aristocraticismo incarnati in uomini come Adams. Vedi : *Biographie*

universelle, ancienne et moderne, 52 voll. , Paris, chez Michaud frères, 1810, I, pp. 191-192. Su Botta storico della Rivoluzione americana, vedi: *Tra Washington e Napoleone. Quattro saggi sulla Storia della guerra americana di Carlo Botta*, a cura di A. De Francesco, Milano, Guerrini e associati, 2014.

⁴² D. Cantimori, *Studi di storia*, Volume terzo, Torino, Einaudi, 1976, p. 585.

⁴³ G. Mazzini, *Luigi Angeloni*, in

«Apostolato popolare», 15 Aprile 1842, pp. 41-42.

⁴⁴ G. La Cecilia, *Luca Angeloni*, in *Panteon dei martiri della libertà italiana*, Torino, Stabilimento Tipografico Fontana, 1851, p. 397. Sul federalismo durante il decennio pre-unitario, vedi: L. Mannori, *Unità*, in Banti, Chivastelli, Mannori, Meriggi (a cura di), *op. cit.*, pp. 521-541.

Friedrich von Gentz et sa comparaison entre la révolution américaine et la révolution française en 1800. Notes de lecture

EDOARDO TORTAROLO

Pendant deux siècles, la culture historique européenne a considéré les révolutions politiques comme des moments capitaux auxquels il fallait consacrer une grande attention et un investissement de recherche important. Les grands récits de la civilisation européenne se sont construits autour de l'évaluation des grandes révolutions : libéraux, socialistes, puis communistes, tous convaincus que les grandes révolutions étaient des moments de progrès. Contre la prééminence de la révolution, les récits réactionnaires et contre-révolutionnaires ont dû admettre l'existence des révolutions afin d'écrire des histoires du désir d'un retour à un état antérieur, pré-révolutionnaire, plus authentique et pacifié. La domination de la révolution s'est exprimée dans la dernière moitié du 20^{ème} siècle par l'inflation du terme : pour être significatifs, les phénomènes de transformation devaient être révolutionnaires. De la révolution sexuelle à la révolution informatique, la révolution apparaît partout comme un terme passe-partout et autoex-

plicatif. Comme le soulignait Koselleck dans les années 1970, la fin de la possibilité théorique, mais aussi factuelle, de l'*anakuklosis* polibienne coïncide avec l'affirmation de l'accélération imparable de l'histoire en tant que collectif singulier pointant dans une direction précise¹.

Il s'agit d'un cadre extrêmement général que Koselleck a esquissé il y a 50 ans, mais il est crédible et utile et permet également d'expliquer, d'une part, pourquoi la révolution, qui était un mot chargé de drame, s'est transformée en une désignation implicitement positive des transformations dans les coutumes, la politique et l'économie².

D'autre part, il nous aide à comprendre le désarroi de ceux qui écrivent sur le phénomène révolutionnaire pour défendre le noyau émancipateur qui était au cœur des révolutions des XVIII^e et XIX^e siècles. Dans son livre *Revolution* (2021), Enzo Traverso a fait un effort admirable pour sauver la révolution: «un tremblement de terre que les êtres humains vivent et in-

carnent collectivement, que les personnalités individuelles peuvent plus ou moins influencer et diriger, mais pas créer ou bloquer»³. Pour construire ce concept de révolution, Traverso s'appuie sur Walter Benjamin et Lev Trotskij et suit principalement les événements du XXe siècle avec un regard qui se veut global.

Toutefois, Traverso a dû commencer par la première vague révolutionnaire, celle des révolutions atlantiques qui partent des colonies anglaises d'Amérique en 1776, traversent la France en 1789 et atteignent Haïti où, le 1er janvier 1804, les esclaves qui se sont soulevés contre la France ont proclamé un État indépendant⁴. Pour raconter succinctement les révolutions atlantiques et comprendre leur logique historique, Traverso reprend le thème de la comparaison entre la Révolution américaine et la Révolution française d'Hannah Arendt⁵. En bref, pour Traverso, la distinction rigide entre liberté politique et émancipation économique suivie par Arendt rend sa vision du phénomène révolutionnaire fondamentalement erronée⁶. Traverso ne cite pas Friedrich von Gentz et ne montre aucune connaissance à son sujet⁷. Il ne peut donc pas savoir à quel point Gentz lui-même a été un auteur très important pour Hannah Arendt : non seulement la philosophe l'a bien connu, mais il a été utilisé à plusieurs reprises, pour la première fois dans sa biographie de Rahel Varnhagen. Récemment, Anna Jurkevics a soutenu que Gentz, le théoricien de l'équilibre des pouvoirs et de la fédération européenne, était un interlocuteur caché dans *On Revolution* et une source d'inspiration pour de nombreuses positions – pas toujours cohérentes – d'Arendt sur les questions politiques européennes et la nature

du conservatisme⁸. Il s'agit d'une suggestion à prendre au sérieux, avec quelques réserves.

Si la dichotomie schématique esquissée au début sur les attitudes à l'égard de la révolution est valable, Arendt a certainement exprimé une position anti-révolutionnaire, parce que sa description de la révolution américaine comme *constitutio libertatis* est une manière de rejeter la forme moderne spécifique de la révolution, celle inaugurée par la Révolution française et sa demande récurrente de justice sociale et économique.

Gentz a proposé au public allemand en l'été de l'an 1800 (et peu après, avec l'aide décisive de Quincy John Adams) anglo-américain une distinction claire entre les révolutions américaine et française qui n'a pas manqué d'intéresser Hannah Arendt. Il faut souligner que Gentz n'était pas un contre-révolutionnaire pur et dur. Bien au contraire. Lorsqu'il traduit les *Reflections on the French Revolution* d'Edmund Burke, alors qu'il est encore un jeune écrivain en quête de fortune et de célébrité (il naquit à Breslau, aujourd'hui Wrocław en 1764), il les accompagne d'un commentaire défendant les objectifs et le sens de la révolution, conformément à l'accueil positif que la philosophie allemande d'inspiration kantienne a réservé à la révolution d'outre-Rhin. Dans une lettre à Christian Garve, il écrit que la révolution française est «der erste praktische Triumph der Philosophie» («le premier triomphe pratique de la philosophie»).

Überhaupt bin ich noch nichts weniger als geneigt, an der guten Sache zu verzweifeln. Das Scheitern dieser Revolution würde ich für einen der härtesten Unfälle halten, die je das menschliche Geschlecht

betroffen haben. Sie ist der erste praktische Triumph der Philosophie, das erste Beispiel einer Regierungsform, die auf Prinzipien und auf ein zusammenhängendes konsequentes System gegründet wird (D'ailleurs, je ne suis pas enclin à désespérer de la bonne cause. L'échec de cette révolution serait, à mon avis, l'un des accidents les plus graves qui aient jamais affecté le genre humain. Elle est le premier triomphe pratique de la philosophie, le premier exemple d'une forme de gouvernement fondée sur des principes et sur un système cohérent)⁹. Pour Gentz, comme pour d'autres acteurs de la discussion allemande, l'exportation de la révolution fut décisive : l'occupation de régions du Saint Empire romain germanique en 1792-1793, puis en 1796 et 1797, la création de la république de Mainz (Mayence) en 1792-1793 et de la république Cisrhénane en 1797.

Dans ce contexte, l'importance de la révolution américaine s'est manifestée à Gentz, qui l'a abordée avant tout pour comprendre la signification historique de la découverte de l'Amérique: une question typiquement liée au siècle des Lumières.

Dans le numéro d'août 1795 de la «Neue deutsche Monatsschrift», Gentz a publié «Über den Einfluss der Entdeckung von Amerika auf den Wohlstand und die Cultur des menschlichen Geschlechts» (Sur l'impact de la découverte de l'Amérique sur le bien-être et la civilisation du genre humain). La découverte de l'Amérique et des routes commerciales vers les Indes a été aussi importante que la découverte de l'imprimerie, la Réforme protestante et l'invention de la poudre à canon, mais sous-estimée (remarque adressée à Condorcet pour la façon dont il a décrit

le début du huitième âge dans l'*Esquisse*?) L'importance de ces découvertes géographiques ne s'arrête pas à la maîtrise du commerce mondial. Gentz fait de la découverte de l'Amérique et des débuts de la globalisation du commerce mondial une glorification de la colonisation de l'Amérique du Nord. Ses fondateurs savaient que l'avenir de leur pays serait assuré à mesure que la richesse et la culture progresseraient. Et l'essai se termine sur une note d'optimisme confiant dans l'avenir de l'humanité, soutenu par la réussite américaine.

Quelques années plus tard, la perspective change dans le numéro 2 de l'*Historisches Journal* de 1800 (commencé en 1799). Il faut dire que dans ce cas l'avenir engendre le passé. C'est ce qu'avaient noté Roger Chartier en soutenant dans *Cultural Origins of the French Revolution* en 1989 que la révolution avait créé les Lumières, et Keith Michael Baker, plus récemment, en proposant la thèse selon laquelle la révolution américaine avait été façonnée par les réflexions des Lumières françaises dans les années 1780, Raynal et son équipe en premier lieu, dans l'*Histoire des Indes*, dont le livre XVIII est une histoire de la révolution américaine jusqu'à la veille de 1780, puis en 1781 publiée indépendamment sous le titre *Révolution de l'Amérique*.

Le contexte de son intérêt pour l'histoire américaine récente n'est pas ici le progrès de l'humanité et les Lumières progressistes, le processus de l'*Aufklärung* universel, mais les effets de la Révolution française et l'explosion révolutionnaire qu'elle a déclenché. Dans le numéro de l'*Historisches Journal*, l'essai de Gentz est suivi d'un essai sur la révolution hollandaise rédigé par Ancillon,

fonctionnaire prussien et oncle de Gentz (il était le frère de sa mère). Le titre original est: *Der Ursprung und die Grundsätze der Amerikanischen Revolution, verglichen mit dem Ursprunge und den Grundsätzen der Französischen* (L'origine et les principes de la Révolution américaine, comparés à l'origine et aux principes de la Révolution française), publié dans le numéro de mai 1800, deuxième année¹⁰. Cet essai de Gentz est devenu célèbre et influent grâce à sa traduction en anglais par John Quincy Adams, qui avait rencontré et fait la connaissance de Gentz à Berlin. L'essai a été publié sous le titre de *The Origin and Principles of the American Revolution, Compared with the Origin and Principles of the French Revolution in 1800*¹¹.

Il n'est donc pas surprenant que la question fondamentale soit celle de la légitimité de la révolution américaine et de la déviation du cas français par rapport au modèle américain. Pour Gentz, l'erreur est de penser que les deux révolutions sont analogues. L'erreur a commencé avec les révolutionnaires français qui ont cru pouvoir imiter le cours de l'affaire américaine¹². Ils souhaitaient obtenir en Europe les mêmes résultats que les colons avaient obtenus en Amérique. Seule une évaluation minutieuse des événements permet de ne pas se méprendre sur la signification d'événements apparemment similaires. La réalité est que les Européens sont fondamentalement ignorants des colonies américaines¹³. La perspective fondamentale de Gentz est que les 13 colonies étaient un marché à contrôler avec le monopole du commerce anglais garanti par les Navigation Acts¹⁴.

L'union aurait duré 50 ans de plus si l'on n'avait pas tenté d'introduire une taxe

pour le trésor public. La séparation devint inévitable après 1763. Le coût de la guerre et le fardeau de la dette qui l'accompagne se heurtent à la confiance en soi et à la prospérité des colonies.

D'une manière générale, lorsque la nature juridique des relations avec le parlement et la monarchie a commencé à être examinée. *Doppelt gefaehrlich musste ein solcher Streit seyn, wo es auf eine Verfassung ankam, deren Natur und Graenzen noch nie definirt worden, und vielleicht einer Definizion nicht faehig waren*¹⁵.

Vouloir imposer le Stamp Act romput l'équilibre délicat fondé sur le non-dit et initia une allgemeine Bewegung, qu'Adams traduit par «universal commotion»¹⁶.

Dans la suite, le déroulement du contraste est basé sur les affrontements jusqu'à la Boston Tea Party¹⁷ et le déclenchement des hostilités.

En conclusion, Gentz ironise sur l'issue de la guerre. La France avait gagné militairement et aurait dû en tirer le plus grand profit: elle était la véritable victime du conflit. L'Angleterre semblait être entrée dans une profonde décadence avec la perte d'une partie de l'empire : après quelques années, elle s'était largement rétablie et était plus puissante et prospère que jamais¹⁸.

Ce récit rapide des événements, évidemment rendu nécessaire par l'ignorance des lecteurs sur les faits de la Révolution américaine, est suivi d'une réflexion sur la nature des deux séries d'événements. La résistance des colons anglais était parfaitement légitime¹⁹: pour eux, le parlement anglais était une puissance étrangère et l'abolition de la charte du Massachusetts supprimait tout

lien entre les colonies et l'Angleterre²⁰. Gentz admet cependant que dans un système de gouvernement mixte comme celui de l'Angleterre, il est difficile de savoir à qui l'on résiste²¹.

Dans le droit français, il n'y a pas de trace d'un droit positif de résistance reconnu. Pour cela, les révolutionnaires ont dû recourir à la notion de droit de la nation²²: «ein Recht der Nation, zuweilen auch Menschen-Recht genannt, ... eine Art von Surrogat fuer alle andre Rechte» (un droit de la nation, parfois appelé droit de l'homme, ... une sorte de substitut à tous les autres droits)²³. Les députés de l'Assemblée nationale pouvaient légitimement mettre en œuvre de «grandes Reformes», mais ils ont largement dépassé leur mandat en modifiant la constitution de 1791 et en introduisant la république. L'argument de Gentz rapproche ainsi le lecteur de la divergence de nature des deux révolutions. La révolution américaine était défensive, la française offensive²⁴. En conséquence, le comportement des Américains est marqué par une glorieuse modération (rühmliche Mäßigung²⁵): il s'agit d'une «Revoluzion der Nothwehr»²⁶, une révolution de l'autodéfense²⁷, subie plutôt que recherchée. C'est pourquoi l'anarchie n'était pas le destin de la révolution américaine: l'appareil gouvernemental continuait à fonctionner, comme l'a souligné Ramsay dans un passage que Gentz cite et qui était présent dans l'historiographie contemporaine²⁸.

La révolution américaine avait un objectif clair et défini et s'est arrêtée lorsqu'elle l'a atteint.

A ce stade, Gentz fait une observation lexicale intéressante sur le terme de réforme, qu'il a déjà utilisé au sens faible.

Mais pour décrire l'élan de changement radical qui animait les révolutionnaires français, Gentz est revenu au sens originel et étroit de réforme²⁹: reformer veut dire appliquer des théories abstraites et des systèmes non testés au monde entier afin de faire des expérimentations politiques. L'impatience à l'égard des déclarations de droits est évidente, tout comme la polémique contre Thomas Paine, déclaré non représentatif de la révolution américaine³⁰.

Le contraste entre les deux révolutions est évident³¹: chaque Français se sentait autorisé à poursuivre sa propre idée de la révolution, ses propres priorités et visions. «Tous ceux qui se sont déclarés pour, se sont ralliés à ce grand et décisif point de vue, que la révolution devait être considérée, non comme une opération locale, mais comme une de celles qui donnent une forme nouvelle à la société civile, et qui doivent entraîner tout le genre humain dans son tourbillon. Pour l'ambition, ou pour l'enthousiasme de ce parti insatiable, le théâtre que la France offrait à leur soif de destruction était trop petit ; ils voulaient arracher le monde à ses pôles, et commencer une nouvelle ère pour toute la race humaine» («[...] All who declared themselves for it, concurred in the great and decisive point of view, that the revolution was to be considered, not as a local transaction, but as one of those, which give a new form to civil society, and which must draw all mankind within its vortex. For the ambition, or for the enthusiasm of this insatiable party, the theatre, which France offered to their thirst for destruction, was too small; they wished to tear up the world from its poles, and commence a new æra for the whole human race [...])».

«The American revolution had a mass of resistance, comparatively much smaller to combat, and, therefore, could form and consolidate itself in a manner comparatively much easier, and more simple: the French revolution challenged almost every human feeling, and every human passion, to the most vehement resistance, and could therefore only force its way by violence and crimes»³². (En Amérique, la révolution n'a eu aucun impact sur la répartition des richesses³³. Les épisodes d'injustice et de persécution pendant la guerre contre l'Angleterre et les loyalistes tory furent des épisodes condamnables mais sans continuité ni cruauté. En France, la révolution provoqua, au contraire, une «confusion criminelle»).

Il n'est pas possible de discuter ici de l'importance des écrits de Gentz dans sa conception de l'unité européenne et de la pacification après le Congrès de Vienne, ni de leur rôle comme point de référence dans la réflexion du XX^e siècle sur la nature de la révolution en tant qu'élément inéluctable de la politique moderne. On peut toutefois noter que non seulement, comme

cela a également été souligné de manière polémique par Judith Shklar³⁴, Arendt a largement repris, pas toujours de manière explicite, des éléments de l'essai de Gentz de 1800 et qu'à travers des lectures mal contextualisées de *On Revolution*, Gentz a touché à la discussion récente, sans que la majorité des auteurs en soit consciente.

La différenciation radicale entre les deux révolutions, proposé en 1800 par Gentz, est donc une contribution à la multiplication des acteurs dans ce qu'Antonio de Francesco a appelé «une histoire globale de pratiques révolutionnaires»³⁵, et au rejet ou au moins à la révision décisive de la perspective de Robert R. Palmer d'un Age de la révolution démocratique (singulier et inclusif de toute révolution). La lecture critique de l'essai de Gentz nous invite donc à considérer les spécificités locales, les asymétries et l'hétérogénéité des options disponibles et la sélectivité des réponses aux modèles révolutionnaires qui se sont graduellement présentés dans la transition entre la fin du 18^{ème} et le début du 19^{ème} siècle.

- ¹ Reinhart Koselleck, *Historia Magistra Vitæ. Über die Auflösung des Topos im Horizont neuzeitlich bewegter Geschichte; Historische Kriterien des neuzeitlichen Revolutionsbegriffs*, dans *Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1979, pp. 38-66; 67-86.
- ² Stephen Colbert donne son explication à l'occasion du Capitoll Hill le 6 janvier 2021: <<https://www.youtube.com/watch?v=wJcAfO61qpo>>.
- ³ E. Traverso, *Rivoluzione. 1789-1989: un'altra storia*, Milano, Feltrinelli, 2021, p. 25.
- ⁴ Traverso, *Rivoluzione* cit., p. 334.
- ⁵ H. Arendt, *On revolution*, Viking, New York, 1963.
- ⁶ Traverso, *Rivoluzione* cit., pp. 309-314.
- ⁷ La meilleure source d'informations sur Gentz est Günther Kronenbitter, *Wort und Macht. Friedrich Gentz als politischer Schriftsteller*, Berlin, Duncker und Humblot, 1994.
- ⁸ Anna Jurkevics, *Hannah Arendt Encounters Friedrich von Gentz: On Revolution, Preservation, and European Unity*, in «Modern Intellectual History», Volume 19, Issue 4, December 2022, pp. 1134-1156.
- ⁹ Lettre à Christian Garve, Berlin 5.12. 1790, dans *Briefe von und an F. v. Gentz*, hg. von Friedrich Carl Wittichen, Bd. 1, München, Oldenburg, 1909, p. 177.
- ¹⁰ Friedrich von Gentz, *Der Ursprung und die Grundsätze der Amerikanischen Revolution, verglichen mit dem Ursprunge und den Grundsätzen der Französischen*, in: „Historisches Journal“, 2. Jahrgang, Mai 1800, Berlin, Froelich, pp. 3-140.
- ¹¹ *The Origin and Principles of the American Revolution, Compared with the Origin and Principles of the French Revolution en 1800*, Philadelphia, Dickens, 1800.
- ¹² *The Origin and Principles* cit., p. 8.
- ¹³ *The Origin and Principles* cit., p. 11.
- ¹⁴ *The Origin and Principles* cit., pp. 13-14.
- ¹⁵ *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 21.
- ¹⁶ *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 19, *The Origin and Principles* cit., p. 22.
- ¹⁷ *The Origin and Principles* cit., p. 27.
- ¹⁸ *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 57, *The Origin and Principles* cit., p. 36).
- ¹⁹ *The Origin and Principles* cit., p. 43.
- ²⁰ *The Origin and Principles* cit., p. 48.
- ²¹ *The Origin and Principles* cit., p. 45.
- ²² *The Origin and Principles* cit., p. 50.
- ²³ *The Origin and Principles* cit., p. 68.
- ²⁴ *The Origin and Principles* cit., p. 53, *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 74.
- ²⁵ *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 85.
- ²⁶ *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 89.
- ²⁷ *The Origin and Principles* cit., p. 62.
- ²⁸ David Ramsay, *Geschichte der Amerikanischen Revolution aus den Acten des Congresses der vereinigten Staaten*, Vossische Buchhandlung, Berlin 1794-95, dans *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 100.
- ²⁹ *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., p. 101, *The Origin and Principles* cit., p. 69.
- ³⁰ *The Origin and Principles* p. 72, *Der Ursprung und die Grundsätze* cit., pp. 105-107.
- ³¹ *The Origin and Principles* cit., p. 81.
- ³² *The Origin and Principles* cit., p. 85.
- ³³ *The Origin and Principles* cit., p. 90.
- ³⁴ Jurkevics, *Hannah Arendt Encounters Friedrich von Gentz* cit.
- ³⁵ Antonino De Francesco, *Repubbliche atlantiche. Una storia globale delle pratiche rivoluzionarie 1776-1804*, Milano, Cortina, 2022.

La révolution américaine sous le prisme du peuplement

AGNÈS DELAHAYE

Ce chapitre analyse l'évolution de l'historiographie récente de la révolution américaine pour mesurer l'utilité et l'impact de la notion de peuplement (*settler colonialism*) dans la compréhension des enjeux politiques et stratégiques de la rupture du lien impérial et de la guerre d'indépendance qui s'ensuivit. Il démontre que le droit à la terre a joué un rôle prépondérant dans les revendications révolutionnaires et dans les décisions majeures de la Confédération des États indépendants, mais pose les limites d'une conception totalisante et idéologique du peuplement, qui reviendrait à en nier la portée institutionnelle et historique.

Dans son étude de l'historiographie de la jeune Amérique de ces vingt dernières années, le très regretté Trevor Burnard constatait que la révolution américaine restait le sujet le plus étudié par les spécialistes des principales revues d'histoire moderne publiées aux États-Unis. Il démontrait également que le cadre chronologique, spatial et théorique dans lequel

elle est désormais appréhendée a été récemment considérablement modifié. Trois champs d'étude en particulier ont permis d'élargir les enjeux de la rébellion des colonies britanniques au-delà des frontières disciplinaires et thématiques auxquelles elle était profondément associée depuis le XX^e siècle : l'histoire de l'esclavage atlantique, dont Trevor Burnard était l'un des spécialistes les plus prolifiques, la nouvelle histoire de l'Empire britannique, et enfin *settler colonialism*, encore peu pratiqué en Europe, qui est l'objet de ce chapitre¹.

La notion de *settler colonialism* pose un certain nombre de problèmes aux historiens européens spécialistes du XVIII^e siècle américain, à commencer par sa traduction. Il n'existe pas d'équivalent français ou espagnol du terme anglais *settler*, qui au sens strict désigne, parmi l'ensemble des personnes engagées dans la construction de l'empire (*colonists*), les immigrants anglais qui s'installèrent de façon permanente en territoires d'outre-mer, par différence avec les agents colo-

niaux et commerciaux qui circulaient entre ces périphéries et la métropole. On trouve dans la recherche francophone contemporaine des références à la « colonisation » ou au « colonialisme » de peuplement, deux termes dont les connotations reflètent les projets méthodologiques et politiques des chercheurs qui les mobilisent, à savoir l'impact de l'expansionnisme européen sur les sociétés actuelles, principalement en Australie et en Nouvelle-Zélande, au Canada, aux États-Unis, mais aussi dans certaines régions de l'Afrique². La portée mondiale du peuplement n'est pas le propos de cet article qui est centré sur le renouveau de l'histoire politique de la révolution américaine, et non sur son rôle dans le présent.

On doit en effet partir du principe que contrairement à leurs homologues français, néerlandais ou espagnols, les auteurs anglophones qui étudient les empires de l'époque moderne n'ont aucun mal à concevoir l'existence d'une distinction entre, d'une part, les nombreux agents impériaux britanniques qui circulaient et faisaient carrière dans les espaces d'outremer mais conservaient leur capital et leurs liens professionnels et familiaux en métropole, et les *settlers*, ces générations de sujets de la couronne anglaise qui, à partir du début du XVIII^e siècle, se sont installés en terres autochtones et fait émerger des sociétés créoles pérennes, d'abord en Amérique du Nord, puis dans tous les espaces de l'ancien Empire britannique regroupés aujourd'hui dans le Commonwealth. Aux oreilles des chercheurs de nationalité américaine, le terme résonne de manière encore plus familière, puisqu'il parcourt la littérature étatsunienne depuis la révolution³. Les pre-

mières histoires des États-Unis publiées au tournant du XVIII^e siècle utilisaient abondamment le terme, pour définir la communauté d'intérêts et de condition que partageaient les révolutionnaires devenus américains, et au nom de laquelle ils s'étaient battus puis constitués en une entité nouvelle, une confédération, d'abord, puis un état-nation souverain⁴.

À mesure que la République américaine se consolidait, les *settlers* ont aussi peuplé l'imaginaire populaire étatsunien sous la forme d'une nébuleuse de figures, d'images et de citations accumulées au gré des guerres expansionnistes de l'État fédéral et de la révolution des techniques de l'imprimé pendant tout le XIX^e siècle⁵. Les colonisateurs de chaque poussée dans l'Ouest peuvent évoquer tantôt les héros armés de la Destinée Manifeste des États-Unis, tantôt les vagues successives de pionniers, de mineurs et d'ouvriers de toutes catégories, les hommes et les femmes de la révolution essentiellement démographique, selon James Belich, des *settlers* de la République étatsunienne dès son avènement⁶. Leur travail et leur mobilité ont permis la transformation des territoires autochtones pour le contrôle des richesses naturelles qui ont nourri la première puis la seconde industrialisation jusqu'à «la fermeture de la Frontière», élevée par F. J. Turner dans les années 1890 au rang de récit structurant de l'identité américaine⁷. Force est de constater que la polysémie du terme, à l'échelle globale comme dans le contexte particulier du Nord-Est américain, le rend difficile à délimiter et à saisir avec rigueur et précision.

L'ambition de cet article est de proposer une lecture historiographique des travaux récents qui tendent à décentrer

la révolution américaine hors des frontières politiques du récit traditionnel de la naissance des États-Unis, pour démontrer la pertinence d'une approche spatiale de l'événement et de la prise en compte des enjeux de l'expansionnisme, et en particulier du peuplement, dans la rébellion. Nous proposerons une définition du peuplement qui soit mobilisable dans l'analyse politique, au sens très large du terme, de la révolution: premièrement l'engagement des colons britanniques dans la résistance au contrôle impérial, puis la consolidation de leur union institutionnelle pendant la guerre d'indépendance, et enfin la politique expansionniste que cette dernière a stimulée. Nous tenterons de délimiter le champ et de clarifier les thèmes de *settler colonialism* dans le contexte de l'indépendance américaine, pour faire preuve de sa pertinence et des perspectives d'analyse qu'il ouvre pour penser la révolution, dans le temps et dans l'espace, à plus petite comme à plus grande échelle, mais aussi pour en soulever les limites, à l'aune du 250^e anniversaire de l'indépendance en 2026.

Décentrer le récit national américain

Les commémorations du 4 juillet 2026 adhéreront sans surprise au culte civique étatsunien qui fait la part belle, d'une part, aux héros civils et militaires de la résistance révolutionnaire qui ont forgé la nation par leur lutte et leurs écrits, et, d'autre part, aux Pères Fondateurs de la République et aux rédacteurs de ses grands textes constitutionnels, des figures et des textes qui sont l'objet de nombreuses bio-

graphies et monographies qui participent de l'éducation du peuple par l'histoire, une fonction que les historiens étatsuniens reconnaissent volontiers comme l'un des moteurs de leurs travaux⁸. Néanmoins, depuis deux décennies, les spécialistes de l'histoire de la révolution ont entamé un long travail de décentrement de leurs méthodes et de leurs corpus, pour échapper aux paradigmes exceptionnalistes qui structuraient leur champ depuis les années 1950 en concentrant l'analyse sur les idées et les écrits des élites révolutionnaires, au détriment du contexte social, économique et stratégique, à grande et à petite échelle, dans lequel ils ont débattu de la nature et des raisons de leur prise d'autonomie⁹.

L'histoire des idées révolutionnaires américaines cherche en effet désormais à comprendre les causes de la crise impériale dans un dialogue transatlantique entre l'héritage politique profondément européen que les rebelles ont mis en avant dans leurs revendications indépendantistes, principalement la pensée antique et les républicanismes de l'ère moderne, et les conceptions des droits, des libertés et des devoirs des sujets coloniaux entretenues en métropole, où les autorités impériales tentaient de consolider leur emprise sur les enjeux stratégiques de la colonisation, dans une lutte internationale pour la domination sur mer et sur terre des empires européens. Le XVIII^e siècle fut un siècle de conflit permanent entre la Grande-Bretagne, la France, l'Espagne et les Pays-Bas, pour l'hégémonie politique et commerciale en Europe et dans l'espace atlantique, dans lequel les colonies américaines étaient parties prenantes. Les frontières spatiales et chronologiques de

l'histoire de l'émergence des États-Unis par l'indépendance et la guerre se sont ainsi considérablement élargies, par comparaison avec les autres rébellions coloniales de l'Âge des Révolutions, mais aussi par le constat de la circulation en réseaux des idées, des biens, des pratiques, et des personnes, qui ont participé collectivement à la modernité politique des états-nations qui se sont constitués pendant cette période sur les deux rives de l'océan atlantique¹⁰. La révolution américaine a compté dans les échanges et les déséquilibres commerciaux et géostratégiques de l'Atlantique dans la seconde moitié du XVIII^e siècle, mais elle ne figure plus comme un phénomène unique obéissant à sa seule logique politique et nationale.

Autre facteur de décentrement, chronologique cette fois, l'histoire constitutionnelle qui interroge les causes et le rôle de la rupture du lien impérial et de la guerre entre la Grande Bretagne et ses anciennes colonies de la côte nord-atlantique dans la longue durée de l'impérialisme britannique¹¹. Elle étend les frontières chronologiques de l'indépendance bien avant la fin de la Guerre de Sept Ans, en révélant les liens entre les pratiques de gouvernance locales et régionales et l'impact des changements de politique impériale imposés par la métropole depuis la consolidation des colonies anglaises à la Restauration dans le dernier tiers du XVII^e siècle¹². Le dominion de Nouvelle-Angleterre, l'union administrative tentée par le *Board of Trade* en métropole pour consolider la gouvernance des colonies de Nouvelle-Angleterre, puis de New York et du New Jersey oriental et continental en 1686, se solda trois ans plus tard par une révolte coloniale à Boston et la déroute du gouver-

neur royal Edmund Andros. Les colons tenaient à leurs privilèges et leur autonomie gouvernementale et gestionnaire et savaient les défendre. Il existe donc des précédents à la rébellion de 1775, qui ont en commun d'être le lieu d'expression d'un ensemble d'intérêts économiques et politiques divergents mais partagés, cristallisés pendant la révolution autour non seulement de l'héritage britannique partagés des rebelles, mais aussi de leur expérience commune d'implantation et de gouvernance locale¹³. À l'échelle des villes et des comtés des anciennes colonies, la guerre d'indépendance coloniale a donc aussi son histoire, celle des pratiques de gouvernance et de défense locales qui ont facilité l'engagement des milices des États pendant la guerre d'indépendance, mais aussi la création de gouvernements localisés et autonomes, organisés dans des comités de résistance qui ont conçu leur existence politique hors du cadre impérial et lutté pour préserver leurs droits¹⁴. Ces développements américains n'intéressent cependant que très peu les historiens de l'empire britannique. La révolution américaine à l'échelle mondiale a eu un impact sur l'équilibre de l'ensemble du commerce et des possessions britanniques, mais elle n'a pas freiné ni entravé leur croissance spectaculaire au siècle suivant. En contexte atlantique et impérial, elle représente un phénomène localisé et limité, dont il serait aisé d'exagérer l'impact, en risquant à nouveau de céder au récit téléologique et exceptionnaliste de la naissance de l'état-nation américain¹⁵.

La révolution américaine constitue néanmoins un événement qui a compté pour les hommes et les femmes qui l'ont traversé. Encore plus éloignées des cercles

politiques de l'élite révolutionnaire, l'histoire sociale et l'histoire du livre et de l'imprimé ont étudié l'importance que l'indépendance et la guerre ont joué dans l'expérience du peuple américain, celles des hommes blancs, libres et patriotes, mais aussi celles des « oubliés de la révolution américaine » et des loyalistes qui s'y opposaient¹⁶. Le vécu et l'engagement révolutionnaire des acteurs et actrices subalternes de la rébellion et de l'indépendance est désormais connu dans toute son ampleur et sa diversité régionale, sociale, de genre et de condition¹⁷. Les études les plus récentes tendent cependant à conclure à une chronologie inverse de celle de la téléologie républicaine (l'avènement et la perfectibilité de la République), et font de la révolution non pas le lieu de naissance des libertés américaines mais le moment de cristallisation des intérêts des élites régionales dans la consolidation de l'esclavage, du patriarcat, et l'accélération de l'expansion. Les idées révolutionnaires de liberté et d'égalité étaient bien partagées à tous les échelons de la société en rébellion, mais les changements sociaux et politiques qu'elles ont engendrés n'ont été que de courte durée¹⁸. Elles n'ont pas conduit à une redistribution radicale du pouvoir politique et économique, mais au contraire au renforcement de la domination des hommes blancs dans les institutions, les foyers, et les plantations. Au regard de la longue durée de l'expansionnisme et de l'esclavage que la révolution a accélérés et renforcés, celle-ci reste un événement majeur mais fait figure d'antirévolution, au grand regret de ses spécialistes qui mesurent les dangers que pose la polarisation de la société étatsunienne à la démocratie, à l'approche des commémorations¹⁹.

De l'utilité du peuplement

Aborder la révolution américaine sous le prisme du peuplement permet de dépasser l'exceptionnalisme du récit téléologique de l'avènement de la République et de penser la rébellion des colons britanniques dans le contexte complexe de l'expansionnisme impérial de la période moderne. Ainsi en 2019, dans un numéro spécial consacré à l'impact de *settler colonialism* dans l'historiographie américaine du *William & Mary Quarterly*, la très prestigieuse revue d'histoire du XVIII^e siècle éditée par le Omohundro Institute, la spécialiste de l'histoire du genre en Louisiane coloniale Jennifer Spear concluait sur l'utilité de considérer pleinement et conjointement le vol de la terre et l'esclavage comme des facteurs incontournables de l'histoire coloniale américaine²⁰. Les autres chercheurs invités constataient eux-aussi l'intérêt pour la notion dans leurs champs respectifs et l'abondance des travaux qui la mobilisaient.

Certes, les *settlers* incarnent a priori l'antithèse de la civilité et de la vertu des élites révolutionnaires, qui ne les ont pas mentionnés explicitement dans les textes fondateurs de la République. Cependant, il ne faut pas confondre les représentations de l'homme de la frontière du XIX^e siècle avec la pratique du peuplement, dont le principe était l'association d'hommes libres pour l'implantation nombreuse de familles et de travailleurs libres ou forcés en territoires autochtones en marge des zones colonisées. En réalité, le peuplement figurait fortement dans les revendications révolutionnaires. La Déclaration d'Indépendance, par exemple, accusait le roi d'empêcher « le peuplement des États

» (*the population of these States*) et d'entramer ainsi l'appropriation de nouveaux territoires (*raising the conditions of new Appropriations of Lands*). Du point de vue américain, l'expansion représentait un droit fondamental des colons, qui avaient contribué à la souveraineté britannique en Amérique en transformant pas leur labeur les terres autochtones en zones de production agricole, au bénéfice des marchés métropolitains. Quand, à l'automne 1763, pour faire face au « soulèvement de Pontiac » sous l'autorité duquel les nations amérindiennes dans la région des Grands Lacs et de la vallée de l'Ohio attaquèrent les forts britanniques, le roi avait proclamé l'interdiction du peuplement au-delà de la ligne de crête des Appalaches, il avait enfreint les pratiques établies des colons qui, comme George Washington lui-même, spéculaient ou s'engageaient dans l'arpentage et la vente des territoires en marge des zones exploitées²¹.

Au centre du conflit territorial dans la région, la Compagnie de l'Ohio avait obtenu de la Couronne, à la manière des compagnies coloniales des siècles précédents, un titre de propriété et d'exploitation de plusieurs centaines de milliers d'hectares autour de l'actuelle ville de Pittsburg, à la condition d'y implanter des familles de colons censés sécuriser ces terres nouvelles. Pour les investisseurs londoniens et virginien, l'attrait d'une telle entreprise était principalement financier, mais le peuplement, ou l'occupation des terres amérindiennes par des familles de colons, faisait aussi partie du projet. À la différence des Français qui se contentaient de circuler et de commercer en terre amérindienne, le modèle colonial britannique était bien celui de l'implantation massive d'une popu-

lation laborieuse pour la transformation des territoires autochtones en fermes et en villages anglais. Le problème évident de la résistance amérindienne se lit également dans la Déclaration, qui reprochait au roi d'avoir fait « s'abattre sur les habitants des frontières » « les sauvages indiens » connus pour leur propension au massacre et à la destruction. Dans les écrits révolutionnaires, le droit à la terre des colons britanniques était une évidence, au point que la résistance amérindienne fût présentée comme une agression.

Penser la révolution américaine sous l'angle des espaces où elle s'est déroulée permet de prendre en compte les souverainetés amérindiennes et l'évolution des alliances et des conflits entre Européens et Amérindiens, très loin du récit téléologique et providentiel de l'avancée inévitable de la civilisation européenne dans le désert de l'Amérique. L'historiographie de la colonisation au XVIII^e siècle s'est considérablement enrichie ces dernières années grâce aux travaux en histoire amérindienne et autochtone, qui analysent le conflit révolutionnaire à l'échelle continentale, en regardant vers l'Est, en identifiant les enjeux territoriaux divergents des empires français, britannique et espagnol à l'aune des formes d'organisation politiques et guerrières adoptées par les différentes souverainetés amérindiennes pour résister à l'emprise européenne sur leurs ressources²². L'approche comparatiste, et non linéaire, du conflit révolutionnaire mobilisée par Charles Prior par exemple, révèle le rôle de l'appropriation territoriale dans la pensée des élites nationales après 1789, qui considéraient les *settlers* comme à la fois un risque à l'expansion paisible de la souveraineté américaine en terre

autochtone par la politique des cadeaux et des traités, et comme parties intégrantes d'une politique étatique pour «sécuriser ces territoires par le peuplement»²³. Elle démontre aussi que les colons américains ont dû adapter leurs conceptions du pouvoir, de la guerre et de la souveraineté à la réalité de la présence et de la résistance des nations amérindiennes en perpétuelle coalescence depuis les débuts de la colonisation et du peuplement, et qui obéissaient à leurs propres intérêts dans leurs prises de décision commerciales, guerrières et stratégiques²⁴.

L'expansion des *settlements* est donc une donnée incontournable du conflit révolutionnaire qui, sur son front de l'ouest, remonte aux premières percées commerciales et militaires virginienne dans la Vallée de l'Ohio au début des années 1770 contre les Shawnees de Virginie occidentale et du Kentucky, et prit fin avec le traité de Greenville de 1785, après la défaite iroquoise de Fallen Timbers au nord de l'immense territoire désormais «conquis» par les États américains. Celui-ci fut transformé immédiatement en domaine public, dont une partie revint aux combattants de la première guerre d'indépendance, puis de la seconde en 1812²⁵. La croissance naturelle de la population coloniale exerçait une pression considérable sur les domaines fonciers encore inexploités à l'intérieur des frontières cartographiées des colonies et le long des axes fluviaux du commerce continental. La guerre a accéléré le peuplement, puisque les deux-tiers des hommes blancs libres sans terres en 1764 étaient devenus propriétaires en 1782.

Le peuplement n'est donc pas une idée ni un concept politique mais un ensemble de pratiques foncières, financières et agri-

coles, qui visaient à pourvoir en terres les propriétaires libres des États et générer des fonds publics par la vente des terres explorées, cartographiées puis divisées en lots, afin d'être transformées en propriétés, en fermes et en plantations²⁶. Les intérêts fonciers des élites des villes de l'Est qui commanditaient la gestion et la vente des territoires autochtones étaient donc intimement liés à ceux de la population, en particulier les hommes blancs jeunes en quête d'autonomie financière et politique par l'accès à la propriété et l'exploitation d'une terre qu'il leur fallait transformer pour la posséder²⁷.

Ainsi l'organisation de l'appropriation et de la distribution des terres de la Vallée de l'Ohio et du Mississippi fut la plus durable des politiques communes instaurées par les États américains dès la fin de la guerre d'indépendance. Elle reflète le consensus expansionniste qui prévalait dans l'exercice d'un pouvoir en guerre, sur mer et sur terre, à l'échelle continentale et atlantique. Le droit à la terre était constitutif de l'expérience de colonisation, inscrit dans les chartes fondatrices des colonies et partagé plus largement qu'en Europe parmi les hommes libres de chaque unité de gouvernance constituée (le village, le comté, la ville, et la colonie tout entière). Les représentants des États au Congrès continental ont invoqué leur droit de conquête sur les territoires autochtones et procédé immédiatement à appliquer ce droit en imposant leur souveraineté par les cartes et les décrets. Dans les Ordonnances foncières de 1784 et 1785 adoptées par la Confédération, les États-Unis renoncèrent après d'âpres conflits à leurs souverainetés coloniales individuelles à l'ouest des Appalaches et jusqu'au

Mississippi, et acceptèrent que ces terres soient vendues pour rembourser leurs dettes de guerre, sous la gouvernance centralisée du Congrès qui avait par ailleurs démontré sa capacité à mobiliser une armée conséquente, outil indispensable de la sécurité des zones de peuplement. Le peuplement constitue donc un des facteurs ayant contribué non seulement à la mobilisation des révolutionnaires mais aussi à leur élaboration progressive d'une politique expansionniste institutionnalisée et pérenne émanant directement de leurs savoirs de colonisateurs.

Les *settlers*, quant à eux, restent une frange problématique de la population coloniale et révolutionnaire, pour la violence dont ils dépendaient et qu'ils ont normalisée dans leurs écrits. Les résidents des zones de frontière représentaient une menace pour les gouvernements des zones établies, car au fur et à mesure que les *settlements* se sont éloignés des côtes atlantiques où ils avaient débuté, l'exercice de l'autorité impériale et coloniale émanant des lieux de gouvernance et de pouvoir des ports de la côte devenait difficile, et par conséquent ténu. L'histoire coloniale américaine est parcourue de révoltes populaires de l'intérieur, depuis les marges des territoires de la côte où étaient concentrés le pouvoir politique et le pouvoir économique de chaque région²⁸. En 1676, des *settlers* virginien sous l'égide de Nathaniel Bacon ont attaqué le siège du pouvoir colonial et mit son gouverneur en déroute pour leur avoir refusé l'accès aux terres amérindiennes. Cent ans plus tard, en 1786, 1200 fermiers du Massachusetts accablés de dette, menés par Daniel Shays, un vétéran de la guerre d'indépendance, prirent les armes contre le gouvernement

conservateur qui augmentait l'impôt pour payer la dette de guerre et exigèrent par la violence et la destruction qu'on les protège de la faillite et de l'expropriation.

La ligne de fracture entre les *settlers* et les autres révolutionnaires était donc spatiale, entre centre et périphérie, mais aussi économique et sociale, toujours en lien avec la terre et les moyens financiers et matériels très inégaux des colons puis des citoyens pour la faire fructifier. Plus pauvres, buveurs, et indisciplinés, parce que moins éduqués et condamnés dans leur immense majorité au travail de la terre, les *settlers* faisaient trembler les grands propriétaires et commerçants de l'Est, pour leur propension à la violence et la terreur qu'ils exerçaient à l'encontre des autochtones qui leur barraient l'accès aux espaces qu'ils convoitaient, et qu'ils haïssaient de manière de plus en plus systématique²⁹. La peur de la révolte populaire dans les zones de peuplement nouvelles et de l'insurrection dans les plantations a joué un rôle majeur dans les choix constitutionnels et politiques des élites des États, y compris dans la rédaction de la Constitution, pour renforcer leurs moyens de préserver leurs privilèges fonciers et commerciaux et maintenir leur position à la tête du corps social et politique³⁰. Sous le prisme du peuplement, la révolution américaine s'inscrit dans la longue durée de l'expansionnisme colonial européen en Amérique et met en lumière les solidarités à l'œuvre dans l'engagement révolutionnaire des colons nord-américains, en deçà de leur relation à l'empire : la centralité de la propriété terrienne dans la formation du corps social et politique à l'échelle locale de chaque *settlement* et les pratiques entrepreneuriales et gestionnaires par-

tagées pour l'appropriation et l'organisation de nouveaux espaces de souveraineté dédiés à leurs intérêts propres, par la violence et la racialisation de leurs sociétés.

Une histoire de la propriété terrienne coloniale est un chantier immense, car nécessairement morcelé et ancré dans le contexte particulier et l'environnement spécifique de chaque localité. Elle nécessiterait la multiplication des études de l'organisation corporatiste, juridique, économique, sociale et du travail des multiples espaces de colonisation et la comparaison systématique entre eux, impliquant un travail nécessairement collaboratif et interdisciplinaire qui ne correspond pas au format que les historiens privilégient, à savoir celui de la monographie. Ensuite, envisager le politique dans les espaces de pouvoir d'appropriation européenne signifie comprendre l'espace, la topographie, la configuration des zones de commerce et les intérêts de tous les acteurs de cette compétition, et concevoir ensemble la nature des intérêts économiques particuliers et collectifs et les processus de formation politique mis en œuvre pour les valoriser. Parmi les acteurs du *settlement* figurent des individus et des familles, mais aussi des associations religieuses et surtout des entreprises marchandes, créées puis dissoutes au fil de la formation des campements, des villages et des bourgs. Pour être riche et exacte, l'histoire du peuplement doit rester locale et régionale et éminemment politique, pour l'étude de l'imbrication entre intérêts économiques et organisation politique au cœur du développement de chaque nouvelle zone de peuplement³¹.

Settler colonialism ou peuplement ?

Même si la notion de *settler colonialism* est désormais couramment mobilisée pour définir l'élan expansionniste des Américains et la signification qu'ils ont attribuée à leur droit à la terre dans leurs revendications indépendantistes, elle continue de soulever un certain nombre de problèmes dans le champ de l'histoire moderne et révolutionnaire, qui sont liés à ses origines. *Settler colonialism* est un champ récent de l'histoire de l'Empire britannique qui a émergé dans les années 2000 en Australie, à partir des travaux de l'anthropologue Patrick Wolfe³². Celui-ci opérerait alors un tournant méthodologique profond dans son analyse de la société postcoloniale dont il émanait, pour interroger de manière critique le récit traditionnel de l'avancée des libertés anglaises en terre autochtone. Il détournait son regard d'anthropologue des sociétés aborigènes pour le porter sur la société australienne, celle des *settlers* revendiquant souveraineté et ancrage dans les territoires colonisés qu'ils ont transformés et dominés. Le principe premier et fondamental de la méthode proposée est donc de délimiter un corpus et un objet particuliers, l'organisation politique et sociale des espaces de peuplement britannique et les moyens mis en œuvre par les acteurs locaux de ces processus pour s'approprier ressources et territoires d'outremer par la violence et la guerre, au sein de l'Empire, mais pour leur intérêt propre, et dominer encore aujourd'hui les hiérarchies politiques, sociales et économiques qu'ils ont ainsi établies³³.

Une recherche documentaire rapide de *settler colonialism* sur la base de données JSTOR recense près de 19000 articles

principalement publiés ces vingt dernières années, dont seulement 3000 en histoire américaine. Les études postcoloniales des anciens espaces de domination impériale britannique se sont aisément approprié ce paradigme, particulièrement en Australie, en Nouvelle-Zélande et au Canada, fondés au XIX^e siècle. Aux États-Unis, les études des sociétés *settler* adhèrent à la même périodisation, en débutant l'analyse à la fondation des États-Unis modernes. Le XIX^e siècle a son historiographie propre, où *settler colonialism* représente en quelque sorte un tournant radical de la nouvelle histoire de l'Ouest, dont les spécialistes démontrent depuis les années 1990 le continuum expansionniste britannique et enfin étatsunien depuis les premières implantations européennes³⁴. Mais ces travaux interrogent principalement l'émergence du pouvoir et la politique de l'État fédéral, et non l'organisation sociale et politique des implantations nouvelles, et considèrent les *settlers* comme des figures transitoires de l'histoire américaine. Les espaces de frontière dans lesquels ils évoluent (*borderlands*) sont définis comme des espaces de rencontre et d'échanges entre parties prenantes européennes et autochtones qu'il faut étudier conjointement, mais qui sont voués à disparaître³⁵. Une fois le territoire conquis et les institutions fédérales installées, les *settlers* disparaissent en devenant des Américains. Ce qui reste de leurs agissements sont leurs mythologies et les paradigmes épistémologiques et méthodologiques qui ont contribué à la normalisation de la domination blanche qui a résulté du processus de peuplement. Il existe encore peu d'études de l'organisation politique du peuplement pour la

période coloniale, définie comme l'anti-chambre de l'impérialisme moderne et non le lieu d'une colonisation effective.

Settler colonialism, dans son acception australienne, repose ainsi principalement sur l'étude du discours au fondement des sociétés des *settlers*, le récit national de la conquête et les principes d'inclusion et d'exclusion du corps social et politique. Les spécialistes non-Américains mobilisent ainsi régulièrement l'étude de la « pulsion génocidaire » des colonisateurs, afin qu'apparaisse clairement la violence inhérente aux processus d'appropriation, et que soit déconstruit le récit de la conquête qui justifie la pérennité de l'occupation et de la domination des colonisateurs en invisibilisant la présence et l'agentivité autochtone. Parmi les thèmes fréquemment critiqués on peut trouver la *terra nullius*, la loi du vainqueur, et le récit providentiel de l'inévitabilité de la victoire sur les ennemis et les subalternes autochtones³⁶. *Settler colonialism* combine donc à la fois une perspective localiste et historique (la formation des sociétés *settlers*) et une critique culturelle de la domination coloniale dans le présent. Cette perspective postcoloniale rejoint le travail des historiens de l'esclavage sur la portée structurante du racisme colonial dans les espaces dédiés non pas au peuplement de masse d'hommes libres blancs, mais à l'exploitation systématique des corps et des personnes esclavagisés, dans un capitalisme racial au fondement de l'économie de plantation³⁷.

Cependant les historiens du continent américain aux XV^e-XVIII^e siècles, comme Allan Greer, ont rappelé les risques d'un usage trop hâtif du génocide pour synthétiser les motivations et les modes de

colonisation avant l'émergence de l'état-nation américain. La démarche anti-téléologique, en quelque sorte, qui voudrait créer un continuum génocidaire sur la longue durée de la colonisation achoppe à la réalité historique sur le terrain, puisque les terres n'étaient pas vides et les nations autochtones en résistance constante aux assauts européens³⁸. Même si l'intention génocidaire est lisible dans les clameurs et les récits des colonisateurs, pendant les deux premiers siècles de l'implantation anglaise, française et espagnole, les colons dépendaient des marchés amérindiens, ne maîtrisaient pas l'espace, et n'imposaient pas inévitablement leur souveraineté. Adhérer à cette nouvelle version de la puissance de la frontière, car c'est bien Turner que Wolfe voulait critiquer, c'est privilégier à nouveau un corpus limité et eurocentré qui invisibilise la présence autochtone et ignore les rapports de force réels entre Amérindiens et colonisateurs. Une recherche centrée sur les sociétés *settlers* implique que celles-ci soient étudiées dans leur contexte propre, dans une approche critique du corpus de leurs promoteurs, en résistant autant que possible à la force téléologique de l'historiographie hégémonique que les *settlers* ont eux-mêmes produite.

Settler colonialism est un concept utile pour comprendre l'importance de la propriété et de la terre dans l'engagement des colons des treize colonies britanniques dans la rébellion coloniale, la dimension expansionniste de la guerre d'indépendance sur son front de l'Ouest, et la communauté d'intérêts et de pratiques au nom de laquelle les révolutionnaires

prétendirent s'abstraire légitimement de l'autorité de l'Empire. Il invite aussi à la prise en compte des enjeux continentaux et mondiaux du soulèvement patriote pour en démontrer la complexité. Mais sa portée totalisante doit nous mettre en garde contre la tentation de transformer un processus économique et matériel concret en une idéologie, à la manière de Turner à la fin du XIX^e siècle. Celui-ci était d'ailleurs revenu sur sa première théorie qui avait tant séduit les Américains, après une recherche assidue à Boston dans les archives du XVII^e siècle. Il avait découvert que les puritains de Nouvelle-Angleterre combinaient en un seul lieu et un seul moment toutes les types d'hommes de la frontière³⁹. Le peuplement doit donc historicisé avant d'être mobilisé. Les choix thématiques et chronologiques des commémorations publiques et privées de l'indépendance à l'été 2026 reflèteront sans aucun doute les tensions au cœur du récit national américain, entre les partisans de l'histoire traditionnelle linéaire de la rébellion des années 1770 comme le prélude à la naissance de la République démocratique vingt ans plus tard, et les praticiens d'une histoire diversifiée et multiple, où figurent tous les acteurs de ce conflit continental et mondialisé. Les *settlers* n'auront sans doute pas leur place dans les reconstitutions et les hommages, mais les questions politiques, économiques et sociales que le peuplement soulèvent continueront d'alimenter les débats universitaires sur le rôle de la colonisation en Amérique et l'émergence de la modernité politique occidentale.

- ¹ Trevor Burnard, *Writing Early America, From Empire to Revolution*, Charlottesville, VA, University of Virginia Press, 2023.
- ² Voir par exemple le programme de la journée d'étude sur le sujet de l'IEA de Paris en 2016 <<https://www.paris-iea.fr/fr/evenements/l-algerie-francaise-en-perspective-une-forme-de-colonisation-de-peuplement-specifique>>; Joël Michel, *Colonies de Peuplement, Afrique, XIX^e-XX^e siècle*, Paris, CNRS Éditions, 2018.
- ³ Walter Hixson, *American Settler Colonialism, A History*, New York, Palgrave MacMillan, 2013.
- ⁴ Trevor Burnard et Agnès Delahaye, *Settler Colonialism and American History*, in Agnès Delahaye, Elodie Peyrol-Kleiber, Louis H. Roper, et Bertrand Van Ruymbeke (éd.), *Agents of European overseas empires, Private colonisers, 1450-1800*, Manchester, Manchester University Press, 2024, pp. 153-178.
- ⁵ Erik Altenbernd et Alex Trimble Young, *The significance of the Frontier in an Age of Transnational History*, in «Settler Colonial Studies», 4, n° 2, 2014, pp. 127-150; Michael Witgen, *A Nation of Settlers, The Early American Republic and the Colonization of the Northwest Territory*, in «William and Mary Quarterly», 76, 2019, pp. 391-398.
- ⁶ James Belich, *Replenishing the Earth, The Settler Revolution and the Rise of the Anglo-World, 1783-1939*, Oxford, Oxford University Press, 2009.
- ⁷ Frederick Jackson Turner, *The Significance of the Frontier in American History* (1894), New York, Penguin Books, 2008.
- ⁸ Les biographies des fondateurs sont trop nombreuses pour être énumérées, mais leur popularité reste forte, comme en attestent les séries télévisées qui leur sont aussi consacrées, telles que *Thomas Jefferson* de Ken Burns (1997), *John Adams* de Tom Hooper (2008) ou *Franklin de Tim Van Patten* (2024); sur l'impact mondial de la Déclaration d'Indépendance, voir David Armitage, *The Declaration of Independence, A Global History*, Cambridge, MA, Harvard University Press, 2007 ; pour une discussion récente et éclairante sur le rôle de l'histoire dans l'éducation civique de la nation américaine, voir Daniel Immerwahr, *The Center does not hold, Jill Lepore's awkward embrace of the nation*, in «The Nation», 11-18 novembre 2019.
- ⁹ James Gray et Jane Kamenski, *Introduction, American Revolutions*, in Gray & Kamenski, *The Oxford Handbook of the American Revolution*, New York, Oxford University Press, 2013, pp. 1-11.
- ¹⁰ Marc Belissa, Manuel Covo, Jack Rakove, Clément Thibaud, et Bertrand Van Ruymbeke (éd.), *Les Indépendances dans l'espace atlantique, 1763-1829*, «Annales Historiques de la Révolution française», 384, n° 2, 2016, pp. 167-198 ; Nathan Pearl Rosenthal, *Atlantic Cultures and the Age of Revolution*, in «William and Mary Quarterly», 74, n° 4, 2017, pp. 667-696 ; Joshua Piker (éd.), *Forum, Situating The United States in Vast Early America*, in «William and Mary Quarterly», 78, n° 2, 2021; Christopher Brown, *Empire Without America: British Plans for Africa in the Era of the American Revolution*, in Derek Peterson (éd.), *Abolitionism and Imperialism in Britain, Africa, and the Atlantic*, Dayton, OH, Ohio University Press, 2010, pp. 84-100.
- ¹¹ Jack P. Greene, *Peripheries and Center, Constitutional Development in the Extended Politics of the British Empire and the United States, 1607-1788*, London, University of Georgia Press, 1986; Greene, *Colonial History and National History, Reflections on a Continuing Problem*, in «William and Mary Quarterly», 64, n° 2 (2007), pp. 235-350 ; Greene (éd.), *Exclusionary Empire, English Liberty Overseas, 1600-1900*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.
- ¹² Craig Yirush, *Settlers, Liberty, and Empire, The Roots of Early American Political Theory, 1675-1775*, New York, Cambridge University Press, 2011; Matthew Crow, *Atlantic North America from contact to the late nineteenth century*, in Edward Cavanagh et Lorenzo Veracini (éd.), *The Routledge Handbook of the History of Settler Colonialism*, London, Routledge, 2016, pp. 427-485.
- ¹³ Michael Kammen, *Sovereignty and Liberty, Constitutional Discourse in American Culture*, Madison, WI, University of Wisconsin Press, 1988.
- ¹⁴ Alfred F. Young, Gary B. Nash, et Raphael Ray (éd.), *Revolutionary Founders, Rebels, Radicals, and Reformers in the Making of the Nation*, New York, Alfred A. Knopf, 2011; Donald Johnson, *Occupied America, British Military Rule and the Experience of Revolution*, Philadelphia, PA, University of Pennsylvania Press, 2020.
- ¹⁵ Joyce Chaplin, *Expansion and Exceptionalism in Early American History*, in «Journal of American History», 89, n° 4, 2003, pp. 1431-1455.
- ¹⁶ Élise Marienstras et Bernard Vincent, *Les Oubliés de la Révolution américaine, Femmes, Indiens, Noirs, Quakers et Francs-Maçons dans la guerre d'Indépendance*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1991 ; David Waldstreicher, *In the Midst of Perpetual Fetes, The Making of American Nationalism, 1776-1820*, Chapel Hill, N.C., University of North Carolina Press, 1996; Timothy H. Breen, *American Insurgents, American Patriots, The Revolution of the People*, New York, Hill and Wang, 2010; Jane Errington, *Loyalists and Loyalism in the American Revolution and Beyond*, in «Acadiensis», 41, n° 2, 2012, pp. 164-173; Sara Damiano, *Writing Women's History through*

- the Revolution, Family Finances, Letter Writing, and Conceptions of Marriage, in «William and Mary Quarterly», 74, n° 4, 2017, pp. 697-728.
- ¹⁷ Douglas R. Egerton, *Death or Liberty, African Americans and Revolutionary America*, Oxford, Oxford University Press, 2009; Woody Holton, *Forced Founders, Indians, Debtors, Slaves & the Making of the American Revolution*, Chapel Hill, N.C., University of North Carolina Press, 1999; Gerald Horne, *The Counter-Revolution of 1776, Slave Resistance and the Origins of the United States of America*, New York, New York University Press, 2014; Colin G. Calloway, *Red Power and Homeland Security, Native nations and the Limits of Empire in the Ohio Country*, in Michael McDonald et Kate Fullager (ed.), *Facing Empire, Indigenous Experiences in a Revolutionary Age*, Baltimore, MD, Johns Hopkins University Press, 2018; Serena Zabin, *The Boston Massacre, A Family History*, Boston, Houghton Mifflin Harcourt, 2020.
 - ¹⁸ Rosemarie Zagarri, *Revolutionary Backlash, Women and Politics in the Early American Republic*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2007; Lauren Du Val, *Mastering Charleston, Property and Patriarchy in British-Occupied Charleston*, in «William and Mary Quarterly», 75, n° 4, 2018, pp. 589-622.
 - ¹⁹ Serena Zabin, *Conclusion: Writing to and from the Revolution*, in «Journal of the Early Republic», 37, n° 4, 2017, pp. 771-783.
 - ²⁰ Jennifer M. Spear, *Beyond the Native/settler divide in Early California*, in «William and Mary Quarterly», 76, 2019, pp. 427-434.
 - ²¹ Colin G. Calloway, *The Indian World of George Washington, The First President, the First Americans, and the Birth of the Nation*, New York, Oxford University Press, 2018.
 - ²² Daniel Richter, *Facing East from Indian Country, A Native History of Early America*, Cambridge, MA, Harvard University Press, 2001; Alan Taylor, *The American Revolution, A Continental History 1750-1804*, New York, Norton, 2016; Pekka Hämäläinen, *Indigenous Continent, The Epic Contest for North America*, New York, Liveright Publishing Corporation, 2022.
 - ²³ Charles Prior, *Beyond Settler Colonialism, State Sovereignty in Early America*, in «Journal of Early American History», 9, 2019, p. 95.
 - ²⁴ Matthew Kruer, *Time of Anarchy, Indigenous Power and the Crisis of Colonialism in Early America*, Cambridge, MA, Harvard University Press, 2024.
 - ²⁵ Colin Calloway, *La révolution américaine en territoire indien*, in «Annales Historiques de la Révolution française», 363, 2011, pp. 131-150.
 - ²⁶ Martin Brückner, *The Social Life of Maps in America, 1750-1860*, Chapel Hill, N. C., University of North Carolina Press, 2017; Bethel Saler, *The Settlers' Empire, Colonialism and State Formation in America's Old Northwest*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2015.
 - ²⁷ Honor Sachs, *Home Rule, Households, Manhood and National Expansion on the Eighteenth-century Kentucky Frontier*, New Haven, CT, Yale University Press, 2015; David J. Silverman, *Racial Walls, Race and the Emergence of American White Nationalism*, in Ignatio Gallup-Diaz, Andrew Shankman, et David J. Silverman (ed.), *Anglicizing Americans, Empire, Revolution, Republic*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2015, pp. 181-204.
 - ²⁸ Élie Marienstras et Naomi Wulf, *Révoltes et révolutions en Amérique*, Paris, Atlande, 2005.
 - ²⁹ Richard Drinnon, *Facing West, The Metaphysics of Indian Hating and Empire Building*, New York, Oxford University Press, 1997.
 - ³⁰ Terry Bouton, *Taming Democracy, The People, the Founders, and the Troubled Ending of the American Revolution*, Oxford, Oxford University Press, 2007; Michael A. McDonnell, *The Politics of War, Race, Class, and Conflict in Revolutionary Virginia*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 2007; Patrick Spero, *Frontier Rebels, The Fight for Independence in the American West, 1765-1776*, New York, Norton & Co., 2018; Robert G. Parkinson, *Thirteen Clocks, How Race United the Colonies and Made the Declaration of Independence*, Chapel Hill, NC, University of North Carolina Press, 2021; Eli Merritt, *Disunion among Ourselves, The Perilous Politics of the American Revolution*, Columbia, MI, University of Missouri Press, 2023.
 - ³¹ Tom Cutterham, *Class, State and Revolution in the History of American Capitalism*, in «Journal of the History of Sociology», 33, 2020, pp. 26-38.
 - ³² Patrick Wolfe, *Settler Colonialism and the Transformation of Anthropology, The Politics and Poetics of an Ethnographic Event*, London, Cassell, 1999.
 - ³³ Lorenzo Veracini, *Introducing, Settler Colonial Studies*, in «Settler Colonial Studies», 1, n° 1, 2011, pp. 112; Veracini, *Telling the End of the Settler Colonial Story*, in Fiona Bateman et Lionel Pilkington (ed.), *Studies in Settler Colonialism*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2011, pp. 204-218.
 - ³⁴ Robert V. Hine et John Mack Faragher, *The American West, A New Interpretive History*, New Haven, CT, Yale University Press, 2000; Soazig Villerbu, *Nouvelle Histoire de l'Ouest, Canada, États-Unis, Mexique*, Paris, Passés/Composés, 2023.
 - ³⁵ Richard White, *The Middle Ground, Indians, Empires, and Republics in the Great Lakes Region, 1650-1815*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991; Gene A. Smith et Sylvia L. Hilton, *Nexus of Empire, Negotiating Loyalty and Identity in the Revolutionary*

Borderlands, 1760s-1820s, Gainesville, FL, University Press of Florida, 2011.

- ³⁶ Patrick Wolfe, *Settler Colonialism and the Elimination of the Native*, in «Journal of Genocide Research», 8, 2006, pp. 387-409; Jeffrey Ostler, «To extirpate the Indians», *The Indigenous Consciousness of Genocide in the Ohio Valley and Lower Great Lakes, 1750s-1810s*,

in «William and Mary Quarterly», 72, 2015, pp. 587-622.

- ³⁷ Jennifer Morgan, *Reckoning with Slavery: Gender, Kinship and Capitalism in the Early Black Atlantic*, Durham, NC, Duke University Press, 2021; Walter Johnson, *The Broken Heart of America, St Louis and the Violent History of the United States*, New York, Basic Books, 2020.

- ³⁸ Allan Greer, *Settler colonialism and empire in early America*, in «William and Mary Quarterly», 76, 2019, pp. 383-390.

- ³⁹ F. J. Turner, *The First official frontier of Massachusetts Bay*, in «Publications of the Colonial Society of Massachusetts», 17, 1913-14, pp. 250-271.

The Franco-American Alliance: a Century After

GHISLAIN POTRIQUET

1. Introduction

The defeat of France in the Franco-Prussian War (1870-1871) ushered in an era of profound reform. Gradually, France parted ways with monarchism and adopted a republican form of government. Industrialization and urbanization questioned the nation's deeply entrenched agrarian outlook, while the first foundations for a welfare state were laid. In the early decades of this period known as *La Troisième République* (the French Third Republic¹), reform extended to numerous other fields including schools, universities and the very subjects they taught. For France's defeat was attributed in part to its education system, which had supposedly failed to prepare its leaders for the conduct of war.

This is why, shortly upon entering office, Education Minister Jules Simon commissioned a report on history and geography in secondary schools. Its findings were released in 1871; the teaching of

these subjects was found to be generally “quite weak”².

Geography fared particularly poorly, a finding supported by numerous observations as well as anecdotal evidence; when asked about the main harbor of Germany, French students would answer “Kiel”, “Bremen” or even “Frankfurt”³. Adding to the chagrin of the report's authors, those students could not name a single member of the Capetian royal dynasty. To improve the teaching of the two subjects, no less than twenty-three recommendations were made; besides the purchase of books, maps and world globes, the report called for a thorough reform of school curricula and teacher training. In short, history and geography needed to be taken seriously. That plea for reform echoed numerous others to regenerate education in France.

All scholarship on French historiography underlines the significance of the last three decades of the nineteenth century. The very nature of history as scholarly pursuit was redefined in those years,

as William R. Keylor observes in *Academy and Community*: “methodological issues dominated the discussions and debates among historians in the formative decades of the French Historical profession”⁴. The stakes were high, for French historians were “determined to employ the tools of their trade to help deliver France from her national inferiority complex and heal the psychological wounds inflicted by the invader”⁵. In fact, Germany was both a rival and a model, admired for its renowned universities, well-endowed academic libraries and most importantly, its seminar method of teaching⁶.

The men who strove to reform the historical profession were familiar with, and inspired by, German higher education: Gabriel Monod, Ernest Lavisse and Charles Seignobos to name but a few all attended university in Berlin, Göttingen or Munich in the 1870s. Their efforts bore fruit in the late 1870s and early 1880s. A decisive step was taken when Education Minister Jules Ferry instituted a Bachelor’s degree (*licence*) and competitive examination (*agrégation*) in history. Besides a solid command of the discipline, candidates needed to demonstrate an aptitude for scholarly research⁷.

Charles-Olivier Carbonell’s study of the ideological mutation of French historians deals with the 1865-1885 period. Along with Keylor one year before him, Carbonell stresses the achievements of academic (trained) historians, Monod and the like. Unlike Keylor however, he includes in his study amateur historians: members of the clergy, aristocrats, archivists, lawyers, etc. Carbonell devotes a distinct chapter to each group, in order to strengthen his main argument,

namely that the “ideological mutation” of French historians was not a top-down phenomenon, but an all-encompassing one instead⁸. Regardless of their rank and occupation, all participated in that mutation. Carbonell’s approach is also quantitative; his calculations yield several valuable results for our study. For instance, in academia, non-historians (professors of law, of literature, etc.) wrote nearly as many history books as historians (22 cf. 29)⁹. Another interesting finding from Carbonell’s *Histoire et Historiens* is the very low percentage of books (2%) devoted to other countries’ histories. The post-1871 historians were primarily interested in publishing local histories (20%), church histories (20%), biographies (13%) and compendia of historical documents (13%).

Regardless of the merits of Carbonell’s inclusion of amateur historians in his study, the institutionalization of history in France was largely the product of a well thought-out campaign led by academic historians. In this process, they asserted their primacy over historical studies and carved out for themselves a professional identity, as Gabriel Lingelbach stresses in *Klio macht Karriere* (Clio makes a successful career)¹⁰. A case in point is the creation of one of France’s most authoritative history journals *La revue historique* (The historical journal) in 1876 by Gabriel Monod and Gustave Fagniez. This journal, along with several others launched in those years, enabled academic historians to advance the study of particular periods and topics. This is how the study of the nineteenth century came to prevail over that of the Middle Ages; economic and political topics prevailed over intellectual or military histories¹¹. These



Allegory of the Franco-American alliance, 1778

journals equally influenced how history was written; the use of a single citation format, the inclusion of a bibliographical essay, the reproduction of primary sources gradually became standard features of doctoral dissertations over the 1870-1900 period¹². Editors of academic books and journals adopted these citations rules in turn. Thus emerged what Lingelbach aptly calls a “*Glaubenscredo*” (creed) that determined who counts as a true historian and who does not¹³. This creed was codified by two prominent figures of that generation, Charles-Victor Langlois and Charles Seignobos in an 1898 textbook entitled *Introduction aux méthodes historiques* (An introduction to historical methods).

Overall, the campaign to institutionalize history did not attempt to repudiate previous generations of historians. Instead, the goal of such reformers was to

underline the steady progress of French historians towards this “positivist” or “methodical” stage. The three authors of the most comprehensive and up-to-date survey of French historiography, *Les courants historiques en France* (Schools of history in France), opted for the latter word¹⁴. Their close reading of Monod’s introduction to the first issue of *La revue historique* reveal that Monod actually praised the diversity of French historiography. The task of any historian should be from then onward, Monod argued, to highlight the continuity between different periods, while acknowledging the inevitability of change. His understanding of history was very much consistent with the nationalism of his age; the very essence of the reform of historical studies in the last three decades of the nineteenth century resides precisely in this attempt to create a his-

tory of the entire nation for itself, in order bring it to peace with its own past¹⁵. Two other takeaways from this survey deserve our attention; along with Carbonell, Dosse, Delacroix and Garcia point out to the marginal interest of French historians for other countries' histories¹⁶. Secondly, the three authors note that changes in the historiography of the French Revolution provide unique insights into the transformation of academic history over the 1870-1900 period¹⁷.

In short, institutionalization, standardization as well as popularization transformed history in France over the course of three decades. A focus on particular historiographies would probably qualify this view, however. For instance, we do not know whether this transformation equally affected the historiography of countries other than France. That only but a few have asked this question so far seems easy to explain, given the negligible proportion of historical work (2%) published by French historians on countries other than their own. Yet, as low as this percentage may be, these monographs were printed by the dozens. A simple search on France's national library catalog yields nearly 200 entries for books about German history over the 1865-1900 period, some by the most prominent historians of the time like Ernest Lavisse. A similar search yields some 40 books each for Russia, Italy, Great Britain or the United States.

That the French have long been interested in American affairs is manifest; Guillaume Thomas Raynal's *Philosophical and Political History of the Two Indies* (1770) or Alexis de Tocqueville's *Democracy in America* (1835-1840) are prominent examples of this. In the post-1870 period, the

French interest for American history continued to grow, although at a modest pace. Books about the French colonization of Florida, French Louisiana, or the American Civil War appeared on the bookstores' shelves. The American Revolution was another topic of interest. This warrants our attention for two reasons: the first is, quite obviously, the foreignness of the American Revolution. From the viewpoint of nineteenth-century French historians however, that revolution was also a chapter in France's *domestic* history, as a consequence of the Franco-American alliance of 1778. Second, the proximity of the American Revolution to the French will allow for new insights into French historiography. As noted by the three authors of *Les Courants Historiques en France*, the French Revolution was the starting point for a new historicity régime¹⁸; that the American Revolution preceded the French and presumably, had an influence upon it, makes the former a particularly valuable topic of enquiry into the state of French historiography in the last three decades of the nineteenth century.

How did French historians of the period write about the American Revolution? Does their work shed new light on the transformation of history in France under the Third Republic? To answer these questions, two books from these transformative decades will be analyzed: *Une histoire de l'action commune de la France et de l'Amérique pour l'indépendance des États-Unis* (A History of the joint action of France and America for the Independence of the United States) published by Count Adolphe de Circourt in 1876, and *Histoire de la participation de la France à l'établissement des États-Unis d'Amérique*.

Correspondance diplomatique et documents (A History of France's participation to the establishment of the United States of America. Diplomatic correspondences and documents) published in 1886 by Henri Doniol. These books were selected for their authoritativeness and commemorative significance: Circourt's book came out one hundred years after the Declaration of Independence of 1776, while Doniol's was exhibited at the Paris's world fair of 1889, which marked the centennial of the French Revolution.

2. *The Naturalization of George Bancroft*

In France, the historiography of other countries followed a necessarily different trajectory for two main reasons. The first is, quite obviously, distance. Doing archival work – a hallmark of academic history – required time and money. This was particularly true for French historians of the United States. Theirs was a small community who happened to lack both. Academic historians could not rely on any institutional support to cover their travel expenses, while amateur historians could not afford to spend time away from paid work. Often, poor health and the fear of a perilous transatlantic voyage acted as additional deterrents. The second reason is equally obvious: language. Knowledge of English was a rare skill in those years indeed; only the members of a learned circle could speak it fluently, chiefly men and women of letters, businesspeople and diplomats. Concerning these two constraints, Alexis de Tocqueville was an exception: the French Ministry of the Interior paid

for his nine-month tour of the United States, thereby giving him to access primary sources, among other things. As to his knowledge of English, his courtship of and eventual marriage to an Englishwoman certainly helped become conversant in that language.

This is not to say that French historians could not tackle American history at all. Like Tocqueville on his guided tour of the United States, they relied on intermediaries. A case-in-point was Édouard de Laboulaye, a man often known as the “father of the Statue of Liberty”, who was also France's most prominent historian of the United States in the 1850s and 1860s. As he was writing his three-volume *Histoire politique des États-Unis* (Political History of the United States), Laboulaye befriended Robert Walsh, a scholar who had settled in Paris in the 1830s and served as U.S Consul to France from 1844 to 1851. Walsh owned a well-stocked personal library which doors were opened to anyone with an interest for American history or literature; in other words, Walsh's library served as a modern-day cultural institute. The way Laboulaye overcame the second obstacle is equally revealing; like many students of his generation, he had attended German universities in the 1830s. It is very likely that his command of German later helped him acquire strong reading skills in English. In short, Laboulaye's work methods highlight some of the strategies used by nineteenth-century French historians to access American history. They had no choice but to rely on intermediaries (another person, another language) to fulfill their goal. In that sense, their American history was by necessity a second-hand history.

Under these conditions, secondary sources (history books) published in the United States came to play a major role in the growth of French interest for American history. The work of George Bancroft was a milestone in this regard. In turn school-teacher, Secretary of the Navy and diplomat. Bancroft devoted much of his personal time to American history. The first volume of his *History of the United States from the Discovery of the American Continent* was published in 1837, the tenth (and last) in 1874. Bancroft's *History* was a milestone in the United States and beyond, for he was the first to cover American history comprehensively, from its colonial beginnings to the Treaty of Paris 1783. Another reason why Bancroft's *History* was held in high esteem at home and abroad was his use of primary sources. The authoritativeness of Bancroft's history led to the publication into French of his *magnum opus* in 1861 by France's most renowned academic publisher Firmin-Didot.

What was Bancroft's understanding of the American past? "Progress" and "providence" are the two words characterizing it. In other words, Bancroft argued that from colonial times onward, Americans – endowed with unique moral qualities – marched towards liberty at a steady pace. As such, they had set in 1776 a precedent:

The American Revolution, of which I write the history, essaying to unfold the principles which organized its events, and bound to keep faith with the ashes of its heroes, was most radical in its character, yet achieved with such benign tranquility, that even conservatism hesitated to censure. A civil war armed men of the same ancestry against each other, yet for the advancement of the principles of everlasting peace and universal unity. A new plebeian democracy took its place by the side of the proudest empires¹⁹.

As much as Bancroft celebrated the American Revolution, he was critical of the French one. In his characterization of France, one finds the usual "Gallic stereotypes" used by, among others, the English propagandists of the 1790-1830 period²⁰. Credulous masses misguided by irresponsible speculators is one of them. Implicit in those lines is that the French should have emulated the British Monarchy, but were incapable of doing so:

The French king was absolute; yet the teachings of Montesquieu and the example of England raised in men of generous natures an uncontrollable desire for free institutions; while speculative fault-finders, knowing nothing of the self-restraint which is taught by responsibility in the exercise of office, indulged in ideal anticipations, which were colored by an exasperating remembrance of griefs and wrongs. France was the eldest daughter of the Roman church, with a king who was a sincere though not a bigoted Roman Catholic: and the philosophers carried their impassioned war against the church to the utmost verge of skepticism and unbelief; while a suspicion that forms of religion were used as a mere instrument of government began to find its way into the minds of the discontented laboring classes in the cities²¹.

Fifteen years after the first publication of Bancroft's *History* in France, a second one came out. This 1876 edition was markedly different. First, only the three volumes dealing with the Franco-American alliance were published. Second, its title was a quite free translation of the original: *Une histoire de l'action commune de la France et de l'Amérique pour l'indépendance des États-Unis* (A History of the joint action of France and America for the Independence of the United States.) Third, a 100-page essay plainly entitled, *Conclusions historiques du traducteur* (Historical conclusions of the translator) were added

as an appendix in the second volume. In other words, this 1876 edition was not a mere translation, but an interpretation of Bancroft's work by a French historian who had chosen to "naturalize" Bancroft for the French soil, that is, to make Bancroft popular with French readers.

That historian was Adolphe de Circourt. Born in 1801 into a family of French monarchists, Circourt embarked on a successful career in government at a very young age, thanks to personal connections to the House of Bourbon. A personal friend of Alphonse de Lamartine, he was also a prolific correspondent with Alexis de Tocqueville. By virtue of his marriage to a Russian countess, he was an active member of a European intelligentsia, popular with Italian, Swiss, and German literati. In 1848, Circourt was appointed French ambassador to the German Confederation and befriended Friedrich Wilhelm IV in that capacity. His appointment ended prematurely, however, because of the upheavals that marred the French Second Republic. A widower at 62, he spent most of his remaining years outside of Paris, writing²². In many regards, Circourt was a typical amateur historian of the nineteenth century: a well-connected member of the high society, conversant in several languages with easy access to (primary and secondary) sources. The similarities between Circourt and Laboulaye are great; their understandings of American history were very similar too.

What was Circourt's view of the two late eighteenth-century revolutions? Why did the American succeed, when the French one (supposedly) failed? Concurring with Bancroft, Circourt argued that the root of the problem lay in the miscomprehen-

sion of American revolutionary ideals by a small faction, i.e., the philosophers and their followers:

The American school roughly turned aside the course of received opinions, introduced into the glowing and fickle imaginations of a witty rather than reflective generation's foreign ideas, recommended by their novelty (...) History was abandoned for romance; calm reflection, for fantastic enthusiasm. In avoiding beaten paths they hurried towards abysses; but if such were (as we believe) the extreme consequences of the revolution in America, it is only just to repeat that the example of the Americans ought to have produced wholly different effects²³.

A French historian writing for a French readership could not contrast the two Revolutions as starkly as Bancroft did, however. Why? There are three complementary explanations for this. First, "the psychological wounds" of 1871 were still very much open and any harsh criticism of 1789-1799 by a foreign historian, with German sympathies to boot (Bancroft had served as US ambassador to Berlin from 1867 to 1874), would have hurt the feelings of French readers, regardless of their own opinion of the French Revolution. Second, as Delacroix, Dosse and Garcia observed, historians in the 1870s-1900s sought to reconcile the French with their past; to hold the French Revolution to be an absolute counter-model would have been counter-productive²⁴. In this regard, the title that Circourt chose for his translation is quite telling: "A History of the joint action of France and America for the Independence of the United States". In other words, the French contributed to the success of the American Revolution and ought to take pride in it. The third and most important explanation lies in the fact that, in the nineteenth century, the French regarded

American history as a source of learning and inspiration. Émile Boutmy (another prominent amateur historian of the period) encapsulated that belief in a clever figure of speech; with regard to American history, Boutmy concluded, “*nous n'avons rien à y prendre, beaucoup à y apprendre*” (there is nothing for us to take there, but a great deal to learn)²⁵. Tocqueville, Laboulaye, and many of their contemporaries, shared that view.

Circourt “naturalized” the American Revolution in France, that is, praised it to an acceptable degree for the French reader, by glorifying individuals, as opposed to people. Men such as Benjamin Franklin and, in the following lines, George Washington were portrayed as heroes; they had long been quite popular with the French:

The grand lesson of all these glorious but painful experiences, of increasing prosperity and immense dangers, of passionate debates and hasty conclusions, only brings out more clearly the excellence of the character of Washington and his immortal coadjutors in the task which they succeeded in accomplishing at the end of fifteen years of struggle, of war, of effort, and agitation²⁶.

In Circourt’s account, the French aristocrats who fought in the Continental army (Lafayette, Rochambeau, and Chastellux) were hailed in similar terms. Besides their bravery on the battlefield (that Bancroft himself acknowledged), Circourt underlined their efforts to steer the French Revolution in the “right”, i.e. moderate direction in its early stages: “all subscribed to the King’s reformist agenda; they were inclined to support measures to alleviate the plight of the poor, promote universal education or limit arbitrary powers. “On all these matters,” Circourt argues, “they were in free and affectionate interchange of thoughts

and wishes with their former brothers-in-arms in America”²⁷. The French nobility split into two camps when the Estates General convened in 1789, Circourt goes on to explain. A factious old French nobility took up arms in an attempt to restore its pre-Louis XIV status and power, while a forward-looking one chose to defend, “under new colors the institutions which the body of the people had accepted, and which their makers believed to be models from antiquity, or copies of the American Republic”²⁸.

That Circourt, the son of a former officer in the émigré army of the Prince of Condé, considered himself to be the heir to such enlightened aristocrats becomes all too clear, when he exhorts his (French) readers to pay tribute to the memory of all protagonists in the French Revolution:

Let us be just in offering respect, without invidious distinction, to the memory of those brave antagonists. They all thought they obeyed the command of duty; most of them sacrificed for that all their private interests. [...] Let us cease, let us cease, from condemnation and recrimination! The study of this age, so full of tragic incidents, ought, apart from the higher considerations to which we have alluded, to touch our hearts with respectful pity for the actors in those terrible scenes²⁹.

Circourt’s translation of Bancroft’s *History* advanced the reputation of the American historian in France. Of equal importance was the retrospection it allowed; his take on the American Revolution was meant help the French come to grips with their own history and find their own way forward.

3. *A Tribute to Vergennes*

Circourt identified the fundamental question raised by the Franco-American alliance of 1778: “In France, one of the striking inconsistencies of the time was, that admiration for English institutions, curiosity about English thought, [and] a passion for English customs, were the fashion with the upper classes, at the very time they eagerly took part against England³⁰”. Circourt held that, in spite of its Anglophilia, the whole nation was just “fond of war”³¹, i.e., quite anxious to avenge its defeat in the Seven Years’ War. A more elaborate answer to that question had yet to be written. It came under the form of a six-volume publication, *Histoire de la participation de la France à l’établissement des États-Unis d’Amérique. Correspondance diplomatique et documents* (A History of France’s participation to the establishment of the United States of America. Diplomatic correspondences and documents).

What we know about its author Jean-Henri Doniol boils down to a few dates and facts. Born in 1818 in a mountainous region of central France, Doniol belonged to the local upper middle-class: his father Claude was a public prosecutor; his mother Rosalie Constance née de Murat was a member of the nobility. Her own father François had served in Louis XVI’s army as a cavalry officer. François de Murat was also an early lexicographer of the dialects of his native Auvergne. Jean-Henri Doniol shared his grandfather’s interest for languages; interestingly, his own study of *Les patois de la Basse-Auvergne* (The Dialects of lower-Auvergne) reveals his aptitude for methodological innovation. In a 2020 unpublished thesis, Dr. Jean Roux notes that

Jean-Henri Doniol was the first to adopt a methodical approach to the study of such dialects, classifying them based on their phonological features and geographic distribution, decades before the birth of linguistics (69)³². Besides his gift for the study of languages, Doniol knew how to identify historiographical blind spots. His 1874 *La Révolution française et la féodalité* (The French Revolution and feudalism) was noted more than a century later for being the first book to integrate feudalism into the study of the French Revolution, before Hippolyte Taine and Philippe Sagnac published their seminal works on that subject³³. Similarly, Doniol was the first to tackle head-on the problem of the Franco-American alliance.

He did so as the director of the *Imprimerie Nationale*, the French government publishing office. Doniol was not a historian by training; before his appointment to the *Imprimerie* in 1882, he had had a career as a high-ranking civil servant, working as *préfet* (regional prefect) in various places. His personal memoirs published in 1897 provide us with valuable information about the genesis of his *magnum opus*: *Histoire de la participation de la France à l’établissement des États-Unis d’Amérique*. His position as director of the *Imprimerie* allowed him to pursue personal projects. In the 1880s, he was eyeing a permanent seat at the *Académie des sciences morales et politiques* (Academy of Moral and Political Sciences). To achieve that goal, he perused the archives of France’s ministry for foreign affairs in search of a topic. He quickly set his mind on the Franco-American alliance.

At the Quay d’Orsay archives, I only had to leaf through the first volumes of ministerial correspondences to understand that, in those pages,

laid a great accomplishment of French history, one that had been lost in the drama of our modern life, an accomplishment that should be credited to France as well as to the old Monarchy in its final years³⁴.

On the next page, Doniol proceeds to explain how his book would become the typographical “master piece” put on display by the *Imprimerie Nationale* at the Paris World’s fair of 1889. He convinced, quite easily, Justice Minister Félix Martin-Feuillée to let him prepare an annotated edition of the diplomatic correspondence written at the time of the War of Independence. From 1884 to 1891, he devoted all of his personal time to that project. The first three volumes were ready for the 1889 Paris World’s fair.

In his memoirs, Doniol recounts how his *Histoire de la participation de la France à l’établissement des États-Unis d’Amérique* received the best history book award from the *Académie française* (The French Academy) in 1890. He candidly admits that the backing of the Duke of Broglie, a prominent monarchist leader of the 1870s, did help a great deal. Broglie was particularly keen to see Louis XVI’s Foreign Minister Comte de Vergennes rehabilitated under Doniol’s pen: “I shall not reproduce here the words of praise addressed by Duc de Broglie” (166), Doniol writes:

my greatest satisfaction was to see that I had given the character of Vergennes the depth that he deserved; until now, he seemed to have been forgotten by history. I took the greatest pride in having revealed, so to speak, this great Minister, just as great as many of his predecessors, and in different respects [...] It is Mr. de Vergennes who wins in this book³⁵.

The rehabilitation of Vergennes made it possible for Doniol to underline the role

of other historical figures who, along with Lafayette, were key protagonists of the Franco-American alliance: Count de Rochambeau and Count d’Estaing, “as I am writing these lines, President Roosevelt, in the presence of a French delegation, is inaugurating a statue of Rochambeau outside the White House: could it be that I have something to do with it?”³⁶. Doniol concludes that Americans may now acknowledge a debt not only to Lafayette, but also to Rochambeau, d’Estaing and Vergennes. The latter is the most important of all, Doniol contends: “Without him, the United States would not have seen the light in 1783”³⁷.

Like Circourt, Doniol wrote a history that aimed at reconciling the French with their past. Their messages to their readers are similar: the French contributed to the success of the American Revolution and this should bolster their national pride. Yet Doniol also dispelled a number of myths about the Franco-American alliance. Chief among them was “Lafayette’s myth”, namely that Lafayette had ventured to America to support an abstract ideal of liberty. Indeed, “for most nineteenth-century historians, Lafayette served as a preeminent symbol of personal and public virtue” historian Lloyd S. Kramer observes, adding, “Americans used the Lafayette image to define their national character as lovers of liberty and to develop the notion that republican government must depend on virtue”³⁸.

Doniol’s work reveal that before Lafayette set sail for Boston, years of intensive diplomatic negotiations occurred. In this campaign, Vergennes stands out from the other members of the King’s cabinet as the diplomat-in-chief. As such, his decision to

throw in his lot with the American revolutionaries was the result of a prudent evaluation of the balance of power in the North Atlantic. On January 7, 1778, he sent Louis XVI a memorandum recommending that France finalize negotiations for a treaty of alliance. The next day, the King sent a letter to his cousin Carlos IV of Spain, to give him his assessment of the situation:

America is triumphant, and England cast down. But the latter has still a great unbroken maritime force, and the hope of forming a beneficial alliance with her colonies; the impossibility of their being subdued by arms being now demonstrated. All the English parties agree on this point. Lord North has himself announced, in full Parliament, a plan of pacification for the first session; and all sides are assiduously employed upon it. Thus, it is the same to us whether this minister or any other be in power. From different motives, they join against us, and do not forget our bad offices. They will fall upon us in as great strength as if the war had not existed. This being understood, and our grievances against England notorious, I have thought, [...] that it was just and necessary to begin to treat with them, to prevent their reunion to the mother country³⁹

The influence of Vergennes' *realpolitik* on the King's analysis is manifest here. In a letter sent on the same day to the French ambassador to Spain, Vergennes couched his own analysis in those terms, "the question boils down to this: is it better for us to be at war with America on our side, or at least with America as a neutral power, than to be at war with America allied to England?"⁴⁰.

4. Conclusion

Circourt and Doniol addressed the topic of the Franco-American alliance from different angles. Circourt chose to translate Bancroft in tribute to him, but this was not his only goal; after all, Bancroft's *History of the United States from the Discovery of the American Continent* had already been made accessible *in extenso* to the French readers fifteen years earlier. Circourt's translation of Bancroft was different, for it was selective and included a lengthy piece, by Circourt himself, on the events that led up to the alliance. The very nature of Circourt's work is somewhat problematic; it is neither a translation, nor an original work. What it is an attempt by a French historian to write history at a distance; it is, most importantly, an attempt to write a history that reconciles the French with their past. In that sense, Circourt was a typical French historian of the 1870-1900 period.

Although not a historian by training, Doniol chose to conform to the *Glaubensscredo* of his age and studied the Franco-American alliance through diplomatic archives. His personal ambitions (a seat at the Academy of Moral and Political Sciences, an award from the French National Academy) may explain his choice to some extent. What stands out from his prior works is a personal interest for methodological inventiveness and scientific rigor; that Doniol strove to write a history in conformity with academic historians' standards cannot be disputed. His verbatim reproduction of selected pieces of correspondence, each referenced rigorously and accompanied with his own comments may very well make *Histoire de la participation de la France à l'établissement des*

États-Unis d'Amérique, the first “scientific” book on American history published in France, as Claude Fohlen suggests⁴¹. Like Circourt, Doniol sought to reconnect his readers with a somewhat distant past, the reign of Louis XVI. One historical figure stands out: Count de Vergennes hailed by Doniol and his friends as the true “hero” of the Franco-American alliance.

A paradox emerges here: Doniol’s archival work dispelled the very myth of that alliance, namely that the French fought for American independence for the sake of American independence, when they were in fact fighting the British in North America. Yet, Doniol’s work was hailed by Americans and even led to an interesting historiographic *rapprochement*. When Doniol started publicizing his project, the United States Ambassador to France Henry Vignaud became enthusiastic; he sought to get Doniol’s future book published into English by G. P. Putnam’s Sons. Other Americans wrote to Doniol to express their interest for his project: a prominent jurist with the Department of State Francis Wharton had himself worked on a similar project ten years ago, to publish *The Revolutionary Diplomatic Correspondence of the United States*. Another tireless editor of primary sources to correspond with Doniol was Worthington Chauncey Ford, an archivist and historian who was working in those years on a fourteen-volume edition of *The writings of George Washington*. He and Doniol corresponded extensively. In a letter dated 4 December 1891, Ford expressed his great satisfaction to Doniol; not only had Washington been rehabilitated by their respective publications, but the “villains” – John

Jay and John Adams – had been exposed, “The myth of Jay will be dispelled”, Ford wrote to Doniol, “The truth is that Jay and Adams were narrow-minded and consumed by a single idea, that of their own importance”⁴². Doniol agreed; the works of Wharton and Ford rightfully contested the glorification of Yankee Federalists, at a time when their heirs held a moral and political high ground as a result of the victory of the Union.

Unsurprisingly, Circourt’s work was praised by the members of learned societies the United States too. The Massachusetts Historical Society, of which Circourt was a member, sponsored the translation into English of his ‘Historical Conclusions’. In the preface to this translation, the Society’s secretary made the following introductory remarks:

This Paper, which occupied nearly a hundred pages of the second volume of the French publication, had been thought worthy of special notice in France [...] It is a philosophical resume of the memorable American Revolution ; a skillful review of the causes which led to it, and of the events which marked its progress; an elevated judgment of the position and spirit of the men most distinguished in it, and a clear indication of the consequences which were to follow it, — ‘a true picture, in short, drawn by a firm hand’⁴³.

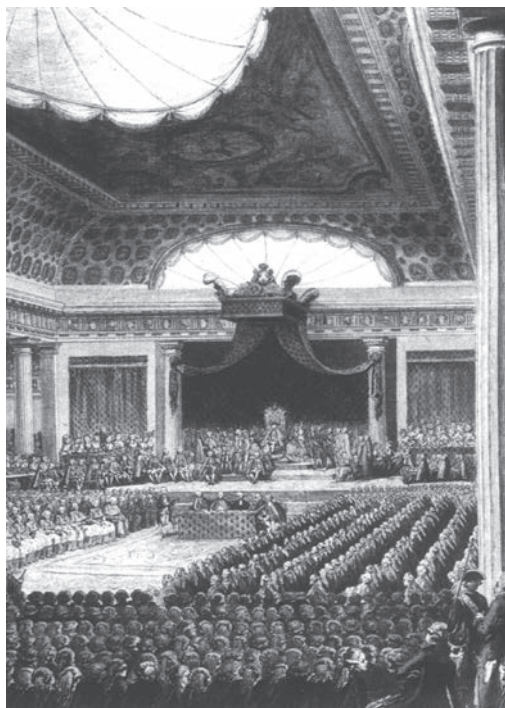
This is how, a century after the sealing of the Franco-American alliance, works by two French historians contributed to the emergence a new conversation on the nature of the American revolution. That transatlantic conversation would grow considerably in the twentieth century and continues to this day, as the two-hundred and fiftieth anniversary of the Declaration of Independence approaches.

- ¹ All translations are by the author unless otherwise noted.
- ² P.E. Levasseur, A. Himly, *Rapport général sur l'enseignement de l'histoire et de la géographie: adressé à M. le ministre de l'Instruction publique et des cultes*, in « Bulletin administratif du Ministère de l'Instruction publique et des cultes », n. 265, 1871, p. 332.
- ³ *Ibidem*.
- ⁴ W. Keylor, *Academy and Community: the Foundation of the French Historical Profession*, Cambridge (MA), Harvard University Press, 1975, p. 6.
- ⁵ Ivi, p. 41.
- ⁶ Ivi, p. 56.
- ⁷ Ivi, p. 67.
- ⁸ C.O. Carbonell, *Histoire et historiens: une mutation idéologique des historiens français, 1865-1885*, Toulouse, Privat, 1976, p. 588.
- ⁹ Ivi, p. 267.
- ¹⁰ G. Lingelbach, *Klio Macht Karriere: Die Institutionalisierung der Geschichtswissenschaft in Frankreich und den USA in der Zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2003, p. 214.
- ¹¹ Ivi, p. 376.
- ¹² Ivi, p. 383.
- ¹³ Ivi, p. 386.
- ¹⁴ C. Delacroix, P. Garcia and F. Dosse, *Les Courants historiques en France: XIX^e-XX^e siècle*, Paris Folio histoire, 2007, p. 97.
- ¹⁵ Ivi, p. 122.
- ¹⁶ Ivi, p. 168-169.
- ¹⁷ *Ibidem*.
- ¹⁸ Ivi, p. 15.
- ¹⁹ G. Bancroft, *History of the United States from the Discovery of the American Continent*, vol.1, Boston, Little, Brown and Co., 1834, v.10, pp. 12-13.
- ²⁰ G. Newman, *Anti-French Propaganda and British Liberal Nationalism in the Early Nineteenth Century: Suggestions toward a General Interpretation*, in « Victorian Studies », vol. 18 n.4, 1975, pp. 389-390.
- ²¹ G. Bancroft, *History of the United States*, v.10, cit., pp. 12-13.
- ²² A. Tocqueville de, A.P. Kerr (edited by), *Correspondance d'Alexis de Tocqueville avec Adolphe de Circourt et avec Madame de Circourt*, Paris, Gallimard, 1983, pp. 12-21.
- ²³ G. Bancroft, *Histoire de l'action commune de la France et de l'Amérique pour l'indépendance des États-Unis*, traduit and annoté par A. de Circourt, Paris, F. Vieweg, 1876, p. 43.
- ²⁴ C. Delacroix, P. Garcia, F. Dosse, *Les Courants historiques*, cit., p. 122.
- ²⁵ É. Boutmy, *Éléments d'une psychologie politique*, cit., p. 109.
- ²⁶ G. Bancroft, *Histoire de l'action commune* cit., p. 8.
- ²⁷ Ivi, p. 46.
- ²⁸ Ivi, p. 47.
- ²⁹ *Ibidem*.
- ³⁰ Ivi, p. 23.
- ³¹ Ivi, p. 24.
- ³² J. Roux, *De la renaissance d'une langue occitane littéraire en Auvergne au début du XX^e siècle*, au travers des œuvres de Bénézet Vidal et Henri Gilbert, Diss. Université Paul Valéry – Montpellier III, 2020. 12 August 2022. <<https://theses.hal.science/tel-03264341>>, p. 69.
- ³³ H. Krierer, *La Révolution française et le thème de la 'Féodalité': bilan du thème de l'abolition dans l'historiographie française (1815-1914)*, in « Annales Historiques de La Révolution Française », n. 265, 1986, p. 255.
- ³⁴ H. Doniol, *Histoire de la participation de la France à l'établissement des États-Unis d'Amérique, Correspondance diplomatique et documents*, vol. 1, Paris, Imprimerie Nationale, 1886, p. 62.
- ³⁵ Ivi, p. 166.
- ³⁶ Ivi, p. 170.
- ³⁷ Ivi, p. 171.
- ³⁸ L. S. Kramer, *Lafayette in Two Worlds: Public Cultures and Personal Identities in an Age of Revolutions*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1996, p. 377.
- ³⁹ Doniol, *Histoire de la participation de la France*, v.2, cit., p. 714.
- ⁴⁰ Ivi, p. 721.
- ⁴¹ C. Fohlen, *Les débuts de l'histoire américaine en France*, in « Revue Française d'Études Américaines », n.13, 1982, p. 28.
- ⁴² W. C. Ford, *The Writings of George Washington*. New York City, G.P. Putnam's son, 1889, p. 169.
- ⁴³ Bancroft, *Histoire de l'action commune* cit., p. 4.

Works Cited

- G. Bancroft, *History of the United States from the Discovery of the American Continent*, vol.1, Boston, Little, Brown and Co., 1834.
- , *History of the United States from the Discovery of the American Continent*, vol.4, Boston, Little, Brown and Co., 1859.
- , *History of the United States from the Discovery of the American Continent*, vol.7, Boston, Little, Brown and Co., 1861.
- , *History of the United States from the Discovery of the American Continent*, vol.10, Boston, Little, Brown and Co., 1874.
- , and I. Gatti de Gamond (transl.), *Œuvres de George Bancroft. Histoire des États-Unis depuis la découverte du continent américain*, Paris, Firmin-Didot, 1861.
- , and A. de Circourt (transl.), *Histoire de l'action commune de la France et de l'Amérique pour l'indépendance des États-Unis*, Paris, F. Vieweg, 1876.
- , *France and the United States. Historical review by the Count Adolphe de Circourt*, Cambridge (MA), John Wilson and Son, 1877.
- É. Boutmy, *Éléments d'une psychologie politique du peuple américain: la nation, la patrie, l'État, la religion*, Paris, Armand Colin, 1902.
- C.O. Carbonell, *Histoire et historiens: une mutation idéologique des historiens français, 1865-1885*, Toulouse, Privat, 1976.
- C. Delacroix, Christian, P. Garcia and F. Dosse., *Les Courants historiques en France: XIX^e-XX^e siècle*, Paris Folio histoire, 2007.
- H. Doniol, *La Révolution française et la féodalité*, Paris, Guillaumin, 1874.
- , *Les Patois de la Basse Auvergne: leur grammaire et leur littérature*, Paris, Maisonneuve, 1877.
- , *Histoire de la participation de la France à l'établissement des États-Unis d'Amérique. Correspondance diplomatique et documents*, vol. 1, Paris, Imprimerie Nationale, 1886.
- , *Histoire de la participation de la France à l'établissement des États-Unis d'Amérique. Correspondance diplomatique et documents*, vol. 2, Paris, Imprimerie Nationale, 1886.
- , M. Thiers, le Cte de Saint-Vallier, le général de Manteuffel. *Libération du territoire, 1871-1873. Documents inédits*, Paris, Armand Colin, 1897.
- , *Souvenirs sur les miens et sur moi*, Mâcon, Protat, 1897.
- C. Fohlen, *Les Débuts de l'histoire américaine en France*, in "Revue Française d'Études Américaines" n.13, 1982.
- W. C. Ford, *The Writings of George Washington*, New York City, G.P. Putnam's son, 1889.
- B. Götde-Baumanns, *Deutsche Geschichte in französischer Sicht: die französische Historiographie von 1871 bis 1918 über die Geschichte Deutschlands und der deutsch-französischen Beziehungen in der Neuzeit*, Wiesbaden F. Steiner, 1971.
- W. Keylor, R. *Academy and Community: the Foundation of the French Historical Profession*, Cambridge (MA), Harvard University Press, 1975.
- L. S. Kramer, *Lafayette in Two Worlds: Public Cultures and Personal Identities in an Age of Revolutions*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1996.
- H. Krierser, *La Révolution Française et le thème de la 'Féodalité': bilan du thème de l'abolition dans l'Historiographie française (1815-1914)*, "Annales Historiques de La Révolution Française", n.265, 1986.

- C.V. Langlois and C. Seignobos, *Introduction aux études historiques*, Paris, Hachette, 1898.
- E. Lavissee, *Études sur l'histoire de Prusse*, Paris, Hachette, 1879.
- É. Levasseur and A. Himly, *Rapport général sur l'enseignement de l'histoire et de la géographie: adressé à M. le ministre de l'Instruction publique et des cultes*, "Bulletin administratif du Ministère de l'instruction publique et des cultes", n. 265, 1871.
- G. Lingelbach, *Klio Macht Karriere: Die Institutionalisierung Der Geschichtswissenschaft in Frankreich Und Den USA in Der Zweiten Hälfte Des 19. Jahrhunderts*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2003.
- G. Newman, *Anti-French Propaganda and British Liberal Nationalism in the Early Nineteenth Century: Suggestions toward a General Interpretation*, "Victorian Studies", vol. 18 n.4, 1975.
- G.T., Raynal, *Histoire philosophique et politique des établissements & du commerce des européens dans les deux Indes*, Amsterdam (unknown publisher), 1770.
- J. Roux, "De la renaissance d'une langue occitane littéraire en Auvergne au début du XXe siècle, au travers des œuvres de Bénézet Vidal et Henri Gilbert", Diss. Université Paul Valéry – Montpellier III, 2020, 12 August 2022. <https://theses.hal.science/tel-03264341>.
- A. Tocqueville de, Alexis and H. Reeve (transl). *Democracy in America*, Cambridge (MA), Sever and Francis, 1863.
- , and A.P. Kerr (ed.), *Correspondance d'Alexis de Tocqueville avec Adolphe de Circourt et avec Madame de Circourt*, Paris, Gallimard, 1983.
- F. Wharton, and J.B. Moore, *The Revolutionary Diplomatic Correspondence of the United States*, Washington D.C., Government Printing Office, 1889.



La Costituzione polacco-lituana del 1791: innovazioni e limiti di un percorso

STEFANIA ECCHIA

1. *Introduzione*

La formazione delle istituzioni politiche dello Stato polacco in età moderna ha seguito un percorso divergente rispetto a quello delle grandi monarchie assolute dell'Europa occidentale dove l'autorità della corona si consolidò a scapito dell'aristocrazia feudale.

Nello Stato polacco il potere del re fu limitato da quello della nobiltà che si auto-rappresentava all'interno del *Sejm*, la dieta parlamentare, come espressione della sovranità nazionale. La nobiltà polacca, più che parte di una monarchia, si considerava appartenente alla "Repubblica delle Due Nazioni", nata dall'unione consensuale nel 1569 tra la Corona del Regno di Polonia e il Granducato di Lituania.

A partire dalla metà del XVII secolo, l'ideologia repubblicana dell'Unione polacco-lituana, inizialmente un baluardo contro il potere monarchico, iniziò a erodere le fondamenta dello Stato. La Costituzione del 3 maggio 1791¹, la prima in

forma scritta dell'Europa moderna e la seconda al mondo dopo quella statunitense del 1787, fu concepita come risposta alle debolezze strutturali del sistema politico dell'Unione. Tuttavia, la sua adozione suscitò l'ostilità di Prussia, Russia e Austria, che intervennero militarmente, portando alla spartizione del territorio dell'Unione e alla sua cancellazione dalla cartina geografica. Solo nel 1918, alla fine della Prima Guerra Mondiale, la Polonia risorse come Stato indipendente, e il ricordo della Costituzione del 1791, sebbene di breve durata, contribuì a mantenere vive le aspirazioni nazionali durante i 123 anni di occupazione.

2. *Il periodo pre-costituzionale: l'epoca della "libertà dorata"*

Nel periodo pre-costituzionale, l'ordinamento politico della Polonia poggiava su un sistema decentralizzato di controlli ed

equilibri, che limitava il potere monarchico e al contempo ampliava e tutelava le libertà e i privilegi della nobiltà. Questo modello istituzionale, noto come “democrazia dei nobili”, prevedeva una perfetta uguaglianza tra i membri della nobiltà, indipendentemente dal loro rango o dallo status economico.

Sebbene non si possa definire una democrazia nel senso moderno, poiché solo i nobili avevano diritto di partecipare alla vita politica, l'esperienza polacca si inserisce comunque in un percorso di “democratizzazione” che affonda le radici nelle tradizioni repubblicane della Roma antica e della Venezia rinascimentale, considerate dall'Unione modelli di riferimento. La nobiltà non costituiva una casta chiusa e vi si poteva accedere per meriti intellettuali² o militari, tanto che ad essa arrivò ad appartenere oltre il 10% degli abitanti dell'Unione, la percentuale più alta tra i paesi europei in proporzione all'intera popolazione³.

Il repubblicanesimo polacco non si fondava tanto sull'anti-monarchismo quanto sul concetto di libertà. La nobiltà polacca vantava, a differenza di quanto avveniva nelle altre monarchie europee, sia una “libertà negativa”, ovvero la libertà da costrizioni esterne nel perseguimento dei propri fini, sia una “libertà positiva” espressa nel diritto alla partecipazione politica e alla creazione delle leggi. E la prima forma di libertà (evidente nei limiti istituzionali imposti alla monarchia) dipendeva dalla seconda⁴.

Gli ideali della democrazia dei nobili e della libertà repubblicana si coniugavano con un precoce costituzionalismo, i cui pilastri erano la monarchia elettiva e gli organi rappresentativi del *Sejm*, la die-

ta centrale in cui sedevano i nobili e il clero polacco, e dei *sejmiki*, le assemblee provinciali che eleggevano i propri delegati da inviare al *Sejm*.

Dal 1572, con l'estinzione della dinastia dei Jagelloni, ogni nobile, polacco o straniero, poteva essere eletto re dai nobili del *Sejm*. In questo modo, si privava il monarca di qualsiasi diritto divino al trono e si affermava che la sovranità nazionale apparteneva all'intera nazione e non al singolo individuo⁵.

L'equilibrio costituzionale dell'Unione si basava, in definitiva, sul principio della “monarchia mista”⁶, considerata, secondo la tradizione aristotelica, la migliore forma di governo poiché preservava le libertà dei nobili di fronte all'autorità regale, evitando però che tali libertà degenerassero nell'anarchia o che il governo del Re si trasformasse in tirannide. Solo una nobiltà educata alle virtù del buon governo poteva mantenere questo delicato equilibrio, in base al modello del repubblicanesimo classico che identificava libertà e virtù nella consapevolezza che solo istituzioni libere promuovono le virtù pubbliche e solo individui liberi diventano virtuosi⁷.

L'idea di stato contrattuale si affermò attraverso accordi, stipulati tra la nobiltà e il Re, che limitarono il potere esecutivo. Il Privilegio di Kosice del 1373 stabilì che il Re non poteva imporre nuove tasse senza il consenso della nobiltà. Negli anni Venti del XV secolo, fu vietata la confisca arbitraria delle proprietà dei nobili e venne ad essi accordato il privilegio “*neminem captivabimus nisi iure victum*”, che li proteggeva dall'arresto arbitrario senza previo processo.

I successivi Articoli enriciani del 1573⁸

confermarono i precedenti decreti, stabilendo inoltre che il re dovesse convocare il *Sejm* ogni due anni e non potesse mobilitare l'esercito, dichiarare guerra o concludere una pace senza il consenso del parlamento. Ma, soprattutto, il sovrano sarebbe stato vincolato al rispetto delle leggi e, in caso di violazione, i nobili avrebbero avuto il diritto di rifiutarsi all'obbedienza, un approccio che anticipava il Contratto sociale di Rousseau del 1762.

Gli articoli incorporavano⁹ i principi sanciti dalla Confederazione di Varsavia del 1573, primo atto europeo a garantire la libertà religiosa alle minoranze. La Polonia, a maggioranza cattolica, adottò una politica di tolleranza in un contesto di pluralismo religioso, data la significativa presenza sul suo territorio di protestanti, ortodossi ed ebrei, guadagnandosi così l'appellativo di "paradiso degli eretici"¹⁰. Fu il massacro della notte di San Bartolomeo del 1572 che indusse la nobiltà polacco-lituana a introdurre misure per prevenire simili atrocità da parte di un sovrano polacco contro i nobili di diverse confessioni religiose. Tuttavia, l'obbligo per i contadini di aderire alla religione dei loro signori e la pena di morte per il reato di apostasia dalla fede cattolica, limitavano la portata innovativa della politica di tolleranza stabilita dalla Confederazione di Varsavia.

Nonostante le restrizioni al potere del Re, la nobiltà riconosceva comunque l'importanza dell'istituzione monarchica per garantire la stabilità dello Stato e riteneva anzi il prestigio del monarca polacco superiore a quello dei monarchi assoluti perché governava su uomini liberi, per scelta della nazione e non per diritto di nascita¹¹.



Ritratto di Hugo Kołłątaj eseguito da Józef Peszka, 1791

Tuttavia, l'istituzione simbolo della Repubblica rimaneva il parlamento, il *Sejm*, l'organo legislativo in cui vigeva il meccanismo del *liberum veto* che richiedeva l'unanimità per l'emanazione di qualsivoglia provvedimento, e ciò in ragione della perfetta uguaglianza tra i nobili dell'Unione e della natura stessa del mandato dei deputati, che erano vincolati al rispetto delle istruzioni ricevute dalle assemblee provinciali. Inizialmente inteso come espressione della forza contrattuale dei *sejmiki* provinciali rispetto alla stessa dieta centrale e come strumento per proteggere i privilegi nobiliari, il *liberum veto* finì però con l'ostacolare l'efficacia dell'azione di governo e con il rendere l'Unione più vulnerabile alle minacce esterne¹², permettendo a un singolo deputato

di bloccare l'intero processo legislativo qualora una nuova iniziativa fosse apparsa contraria alla volontà del suo elettorato¹³.

A partire dalla metà del XVII secolo, l'abuso del *liberum veto* impedì l'adozione di riforme vitali per lo Stato, come quelle fiscali e militari volte a finanziare il rafforzamento dell'esercito attraverso un allargamento della base imponibile alla classe nobiliare che ne era quasi del tutto esclusa¹⁴. Tali riforme erano ritenute un pericoloso rafforzamento del potere regio sia dai nobili conservatori, gelosi della loro *aurea libertas*, sia dai nobili corrotti dalle potenze straniere (In primis la Russia), desiderose di mantenere debole il loro vicino polacco.

Col tempo, la pratica distorta del *liberum veto* degenerò in anarchia perché tra i nobili la difesa delle libertà individuali prevalse sulla salvaguardia della libertà dello Stato¹⁵, non avendo essi compreso il legame inscindibile tra la libertà interna e l'indipendenza dell'Unione¹⁶. Ritennero, piuttosto, secondo la massima latina attribuita a Sallustio, *malo periculosam libertatem quam quietum servitium*, che una rischiosa e disordinata libertà fosse preferibile a una pacifica servitù, cosicché, alla fine, la difesa della libertà negativa prevalse sul corretto utilizzo della libertà positiva¹⁷.

È stato sottolineato, tuttavia, che la pratica distorta del *liberum veto* non fu la causa della decadenza dell'Unione ma piuttosto un suo sintomo¹⁸. Tra le ragioni istituzionali più profonde del declino vi fu un concetto restrittivo di cittadinanza, riservato solo ai nobili, con l'esclusione di borghesi e contadini. La cittadinanza è un contratto che aumenta l'efficienza dello scambio tra lo Stato e i suoi abitanti, ab-

bassando i costi di transazione di questo scambio¹⁹. Essa obbliga i cittadini a pagare le tasse per finanziare il mantenimento dello Stato ma, al contempo, conferisce loro il diritto di partecipare al processo politico e di monitorarne gli esiti in termini di offerta di beni pubblici, dalla difesa nazionale alla tutela dei diritti di proprietà, dall'istruzione ai servizi sanitari. Le tasse pagate vengono quindi trasformate in investimenti pubblici che promuovono la crescita economica e preservano la forza militare di uno Stato²⁰. Nella Repubblica polacco-lituana, l'assenza, invece, di un concetto di cittadinanza più inclusivo e il mancato legame di fiducia tra nobili e re (per via del radicato sospetto antimonarchico) impedirono l'instaurarsi del circolo virtuoso tra entrate fiscali e offerta di beni pubblici. La debole capacità fiscale e la mancanza di coordinamento a livello del governo centrale resero pertanto impossibile, per l'Unione, un'adeguata programmazione degli investimenti pubblici su scala nazionale e l'organizzazione, attraverso un esercito permanente, di una stabile difesa del territorio.

Inoltre, la mancata inclusione della borghesia dal governo favorì il predominio dei latifondi nobiliari a scapito dello sviluppo urbano, rendendo l'economia polacca dipendente dalla coltivazione del grano, esportato nel resto dell'Europa. Tra le ragioni economiche del declino del Paese, infatti, emergono proprio le fluttuazioni del mercato dei cereali²¹. Per secoli la Polonia era stata il granaio del continente, ma a metà del XVII secolo, guerre, epidemie e l'emergere di Inghilterra e Paesi Bassi come nuove nazioni commerciali più competitive sul piano della produttività agricola, causarono un calo della domanda

di cereali polacchi da parte dei paesi occidentali europei con effetti deflazionistici sui prezzi. La nobiltà cercò di compensare le perdite puntando su un processo di rifeudalizzazione e rafforzamento dei vincoli servili. Sfruttando la forza lavoro contadina al fine di abbassare i costi di produzione, ottenne però l'effetto di ridurne il rendimento.

Nonostante la crisi agraria, l'economia polacca sopravvisse grazie all'iniziativa imprenditoriale ebraica. La politica di "mercantilismo filosemita"²² del governo polacco nei confronti degli ebrei, considerata un fattore di crescita economica, attirò l'immigrazione di gran parte della comunità ebraica europea, alla quale fu concessa libertà religiosa e autonomia governativa in materia di istruzione, magistratura e tassazione²³. Gli ebrei formarono persino un proprio parlamento nazionale, il Consiglio delle Quattro Terre, incaricato di ripartire tra le comunità le tasse da devolvere al Tesoro²⁴.

In seguito all'Unione di Lublino, molti ebrei si trasferirono dai territori della Corona nei territori dell'Ucraina, per risiedere in piccole città private appartenenti alla nobiltà attorno alle quali gravitavano latifondi destinati alla produzione di grano. Gli ebrei assunsero la gestione di tali terre organizzando la commercializzazione dei cereali²⁵, ma soprattutto trasformando il grano da merce di esportazione in prodotto base per la produzione di bevande alcoliche, delle quali ebbero anche il monopolio della distribuzione. In questo modo, le perdite accusate dai nobili sul piano delle esportazioni di grano furono compensate proprio dalla vendita dell'alcol organizzata dagli imprenditori ebrei²⁶.

Si creò dunque una complementarità di

interessi tra i proprietari terrieri polacchi e gli ebrei residenti nei loro territori: in cambio delle loro competenze finanziarie, gestionali e commerciali gli ebrei ricevettero dai nobili protezione contro eventuali atteggiamenti antisemiti da parte della popolazione cristiana locale e la sicurezza dell'autogoverno comunitario²⁷. Tuttavia, nonostante quest'alleanza e proprio a causa della loro integrazione nel sistema economico nobiliare, gli ebrei rimasero esposti all'ostilità dei contadini, da cui erano visti come i rappresentanti dei nobili nell'imposizione degli obblighi feudali all'interno dei latifondi, e a quella dei borghesi che ne temevano la concorrenza in ambito commerciale²⁸.

3. *Il movimento riformista del XVIII secolo e l'adozione della Costituzione*

Per lungo tempo, l'immutabilità dell'ordinamento politico polacco fu garantita dalla convergenza di interessi tra le potenze straniere, che vedevano nell'anarchia dell'Unione un'occasione per espandere il loro dominio a sue spese, e la nobiltà polacca, così preoccupata di tutelare la propria *aurea libertas* di fronte al potenziale rischio dell'assolutismo monarchico da sottovalutare il rischio della perdita dell'indipendenza nazionale.

Tuttavia, una parte della nobiltà, consapevole della minaccia straniera all'indipendenza del paese, fondò un movimento riformatore, trovando un alleato nel nuovo re Stanislaw Poniatowski, salito al trono nel 1764, ammiratore della monarchia parlamentare inglese e della filosofia politica di Montesquieu, espressa ne

Lo Spirito delle Leggi, le cui idee aspirava a mettere in pratica nel suo Regno.

I nobili progressisti, influenzati dall'Illuminismo, associarono così al repubblicanesimo un proto-liberalismo che spingeva verso un limitato rafforzamento dell'autorità monarchica all'interno di un quadro costituzionale, sotto controllo parlamentare²⁹. Sulla base di questa visione politica, il più grande ideologo dell'illuminismo polacco, Hugo Kollataj, abbracciò un concetto di cittadinanza fondato sui diritti umani universali e sulla libertà individuale, proponendo una Costituzione che abolisse il *liberum veto* e garantisse un'estensione dei diritti civili a borghesi, contadini ed ebrei³⁰. Immaginò una ristrutturazione del *Sejm* in due camere, una alta composta dai proprietari terrieri, e una bassa dai proprietari urbani, mentre la qualificazione a partecipare alla vita politica sarebbe dipesa dalla proprietà piuttosto che dalla nascita.

Sebbene il re fosse favorevole a una limitata rappresentanza della borghesia nel parlamento, la proposta di Kollataj incontrò subito l'opposizione dei nobili più conservatori che rivendicarono il loro esclusivo diritto a legiferare. Quanto agli ebrei, Kollataj condizionò il riconoscimento dei diritti di cittadinanza e il libero accesso alle città della Corona alla loro assimilazione culturale e alla rinuncia all'autogoverno comunitario. Ma i borghesi obiettarono che, quand'anche fosse stato concesso agli ebrei il libero accesso alle città della Corona, non avrebbero dovuto godere dei corrispondenti diritti civili. Riguardo ai contadini, Kollataj paragonava la loro condizione servile a quella della schiavitù dei neri nel Nuovo Mondo³¹ e sosteneva la necessità della loro emanci-

pazione. Tuttavia, molti nobili progressisti condividevano l'opinione di Rousseau, secondo cui l'emancipazione della classe contadina doveva essere preceduta da una sua "illuminazione", concetto che Kollataj respingeva, affermando invece che non vi fosse «nulla di più terribile nella natura umana di uno schiavo illuminato»³².

Temendo l'avanzata del movimento riformista polacco, Caterina la Grande e Federico II di Prussia decisero di fomentare un conflitto tra i nobili conservatori e il re. Col pretesto di difendere le "libertà" nobiliari, nell'ottobre 1767 le truppe russe prima assediavano Varsavia, costringendo il re a riconfermare tutti i privilegi nobiliari dell'epoca della libertà dorata, e poi repressero, insieme a Prussia ed Austria, la resistenza armata dei nobili progressisti, giungendo alla prima spartizione dell'Unione nel 1772.

Le perdite territoriali spinsero i polacchi ad accelerare il varo delle riforme, in primis quelle fiscali necessarie a sostenere l'incremento delle spese militari per allestire un esercito permanente. In ambito civile, invece, nel 1773 fu istituita la Commissione per l'istruzione nazionale, il primo ministero dell'istruzione al mondo³³, che secolarizzò il sistema scolastico e lo rese accessibile a tutte le classi sociali, comprese le donne. Si abolirono inoltre la tortura nei procedimenti giudiziari, e la pena di morte per il reato di stregoneria, mentre i proprietari terrieri persero il diritto di vita o di morte sui contadini.

Dopo un primo tentativo di redigere un nuovo codice di leggi da parte dell'ex cancelliere Andrzej Zamoyski, respinto però dall'ala conservatrice dei nobili, un'opportunità di autentico rinnovamento si aprì durante il "*Grande Sejm*", chiamato

anche *Sejm* dei quattro anni (1788-1792). Gli eventi internazionali di quel periodo sembrarono favorevoli ai riformatori: Russia e Austria entrarono infatti in guerra contro l'Impero ottomano, e la prima si trovò a combattere contemporaneamente anche con gli svedesi. Una nuova alleanza tra la Polonia-Lituania e la Prussia garantì protezione contro un eventuale intervento russo.

Il *Sejm* approvò l'espansione dell'esercito, finanziata principalmente dalla Chiesa cattolica, dagli abitanti delle città e dagli ebrei. Tuttavia, nonostante l'aumento delle entrate fiscali, i fondi non bastarono a sostenere l'obiettivo di costituire un esercito di 100.000 uomini.

Nel 1791 furono promulgate due importanti leggi: la legge *Sejmiki*, che riservava le funzioni parlamentari ai soli nobili proprietari di terre, facendo dipendere il diritto alla partecipazione politica dallo status di proprietari e non dalla nascita; e la legge sulle libere città regie che rafforzava i diritti del ceto borghese. Tradizionalmente, la classe borghese non godeva degli stessi diritti e doveri dei nobili: i borghesi, infatti, non potevano partecipare alla vita politica e agli affari pubblici della nazione ma non avevano neanche l'obbligo di servire nell'esercito in caso di guerra. I riformatori temevano che l'esclusione politica della borghesia potesse sfociare in azioni violente, come avvenuto nella Francia rivoluzionaria. Di conseguenza, pur opponendosi all'inclusione di rappresentanti della borghesia nel *Sejm*, i nobili accettarono la presenza di plenipotenziari urbani con funzione meramente consultiva. Inoltre, agli abitanti delle città della Corona furono estesi privilegi riservati ai nobili, come il diritto di non essere imprigionati

senza previo processo, quello di possedere terre e di ricoprire cariche pubbliche, militari ed ecclesiastiche, facilitando così il loro accesso al ceto nobiliare³⁴.

Si iniziò anche a progettare una bozza di Costituzione che divenne presto terreno di scontro tra due visioni opposte del futuro governo: da un lato, i repubblicani favorevoli a una subordinazione del potere esecutivo al legislativo e del *Sejm* ai *sejmiki*; dall'altro, i realisti, sostenitori di un rafforzamento delle prerogative regie. Tra i repubblicani illuminati, emerse la proposta di introdurre la successione ereditaria al trono.

La Costituzione del 3 maggio 1791, redatta dal Re con il contributo di Ignacy Potocki, Hugo Kollataj, Stanislaw Malachowski e l'italiano Scipione Piattoli, mirava a trasformare l'Unione in una monarchia costituzionale sul modello inglese; Potocki desiderava un *Sejm* che fungesse da pilastro del governo, mentre Kollataj, ispirato dalle idee di Gaetano Filangieri, intendeva allargare la cittadinanza ad altre classi sociali, oltre alla sola nobiltà, attraverso una "rivoluzione pacifica", condotta gradualmente e senza violenza. E in effetti, a differenza della Rivoluzione francese, il processo riformistico dell'Unione, culminato nell'emanazione della Costituzione, non fu segnato da violenze. Ciò dipese dal fatto che l'Unione aveva intrapreso da tempo un cammino in senso costituzionale, seppur con limiti e contraddizioni³⁵. Questa esperienza permise ai riformatori di integrare creativamente le innovazioni emerse dalla Rivoluzione americana e dalla Rivoluzione francese, con il sistema di valori della Repubblica nobiliare. La Costituzione preservò le antiche libertà nobiliari adattandole, pe-

rò, alla costruzione di uno Stato moderno, avendo i nobili compreso la necessità di rinunciare a parte dei loro privilegi per attuare quelle riforme che avrebbero garantito l'indipendenza della loro patria.

La Costituzione si fondava sia sul concetto di contratto sociale di Rousseau sia sulla separazione dei poteri tra sfera legislativa, esecutiva e giudiziaria teorizzata da Montesquieu ne *Lo Spirito delle leggi*. Composta da 11 articoli, era preceduta da un preambolo dove si affermava che il destino della nazione dipendeva dalla nuova Costituzione, la quale avrebbe corretto i difetti dei precedenti governi e ristabilito la sovranità nazionale sulla base della virtù patriottica di sacrificare tutto per «l'esistenza politica, l'indipendenza esterna e la libertà interna della nazione».

La Costituzione divenne la norma per tutte le leggi successive ma, al contempo, fu stabilito che ogni venticinque anni si sarebbe tenuto un *Sejm* costituente straordinario per aggiornare il testo della Costituzione, qualora lo si fosse ritenuto necessario.

L'articolo I riguardava la religione, una scelta non casuale, poiché la Polonia era consapevole di essersi distinta, rispetto alle altre nazioni europee, per la precoce affermazione della tolleranza religiosa nei confronti dei suoi abitanti. La religione di Stato sarebbe rimasta la fede cattolica romana e cattolico sarebbe stato il Re, ma venne confermata la libertà di culto per i riformati, gli ortodossi e i non cristiani. L'apostasia dalla religione cattolica rimase vietata, pur essendo punibile solo con l'esilio e non più con la pena di morte. Il principio *cuius domini, eius religio* per i contadini venne abolito.

L'articolo II confermava le libertà dei

nobili e la loro uguaglianza, garantiva a ognuno la sicurezza personale e quella sulla proprietà dei beni mobili e immobili, sottolineando che la protezione di questi diritti era la base dei legami sociali e l'essenza stessa della libertà civile.

L'articolo III della Costituzione riguardava la borghesia e includeva le disposizioni dello Statuto sulle libere città regie estendendole anche alle città private, mentre l'articolo IV riguardava i contadini, la classe sociale più numerosa e oppressa del paese, che venne salvaguardata dalla legge nazionale e a cui, sotto l'influenza del pensiero fisiocratico francese, fu riconosciuto un ruolo fondamentale nell'economia nazionale. La Costituzione richiedeva il rispetto dei contratti tra signori e contadini, prospettando la graduale scomparsa della servitù della gleba³⁶, senza giungere però a proclamare l'uguaglianza tra tutti gli esseri umani.

L'articolo V della Costituzione, cuore della Legge sul Governo, affermava il principio repubblicano, espresso da Rousseau, secondo cui "tutto il potere nella società civile dovrebbe derivare dalla volontà della nazione, il cui fine e oggetto sono l'integrità dei territori, la libertà civile e il buon ordine della società, su scala equa e su basi durature". Per la prima volta il concetto di nazione incluse oltre ai nobili anche i borghesi e i contadini. Accanto al principio della sovranità popolare si applicò la teoria della tripartizione dei poteri di Montesquieu, conferendo il potere legislativo al parlamento, un *Sejm* bicamerale; il potere esecutivo al re e al Consiglio di custodia delle leggi; il potere giudiziario alle giurisdizioni esistenti, o in via di istituzione. Di questi tre poteri, quello legislativo era il più elevato in quanto avrebbe

potuto interferire nel lavoro dell'esecutivo, ma non viceversa³⁷.

L'articolo VI ridefiniva il potere legislativo, rafforzando il ruolo del *Sejm* nazionale rispetto ai *sejmiki* provinciali. Il potere legislativo era esercitato tramite deputati eletti dalle assemblee provinciali, tradizionalmente vincolati alle istruzioni da queste ricevute e considerati portavoce dell'intera nazione. Nella Costituzione, le istruzioni dei *sejmiki* persero la loro forza imperativa poiché il principio di rappresentanza prevalse su quello della delega, sull'esempio del Parlamento britannico. In precedenza, tutti i nobili potevano votare nei *sejmiki*, inclusi quelli senza terra che erano di fatto soggetti al controllo dei magnati. Con la Costituzione, il diritto di voto fu invece riservato ai nobili proprietari terrieri che pagavano le tasse in modo tale che i nobili senza terra non sarebbero stati più ricattabili dai magnati. Questa disposizione, inoltre, riprendeva l'argomentazione dell'Assemblea Nazionale francese secondo cui il proprietario terriero, essendo legato alla terra, avrebbe curato con più forza – se non altro per proprio interesse – il bene del paese.

Il *Sejm* venne strutturato in due camere: la Camera dei deputati, e la Camera dei Senatori, presieduta dal Re, che erano anche ministri nel neonato Consiglio di custodia delle leggi. Il monarca e tutti i deputati avevano iniziativa legislativa ma venne abolito il *liberum veto* che fu sostituito da un sistema decisionale a maggioranza. Per l'approvazione delle *leggi generali* (costituzionali, civili, penali e fiscali) era necessario il voto favorevole, a maggioranza semplice, di entrambe le camere, con il Senato che poteva esercitare un veto sospensivo. Se, però, la Camera dei

deputati del successivo *Sejm* avesse riconfermato la legge, la sua decisione sarebbe stata vincolante rispetto al Senato. Per l'approvazione delle *risoluzioni*, che comprendevano misure a carattere non permanente, era necessaria la maggioranza dei voti di tutti i membri del *Sejm*, il che conferiva un vantaggio alla Camera dei deputati, che era la più numerosa³⁸.

L'articolo VII disciplinava il potere esecutivo, affidandolo al re, affiancato da un gabinetto di ministri, il Consiglio di custodia delle leggi, di platonica memoria. I custodi erano tenuti ad osservare le leggi e a farle rispettare, potendo, a tal fine, persino ricorrere all'assistenza armata se necessario. Tuttavia, al Consiglio era proibito emanare o interpretare leggi, imporre tasse, contrarre debiti pubblici, redistribuire la spesa pubblica, dichiarare guerra o concludere una pace, tutti compiti di pertinenza esclusiva del *Sejm*. Per prevenire l'instabilità legata ai lunghi interregni e limitare l'influenza delle potenze straniere sulla scelta del candidato eleggibile a Re, si decise di introdurre la successione ereditaria, mascherata sotto l'eufemismo secondo cui il trono sarebbe stato "elettivo rispetto alle dinastie familiari" e non più rispetto all'individuo³⁹.

Il monarca non poteva essere ritenuto responsabile delle sue azioni, ma al contempo non poteva agire autonomamente, tranne che in tempo di guerra, quando sarebbe stato al comando dell'esercito. Aveva inoltre la prerogativa di nominare ufficiali militari, vescovi, senatori e altri funzionari pubblici. Le decisioni del Re prevalevano nel Consiglio di Custodia (dopo aver ascoltato anche tutte le altre opinioni), ma solo con la controfirma di almeno un ministro. In questo modo, il gabinetto del

Re avrebbe svolto una funzione consultiva (analogamente a quanto si scelse di fare nel sistema presidenziale americano)⁴⁰. Il re nominava i cinque ministri della Polizia, della Guerra, del Tesoro, dell'Interno e degli Affari esteri, per un mandato di due anni. I ministri sarebbero stati responsabili "verso la nazione" sia politicamente che giuridicamente. Il *Sejm*, con una maggioranza di due terzi, e voto segreto, poteva costringere il re a rimuovere un ministro sfiduciato o, a maggioranza semplice, sottoporlo a processo di fronte al tribunale del *Sejm*.

Il primate, capo del clero polacco e presidente della Commissione educativa⁴¹, sedeva d'ufficio nel Consiglio, ma non poteva controfirmare le risoluzioni. L'erede al trono, dopo aver giurato sulla Costituzione, poteva assistere alle sedute del Consiglio per imparare l'arte del governo, mentre il portavoce della Camera dei deputati vi partecipava come osservatore senza però intervenire nelle decisioni.

Il potere giudiziario, regolato dall'articolo VIII, divenne indipendente. Vi erano tribunali di prima istanza, a carattere cetuale, con giudici eletti dalle diete provinciali e riservati, separatamente, ai nobili, ai borghesi e ai contadini. Il tribunale della Corona funzionava come tribunale d'appello mentre la Corte del *Sejm*, con giudici eletti dal parlamento stesso, giudicava i crimini contro la nazione e il re, ed era rinnovata all'apertura di ogni *Sejm*⁴².

L'articolo IX prevedeva che il Consiglio di custodia mantenesse la reggenza durante la minorità o incapacità del re mentre il X disciplinava l'educazione dei figli reali che sarebbe avvenuta sotto la tutela del Consiglio di Custodia e di un supervisore nominato dal *Sejm*. L'articolo XI, infi-

ne, riguardava la forza armata nazionale, prevedendo un esercito permanente e imponendo a tutti i cittadini la difesa del Paese, mentre precedentemente solo i nobili erano obbligati a prestare servizio nell'esercito in caso di guerra, con i borghesi tenuti a difendere solo le loro città. Secondo la Costituzione, l'esercito doveva obbedienza al potere esecutivo che lo avrebbe potuto utilizzare per far rispettare la legge.

Per quanto il *Sejm* del 1788-1792 avesse compreso la necessità di un esercito permanente per la difesa nazionale e avesse deciso di istituire un'armata di almeno 100.000 uomini, l'Unione non ebbe il tempo di realizzare tale obiettivo.

Con la fine delle guerre russe contro l'Impero ottomano e la Svezia, la Russia concentrò le sue energie contro la Polonia temendo di perdere la sua influenza in seguito all'adozione della Costituzione. Al tempo stesso, i contatti dei riformisti polacchi con l'Assemblea nazionale rivoluzionaria francese furono visti non solo dalla Russia, ma anche da Prussia e Austria, come prova di una cospirazione rivoluzionaria e una minaccia per le monarchie assolute⁴³.

I magnati più conservatori, che si erano opposti alla Costituzione fin dall'inizio, chiesero alla zarina Caterina II di intervenire e ripristinare i loro privilegi. Il re polacco riuscì a schierare solo un esercito di 37.000 unità, la cui resistenza per quanto valorosa, non poté evitare la sconfitta. Sotto la pressione della Russia, la Costituzione venne annullata e si procedette con la seconda spartizione della Polonia.

L'eroica insurrezione di Tadeusz Kościuszko del 1794, durante la quale fu concessa libertà ai contadini e la proprietà

delle terre a tutti coloro che avessero combattuto per l'indipendenza, venne brutalmente repressa, portando infine alla terza spartizione ad opera di Russia, Prussia e Austria, con la conseguente scomparsa dell'Unione polacco-lituana dalla mappa europea.

4. *Il lascito storico della Costituzione*

La Costituzione del 3 maggio 1791, pur essendo durata solo 18 mesi e 3 settimane, lasciò un'impronta indelebile nella memoria collettiva polacca. Quel documento, fortemente progressista per l'epoca, mantenne vive le aspirazioni polacche di indipendenza, alimentando il patriottismo durante i secoli bui dell'occupazione. Pur non salvando lo Stato, preservò il concetto di nazione. Per Ignacy Potocki e Hugo Kollataj, tra gli autori della Costituzione, essa rappresentò "le ultime volontà e il testamento di una Madrepatria morente", mentre Edmund Burke la celebrò come "probabilmente il bene pubblico più puro mai donato all'umanità"⁴⁴.

La Costituzione si radicava nella tradizione repubblicana euro-atlantica moderna, ispirandosi a modelli che spaziavano dall'Italia rinascimentale, all'Inghilterra del XVII secolo e all'America del XVIII secolo, in cui la libertà dei cittadini era legata alla loro partecipazione al governo di uno "stato libero".

Tuttavia, la sua adozione è stata criticata da quegli studiosi liberali che, nostalgici dell'epoca della libertà dorata, hanno condiviso il lamento dei repubblicani polacchi più conservatori del tempo, secondo cui la Costituzione avrebbe trasformato

l'Unione repubblicana in una monarchia a tutti gli effetti, facendole così perdere la sua peculiarità storica rispetto alle Potenze vicine. Viceversa, sempre tra gli studiosi liberali che hanno maturato una visione positiva del repubblicanesimo polacco, vi sono quelli che hanno ribaltato tale critica sostenendo che l'Unione polacco-lituana non ha mai cercato di essere una forte e centralizzata monarchia. Costoro hanno lodato piuttosto la capacità dell'Unione di aver conservato per secoli, compreso il breve periodo costituzionale, una società tollerante, cosmopolita e pacifica, immune alle chiusure del nazionalismo e del confessionarismo proprio delle monarchie assolute europee⁴⁵. Non mancano critiche all'illuminismo polacco per l'impatto limitato della Costituzione dal punto di vista sociale: essa privò del diritto di voto i nobili senza terra, offrì poco ai borghesi, quasi nulla ai contadini e niente agli ebrei. Diversamente dal Bill of Rights americano o dalla Dichiarazione dei diritti dell'uomo e del cittadino francese, nella Costituzione polacca manca una dichiarazione dei diritti dell'uomo e l'affermazione dell'uguaglianza di tutti i cittadini di fronte alla legge. La Costituzione polacco-lituana non abolì del tutto la struttura feudale della società e la posizione dominante della classe nobiliare ma cercò solo di limitarne gli abusi; non separò stato e chiesa, né proclamò l'assoluta libertà di coscienza. Questi limiti hanno portato alcuni studiosi a ridimensionare la portata storica della Costituzione, evidenziandone le carenze rispetto alle aspettative mitizzate⁴⁶.

Una visione più equilibrata della Costituzione⁴⁷ riconosce che i suoi autori non intendevano distruggere la libertà repub-

blicana ma piuttosto trasformarla in una “libertà ordinata” estendendola gradualmente ad altre classi sociali, a partire dalla borghesia, e garantendola attraverso innovazioni istituzionali che combinavano i principi dell'Illuminismo con elementi di monarchia parlamentare. In fondo, il sistema che fino ad allora aveva tutelato le libertà nobiliari possedeva una matrice democratica, sulla quale sarebbe stato possibile costruire un nuovo ordine in cui tali libertà potessero valere per tutti i cittadini. In vista di questo obiettivo, si scelse deliberatamente di evitare un atto rivoluzionario che sovvertisse l'ordine costituito, preferendo un percorso di continuità con la tradizione. Questa strategia permise di non alienare l'ala conservatrice e di prevenire una spaccatura sociale che avrebbe indebolito ulteriormente il paese. Il successo di questo compromesso risiede nella capacità dei padri costituenti di ottenere il consenso del *Sejm*, trasformando le leggi costituzionali in una realtà politica, amministrativa e culturale che avrebbe potuto preparare l'Unione polacco-lituana a un ruolo significativo nell'Europa del XIX secolo, se solo fosse sopravvissuta.

Una volta consolidati il potere e l'indipendenza dello Stato, il progetto prevedeva l'adozione di riforme sociali più radicali, finalizzate all'instaurazione di un effettivo stato di diritto basato sulla *rule of law*⁴⁸. Hugo Kollataj aveva infatti preannunciato di stare già lavorando a una “costituzione economica” che avrebbe garantito a tutti i diritti di proprietà e assicurato protezione e dignità a ogni genere di lavoro, come pure a una “costituzione morale”, probabilmente analoga alle dichiarazioni dei diritti negli Stati Uniti e in Francia.

Inoltre, erano in corso lavori su un nuovo Codice civile e penale e su riforme volte a migliorare la condizione degli ebrei⁴⁹.

Riguardo alla comunità ebraica, i riformatori illuministi miravano a un passaggio da un regime di tolleranza comunitaria a un moderno regime di libertà individuale. Il tradizionale accordo tra la comunità ebraica e lo Stato polacco – basato su tasse e servizi commerciali e/o gestionali in cambio della libertà religiosa e dell'autogoverno comunitario – perse efficacia man mano che lo Stato divenne abbastanza forte da raggiungere direttamente l'individuo. Con la centralizzazione del governo, il ruolo di mediazione della comunità ebraica si ridusse, sostituito dai diritti e doveri del singolo ebreo verso lo Stato. In questo contesto, il governo abolì il Consiglio delle Quattro Terre ed effettuò il primo censimento della popolazione ebraica nel 1776, proprio per poter tassare direttamente i singoli individui. Questa evoluzione rispecchia le difficoltà affrontate anche dalla Francia rivoluzionaria nell'integrare la minoranza ebraica: per garantire pari diritti agli ebrei come cittadini, essi avrebbero dovuto rinunciare a quelle prerogative speciali che preservavano la loro identità comunitaria, in quanto incompatibili con la *rule of law*.

Durante il *Grande Sejm* dei quattro anni, le proposte di modifica dello status giuridico degli ebrei incontrarono una forte resistenza. Alla fine del 1791, la comunità ebraica polacca inviò rappresentanti a Varsavia per negoziare con il segretario del Re, Piattoli, il riconoscimento dei diritti di cittadinanza degli ebrei nella nuova Costituzione. Tuttavia, in quell'occasione, il governo chiarì che tale riconoscimento sarebbe stato concesso solo

a condizione che gli ebrei avessero accettato l'assimilazione culturale, rinunciato all'autonomia amministrativa e sottoposto le loro scuole alla giurisdizione del Comitato nazionale per l'istruzione. Il rifiuto ebraico unito al timore di perdere il sostegno della borghesia, ostile agli ebrei, alla rivoluzione pacifica che aveva caratterizzato il percorso costituzionale, indusse il vicecancelliere Kollataj a proporre un compromesso che limitava i diritti concessi agli ebrei alla sola possibilità di risiedere liberamente in tutte le città della Corona fino ad allora ad essi precluse. Anche questo compromesso fu però respinto dalla maggioranza dei riformatori, ormai influenzati dal crescente clima antisemita che attribuiva la scarsa produttività dei contadini ai gravosi oneri feudali imposti dagli amministratori ebrei dei latifondi nobiliari e al diffuso alcolismo legato al monopolio ebraico nella vendita degli alcolici. Analogamente, il fiacco spirito imprenditoriale della borghesia veniva imputato alla soffocante concorrenza dei mercanti ebrei⁵⁰.

Alla fine, soprattutto per non perdere il sostegno della classe borghese, i padri

della Costituzione scelsero di non garantire la cittadinanza agli ebrei e di rinviare la questione ebraica a un secondo momento, che però non arrivò mai. Dopo la sconfitta dell'Unione polacco-lituana, prussiani e austriaci cancellarono l'istituzione dell'autogoverno ebraico nei loro territori dopo la terza spartizione, mentre i russi l'abolirono del tutto nel 1844⁵¹.

In conclusione, la Costituzione del 3 maggio 1791, nonostante i suoi limiti e la breve durata, rappresenta un'eredità fondamentale nella storia polacca. Essa ha alimentato il sogno di una nazione polacca indipendente e sovrana, che avrebbe continuato a ispirare le generazioni successive. Tuttavia, le difficoltà nell'integrare pienamente tutte le componenti della società, di cui la comunità ebraica è stato esempio paradigmatico, rivelano la complessità del percorso verso una modernità capace di conciliare tradizione e innovazione. La Costituzione, pur segnando un significativo progresso istituzionale nel contesto europeo, rimase incompleta, un simbolo delle potenzialità e delle contraddizioni di un'epoca di profonde trasformazioni.

¹ Un'edizione recente, tradotta in inglese, della Costituzione è: *Constitution of 3 May 1791* (con la prefazione di Anna Grześkowiak-Krwawicz), Warsaw: AGAD and Muzeum Łazienki Królewskie, 2018.

² Ai professori della Jajellonian University era garantito lo stato di nobili, vedi W.J. Wagner, *May 3, 1791, and the Polish Constitutional Tradition*, in «The Polish Review», vol. 36, n. 4, 1991, p. 387.

³ N. Davies, *God's Playground: A History of Poland*, New York, Columbia University Press, 2005, vol. 1, p. 166.

⁴ A. Grześkowiak-Krwawicz, *Antimonarchism in Polish Republicanism*, in M. van Gelderen, Q. Skinner, (edited by) *Republicanism. A Shared European Heritage*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002, vol. 1, p. 45.

⁵ M. Brzezinski, *The struggle for Constitutionalism in Poland*,

London, McMillan Press, 1988, p. 36.

⁶ Per il concetto di monarchia mista vedi, E. Opalinski, *Civic Humanism and Republican Citizenship*, in van Gelderen, Skinner, *Republicanism*, cit. pp. 147-166.

⁷ Da qui l'importanza che la Repubblica polacco-lituana attribuì al sistema educativo. La pacifica competizione tra cattolici e protestanti incentivò un co-

stante investimento nell'istruzione della nobiltà, garantendo elevati standard scolastici, vedi B. Wagner-Rundell, *Common Wealth, Common Good-The Politics of virtue in Early Modern Lithuania*, Oxford, Oxford University Press, 2015.

⁸ Si tratta di 21 articoli, redatti dalla nobiltà polacco-lituana durante l'interregno successivo all'estinzione della dinastia dei Jagelloni e fatti sottoscrivere dal duca Enrico d'Angiò prima della sua elezione a primo Re dell'Unione polacco-lituana.

⁹ Successivamente, una legge del 1588 pose una chiara distinzione tra alto tradimento e crimine di lesa maestà, affermando che solo il primo poteva essere punito e privando così il Re di utilizzare il secondo come pretesto per eliminare i suoi avversari. Nel 1609, venne poi stabilito il diritto di parola per i nobili che intendessero denunciare pubblicamente ogni minaccia alla Repubblica e alle sue libertà, vedi Grześkowiak-Krwawicz, *Antimonarchism*, cit., pp. 48, 50.

¹⁰ Alla fine del Cinquecento, il re di Polonia Stefan Batory dichiarava: «Sono re dei popoli non delle coscienze. Dio si è riservato tre cose: creare dal nulla, conoscere il futuro e governare sulle coscienze», e il suo cancelliere così affermava: «Darei metà della mia vita per il ritorno dei protestanti al cattolicesimo, e conserverei l'altra metà per rallegrarmi dalla loro conversione. Ma se qualcuno volesse forzarli, darei per difenderli la mia vita intera, piuttosto che essere testimone di una simile servitù in uno stato libero», vedi B.M. Palka, *La Costituzione polacca del 3 maggio 1791: tra tradizione e modernità*, in «Historia Constitucional», n. 6, 2005, p. 292.

¹¹ Grześkowiak-Krwawicz, *Antimonarchism*, cit., p. 48.

¹² W.F. Reddaway, J.H. Penson, O. Halecki, R. Dyboski (edited by), *The Cambridge History of Poland*,

Cambridge, Cambridge University Press, 2016, p. 94.

¹³ A. Sucheni-Grabowska, *The Origin and Development of the Polish Parliamentary System through the End of the Seventeenth Century*, in S. Fiszman (edited by), *Constitution and Reform in Eighteenth Century Poland*, Bloomington, Indiana University Press, 1997, p. 26.

¹⁴ Durante la prima metà del XVII secolo le entrate fiscali dello stato polacco-lituano erano solo un decimo di quelle della Francia, vedi A. Zamoyski, *The Polish Way: A thousand-year history of the Poles and their culture*, London, John Murray, 1987, pp. 182, 221.

¹⁵ Il *liberum veto* rappresentava il lato oscuro dell'anarchia polacca, secondo quanto affermato da P.S. Wandycz, *The United States and Poland*, Cambridge, Harvard University Press, 1980, p. 87; un giudizio analogamente negativo è quello espresso da S.M. Lipset, *The Encyclopedia of Democracy*, vol. 4, Washington, DC, Congressional Quarterly Press, 1995, p. 1341, che attribuisce proprio alla pratica del *liberum veto* il declino economico e politico polacco, fino al suo collasso. Al contrario, Roháč (vedi, D. Roháč, *The unanimity rule and religious fractionalisation in the Polish-Lithuanian Republic*, in «Constitutional Political Economy», vol. 2, n. 19, 2008, pp. 111-128) lo considera uno dei cardini del costituzionalismo polacco e l'aspetto più luminoso della libertà dorata della nobiltà polacco-lituana perché strettamente connesso all'obiettivo di preservare la libertà di culto e la pacifica convivenza tra i diversi gruppi etnico-religiosi.

¹⁶ R. Butterwick-Pawlikowski, *The Constitution of 3 May 1791: Testament of the Polish-Lithuanian Commonwealth*, Warsaw, Polish History Museum, 2021, p. 51.

¹⁷ Per un approfondimento del concetto di libertà nella Repubblica polacco-lituana, vedi A. Grześkowiak-Krwawicz, *Queen*

Liberty: The Concept of Freedom in the Polish-Lithuanian Commonwealth, Leiden, Brill, 2012; R.I. Frost, *Liberty without Licence? The failure of Polish democratic thought in the seventeenth century*, in J.S. Pula e M.B. Biskupski, *Polish Democratic Thought from the Renaissance to the Great Emigration: Essays and Documents*, New York, Columbia University Press, 1990, pp. 29-54.

¹⁸ R. Bideleux, J. Jeffries, *A History of Eastern Europe: Crisis and Change*, London and New York, Routledge, 2007, p. 187.

¹⁹ J.L. Van Zanden, M. Prak, *Towards an economic interpretation of citizenship: the Dutch Republic between medieval communes and modern nation-states*, in «European review of economic history», 10, n. 2, 2006, pp. 111-145.

²⁰ L'istituzione di un contratto di cittadinanza inclusivo può essere considerata come una delle chiavi dell'ascesa delle regioni dell'Europa nordoccidentale nel contesto della Piccola Divergenza. Questo processo portò, in particolare, Paesi Bassi e Inghilterra a uno sviluppo economico più rapido, nel corso dell'età moderna, rispetto all'Europa meridionale e orientale. Verrebbe naturale aspettarsi che il livello di tassazione fosse più elevato negli stati assolutisti rispetto a quelli in cui la borghesia aveva il diritto di influenzare il processo politico. In realtà, le evidenze storiche suggeriscono il contrario. Hoffman e Norberg (vedi, P.T. Hoffman, K. Norberg, *Fiscal Crises, Liberty, and Representative Government, 1450-1789*, Stanford, Stanford University Press, 1994) hanno dimostrato che negli stati assolutisti, come Spagna e Francia, la tassazione era relativamente leggera, mentre negli stati con forti istituzioni rappresentative, come i Paesi Bassi e l'Inghilterra del XVIII secolo, la tassazione era più pesante. Questo apparente paradosso si spiega con il fatto

che nei regimi non assolutisti i cittadini erano disposti a pagare tasse relativamente elevate in cambio di beni pubblici, perché erano in grado di monitorare il processo politico e la gestione della spesa pubblica. Questo fenomeno spiegherebbe perché lo sviluppo economico dell'Europa moderna si sia concentrato in quelle aree del continente in cui le tasse erano più alte, come suggerito da North e Weingast (vedi, D.C. North, B.R. Weingast, *Constitutions and commitment: the evolution of institutions governing public choice in seventeenth-century England*, in «The journal of economic history», 49, n. 4, 1989, pp. 803-832). Il controllo parlamentare risulta tanto più efficace quando conduce a un aumento della capacità fiscale, accompagnato da un'efficiente offerta di beni pubblici, vedi M. Dincecco, *The rise of effective states in Europe*, in «The Journal of Economic History», 75, n. 3, 2015, pp. 901-918 e D. Stasavage, *States of Credit: Size, Power, and the Development of European Politics*, Princeton University Press, Princeton, 2011.

²¹ Davies, *God's Playground*, cit., pp. 197-224.

²² J. Israel, *European Jewry in the Age of Mercantilism, 1550-1750*, Oxford, Oxford University Press, 1998, p. 46; A. Sutcliffe, *The Philo-Semitic Moment? Judaism and Republicanism in Seventeenth-Century European Thought*, in J. Karp, A. Sutcliffe (edited by), *Philo-Semitism in History*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011, p. 67.

²³ Prima dell'Illuminismo, i governi europei adottavano politiche di tolleranza principalmente per motivi politici o economici (Y. Kleinmann, *Tolerance as a Non-Topic. Cooperation on Behalf of the Town Between Catholics, Jews and Protestants in Early Modern Rzeszów*, in A. Chwalba, K. Zamorski (edited by), *The Polish-Lithuanian Com-*

monwealth. History. Memory. Legacy, New York, Routledge, 2021, p. 193; M.G. Müller, *Protestant Confessionalisation in the towns of Royal Prussia and the Practice of Religious Toleration in Poland-Lithuania*, in O.P. Grell, B. Scribner (edited by), *Tolerance and Intolerance in the European Reformation*, Cambridge, Cambridge University Press, 1996, pp. 262-281). Secondo Johnson e Koyama (N.D. Johnson, M. Koyama, *Persecution and toleration: The long road to religious freedom*, Cambridge, Cambridge University Press, 2019, p. 381), questa pratica di tolleranza può essere meglio definita come "tolleranza condizionata" poiché non era radicata nello stato di diritto —secondo cui tutti i membri di una società sono considerati uguali davanti alla legge — ma piuttosto sulle cosiddette "identity rules" che differenziavano gli individui in base alla loro appartenenza ad una specifica comunità etnico-religiosa. Questo tipo di "tolleranza condizionata" permetteva di gestire a basso costo la governance in contesti multietnici e multireligiosi, come quello dell'Unione polacco-lituano, concedendo alle minoranze ampi margini di autogoverno non territoriale. Tuttavia, i diritti connessi a questa pratica di tolleranza erano soggetti a continue rinegoziazioni in risposta agli squilibri tra le diverse classi sociali e non erano garantiti in modo permanente.

²⁴ G.D. Hundert, *The Jews in a Polish Private Town: The Case of Opatów in the Eighteenth Century*, Baltimore and London, The Johns Hopkins University, 1992.

²⁵ Negli anni Sessanta del Settecento, la Repubblica polacco-lituana ospitava tre quarti di circa un milione di ebrei europei. Più della metà della popolazione urbana dell'Unione era costituita da ebrei che vivevano prevalentemente nelle città private dei

nobili, tanto che sembra quasi inappropriato parlare degli ebrei come di una minoranza.

²⁶ G.D. Hundert, in *Jews in Poland-Lithuania in the Eighteenth Century: A Genealogy of Modernity*, Berkeley, University of California Press, 2004.

²⁷ A. Teller, *Jews in the Polish-Lithuanian Economy (1453-1795)*, in J. Karp, A. Sutcliffe, *The Cambridge History of Judaism, The Early Modern World 1500-1815*, vol. III, Cambridge, Cambridge University Press, 2018, pp. 583-584.

²⁸ M. Rosman, *The Lords' Jews: Magistrate-Jewish Relations in the Polish Lithuanian Commonwealth during the Eighteenth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 1990; S. Ecchia, *A price for toleration: The role of grain in shaping business relations between nobles and Jews of the Polish-Lithuanian Commonwealth*, in «Business History», 66, n. 3, 2021, pp. 687-708. I borghesi soffrivano la concorrenza dei mercanti ebrei ai quali era proibito risiedere in molte città della Corona ma consentito fare affari all'interno delle giurisdizioni nobiliari o ecclesiastiche.

²⁹ Per il progetto di riforma costituzionale furono richiesti suggerimenti a Gabriel Bonnot de Mably e Jean-Jacques Rousseau. Mably presentò le sue raccomandazioni nel trattato *Sul governo e le leggi in Polonia* mentre Rousseau le espose nel suo *Considerazioni sul governo della Polonia*. Tra le principali opere scritte dai pensatori polacchi a sostegno di una nuova Costituzione o di riforme specifiche, si possono citare: *Su una via efficace dei consigli o sulla condotta dei Sejm ordinari (1761-1763)*, di Stanisław Konarski; *Pensieri politici sulle libertà civili (1775)* e *Lettere patriottiche (1778)*, di Józef Wybicki; *Lettere anonime a Stanisław Malachowski (1788-1789)*; *La legge politica della nazione polacca (1790)*, di Hugo Kollataj; *Osser-*

vazioni sulla vita di Jan Zamoyski (1787), di Stanisław Staszic.

- ³⁰ Stanisław Konarski esprime una critica radicale verso il *liberum veto*, mettendo in discussione il ragionamento dei suoi sostenitori ossia che un singolo patriota virtuoso avrebbe potuto salvare la Repubblica opponendosi, attraverso il veto, a una maggioranza corrotta. Al contrario, Konarski sosteneva che un singolo deputato corrotto avrebbe potuto vanificare il lavoro di una maggioranza virtuosa impegnata a legiferare per il bene comune, vedi Butterwick-Pawlikowski, *The Constitution of 3 May 1791*, cit. pp. 54-55.

- ³¹ Va tuttavia precisato che le condizioni di vita dei contadini polacchi erano comunque migliori rispetto a quelle dei contadini russi la cui oppressione era così pervasiva che uno dei motivi che spinsero Caterina II a procedere con la spartizione della Repubblica polacco-lituana, fu proprio la fuga di migliaia di contadini verso la Polonia, nella speranza di trovarvi un futuro migliore.

- ³² Butterwick-Pawlikowski, *The Constitution of 3 May 1791*, cit., pp. 87-90.

- ³³ La Commissione ereditò i fondi derivanti dal patrimonio posseduto dall'Ordine dei gesuiti, soppresso da Papa Clemente XIV nel 1773, J. Lukowski, H. Zawadzki, *A Concise History of Poland*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001, pp. 96-98; D. Stone, *The Polish-Lithuanian State, 1386-1795*, Seattle and London, University of Washington Press, 2001, p. 274.

- ³⁴ J.K. Fedorowicz, M. Bogucka, H. Samsonowicz, *A Republic of Nobles: Studies in Polish History to 1864*, Cambridge, Cambridge University Press, 1982, p. 252.

- ³⁵ Vedi anche A. Tarnowska, "To which Constitution the Further Laws of the Present Sejm Have to Adhere to in All" *Constitutional Precedence of the 3 May Sys-*

tem, in U. Müssig (a cura di), *Reconsidering Constitutional Formation II Decisive Constitutional Normativity. From Old Liberties to New Precedence*, Cham, Springer International Publishing, 2018, pp. 113-172; E. Hübner, R. Jaworski, *Nationale und internationale Aspekte der polnischen Verfassung vom 3. Mai 1791*, Frankfurt am Main; New York, P. Lang, 1993; P. Brandt, A. Schlegelmich, M. Kirsch, W. Daum (a cura di), *Handbuch der europäischen Verfassungsgeschichte im 19. Jahrhundert. Institutionen und Rechtspraxis im gesellschaftlichen Wandel*, vol. I: *Um 1800*, Bonn, Dietz, 2006.

- ³⁶ I contadini ottennero il pieno riconoscimento dei loro diritti civili per un breve periodo, dopo la seconda spartizione, grazie all'iniziativa di Taddeus Kosciuszko, autore del Manifesto di Połaniec, già veterano della guerra d'indipendenza americana, ed eroe della ribellione polacca contro l'invasione russa del 1794-1795, vedi Wagner, *May 3, 1791, and the Polish Constitutional Tradition*, cit., p. 387.

- ³⁷ Riguardo l'influenza di Montesquieu e Rousseau sulla Costituzione polacco-lituana, vedi J. Lukowski, *Recasting Utopia: Montesquieu, Rousseau and the Polish constitution of 3 May 1791*, in «The Historical Journal», vol. 37, n. 1, 1994, pp. 65-87.

- ³⁸ J. Jeđruch, *Constitutions, elections and legislatures of Poland, 1493-1993*, New York, Hippocrene Books, 1993.

- ³⁹ La scelta della dinastia sassone, a cui apparteneva Stanisław Poniatowski, per la successione ereditaria mirava a consolidare l'alleanza tra Polonia e Prussia, in funzione difensiva contro la Russia.

- ⁴⁰ Wagner, *May 3, 1791, and the Polish Constitutional Tradition*, cit., p. 391.

- ⁴¹ La Commissione dell'Educazione nazionale, istituita nel 1773 e considerata il primo Ministero dell'istruzione al mondo (Wagner, *May 3, 1791, and the Polish Constitutional*

Tradition, cit., p. 390), avrebbe posto sotto il suo controllo tutte le scuole confessionali comprese le *yeshivot* ebraiche e le *madrase* islamiche, con l'obiettivo di inculcare un insieme uniforme di valori civili.

- ⁴² J. Bardach, *The Constitution of May third and the mutual assurance of the Two Nations*, in «The Polish Review», vol. 36, n. 4, 1991, pp. 407-420.

- ⁴³ Davies, *God's Playground*, cit., p. 403.

- ⁴⁴ Edmund Burke dedicò un ampio passaggio alla Rivoluzione polacca nel suo *Appeal from the New to the Old Whigs*, pubblicato per la prima volta nell'agosto 1791, lodandola per essere fondata su principi simili a quelli della costituzione britannica e per aver saputo tenere a bada il pericolo del 'giacobinismo' francese.

- ⁴⁵ D. Roháč, "It Is by Unruly That Poland Stands". *Institutions and Political Thought in the Polish-Lithuanian Republic*, in «The Independent Review», vol. 13, n. 2, 2008, pp. 209-224.

- ⁴⁶ M. Hillar, *The Polish Constitution of May 3, 1791: Myth and Reality*, in «The Polish Review», vol. 37, n. 2, 1992, pp. 185-207.

- ⁴⁷ Butterwick-Pawlikowski, *The Constitution of 3 May 1791*, cit.

- ⁴⁸ Palka, *La Costituzione polacca del 3 maggio 1791*, cit., pp. 321-324. Vedi anche, Fedorowicz, Bogucka, Samsonowicz, *A Republic of Nobles*, cit., p. 252.

- ⁴⁹ W.J. Rose, *Hugo Kolltataj: 1750-1812*, in «The Slavonic and East European Review», vol. 29, n. 72, 1950.

- ⁵⁰ Teller, *Jews in the Polish-Lithuanian Economy*, cit., pp. 603-604; M. Wodziński, *Civil Christians: Debates on the Reform of the Jews in Poland, 1789-1830*, in B. Nathans, G. Safran (edited by), *Culture Front: Representing Jews in Eastern Europe*, Philadelphia, University of Pennsylvania, 2008, pp. 46-76.

- ⁵¹ Stone, *The Polish-Lithuanian State*, cit., p. 284.

Incunaboli d'Europa.

Parte I: Lo Statuto Internazionale di Tangeri (1923-1956)¹

MARCO FIORAVANTI

1. Premessa

Gli studi sulle istituzioni coloniali italiane degli ultimi lustri hanno raggiunto risultati di altissimo livello scientifico, inimmaginabili fino a venti o trenta anni orsono, quando la colonizzazione italiana, nel migliore dei casi, era studiata da specialisti, africanisti in primis, e da storici generalisti². Lavori fondamentali, sia chiaro, senza i quali non si sarebbe potuta sviluppare una storiografia successiva più attenta alle questioni istituzionali, giuridiche e costituzionali. Ma la novità degli studi più recenti è di aver inserito gli studi coloniali – che, va detto, risentivano di un'impostazione ideologica molto forte, comprensibilmente legata al periodo di vigenza del colonialismo – in una prospettiva più ampia, tale da permettere di leggere la circoscritta (ma forse non così tanto) esperienza italiana d'oltre mare in un orizzonte più ampio, che assume la connotazione di studi delle istituzioni internazionali, al di là delle colonne d'Ercole dell'Europa³.

All'interno di questa effervescente rinascita storiografica, la questione di Tangeri assume un'ulteriore peculiarità. Fuori dagli schemi del colonialismo "tradizionale", lo Statuto internazionale della città nordafricana si pone, a detta di un commentatore coevo, come «le premier exemple d'une ville placée sous une autorité internationale»⁴. Ai nostri occhi inoltre appare quale caso di studio di particolare interesse per leggere la presenza occidentale in Paesi dominati dalla forza economica europea, in un contesto che è stato definito semi-coloniale, in quanto il Marocco rifugge dagli schemi tradizionali di assoggettamento. Una città cosmopolita, né marocchina né europea⁵, ma frutto dell'incontro tra cultura araba e occidentale.

Se la città e il suo Statuto conoscono ormai un'ampia produzione scientifica⁶, tralasciata invece appare la dimensione cosmopolita della città, la sua vocazione alternativa a quella dominante novecentesca basata sulla sovranità degli Stati.

Questa *Interzone*, come la ha definita uno dei suoi celebri residenti, William Burroughs, non funge semplicemente da incontro tra Oriente e Occidente, ma come luogo di ibridazione, di intersezione, come non-luogo del potere e del diritto, dove la sovranità è polverizzata di fronte agli interessi, alle gelosie, ai conflitti tra le potenze dominanti e tra le culture, le lingue, le etnie presenti su questo piccolo territorio dove gli spazi di non-diritto proliferano⁷.

In questa prospettiva una lente interpretativa è fornita dal diritto e dai suoi interpreti, tra i quali emerge la figura, pressoché sconosciuta, di Nicola Catalano, il quale, seppure per un periodo circoscritto, ha operato come consulente giuridico in questa singolare forma di amministrazione internazionale di un territorio. Una sorta di costituzionalismo senza Stato, con i suoi giuristi e consiglieri (di cui Catalano è massima espressione) sul quale il presente contributo si vuole soffermare con una particolare attenzione alla dimensione europea di questa esperienza. Non è casuale che molti dei giuristi e dei consiglieri politici che operarono nello stretto di Gibilterra – soprattutto spagnoli, francesi, inglesi, italiani, ma anche belgi e lussemburghesi – abbiano poi contribuito, con ruoli diversi ma convergenti, alla nascita e al funzionamento delle istituzioni comunitarie, in primis la Ceca. E sarà proprio Catalano a portare la sua competenza di giurista da Tangeri a Lussemburgo, dove si andava formando, spinto da motivi evidentemente (anche se non esclusivamente) economici, una inedita forma di cooperazione internazionale con tratti molto simili a quella sperimentata, per almeno trent'anni, in questa "isola" nella punta settentrionale dell'Africa⁸.

2. *L'Italia e lo Statuto Internazionale di Tangeri*

La Zona internazionale di Tangeri si sviluppò dagli inizi del XIX secolo, quando il Sultano, per aprire il territorio marocchino ai commerci, stipulò numerosi accordi di pace e collaborazione con le potenze occidentali, tutti incentrati su immunità e guarentigie per i cittadini europei residenti nell'Impero.

Restata ai margini delle avventure coloniali occidentali, l'Italia aveva intessuto tuttavia già dalla metà del XIX secolo una fitta trama di relazioni diplomatiche mediterranee. In particolare, i rapporti tra Italia e Marocco risalivano già al trattato di pace e amicizia tra Regno di Sardegna e Impero marocchino del 6 ottobre 1825, passando poi per la Convenzione concernente l'amministrazione e la gestione del faro di Cap Spartel del 31 maggio 1865, e quella di Madrid del 3 luglio 1880 relativa ai diritti di protezione conclusa con altre potenze europee⁹. Gli accordi italo-francesi del 1900 e del 1902 prevedevano il rispetto e la non ingerenza dei due governi verso le aspettative italiane in Tripolitania e Cirenaica e quelle francesi in Marocco.

Uno spartiacque fu rappresentato dall'Atto generale della conferenza internazionale di Algeciras del 7 aprile 1906 concluso tra Germania, Austria-Ungheria, Belgio, Spagna, Francia, Gran Bretagna, Italia, Marocco, Paesi Bassi, Portogallo, Russia, Svezia e, infine, una sola potenza non europea, gli Stati Uniti¹⁰. Il trattato prevedeva che il Marocco fosse posto dalle dodici potenze firmatarie sotto un regime speciale internazionale e stabiliva l'introduzione di riforme basate sul triplice principio della sovranità e



Mappa Baedeker di Tangeri del 1901 con indicate le legazioni straniere

dell'indipendenza del Sultano del Marocco, dell'integrità dei suoi territori e della libertà economica senza ineguaglianze tra le potenze occidentali. La sovranità del Sultano risultava tuttavia puramente nominale¹¹. La potenza che uscì maggiormente rafforzata fu la Francia che si dotò di una sfera di influenze tale da neutralizzare, attraverso concessioni di terre in altri spazi coloniali, la presenza italiana. Il trattato di Algeciras muniva inoltre il corpo diplomatico di diritti speciali rispetto al governo marocchino. Il trattato franco-marocchino di Fez del 30 marzo 1912 poi avrebbe organizzato il Protettorato francese sul Marocco, mantenendo comunque la città di Tangeri il suo carattere speciale riconosciuto e determinato dalla sua organizzazione municipale (art. 1^o, c. 4).

Dopo ulteriori scambi e trattative diplomatiche si addivenne a un nuovo accordo, firmato il 28 ottobre 1912, secondo il quale Francia e Italia «desiderando di eseguire nello spirito più amichevole i loro accordi del 1902, confermavano la loro mutua intenzione di non apportare reciprocamente alcun ostacolo alla realizzazione di tutte le misure che essi giudicheranno opportuno di emanare l'Italia in Libia e la Francia in Marocco»¹². Non risulta ancora alcun cenno alla situazione di Tangeri.

Con la Convenzione di Madrid del 27 novembre 1912 tra Francia e Spagna i due governi occidentali convengono sul fatto che la città di Tangeri e la sua Zona sarebbero state dotate di un regime speciale che sarebbe stato determinato successivamente.

Intesa simile si realizzò con la Spagna, firmata il 4 maggio 1913, con i medesimi termini della precedente, salvo i rife-

rimenti alla «zona di influenza spagnola nel Marocco». Tornando ai rapporti con la Francia, che si sarebbero sviluppati in maniera sempre più conflittuale per i numerosi interessi in comune in ambito coloniale (si pensi solo al caso tunisino), essi addivennero, dopo estenuanti trattative e in pieno conflitto mondiale, all'accordo del 9 marzo 1916 in cui l'Italia rinunciava al regime capitolare nella zona francese del Marocco, ottenendo protezioni per i lavoratori italiani in loco e la possibilità di istituire scuole italiane nel protettorato. Accordo simile fu firmato circa un mese dopo con la Spagna, il 28 aprile, in cui l'Italia rinunciava alle capitolazioni nella zona spagnola del Marocco. Il ruolo dell'Inghilterra risultò strategico: così come aveva incoraggiato gli insediamenti italiani a Massaua per controbilanciare la presenza francese nel Corno d'Africa, così nell'Africa occidentale utilizzò il sostegno all'Italia per frenare l'egemonia di Parigi su Tangeri.

La comunità italiana a Tangeri nei primi del XX secolo non era particolarmente nutrita: gli italiani che abitavano, nel 1923, nel territorio internazionale e nel Protettorato spagnolo (che inglobava Tangeri) erano 258, dei quali 226 nella Zona Internazionale e 32 nel resto del Protettorato. Il nucleo più importante di questa colonia era formato da addetti ai commerci e trasporti e da professionisti (avvocati, medici, ingegneri, farmacisti), seguiti poi da uno sparuto numero di impiegati, meccanici, fabbri e falegnami, muratori e manovali. Vi era poi una scuola italiana privata nella circoscrizione di questo Distretto consolare con sede in Tangeri, frequentata da 25 alunni con due insegnanti. Mancavano collegi, convitti, orfanotrofi, ospedali e altre istituzioni af-

fini prettamente italiane. Vi operavano invero due associazioni: la *Società italiana di beneficenza*, fondata nel 1909 a Tangeri con 47 soci e il locale *Comitato della «Dante Alighieri»*, istituito per la diffusione della lingua e della cultura italiana, che ne contava 41¹³. Da lì a pochi anni invero la comunità italiana aumentò esponenzialmente fino a divenire negli anni Trenta, la terza, dopo quella francese e spagnola. Elemento su cui la diplomazia italiana puntò molto nel rivendicare il suo *Lebensraum* marocchino.

La questione di Tangeri durante la Prima guerra mondiale ebbe, come è evidente, rilevanti conseguenze diplomatiche, tra le quali la decisione del Sultano di espellere i cittadini tedeschi e austriaci da Tangeri con il successivo sequestro dei loro beni, e l'inasprimento dei rapporti franco-spagnoli proprio sui privilegi nella città atlantico-mediterranea. La Francia non riteneva che la Spagna potesse considerare come un suo Protettorato la propria presenza nel Marocco settentrionale, ma solo quale zona di influenza. *Stricto iure*, il termine Protettorato, ricordava la nota diplomatica redatta dall'ufficio giuridico del Quai d'Orsay nel 1916, si può utilizzare unicamente per quello Stato che assume la direzione degli affari esteri di un altro, senza privare quest'ultimo della sua integrità territoriale, né della sua personalità internazionale. Tale relazione tra due Stati non può sorgere che da un trattato, assente secondo i francesi, tra Spagna e Marocco, mentre ben rappresentato da quello franco-marocchino del 1912¹⁴.

Sembra che gli Stati Uniti, sempre più presenti nelle politiche, non solo belliche, europee, avessero espresso al governo italiano diffidenza verso la gestione di Tangeri da parte delle sole potenze fran-

cese, spagnola e inglese¹⁵. Sebbene gli interessi italiani nella città fossero ancora scarsi allo schiudersi della guerra, vi era la consapevolezza che il suo ruolo strategico sarebbe aumentato e che la costruzione del porto, così come la gestione del faro di Cap Spartel, avrebbe rappresentato un momento di grandi opportunità e investimenti economici per la penisola¹⁶.

Solo verso il 1918, quando gli esiti della guerra si iniziavano a intravedere, la Francia incrementò la sua attività e la difesa dei suoi interessi a Tangeri che trovarono una loro realizzazione proprio a Parigi con la conferenza di pace del 25 febbraio 1919, dove la Germania sconfitta avrebbe dovuto rinunciare a tutte le sue pretese sul Marocco e su Tangeri in particolare (artt. 141 e 146 del Trattato di Versailles). Le clausole da inserire nei preliminari della pace prevedevano la rinuncia della Germania ai diritti e ai privilegi risultanti dai Trattati precedentemente siglati, l'abrogazione di quelli tra la Germania e l'Impero sceriffiano (*Empire chérifien*) e delle capitolazioni¹⁷.

La Francia perorava per una ridefinizione dello statuto giuridico di Tangeri tesa a inglobare la città nell'orbita del Protettorato francese: in punta di diritto, il trattato franco-marocchino del 30 marzo 1912 fu abrogato in seguito alla fine della Grande guerra e all'espulsione della Germania dai suoi residui interessi e proprietà in Marocco (e soprattutto alle capitolazioni). Si riaccese tuttavia la questione politica della gestione della città, sempre caratterizzata dal conflitto diplomatico franco-spagnolo per la rispettiva egemonia e dal ruolo strategico rivendicato dall'Inghilterra, con la parallela e costante azione diplomatica italiana per

un coinvolgimento maggiore e soprattutto formale nella gestione della città, dove la comunità italiana aumentava progressivamente. Ma per il momento il progetto di internazionalizzazione rimase lettera morta. L'Italia non era contraria alle rivendicazioni francesi, purché mantenesero il regime della "porta aperta".

Tuttavia, la prevalenza francese sulla città avvenne aggirando le questioni di equilibrio diplomatico nella ricerca di uno statuto giuridico all'altezza del momento storico e della situazione geopolitica, e acquisendo di fatto i diritti esclusivi per la costruzione del porto di Tangeri. Il governo marocchino, infatti, in nome del Protettorato stabilito dal Trattato del 1912, concedeva nel giugno del 1921 alla *Société internationale pour le développement de Tanger* la concessione dei lavori del porto della città stabilendo una prevalenza decisiva degli interessi francesi.

Nel marzo dello stesso anno il ministro Carlo Sforza, in un dispaccio segreto al regio agente diplomatico in Tangeri, chiariva la posizione italiana sulla questione, ridimensionando la sua centralità rispetto ai buoni rapporti da mantenere con Francia, Spagna e Inghilterra. Il ragionamento del governo può essere sintetizzato nel seguente atteggiamento: forzare la mano nel pretendere un posto formale nelle trattative potrebbe paradossalmente penalizzare i numerosi interessi economici dell'Italia in Marocco. In maniera ambigua (o forse machiavellica), il Ministro degli affari esteri accantonava i cavilli giuridici per concentrarsi su aspetti diplomatici:

evitare di suscitare incidenti pur senza disinteressarsi del funzionamento degli organi cittadini. Ella pone esattamente la questione di diritto. Non è dubbio che un regime speciale è

assicurato alla città di Tangeri da accordi internazionali. Interesse nostro è che tale regime venga attuato con nostro concorso. Però la questione di Tangeri non ha per noi tanta importanza da giustificare un nostro attivo intervento tanto più tenendo conto della sua estrema delicatezza nei rispetti della Francia, della Spagna e dell'Inghilterra. [...] In confronto di altri nostri interessi, quello di Tangeri è per noi talmente secondario che non potremmo esitare a sacrificarlo in un eventuale negoziato¹⁸.

Ma nel giro di pochi mesi lo sguardo italiano sulla città atlantico-mediterranea divenne sempre meno disinteressato. Nel giugno-luglio 1922, a ridosso della firma della Convenzione sullo Statuto di Tangeri, si svolsero a Londra dei colloqui riservati tra il rappresentante del governo italiano De Martino e i suoi omologhi inglesi, dai quale emerse la prossimità del governo britannico verso la posizione dell'Italia, in funzione antifrancese e di garanzia di equilibri. Ma al di là degli aspetti geopolitici, il governo inglese riconosceva la presenza significativa dell'Italia a Tangeri, l'assenza di pretese imperialistiche (per il momento...) e l'impossibilità di escluderla su una questione mediterranea¹⁹. Tuttavia, il governo inglese temeva le obiezioni francesi basate, del resto correttamente, su un precedente accordo intercorso tra le due potenze alleate che riconosceva il predominio francese su Tangeri (e su Tunisi) e quello italiano su Tripoli²⁰. La questione delle reciproche zone di interesse – e quindi delle rispettive astensioni da parte dei due governi nell'intervenirvi direttamente – si presentò nel corso della redazione dello Statuto, quando l'Italia tentò, invano, di esercitare la sua influenza. Una lettera del ministro italiano degli Affari esteri del 17 dicembre 1921 era molto

chiara sul ruolo che avrebbe dovuto svolgere l'Italia per non esserne esclusa. Gli interessi italiani del momento convergevano con quelli inglesi ma contrastavano con quelli spagnoli e, soprattutto, francesi: «mi pare che le maggiori opposizioni possiamo attenderle dalla Francia, sia perché si farà forte dell'accordo di reciproco disinteresse per il Marocco e per la Tripolitania, sia perché in generale sarà la più restia a far concessioni, non solo a noi, ma anche agli altri»²¹. La sponda inglese del governo italiano si basava su un antico conflitto, mai esplicitato, per il controllo dell'ingresso nel Mediterraneo. Un dispaccio dell'ambasciatore italiano a Londra al ministro, del 24 novembre 1921, riportava colloqui informali che andavano in questa direzione: «il mio interlocutore [del Foreign Office] ha aggiunto che il governo britannico non ha mutato il suo atteggiamento di opposizione a una prevalenza sia francese che spagnola a Tangeri; e tale atteggiamento è determinato dal fatto che Tangeri rappresenta per l'Impero Britannico un interesse rilevantissimo perché l'importanza del possesso di Gibilterra verrebbe a sminuirsi il giorno che la Francia o la Spagna avessero l'assoluto dominio di quella località del Marocco»²².

Il 5 luglio 1922, il Ministro degli affari esteri in missione a Londra inviò un telegramma in cui chiedeva chiarimenti al Ministero, in seguito al perseguire delle resistenze inglesi alla domanda italiana di partecipazione alla conferenza su Tangeri, basate principalmente sul disinteressamento dell'Italia al Marocco convenuto con la Francia mediante la dichiarazione di Parigi del 28 ottobre 1912, confermando l'accordo del 1902 degli ambasciatori²³. Il Ministero rispose puntualmente con una

lunga missiva in cui ricordava che, sebbene giuridicamente la posizione dell'Italia fosse debole (le motivazioni anglo-francesi piuttosto ineccepibili), si doveva puntare sulle principali ragioni politiche che muovevano la richiesta italiana di partecipazione alla conferenza.

Di fronte al conflitto tra Francia e Spagna per il controllo del territorio e agli interessi economici e strategici di numerose potenze internazionali (tra le quali l'Italia)²⁴ soprattutto per la gestione del porto, e alla posizione dell'Inghilterra che mal tollerava una potenza egemone sullo stretto di Gibilterra, la soluzione non poteva non ricadere sulla neutralizzazione del territorio tangerino e sulla sua internazionalizzazione, definendolo come uno spazio di libero mercato che garantiva l'eguaglianza di trattamento tra potenze concorrenti commercialmente²⁵. Il liberismo estremo in materia di commerci, sottratti ai diritti doganali, e l'assenza di controllo sulla creazione di società, fecero di Tangeri, dove il dollaro di fatto svolgeva la funzione di moneta di riferimento²⁶, una sorta di paradiso fiscale *ante litteram*²⁷.

Se il governo francese sosteneva l'inutilità di un regime internazionale di Tangeri, sia per garantire la sua egemonia che per contrastasse gli inglesi a Gibilterra, per l'Italia il possesso di Tangeri da parte di una sola grande potenza avrebbe avuto come conseguenza la chiusura assoluta, in determinati casi, del Mediterraneo²⁸. In una nota per il ministro dell'11 marzo 1922 sulla disputa tra Spagna e Francia sul predominio a Tangeri, vi è un passaggio in cui si ricorda di nuovo che la «la tendenza francese è infatti ispirata alla tesi che il Sultano mantenga la sua sovranità su Tangeri, ciò che naturalmente conviene

ai francesi come esercitanti il protettorato sul Marocco»²⁹.

Tangeri – si legge in un documento diplomatico del governo italiano classificato come “segreto”, non datato ma presumibilmente del 1924 – è una «Babele diplomatica» e un covo di intrighi perpetrati sotto la copertura delle capitolazioni e dell'Atto di Algeciras. «Tale regime non potrebbe durare senza danno di Tangeri, del Marocco, della Francia e dell'Europa»³⁰. Sfruttando le inimicizie franco-spagnole e la prudenza inglese nell'evitare che nessuna potenza esercitasse un potere egemonico, cercò di inserirsi nella formalizzazione dei negoziati in corso, ma senza fortuna.

Nella fitta trattativa, il Ministero degli affari esteri scrisse al Foreign Office inglese un dispaccio in cui, dopo aver esposto i titoli che si potevano far valere a favore della partecipazione all'assetto definitivo di Tangeri (rappresentanza italiana negli enti locali di governo, crescente presenza italiana sul territorio, intensificarsi in seguito alla guerra del movimento migratorio, commerciale e marittimo italiano in Africa)³¹, rivendicava il ruolo di equilibrio che l'Italia avrebbe potuto svolgere tra i contrasti anglo-franco-spagnoli.

L'Italia, tra epoca liberale e fascista, si pronunciò sempre a favore della neutralizzazione e dell'internazionalizzazione di Tangeri, in accordo con la posizione inglese, al fine di mantenere aperto il canale di comunicazione con le Americhe e di non subire la forte concorrenza commerciale francese. Nel 1923, quando il fascismo operava ancora in un regime pseudo-rappresentativo prima di trasformarsi di lì a poco in una dittatura a volto scoperto, le aspirazioni a divenire una potenza egemone nel Mediterraneo dell'Italia, sebbene

uscita vittoriosa dal precedente conflitto mondiale, vennero rapidamente frustrate. L'ambasciatore a Londra, Pietro Tomasi della Torretta, riportava a Mussolini che le potenze francesi, spagnole e britanniche non volevano più le interferenze italiane nella discussione sul futuro assetto politico-istituzionale di Tangeri³².

La Convenzione di Parigi del 18 dicembre 1923, siglata tra Francia, Spagna e Gran Bretagna³³, prevedeva le seguenti istituzioni (alle quali se ne aggiungevano altre riguardanti soprattutto la gestione dell'igiene, della sanità e dell'ordine pubblico):

- il Comitato di controllo, composto dai Consoli di carriera delle potenze firmatarie dell'Atto di Algeciras (art. 30), i quali a turno ne assumevano la presidenza per la durata di un anno, svolgeva il compito di assicurare l'applicazione del regime stabilito dallo Statuto, potendo esercitare il diritto di veto sulle leggi e i regolamenti adottati dall'Assemblea. Giocava inoltre un ruolo decisivo nella designazione dell'Amministratore della Zona. Titolare di una sorta di potere negativo, risultava, di fatto, l'organo più potente della città, il “guardiano della Costituzione (materiale) tangerina”;
- l'Assemblea legislativa, presieduta dal Mendoub (il Governatore), era composta da 26 rappresentanti delle diverse comunità nazionali, tanto europee che indigene, stabilite a Tangeri, in proporzione del numero dei loro connazionali, del volume dei loro commerci locali, delle loro proprietà immobiliari nella Zona: 4 francesi, 4 spagnoli, 3 britannici, 2 italiani, un americano, un belga, un olandese, un portoghese,

tutti designati dai loro rispettivi consoli, 6 sudditi musulmani e 3 israeliti nominati dal Mendoub. Tra gli organi previsti dallo Statuto è quello maggiormente internazionale, ma non necessariamente il più autorevole. La sua funzione legislativa e regolamentare lo pone formalmente come l'organo più in vista del sistema tangerino (occupandosi dalle imposizioni fiscali fino al consenso per la ratifica dei trattati internazionali), ma incontrava numerosi limiti soprattutto nel potere di veto del Comitato di controllo. In particolare, l'Assemblea non poteva modificare i codici se non successivamente a un accordo tra le zone vicine e il comitato di Controllo che si sarebbe dovuto esprimere all'unanimità³⁴;

- il Tribunale misto comprendeva quattro membri titolari due britannici, uno spagnolo e un francese e come membri supplenti i rappresentanti delle potenze firmatarie di Algeciras e aveva il compito di amministrare la giustizia sul territorio. I membri titolari venivano proposti per una durata indeterminata dai rispettivi governi e nominati dal Sultano. Ognuno dei quattro magistrati titolari svolgeva le funzioni di giudice di pace, giudice di istruzione, presidente del tribunale di primo grado³⁵;
- il Mendoub, nominato dal Sultano, esercitava a Tangeri ciò che in Marocco esercitavano i Pacha o i Cadis: amministrava la popolazione indigena e promulgava le leggi e i regolamenti votati dall'Assemblea, accettati dal Comitato e contro-firmati dal Presidente del Comitato;
- l'Amministratore, coadiuvato da due

aggiunti e da due ingegneri, nominati dal Sultano su richiesta del Comitato di controllo, era depositario del potere esecutivo, dirigeva l'amministrazione internazionale, eseguiva le decisioni dell'Assemblea legislativa ed era garante dell'ordine pubblico. L'Amministratore e gli amministratori aggiunti dovevano essere di nazionalità diverse, riconducibili alle potenze firmatarie dell'atto di Algeciras.

Dal punto di vista giurisdizionale, la Convenzione di Parigi aboliva le convenzioni consolari (in altri termini il vecchio regime delle capitolazioni) a vantaggio di una giurisdizione internazionale incaricata di amministrare la giustizia per tutti i membri delle potenze firmatarie dell'Atto di Algeciras.

Malgrado la sovranità a Tangeri appartenesse formalmente al Sultano, essa fu progressivamente erosa da trattati e capitolazioni che contribuirono a creare un caos regolamentare e giurisprudenziale, ad alimentare conflitti e inimicizie tra le differenti forze presenti sul territorio³⁶ e a ridimensionare significativamente la sovranità del Sultano. Addirittura, Secondo una nota del 28 giugno 1922, di un agente diplomatico italiano a Tangeri, il Sultano marocchino è una "marionetta" nelle mani francesi³⁷.

La Zona era posta sotto il regime di neutralità (art. 3 dello Statuto), non poteva essere oggetto di nessun atto di ostilità, era demilitarizzata, senza la possibilità di crearvi basi militari navali o aeronautiche. L'ordine nella città era mantenuto da un corpo internazionale di polizia, composto da 250 uomini comandati da un ufficiale superiore belga.

Una nota ufficiosa, ma molto puntua-

le, redatta nel 1945 dal governo spagnolo, riguardante la concessione o il diniego dell'exequatur ai Consoli stranieri, riconduceva correttamente questa diatriba apparentemente marginale dentro le coordinate della sovranità, ricordando che i trattati internazionali, da ultimo la convenzione di Parigi del 1923, avevano limitato "sensibilmente" (questa l'espressione eufemistica usata dal redattore anonimo del testo) la sovranità del Sultano in quanto quest'ultimo la aveva delegata alle potenze straniere. «Esiste a Tangeri – si legge nella nota rinvenuta nelle carte d'archivio sia in spagnolo che in traduzione italiana – un regime di sovranità condivisa che ha trasferito a favore degli organi statutari l'esercizio di talune facoltà che erano monopolio del Sovrano territoriale»³⁸. E più avanti continuava in maniera ancora più esplicita proiettando la città in una dimensione di pluralismo normativo e di sovranità in frammenti o, per usare un anacronismo, di costituzionalismo multilivello: «l'esercizio della piena sovranità non si polarizza a Tangeri in un solo titolare, ma si suddivide fra vari organi in virtù di un regime speciale creato con un Trattato»³⁹.

La dottrina italiana dell'epoca sull'argomento, che criticava l'esclusione dell'Italia dalla sigla della Convenzione di Parigi, era cosciente dell'importanza della città che, malgrado la sua posizione atlantica, rivestiva un ruolo strategico per la politica mediterranea dell'epoca, in quanto primo centro commerciale di collegamento tra vecchio e nuovo mondo⁴⁰ e osservatorio privilegiato delle relazioni tra l'Europa e "i mari". Al tempo stesso «la questione di Tangeri costituiva uno dei nodi diplomatici dell'epoca, comparabile

per alcuni aspetti con la "questione d'Oriente", attraverso la quale le potenze europee tentavano di affermare il loro status internazionale o di dirimere le loro divergenze continentali e coloniali»⁴¹.

All'indomani dell'avvento del fascismo – che per un verso segnerà una cesura e per un altro si iscriverà nella continuità delle politiche diplomatiche precedenti – l'Italia cercò di tessere una tela minuziosa al fine che i suoi interessi economici e commerciali fossero formalizzati e riconosciuti attraverso il processo – che possiamo definire costituente – che si sviluppò a partire dagli anni Venti, sia per la gestione del porto, di grandissima rilevanza economica, sia, più attinente agli aspetti istituzionali, per la redazione dello Statuto internazionale della città che avrebbe posto fine ai continui conflitti tra la Spagna, la Francia, l'Inghilterra e, in una posizione più defilata, l'Italia.

Conferma di come la questione di Tangeri fosse strettamente interconnessa, per lo meno nei rapporti con la Francia, con quella di Tunisi e con l'Abissinia, viene data dall'incontro, nell'estate del 1926, tra l'ambasciatore d'Italia Avezzana e M. Ponsot, il vicedirettore della Direzione francese dell'Africa e del Levante. Nel rivendicare il ruolo di potenza mediterranea da svolgere a Tangeri, l'ambasciatore rassicurava i francesi sull'assenza di ambizioni italiane in Tunisia, richiedendo solo il rispetto dei patti esistenti (risalenti all'accordo del 1896). Per l'Abissinia l'ambasciatore ricordava semplicemente che l'Italia si era fatta riconoscere dall'Inghilterra i diritti di esclusiva su quei territori, in cambio della rinuncia a tutte le pretese sul bacino del Nilo.

A metà degli anni Venti le interlocu-

zioni dell'Italia con le potenze firmatarie della Convenzione di Parigi del 1923 si fecero più fitte proprio con lo scopo di un riconoscimento formale dell'Italia in termini statutari. Un *Memorandum* del 21 gennaio 1926 redatto dall'ambasciatore d'Italia per il Dipartimento degli Affari esteri francese chiedeva esplicitamente il riconoscimento delle sue prerogative e la modifica di alcuni articoli dello Statuto: la sorveglianza e il controllo militare dei mari da parte dell'Italia (art. 4); un vice-presidente dell'Assemblea legislativa di nazionalità italiana (art. 34); la nomina di un amministratore aggiunto di nazionalità italiana incaricato di affari giudiziari (artt. 35 e 48); uno dei tre posti di segretario cancelliere per l'amministrazione della giustizia sarebbe dovuto spettare a un italiano; i codici e i testi del regolamento elaborato dalla commissione di tecnici francesi, inglesi e spagnoli dovevano essere sottomessi all'accettazione del governo italiano prima di entrare in vigore (art. 32); le tariffe doganali fissate dalla Commissione dovevano essere sottoposte all'accettazione dell'amministratore aggiunto italiano (art. 50); un'equa partecipazione proporzionale doveva essere stabilita per i capitali e il lavoro italiano per la costruzione del porto di Tangeri.

In risposta a queste richieste, il governo francese stilò un contro-Memorandum, il 1° agosto 1926, dove riportava le riserve d'oltralpe verso le rivendicazioni italiane, attenuate dal favore espresso dal governo inglese per maggiori aperture all'Italia⁴². In particolare, di fronte alla richiesta, in una certa misura legittima, del riconoscimento per l'Italia della sua qualità di grande potenza mediterranea, la Francia rispondeva che «ceci n'est

pas possible car se serait précisément ouvrir un aspect de la question du Maroc au point de vue international. [...] L'Italie est la première Puissance à laquelle la France a acheté son désintéressement au Maroc. [...] Le désintéressement de l'Italie a été absolu et définitif»⁴³. In effetti, dal 1900 l'Italia aveva abbandonato le sue ambizioni sul Marocco per ottenere mano libera in Libia.

Più in generale la Francia si mostrava disponibile ad accettare le richieste italiane riguardanti le istituzioni municipali e sanitarie (così importanti a Tangeri), mentre escludeva categoricamente una partecipazione dell'Italia alla sovranità marocchina (come la sorveglianza marittima e terrestre di Tangeri). Ma il *Memorandum* si conclude in maniera lapidaria: «rien de pourrait être concédé à l'Italie qui pût paraître reconnaître à cette Puissance une situation spéciale au Maroc».

Il governo Mussolini cercò allora un accordo con il generale spagnolo Primo de Rivera per mantenere l'egemonia latina nel Mediterraneo, riuscendo a ottenere la revisione della convenzione anglo-franco-spagnola nel 1928. Tuttavia, i due dittatori ottennero un successo più simbolico che reale in quanto la presenza francese a Tangeri restò preponderante⁴⁴.

Il 25 luglio 1928 infatti l'Italia raggiunse la Francia, la Spagna e l'Inghilterra nella firma di un nuovo accordo con lo scopo di colmare alcune lacune di quello precedente, al quale l'Italia non aveva partecipato⁴⁵. L'*Accord portant Revision de la Convention du 18 décembre 1923 relative à l'organisation du Statut de la Zone de Tanger*, del 25 luglio 1928 recepiva molte delle richieste che nel 1923 erano restate inevase e boicottate soprattutto dalla Francia.

All'art. 3 l'Italia raggiungeva il governo britannico, spagnolo, francese nella facoltà di poter contare presso i propri consoli a Tangeri di un ufficiale incaricato su questioni militari. Sulla richiesta italiana di partecipare alle forze di mare presenti nella rada del porto di Tangeri si trovò un compromesso: rimaneva in mano franco-spagnola, salvo circostanze eccezionali che potevano richiedere l'intervento italiano (art. 7). Secondo l'art. 34 l'Assemblea legislativa portava a 3 i membri italiani, come quelli inglesi, e di una unità inferiore a quelli francesi e spagnoli, con la previsione di un cittadino italiano tra i quattro vicepresidenti dell'Assemblea; un Amministratore, con l'incarico di eseguire le decisioni dell'Assemblea, doveva essere di nazionalità francese, mentre l'amministratore aggiunto ai servizi giudiziari fu riservato a un membro italiano. Inoltre, il primo comma dell'art. 48 prevedeva un magistrato italiano presso il Tribunale misto, composto altresì da belgi, britannici, spagnoli e francesi.

Il nuovo testo prevedeva un'Assemblea legislativa, il Comitato di controllo, un Amministratore e un Tribunale misto, composto quest'ultimo da magistrati francesi, britannici e spagnoli e incaricato di amministrare la giustizia in nome delle potenze straniere presenti nella città⁴⁶.

Il Tribunale misto, come il più noto omologo egiziano, aveva la competenza di indennizzare gli stranieri per ogni violazioni dei loro diritti da parte del potere pubblico. Applicandosi il diritto islamico ai soli musulmani, gli europei residenti a Tangeri regolavano le controversie emerse tra loro ricorrendo ai propri magistrati e alle proprie leggi, rappresentate nel Tri-

bunale misto. Quest'organo giurisdizionale prevedeva due categorie di giudici, gli uni, magistrati permanenti, investiti di una competenza generale, gli altri, assistenti occasionali la cui posizione non era molto lontana da quella di arbitri privati, senza la formazione giuridica necessaria. Inizialmente composto solo da francesi, spagnoli e inglesi, fu allargato a un giudice belga e uno italiano. Un documento allegato al testo del Trattato del 1928 confermava il diritto dell'Italia a un'equa divisione delle attività economiche a Tangeri, già prevista del resto dall'art. 7 della Convenzione del 1923 per tutte le nazioni operanti sul territorio tangerino⁴⁷. Successivamente si sarebbero unite all'accordo di Parigi, il Belgio, i Paesi Bassi, il Portogallo e la Svezia, ma la presenza e gli interessi della comunità italiana (la terza dopo quella spagnola e francese) rimasero di gran lunga superiori in ambito commerciale, scolastico e ospedaliero⁴⁸.

Negli anni Trenta aumentarono le manovre italiane per il riconoscimento dei propri interessi a Tangeri attraverso la richiesta sia di modifica dello Statuto che di interventi di fatto nella politica economica della Zona. Come già avvenuto in passato, le resistenze maggiori provenivano dalla Francia che stentava a riconoscere all'Italia il ruolo di potenza mediterranea che essa rivendicava⁴⁹. Cesare Cesari, esperto di storia coloniale, sulla *Rivista delle Colonie italiane*, organo del Ministero dell'Africa italiana, in un articolo del 1938, ricorrendo a un uso pubblico della storia piuttosto spregiudicato, rivendicava il ruolo del fascismo nel mutamento degli equilibri a Tangeri a favore dell'Italia, in maniera piuttosto aggressiva, metteva in guardia le potenze egemoni delle infil-

trazioni anarchiche e del Fronte popolare che, nel pieno della guerra civile spagnola, aveva trovato asilo in città⁵⁰. L'Italia fascista cercava di rafforzare la sua posizione a Tangeri presentandosi come potenza mediterranea garante della pacificazione, forte dei suoi accordi con il generale Franco, per frenare la possibile espansione francese nei territori del Marocco spagnolo⁵¹.

Sospeso durante la Seconda guerra mondiale quando la Zona internazionale fu occupata dalla Spagna franchista dal giugno del 1940 all'ottobre del 1945 con l'appoggio del governo nazista⁵², lo Statuto fu ristabilito in seguito alla Convenzione franco-britannica del 31 agosto 1945. Sebbene le dichiarazioni ufficiali del governo franchista fossero che l'occupazione militare mirava a garantire la neutralità di Tangeri e a mantenere i diritti delle potenze interessate⁵³, essa avvenne in palese violazione dei trattati internazionali e della sovranità, seppur limitata dal regime delle capitolazioni e dal protettorato francese, del Sultano del Marocco, che a più riprese espresse le sue rimostranze verso il governo spagnolo⁵⁴.

3. *Ascesa e fine della Zona internazionale*

Ristabilito lo Statuto con la fine della guerra, dal 25 settembre il Comitato di controllo riprese le sue sedute, qualche settimana prima del passaggio dei poteri tra il governo spagnolo e l'amministrazione internazionale avvenuto l'11 ottobre.

A conferma della ritrovata vocazione internazionale di Tangeri, quando ancora l'Europa era in preda alla guerra mondia-

le e alle resistenze contro il nazi-fascismo, ci fu la proposta, proveniente già nel 1944 da ambienti francofoni⁵⁵ poi, nel 1946, dai circoli economico-commerciali di tutte le nazionalità presenti in Marocco, e vista con favore dagli anglo-americani, di fare di Tangeri la sede dell'Organizzazione delle Nazioni Unite. Richiesta alla quale il Segretario generale rispose non negativamente, ma rimandando la decisione all'Assemblea generale. Le motivazioni di questa proposta sono indicative della situazione di Tangeri e della sua autorappresentazione: internazionalità della città, prossimità all'Europa senza farne parte in senso stretto, equidistanza (non solo geografica) tra Mosca e Washington, centro di coesione tra l'islam e il cristianesimo, per concludere con l'ultima risorsa: clima ideale⁵⁶.

Al di là di questo mancato incontro tra la nuova sede dell'Onu e la città marocchina, nel secondo dopoguerra essa recuperò subito la sua natura di città internazionale e di porto franco per i commerci mondiali, escludendo, quale nazione sconfitta, l'Italia, che fu estromessa dal Comitato di controllo⁵⁷. Tuttavia, l'amministrazione italiana cercò da subito di recuperare il suo posto sia *de iure* che *de facto*, per rientrare nella gestione della città prima della firma dei trattati di pace che sembrava molto lontana, portando avanti, come già avvenuto in passato, una partita diplomatica sia sul piano giuridico che su quello politico.

Ristabilito lo Statuto internazionale a Tangeri l'11 ottobre 1945⁵⁸, il governo italiano cercò di anticipare il suo rientro nella città magrebina attraverso l'interpretazione dell'art. 11, degli accordi di Parigi del 31 agosto 1945, ratificati il 7 gennaio 1946,

riguardanti la ricostituzione dell'amministrazione internazionale di Tangeri⁵⁹. L'articolo 11⁶⁰, il solo a riguardare direttamente l'Italia, stabiliva nel primo capoverso, alla lettera A, che le disposizioni delle convenzioni e dei dahirs (decreti con i quali il Sultano emanava un atto avente forza di legge) del 1928, in quanto modificano le condizioni della partecipazione dell'Italia all'Amministrazione della Zona, «cesseranno di avere effetto». Di conseguenza il governo italiano perdeva la qualità di parte contraente riconosciuta-gli con il Protocollo del 1928, non deteneva più la facoltà di destinare al Consolato generale un ufficiale per il controllo della neutralità della Zona e di partecipare con forze navali al controllo delle acque territoriali. L'Italia cessava inoltre di essere rappresentata nell'amministrazione della Zona con un Amministratore aggiunto e perdeva infine la facoltà di designare un magistrato titolare nella giurisdizione internazionale. Veniva unicamente riservato all'Italia la partecipazione al Comitato di controllo, una rappresentanza nell'Assemblea legislativa, limitata ad un solo delegato, (nel 1923 erano due, mentre secondo gli accordi del 1928 ammontavano a tre).

La riduzione a un rappresentante italiano in seno all'Assemblea legislativa, secondo l'art. 7 dell'accordo franco-britannico, provocò le risentite proteste della diplomazia italiana. In una nota del Ministero degli affari esteri del 27 marzo 1948 si legge che «la riduzione ad un solo delegato, arbitrariamente decretata a nostro danno con gli Accordi del 1945, è perciò lesiva della situazione acquisita precedentemente ad Algeciras, quando i nostri connazionali a Tangeri non raggiunge-

vano che un centinaio e l'Italia non aveva creato qui quel complesso di Istituzioni economiche, scolastiche ed ospedaliere che ora possiede, e ciò indipendentemente dalla consistenza numerica della nostra comunità che è la terza in ordine di importanza, dopo la spagnola e la francese». Da metà Ottocento le maggiori potenze si erano particolarmente interessate alle condizioni sanitarie del Marocco e specialmente della Zona di Tangeri, provvedendo alla creazione di numerose istituzioni sanitarie. Tangeri aveva il privilegio di avere ben cinque ospedali gestiti da associazioni nazionali private, che di fatto erano emanazione dei rispettivi consolati generali. Esistevano, nel 1945, un ospedale francese, spagnolo, inglese, israelitico e italiano⁶¹.

Ma dalla nota del Consolato italiano a Tangeri sull'accordo parigino trapela una sorta di frustrazione:

credo superfluo ogni giudizio sull'equità e sulla giustizia della decisione di Parigi. All'Italia, paese mediterraneo per eccellenza, con una collettività che è tuttora in Tangeri la terza per importanza numerica, con istituzioni scolastiche ed ospedaliere che sono tra le migliori, con importanti interessi economici, viene fatta una posizione analoga a quella riconosciuta al Belgio, all'Olanda e al Portogallo, paesi non mediterranei che hanno qui solo interessi economici e collettività assai modeste o addirittura insignificanti⁶².

Il governo italiano provò, riscontrando un certo consenso tra i Paesi alleati, a interpretare il 1° capoverso dell'art. 11 che, come si è visto, parlava, in riferimento agli accordi del 1928, di «cesseranno di avere effetto», intravedendo uno spiraglio eseguitico (e soprattutto diplomatico), non menzionando l'abrogazione definitiva ma la semplice sospensione in un regime prov-

visorio di transizione, che poteva infine tradursi in un possibile riesame della situazione della Penisola in Africa del nord, prima della firma degli accordi di pace, dei quali non si intravedeva la conclusione.

Sebbene l'Italia fosse una potenza sconfitta, essa rivendicava che tutti i Paesi rappresentati a Tangeri, ancorché belligeranti, avevano continuato a partecipare agli organismi internazionali della città fino al loro scioglimento da parte della Spagna: lo stato di guerra – in tal modo è riassumibile la posizione dell'Italia – così come non aveva inciso sul regime speciale di Tangeri, non avrebbe dovuto, terminata la guerra, condizionare la sua futura amministrazione. Giuridicamente poi la decisione presa a Parigi risultava incompatibile con le tassative disposizioni sullo Statuto, una volta ripristinato, secondo gli accordi del 1923 e del 1928.

Gli scambi diplomatici e politici si fecero serrati a partire dalla fine del 1945 quando l'Italia patrocinò la sua riammissione con Francia, Inghilterra, Portogallo, Spagna, Unione Sovietica, Stati Uniti, Belgio, Olanda e Svezia. Queste ultime tre potenze si espressero apertamente in favore della riammissione dell'Italia già dal 1946, mentre Francia e Spagna si dimostrarono più caute, per lo meno fino alla firma del trattato di pace, mentre l'Inghilterra pensava che potesse avvenire anche prima, coinvolgendo Stati Uniti e Unione Sovietica (entrambi tendenzialmente favorevoli all'Italia), le cui decisioni avrebbero fortemente condizionato la futura scelta del Quai d'Orsay⁶³.

Alcune perplessità furono sollevate dal governo portoghese che, agli inizi del 1946, auspicava che la situazione politica italiana si stabilizzasse, temendo la vit-

toria del Partito comunista. Gli Stati Uniti, invero, nonostante la nascente "cortina di ferro", auspicavano la riammissione dell'Italia muovendo passi tuttavia ufficiosi, in quanto erano consapevoli che la decisione formale spettasse alla Francia e alla Gran Bretagna. Queste ultime due potenze, da quanto si legge da una minuta del Console di Tangeri, insistevano, ancora nel settembre 1946, a considerare l'Italia "tecnicamente nemico" e pertanto da escludere dai negoziati per Tangeri⁶⁴. In quel momento i Paesi firmatari del trattato di Algeciras, che avevano ripreso il loro ruolo nel Comitato di controllo a Tangeri, erano la Francia, la Gran Bretagna, la Spagna, il Portogallo, il Belgio, i Paesi Bassi, gli Stati Uniti, mentre non partecipanti l'Italia, la Svezia e l'Unione Sovietica.

Con il consenso delle potenze alleate, e il tacito assenso del governo sovietico (in un primo momento guardingo verso l'evoluzione della politica in Italia), dopo la firma degli accordi di pace, l'Italia recuperò nel 1948 il suo posto al Comitato di controllo, come si è visto l'organo più importante nell'amministrazione della città⁶⁵. La prima riunione a cui partecipò il rappresentante italiano, Corrado Baldoni, dopo l'invito franco-britannico dell'8 marzo, fu quella del 23 aprile dello stesso anno. Baldoni tuttavia lamentava, in un telesspresso riservato del Ministero del 3 novembre 1948, che le potenze francesi e inglesi non avevano permesso all'Italia di assumere la presidenza del Comitato di controllo che per prassi spettava, alternativamente, alle potenze firmatarie dell'accordo del 1923 integrato nel 1928⁶⁶. Accordi che necessitavano, a detta di tutti gli attori in campo, di una significativa riforma.

Dal 1948 la stampa locale, francofona (*La Dépêche Marocaine*) e spagnola, accoglieva positivamente il rientro dell'Italia tra le istituzioni cittadine⁶⁷, mentre quella vicina ai marocchini (che in quel momento rappresentavano l'80% della popolazione) risultava molto più critica⁶⁸. Entrambe, tuttavia, rivendicavano la necessità di una riforma dello statuto del 1923. In particolare, il settimanale *Cosmopolis*, che rispondeva agli ambienti anglo-americani vicini a quelli autoc-toni (strumentalmente utilizzati in funzione antifrancese) stigmatizzava che il caso tangerino fosse l'unico al mondo in cui la popolazione locale era esclusa dalla gestione della città. «L'Assemblea legislativa non rappresenta neppure le Nazioni alle quali i delegati appartengono, ma solo i diplomatici che li hanno designati e che possono a loro beneplacito mantenerli o revocarli indipendentemente dalle loro capacità»⁶⁹. Si rivendicava pertanto la necessità di una «riforma radicale» che vedeva nell'assemblea, la cui composizione era contraria alla ragione, alla giustizia, ai principi democratici e umanitari, il primo organo da ridefinire:

è infatti paradossale che un popolo sia sottoposto a dei carichi veramente eccessivi, e sia mantenuto in una specie di schiavitù amministrativa, senza avere il diritto di discutere i propri affari e senza conoscere neppure l'uso dei fondi che esso dà ad un'amministrazione lussuosa, di cui volentieri farebbe a meno. I Tangerini reclamano i diritti naturali di cui godono tutti i cittadini, perfino i negri del Congo e del Sudan, i Cafri, gli Ottentotti⁷⁰.

In generale tutta la stampa rivendicava la necessità di un'evoluzione democratica delle istituzioni cittadine, soprattutto a garanzia della partecipazione della po-

polazione arabo-musulmana, le cui frange nazionaliste protestavano continuamente contro l'egemonia francese in città, che avrebbe dovuto ottenere libere elezioni per l'assemblea legislativa, sia pure con i temperamenti dovuti alla eterogenea composizione della collettività locale⁷¹.

Ma bersaglio polemico dei nazionalisti marocchini – da sempre rappresentato dalla Francia e dalla sua preponderanza – si spostò verso l'Italia. Ciò che la diplomazia non poteva e non voleva dire, nascondendosi dietro forbiti messaggi di bentornato agli amministratori italiani, lo troviamo riprodotto in maniera più ruvida nella stampa nazionalista marocchina che non gradiva il ritorno dell'Italia nell'amministrazione di Tangeri. Il giornale *Al Alam* (La Bandiera) del 12 marzo 1948 sotto il titolo in rilievo, *Il ritorno indesiderabile dell'Italia a Tangeri*, dopo aver sottolineato che il governo italiano aveva partecipato al regime internazionale soltanto dal 1928, commentava severamente:

una nazione straniera che non è mai stata amica degli arabi viene a partecipare all'amministrazione del loro paese per volontà e in seguito all'invito di due altri Stati pure stranieri, ancora ieri nemici dell'Italia, avendola combattuta con l'efficacia e decisiva cooperazione degli eserciti marocchini⁷².

Polemizzando non solo con l'Italia ma con tutte le potenze straniere che escludevano il Marocco dalle scelte sul proprio futuro, l'articolo si concludeva polemicamente nei seguenti termini: «si pretende che gli Alleati siano entrati in guerra per far trionfare la giustizia ed assicurare ai popoli il diritto di decidere liberamente delle proprie sorti».

Stessi toni a sua volta il giornale *Marrakech*, del 15 marzo che in un trafiletto

afferitava che «davanti al fatto compiuto della riammissione dell'Italia nel Comitato di controllo della Zona Internazionale, i marocchini, i quali hanno versato il loro sangue a Monte Cassino ed in molti altri campi di battaglia, si domandano se la Nazione padrona della terra, del cielo e del mare di questo Paese non ha il diritto di venire consultata su tale questione». Il ruolo del Sultano nelle decisioni riguardanti la città nel dopo guerra fu totalmente marginale.

Giunti, nel 1947, alla firma dei Trattati di pace tra l'Italia e le altre potenze vincitrici della Seconda guerra mondiale, l'articolo 34 del progetto di trattato di pace relativo alla posizione dell'Italia recitava: «L'Italie accepte les dispositions de l'acte final du 31 août 1945 et de l'accord franco-britannique du même jour sur le statut de Tanger, ainsi toutes les dispositions que les Puissances signataires pourront adopter en vue de donner effet de ces instruments». La disposizione comportava il riconoscimento delle norme limitatrici dell'accordo franco-britannico del 1945, lasciando impregiudicata la posizione dell'Italia nel futuro Statuto, alla cui elaborazione essa avrebbe dovuto concorrere insieme con le altre potenze firmatarie del trattato di Algeciras, secondo quanto era stato stabilito nella risoluzione dell'Atto finale della Conferenza⁷³.

Il 10 novembre 1952, dopo sette mesi di negoziati, si ebbe un'importante revisione del Trattato di pace con l'Italia che comportava la riacquisizione di tutte le posizioni perdute nell'amministrazione internazionale di Tangeri⁷⁴. In virtù del nuovo protocollo, che ricalcava le linee di quello del 1928, l'Italia avrebbe ottenuto una posizione pari a quella in-

glese, con un amministratore aggiunto, tre consiglieri e un giudice del Tribunale Misto⁷⁵. Formalmente solo nel luglio del 1953 l'Italia sarebbe stata reintegrata dei suoi diritti a Tangeri riassumendo la posizione che aveva avuto secondo gli accordi del 1928. Con la riforma dello Statuto della città, elaborata dal Comitato di Controllo e approvata dai governi interessati, l'Italia ottenne tre rappresentanti in seno all'Assemblea, come aveva dal 1928 al 1945, e un vicepresidente all'Assemblea stessa, oltre che un amministratore aggiunto incaricato del servizio giudiziario, carica che sostituiva quella di consigliere giuridico che aveva ricoperto Nicola Catalano⁷⁶.

Il giornale francofono, *Journal de Tanger*, diretto dall'avvocato Daniele Saurin, una delle personalità più in vista della città, già, dal 1925 al 1940, vicepresidente della delegazione francese nell'Assemblea legislativa internazionale, seppe cogliere e sintetizzare il ruolo che spettava all'Italia a Tangeri:

ristabilisce un certo equilibrio nella valutazione delle influenze, la cui legittimità, a Tangeri come altrove, dovrebbe fondarsi più su considerazioni geografiche, e per ciò stesso più durevoli, che sui capricci momentanei della politica ed anche della storia. [...] Sembra che almeno per decenza l'Italia fosse più particolarmente qualificata per controllare una parte di quel dominio marittimo, a sua immediata portata [...]. Il suo indiscutibile spazio vitale aveva dunque diritto al rispetto, che la Francia, la Spagna e anche l'Inghilterra trascurarono, assai inesplicabilmente, di riconoscerle quando si trattò di assegnare a Tangeri un posto sullo scacchiere internazionale e si volle regolarmente il giuoco ed il movimento. La politica non è mai altro che una casualità imponderata, sebbene le sue incidenze siano sovente tragiche. Noi abbiamo avuto il torto iniziale di invocarla per misconoscere i diritti e gli interessi dell'Italia nel 1925 e di non confessare, che nel

1928, un errore così palese. [...] L'Italia riprende a Tangeri quel posto che non avrebbe mai dovuto cessare di essere il suo⁷⁷.

La posizione di privilegio e di autonomia da singoli Stati si concluse con l'indipendenza del Marocco nel 1956⁷⁸. I trattati franco-marocchino e ispano-marocchino, del 2 marzo e 7 aprile 1956, avrebbero sancito l'indipendenza del Paese reintegrando il Sultano della sovranità su tutto il territorio nazionale⁷⁹. La firma del protocollo del 5 luglio dello stesso anno non avrebbe previsto l'abrogazione definitiva del regime della Zona, che mantenne per alcuni anni una sua autonomia⁸⁰. Nel 1960, tuttavia, dopo un regime transitorio speciale, in seguito alle pressioni dei partiti nazionalisti, fu soppresso il regime economico che premiava le potenze straniere e fu dissolta l'amministrazione internazionale di Tangeri.

L'anomalia di questa città e della ri-

spettiva posizione dell'Italia andò lentamente esaurendosi proprio, paradossalmente, nel periodo di suo massimo splendore. Gli anni Cinquanta, il canto del cigno dell'amministrazione internazionale di Tangeri, di fronte agli sconvolgimenti legati alla decolonizzazione e all'emergere delle spinte nazionaliste arabe, posero fine a uno degli esperimenti più interessanti di amministrazione di un territorio, al di là degli Stati e delle appartenenze nazionali, ma forte del suo "Statuto" internazionale.

Le energie diplomatiche, politiche e, soprattutto, giuridiche, presenti nella città internazionale non andarono disperse ma trovarono una loro collocazione a livello europeo. Nicola Catalano e numerosi altri giuristi formatisi a Tangeri tra gli anni Trenta e gli anni Cinquanta avrebbero svolto un ruolo centrale, e *pour cause*, nelle nascenti istituzioni europee.

- ¹ Il presente contributo si colloca nell'ambito del PRIN 2022 *Rediscovering European Integration through Legal Storytelling*, CUP: E53D2300662 0006, PI: Amedeo Arena, al quale va il mio ringraziamento per avermi coinvolto nel Workshop del 21-22 marzo 2024, presso l'Università di Napoli Federico II.
- ² Abbreviazioni: ASDMAE: Archivio storico diplomatico del Ministero degli affari esteri di Roma; ADMAE: Archives diplomatiques du Ministère des Affaires étrangères di Parigi; CADN: Centre des Archives diplomatiques di Nantes; HAEU: Historical Archives of the European Union di Fiesole; AGA: Archivo General de la Administración di Alcalá de Henares; ANU: Archives des Nations Unies di Ginevra.
- ³ Senza pretesa di completezza si segnalano i seguenti lavori: S. Mannoni, *Potenza e ragione: la scienza del diritto internazionale nella crisi dell'equilibrio europeo, 1870-1914*, Milano, Giuffrè, 1999; A. Mazzacane (a cura di), *Oltremare: diritto e istituzioni dal colonialismo all'età postcoloniale*, Napoli, Cuen, 2006; A. Cassi, *Ultramar. L'invenzione europea del Nuovo Mondo*, Roma, Laterza, 2007; M. Meriggi, L. Di Fiore L., *World history. Le nuove rotte della storia*, Roma-Bari, Laterza, 2011, in particolare Cap. IV, *Incontri, ambivalenze, conflitti. Le storie ribelli*, pp. 135 ss.; L. Nuzzo, *Origini di una scienza. Diritto internazionale e colonialismo nel XIX secolo*, Frankfurt am Main, Klostermann, 2012; M. Koskenniemi, *Il mite civilizzatore delle nazioni. Ascesa e caduta del diritto internazionale (1870-1960)*, Roma-Bari, Laterza, 2012; E. Augusti, *Questioni d'Oriente. Europa e Impero ottomano nel diritto internazionale dell'Ottocento*, Napoli, Esi, 2013; C. Lombardi-Diop, C. Romeo (eds.), *Postcolonial Italy: challenging national homogeneity*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2013; S. Berhe, *Notabili libici e funzionari italiani: l'amministrazione coloniale in Tripolitania (1912-1919)*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2015; L. Martone, *La giustizia italiana nelle colonie*, Torino, Giappichelli, 2015; M. Meccarelli, M.J. Solla-Sastre (eds.), *Spatial and temporal dimensions for legal history: research experiences and itineraries*, Frankfurt am Main, Max Planck Institute for European legal history, 2016; L. Nuzzo, *The Birth of a Colonial City: Tianjin 1860-1897*, in S. Dauchy, H. Pihlajamäki, A. Cordes, D. de Ruyscher (eds.), *Colonial Adventures: Commercial Law and Practice in the Making*, Leiden, Brill, 2021.
- ⁴ H. Halewyck, *Le Statut International de Tanger*, in «Revue de l'Université de Bruxelles», XXXI, 1926, p. 101.
- ⁵ Così J.-F. Clément, *Tanger avant le Statut international de 1923*, in «Horizons Maghrébins – Le droit à la mémoire», n. 31-32, 1996, *Tanger au miroir d'elle-même*, p. 11.
- ⁶ Fondamentale F. Tamburini, *L'internazionalizzazione di Tangeri nella politica estera italiana (1919-1956)*, Genova, ECIG, 2007.
- ⁷ X. Garnier, *Le Tanger expérimental de William Burroughs*, in «Itinéraires. Littératures, textes, cultures», 2013, pp. 35-45.
- ⁸ J.-P. Débats, *Tanger, son statut, sa zone (1923-1956)*, in «Horizons Maghrébins – Le droit à la mémoire», n. 31-32, 1996, *Tanger au miroir d'elle-même*, p. 19.
- ⁹ *L'évolution du Statut de Tanger*, cit., pp. 362 ss.; sul punto, tra la non copiosa letteratura, si veda l'interessante saggio di L. Monzali, *Appunti sulle relazioni politiche fra Italia e Marocco nell'Ottocento*, in F. Onelli, B. Simou, L. Monzali (a cura di), *I rapporti tra Italia e Marocco nel XIX secolo. Dall'Italia a Tangeri, da Tangeri all'Italia*, Napoli, Esi, 2023, pp. 15 ss.
- ¹⁰ H. Harter, *La conférence d'Algéciras de 1906. Un nouveau rôle pour les États-Unis dans le concert des nations?*, in «Bulletin de l'Institut Pierre Renouvin», XLII, 2015, pp. 75-87.
- ¹¹ H. Halewyck, *Le Statut International de Tanger*, cit., pp. 91 ss.
- ¹² Cfr. ASDMAE, Affari politici, Marocco, 1919-1920, B. 1423, f. 5995 tris, dove si trova un documento a stampa, classificato come "Segreto", dal titolo: *Relazione sulla questione di Tangeri*, senza data ma sicuramente del 1924 (si evince dall'ultimo rapporto evocato).
- ¹³ *Censimento della popolazione italiana all'estero nel 1923, eseguito a cura del commissariato generale dell'emigrazione col concorso dei regi consolati all'estero. Francia – Possedimenti francesi d'Africa, d'Asia e d'America – Reggenza della Tunisia – Marocco*, Roma, Tipografia delle cartiere centrali, 1923, pp. 60 ss.
- ¹⁴ *Relazione sulla questione di Tangeri*, cit., p. 12.
- ¹⁵ Ivi, p. 11.
- ¹⁶ Nella esigua letteratura scientifica, fondamentale il saggio di F. Tamburini, *Il Faro Capo Spartel (1865-1958). Un esempio di cooperazione internazionale in Africa attraverso i secoli XIX e XX*, in «Africana», 2003, pp. 173-185.
- ¹⁷ *Commission du Maroc, Procès-Verbaux (31 mars-5 avril 1919), Rapport (5 avril 1919) et documents (17 avril – 29 novembre 1919). Séance du 3 avril 1919, Présidence M. De Peretti de la Rocca*, in ASDMAE, B. 1423, fasc. 5995 tris.
- ¹⁸ *Dispaccio segreto, 19 marzo 1921*, ASDMAE, B. 1423, fasc. 5995 tris.
- ¹⁹ Cfr. il documento, classificato come "segreto", *Processi verbali delle Conversazioni di Londra del giugno-luglio 1922. Estratti relativi alla questione di Tangeri*, in ASDMAE, B. 1423, fasc. 5995 tris.
- ²⁰ Dens e efficaci sono le coeve considerazioni sul rapporto (e sul latente conflitto) franco-italiano in Africa del nord, di A. Brunialti, *Le colonie degli*

- italiani, in particolare il cap. XI, *La Francia a Tunisi e l'Italia a Tripoli*, pubblicato in appendice a Paul Leroy-Beaulieu, *La colonizzazione presso i popoli moderni*, Biblioteca di Scienze politiche e amministrative, Torino, Unione tipografico-editrice, 1897; sul punto si veda M. Fioravanti, *Civilisation et barbarie. Regards croisés sur le droit colonial italien*, in *Actes du Colloque La terre au-delà des mers (situation coloniale et postcoloniale)*, Poitiers, 7-8 settembre 2023, Poitiers, Presses Universitaires de Poitiers, in corso di stampa.
- ²¹ ASDMAE, B. 1424, Marocco, 1919-1930, fasc. 6004.
- ²² Ivi.
- ²³ ASDMAE, B. 1423, fasc. 5995 tris.
- ²⁴ Cfr. M. Mugnaini, *Italia, Spagna e la formazione di un nuovo equilibrio mediterraneo (1923-1928)*, in «Spagna Contemporanea», 1998, n. 14, pp. 53-77.
- ²⁵ *Débats, Tanger, son statut, sa zone*, cit., p. 18.
- ²⁶ Così scrive Catalanò in una nota al Ministero degli esteri del 24 gennaio 1952: «A Tangeri nonostante che la moneta ufficiale sia il franco marocchino e che la peseta abbia valore liberatorio, praticamente tutte le contrattazioni avvengono in dollari. In dollari sono stipulati i contratti di locazione ed i relativi depositi cauzionali; in dollari sono pagati gli oggetti di maggior valore (automobili, frigoriferi, ecc.); ed infine, per quanto il prezzo venga richiesto in pesetas, sono conteggiati in rapporto al corso libero del dollaro i prezzi di qualsiasi merce», ASDMAE, Consolato di Tangeri, Busta (non inventariata), Amministrazione Internazionale Tribunale Misto, 1940-1954.
- ²⁷ Sul suo regime fiscale agevolato si veda Tamburini, *L'internazionalizzazione di Tangeri*, cit., pp. 298 ss.
- ²⁸ ASDMAE, B. 1424, Marocco, 1919-1930, fasc. 6006.
- ²⁹ *Ibidem*.
- ³⁰ *Relazione sulla questione di Tangeri*, cit., p. 15.
- ³¹ Ivi, pp. 19 ss.
- ³² Mugnaini, *Italia, Spagna e la formazione di un nuovo equilibrio mediterraneo*, cit., pp. 62 ss.
- ³³ *Convention between Spain, France and Great Britain concerning the status of the Tangier zone signed at Paris on 18 December 1923 by Spain, France and Great Britain*, in ANU, R1242/17/38852/38852.
- ³⁴ Si veda il regolamento interno dell'Assemblea legislativa in AGA, 54/16068 così come le Delibere dell'Assemblea legislativa internazionale in AGA, 54/16071; 54/16116.
- ³⁵ Numerosa documentazione è conservata presso l'ADMAE, 29POI/1/123; si vedano anche i documenti conservati presso l'AGA, 54/16076, *Tribunal Mixte*, in particolare documenti manoscritti e a stampa sulla riforma giudiziaria degli anni Trenta e il ruolo giocato da Giuseppe Marchegiano.
- ³⁶ «The fact that the Sultan of Morocco is sovereign over Tangier is, I have reason to believe, accepted in principle by all the Powers. The question to be decided is, to what extent, and through whom, this sovereignty shall be exerted», W.B. Harris, *Tangier and Internationalization*, in «Journal of the British Institute of International Affairs», 1923, pp. 233-250 (p. 237 per la citazione); cfr. anche G.H. Stuart, *The International City of Tangier*, Stanford University, Stanford University Press, 1931.
- ³⁷ ASDMAE, B. 1424, Marocco, 1919-1930, fasc. 6008.
- ³⁸ *Exequatur per i Rappresentanti esteri a Tangeri*, ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato di Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 8.
- ³⁹ Ivi (pp. non numerate).
- ⁴⁰ Per esempio, si vedano V.M. Castellani, *La Questione di Tangeri*, con Prefazione di A. Giannini, Roma, Are, 1926; L. Bragadin, *Tangeri*, Piacenza, Porta, 1927; C. Baldoni, *La zona di Tangeri nel Diritto internazionale e nel Diritto marocchino*, Padova, Cedam, 1931.
- ⁴¹ Mugnaini, *Italia, Spagna e la formazione di un nuovo equilibrio mediterraneo*, cit., p. 57.
- ⁴² *Memorandum définissant la position des Gouvernements signataires de la Convention de Paris du 18 décembre 1923, en ce qui touche l'adhésion de l'Italie au statut de Tanger, à la date du 1er août 1926*, in CADN, 675PO/D/12, fasc. *L'Italie et le Statut de Tanger*.
- ⁴³ *Ibidem*.
- ⁴⁴ Ivi, pp. 72 ss.; cfr. anche M. Català, *La politique de la France face au problème de Tanger (1939-1940)*, in «Guerres mondiales et conflits contemporains», n. 177, 1995, pp. 63-78.
- ⁴⁵ *Protocols, Agreements and diverse Acts relating to the Statute of Tangier, signed the 25th July 1928 by Spain, France, Great Britain and Italy*, in ANU, R2012/3D/10694/10694.
- ⁴⁶ Su questi aspetti imprescindibili i lavori di F. Tamburini, *L'amministrazione della giustizia nella Zona internazionale di Tangeri (1923-1957)*, in «Africa: Rivista trimestrale di studi e documentazione dell'Istituto italiano per l'Africa e l'Oriente», 2005, pp. 305-339; Id., *Le istituzioni italiane di Tangeri (1926-1956): «Quattro noci in una scatola»*, ovvero, *mancati strumenti al servizio della diplomazia*, ivi, 2006, pp. 396-434; Id., *L'internazionalizzazione di Tangeri*, cit.
- ⁴⁷ C.G. Fenwick, *The International Status of Tangier*, in «The American Journal of International Law», vol. 23, n. 1, 1929, pp. 140-143; G. Castellani Pastori, *Sviluppi e conclusioni della Questione di Tangeri*, Roma, Istituto per l'Oriente, 1964; J.-P. Débats, *Tanger, son statut, sa zone (1923-1956)*, cit., pp. 17-23; Tamburini, *L'internazionalizzazione di Tangeri*, cit., *passim*.

- ⁴⁸ Riammissione dell'Italia nella Amministrazione Internazionale e particolarmente nel comitato di controllo – Trattato di Pace, in ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 1.
- ⁴⁹ CADN, 675PO/D/12, fasc. *L'Italie et le Statut de Tanger*.
- ⁵⁰ Sulle ricadute della Guerra civile spagnola nel conflitto politico e giurisdizionale a Tangeri si vedano i documenti riservati presso l'AGA, 54/16125.
- ⁵¹ CADN, 675PO/D/12, fasc. *L'Italie et le Statut de Tanger*.
- ⁵² Numerosi documenti ricostruiscono il conflitto franco-spagnolo a ridosso dell'occupazione della Zona da parte delle forze del generale Franco, CADN, 675PO/D/12, Tanger, *Dissolution de l'administration internationale*, 1940; cfr. Catala, *La politique de la France face au problème de Tanger*, cit.; M. Serels, *Espionnage et contre-espionnage: nazis et réfugiés: Tanger durant la Seconde Guerre mondiale*, in D. Michman, H. Saadoum (éd.), *Les Juifs d'Afrique du Nord face à l'Allemagne nazie*, Paris, Perrin, 2018, pp. 199-228.
- ⁵³ Si veda la lettera del 14 giugno 1940 del ministro plenipotenziario a Tangri, Manuel Amieva, al suo omologo francese Avonde-Froment, in CADN, 675PO/D/12.
- ⁵⁴ Cfr. per esempio l'articolo apparso sul *Petit Marocain* dell'8 maggio 1941, *La situation à Tanger. Une protestation de S. M. le Sultan après du gouvernement espagnol*.
- ⁵⁵ Cfr. l'articolo *Pourquoi pas Tanger?* in *La Dépêche Marocaine*, 23/08/1944.
- ⁵⁶ *Questioni connesse all'assetto politico della Zona di Tangeri*, in ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 10.
- ⁵⁷ Cfr. *Riammissione dell'Italia nella Amministrazione Internazionale* le e particolarmente nel comitato di controllo – Trattato di Pace, in ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 1.
- ⁵⁸ Si veda la cronaca di questa storica giornata, *Le retablissement du Statut international de Tanger*, in *Le Monde*, 15 ottobre 1945.
- ⁵⁹ Il testo completo si trova in ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 2; informazioni anche in *Exequatur per i Rappresentanti esteri a Tangeri*, ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 8.
- ⁶⁰ Art. 11. – a) «Les dispositions des conventions et dahirs de 1928, en tant qu'elles modifient les conditions de la participation de l'Italie à l'administration de la Zone, cesseront d'avoir effet; – b) Le Gouvernement italien sera invité à adhérer au présent accord au moment dont conviendront les autres gouvernements parties audit accord et sous réserve de toutes dispositions d'un traité de paix avec l'Italie qui pourraient s'y rapporter».
- ⁶¹ *Amministrazione internazionale provvisoria*, ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 6.
- ⁶² *Telespresso riservato* del 3 ottobre 1945 del Console italiano a Tangeri al Ministero degli affari esteri, ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 2.
- ⁶³ ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 2. In particolare, i ff. di ogni Paese coinvolto nelle trattative.
- ⁶⁴ Telegramma del Console a Tangeri al Ministro degli affari esteri del 16 settembre 1946, in ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 3.
- ⁶⁵ Numerosi i telegrammi tra il Ministero e il Consolato di Tangeri sulla questione, rinvenibili in: ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 1.
- ⁶⁶ *Comitato di Controllo (Azione; Presidenza)*, in ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 7.
- ⁶⁷ Cfr. l'articolo *L'Italie reprend sa place au Comité de Contrôle*, in *La Dépêche Marocaine*, del 9 marzo 1948, dove ci si limita a riportare il ritorno nelle istituzioni cittadine dell'Italia, in seguito alle disposizioni dell'art. 11 dell'accordo franco-britannico; il trafiletto, del medesimo giorno, dal titolo *Italia invitata a partecipare de nuevo en la Administración de Tánger*, in «España», del 9 marzo.
- ⁶⁸ Sulla stampa in Marocco, dato ma utile, *La presse au Maroc*, in «Monde arabe», 1966/5, pp. 30-41; cenni anche in Clément, *Tanger avant le Statut international de 1923*, cit., pp. 11 ss.
- ⁶⁹ *Riforme allo Statuto di Tangeri, Assemblea legislativa, Tribunale misto*, ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 4.
- ⁷⁰ *Ibidem*.
- ⁷¹ *Riforme allo Statuto di Tangeri, Assemblea legislativa, Tribunale misto*, ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 4.
- ⁷² *Ibidem*.
- ⁷³ *Trattato di pace, in relazione alla posizione dell'Italia a Tangeri*, ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 3; significativo che in questo fascicolo vi siano alcuni documenti riguardanti la

condizione giuridica e lo Statuto del territorio di Trieste, sotto certi aspetti simile, in quanto territorio sottoposto a più potenze e a numerose magistrature, a Tangeri.

⁷⁴ Il quotidiano francofono di Tangeri, *La Dépêche marocaine*, sempre attento alle questioni giuridiche e istituzionali (oltre che politiche) riguardanti la città, riporta puntualmente il processo di revisione dello Statuto nel numero del 12 aprile 1952.

⁷⁵ Note di apprezzamento comparso, comprensibilmente, nella *Rassegna d'espansione commer-*

ciale, n. 11-12 Novembre-Dicembre 1952, p. 40.

⁷⁶ Si vedano i quotidiani: *Il giornale d'Italia* del 5 luglio 1953; *Il Quotidiano* del 4 luglio 1953.

⁷⁷ *Journal de Tanger*, in ASDMAE, Busta (non inventariata), Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1950, Fasc. 3.

⁷⁸ Cfr. *L'évolution du Statut de Tanger*, in «Chronique de Politique Étrangère», vol. 10, n. 3, 1957, pp. 359-384.

⁷⁹ Si veda la *Final Declaration and Annexed Protocol of the International Conference of Tangier*, 29/10/1956; sull'abolizione del

regime speciale per la Zona di Tangeri si veda C.W. Cannon, *Status of Tangier*, in «The American Journal of International Law», 51, n. 2, apr., 1957, pp. 460-466; ampia documentazione archivistica sulla cessazione del regime internazionale di Tangeri si trova in ASDMAE, [Busta non inventariata] Consolato Tangeri, Zona Internazionale Tangeri, 1936-1965, ff. *Promemoria sul cessato regime internazionale e Questione di Tangeri: rapporti politici vari*.

⁸⁰ Cfr. i numerosi documenti conservati presso l'ADMAE, 29POL/1/16-22.



Primo piano:

Hermann Heller, *Dottrina dello Stato*, traduzione e cura di Ulderico Pomarici

Napoli, La Scuola di Pitagora, 2024, pp. 440, ISBN 9788877231987, Euro 35,00

RICCARDO CAVALLO

1. Hermann Heller è certamente uno dei principali esponenti del movimento antiformalista sviluppatosi nella Germania weimariana (cfr. R. Cavallo, *L'antiformalismo nella temperie weimariana*, Torino, Giappichelli, 2009), la cui riflessione appare, specie in relazione a diversi aspetti critico-problematici, ancora oggi, più che mai attuale (cfr. il recentissimo volume curato da S. Lagi e U. Pomarici, *Il popolo sovrano. Unità e conflitto nella teoria democratica di Hermann Heller*, Napoli, Editoriale Scientifica, 2024). Basti pensare al concetto di *omogeneità sociale* riportato in auge dai giudici costituzionali tedeschi nella nota sentenza Maastricht, oppure a quello di *liberalismo autoritario* utilizzato da molti studiosi per descrivere l'attuale scenario europeo (e non solo)

(cfr. R. Cavallo, *Hermann Heller*, Bologna, DeriveApprodi, 2024, pp. 61-70). Nonostante ciò, egli ha subito da parte della scienza giuridica una sorta di *conventio ad excludendum*, tant'è che i suoi contributi sono stati per molto tempo negletti sia per l'eccessiva attenzione dedicata dagli studiosi al conflitto polemico tra Kelsen e Schmitt, sia per l'impossibilità di ricondurre il suo pensiero nell'alveo di una vera e propria scuola dottrinale. Malgrado le sollecitazioni, già avanzate da Renato Treves negli anni Cinquanta del Novecento, tese ad attribuire il dovuto rilievo alla figura di Heller nel panorama intellettuale weimariano (R. Treves, *La dottrina dello Stato di Hermann Heller*, in «Rivista trimestrale di diritto pubblico», 1957, pp. 50-75), la recezione della sua opera in

Italia non ha fatto significativi passi in avanti rimanendo confinata, per lo più, in sparse e specialistiche trattazioni.

La sua riflessione, in ogni caso, non assume mai toni così radicali come in Schmitt, assumendo una connotazione del tutto autonoma e indipendente, sia sotto il profilo giuridico, sia metodologico distinguendosi da tutti i giuristi-filosofi che avevano animato il *laboratorio* weimariano anche per il suo originale tentativo di coniugare rigore scientifico e passione politica. A corroborare lo stretto legame tra l'attività politica e quella intellettuale sovviene altresì un episodio che si può considerare, per molti versi, paradigmatico: l'iscrizione di Heller al partito socialdemocratico tedesco, avvenuta il giorno prima del conseguimento

mento della libera docenza in filosofia del diritto e in dottrina e diritto dello Stato (*Habilitation*) presso l'Università di Kiel, con una dissertazione su Hegel (H. Heller, *Hegel e il pensiero nazionale dello Stato di potenza in Germania. Un contributo alla storia dello spirito pubblico*, a cura di A. Merlino, Foligno, Il Formichiere, 2021). Tale iscrizione si presenta piuttosto singolare, vista la precisazione, operata da Heller, di non condividere i due principali postulati politici del programma del partito socialdemocratico tedesco: l'internazionalismo e il materialismo dialettico. Come si può agevolmente constatare Heller, dal punto di vista politico, è un socialista eterodosso e il suo socialismo consisteva non soltanto nella difesa di astratti valori ideologici, ma comportava anche delle scelte politiche concrete, come dimostra sia la sua incessante attività politico-culturale all'interno delle università popolari socialiste, sia il suo attivo coinvolgimento durante il *putsch* del generale Kapp del 13 marzo 1920 schierandosi – insieme al suo amico e maestro, il giurista Gustav Radbruch che, con molta probabilità, aveva contribuito all'arruolamento di Heller nelle fila della S.P.D. – con gli operai dei cantieri navali. Ma vista la sproporzione delle forze in campo, entrambi cerca-

rono di porre invano fine alle ostilità e, dopo un'estenuante trattativa per evitare inutili spargimenti di sangue sul fronte operaio, furono arrestati e condannati a morte da un tribunale speciale, ma di fatto mai giustiziati, grazie alla sconfitta del tentativo insurrezionale.

La partecipazione alla vita politica di Heller è stata, dunque, sempre vissuta in maniera intensa e *tragica*: la sua formazione lo porta ad abbracciare, pur cercando di mantenere il distacco richiesto a uno studioso rispetto al proprio oggetto di studio, le istanze socialdemocratiche, ma successivamente, subentrata la disillusione, egli cerca di intraprendere un cammino, solo apparentemente, più introspettivo. A partire da questo momento fino alla sua prematura scomparsa (avvenuta a Madrid, dove era stato costretto a emigrare, pochi mesi dopo l'ascesa al potere del nazionalsocialismo), Heller si dedica esclusivamente allo studio e alla ricerca pubblicando le sue opere più stimolanti e significative, tra cui, la *Staatslehre*, la cui stesura l'ha impegnato fino all'ultimo anelito di vita costringendolo a lavorare alacremente e a indugiare spesso, anche per un'intera giornata, su un passaggio o una frase con una cura quasi maniacale per la scelta di ogni singolo vocabolo (G. Ni-

emeyer, *Prefazione alla prima edizione postuma*, in H. Heller, *Dottrina dello Stato*, Napoli, La Scuola di Pitagora, 2024, p. 412).

2. Perché allora pubblicare una nuova edizione dell'incompiuta *Staatslehre* – vera e propria *summa* della riflessione helleriana – a distanza di oltre trent'anni dalla sua prima traduzione italiana? (H. Heller, *Dottrina dello Stato*, a cura di U. Pomarici, Napoli, ESI, 1988). Tale opera edita postuma nel 1934 dall'allievo Gerhart Niemeyer non si propone di «indagare il fenomeno dello Stato in quanto tale o lo Stato nella totalità delle sue relazioni» (H. Heller, *Dottrina dello Stato*, nuova edizione, cit., p. 47), ma di investigare «la specifica realtà della vita statale», ovvero «comprendere lo Stato nella sua struttura e funzioni attuali, nel suo esser-divenuto-così storicamente e nelle sue tendenze di sviluppo» (*ibidem*). L'approccio helleriano si pone quindi in alternativa alla dottrina giuridica dominante all'epoca e incarnata dall'ultimo epigono di quella linea di pensiero che da Carl Friedrich von Gerber si snoda fino a Georg Jellinek, passando per Paul Laband: il *neokantiano* Hans Kelsen. Quest'ultimo, agli occhi di Heller, incorre in una sorta di pa-

radosso, ovvero quello di teorizzare, da un lato, un positivismo senza positività e, dall'altro, una dottrina dello Stato senza Stato.

Tale coraggiosa scelta editoriale è il frutto non solo di uno scrupoloso riesame del testo (correzioni di refusi e/o di imprecisioni) e dell'esigenza di rivedere alcune scelte sia lessicali, sia concettuali, ma come ben chiarisce Ulderico Pomarici, profondo conoscitore dell'*opus* helleriano, deriva più che altro da ragioni di ordine teorico dettagliatamente illustrate nella *Prefazione*, in cui il curatore puntualizza sin da subito che la *Staatslehre* non può essere letta prescindendo dal contesto storico-politico in cui è stata elaborata: la *temperie* weimariana. Del resto, per uno strano scherzo del destino, la parabola helleriana si conclude con la drammatica fine di questa vicenda, le cui istituzioni e, in modo particolare, quella parlamentare, Heller aveva cercato di difendere con tutte le sue energie contro il continuo sopraggiungere di pulsioni presidenzialistiche e/o plebiscitarie. Heller, infatti, in diversi luoghi della sua opera non manca di porre l'accento sul ruolo insopprimibile svolto dal Parlamento che rimane, pur con tutti i suoi limiti, l'unico soggetto a cui spetta la decisione sovrana. Anzi, la riflessione

helleriana può essere considerata, sotto molti aspetti, la risposta politica alle innumerevoli contraddizioni sociali che investono la società tedesca durante la Repubblica di Weimar intrecciandosi e confondendosi con tale peculiare esperienza: «a differenza però di numerosi suoi concittadini d'un regno perduto, di Roth e Musil per esempio, ma anche di Lernet-Holenia, che rimarranno per sempre degli *Heimatlosen* [...] Heller non sembra avere troppi rimpianti per la monarchia degli Asburgo. Si trova anzi subito un'altra comunità della quale valga essere membro: questa è la Germania di Weimar» (M. La Torre, *La crisi del Novecento. Giuristi e filosofi nel crepuscolo di Weimar*, Bari, Dedalo, 2005, pp. 56-57).

L'elemento che, comunque, più di ogni altro caratterizza il metodo helleriano – oggetto della prima parte della *Staatslehre* intitolata, non a caso, *Compiti e metodo della dottrina dello Stato* – sta nel suo richiamarsi a una forma di sincretismo che, negando in radice l'imperialismo di un unico metodo, «possa rispecchiare l'oggetto nell'espressione della sua insopprimibile coralità, del suo ambiguo mostrarsi, per un verso come datità, *Gegebenheit* – ciò che lo colloca nell'ordine del *Sein* – e, per altro verso, come *Aufgegebenheit*, modello normativo che la teoria

giuridica conferisce all'oggetto, valore che lo distingue, nel contesto, dal soggetto collocandolo così nell'ordine del *Sollen*» (U. Pomarici, *Oltre il positivismo giuridico. Hermann Heller e il dibattito costituzionale weimariano*, Napoli, Prismi, 1989, pp. 94-95). Tra le diverse figure che compongono il *Pantheon* metodologico helleriano, invece, spicca soprattutto quella di Hegel, da cui Heller trae le sollecitazioni più importazioni e, in particolare, l'uso del metodo [dialettico] (cfr. H. Heller, *Dottrina dello Stato*, nuova edizione, cit., p. 83) che comporta qualsivoglia separazione tra il soggetto e l'oggetto della conoscenza. L'ombra hegeliana sembra accompagnare l'accidentato cammino helleriano, com'è ben evidente, dal suo costante richiamo al concetto di totalità ripreso dalla raccolta di scritti del giovane György Lukács *Storia e coscienza di classe* che, nella riflessione del filosofo ungherese, ha una chiara matrice hegeliana. Ma vi è di più. Heller segue addirittura lo stesso *iter* del filosofo di Stoccarda – come sottolinea Pomarici – nella terza parte dei *Lineamenti di filosofia del diritto* dedicata all'eticità che si snoda attraverso le seguenti tappe: società civile, Stato, costituzione (p. 20).

3. Un'altra categoria cruciale rinvenibile nelle *pieghe* della *Staatslehre* è quella già accennata di omogeneità sociale che nella riflessione helleriana risulta scevra da qualsiasi connotazione etnica e/o sostanzialistica à la Schmitt e impossibile da determinare in maniera aprioristica. Quest'ultima che potrebbe, per molti versi, avvicinarsi all'*ungesellige Geselligkeit* kantiana, non significa «assenza di differenze e di contrasti, ma consapevolezza [...] che il processo politico presuppone l'unità e conduce ad essa, ma non la realizza immediatamente» (P. Costa, *Civitas. Storia della cittadinanza in Europa* vol. IV, *L'età dei totalitarismi*, Roma-Bari, Laterza, 2001, p. 91) bensì vuol dire «condivisione di un fondamento comune, di una comune identità, che non esclude i contrasti, ma si pone, rispetto ad essi, su un piano diverso e più profondo, tanto da renderli tollerabili proprio perché superficiali e comunque non 'totali'» (*ibidem*).

Ma il tratto pregnante che forse rende fecondo il suo pensiero ben oltre il contesto weimariano sta nel suo aver insistito, in più momenti, sulla distinzione tra *principi giuridici* o *direttive etiche* («principi strutturali del diritto la cui natura è o logica o etica, che non sono ancora norme giuridiche positive, poiché manca loro l'indivi-

dualizzazione o positività che rende possibile un comportamento conforme alla norma») e *norme giuridiche* o *obblighi di diritto positivo* («norma che associa una fattispecie ipotizzata ad una conseguenza giuridica e connette diritti soggettivi e doveri ad una fattispecie») (cfr. H. Heller, *Il concetto di legge nella Costituzione di Weimar*, in Id., *La sovranità ed altri scritti sulla dottrina del diritto e dello Stato*, a cura di P. Pasquino, Milano, Giuffrè, 1987, pp. 330-331). Questa distinzione che sembrerebbe, per molti versi, anticipare quella tra *regole* e *principi* elaborata successivamente da Ronald Dworkin e Robert Alexy, emerge come un fiume sotterraneo in alcuni frangenti della riflessione helleriana. Si pensi proprio alle pagine della *Staatslehre*, dedicate, non a caso, al problema della legittimazione dello Stato del quale Heller non manca di sottolineare il suo volto di *Giano*, ovvero non solo il suo aspetto prevaricatore, ma anche e soprattutto quello emancipativo. Se, per un verso, Heller assegna ai principi etici la funzione di stabilità dell'ordinamento statale, per l'altro, egli ritiene che uno dei compiti primari dello Stato dovrebbe essere per l'appunto quello di positivizzare i suddetti principi, che nella teoria politica helleriana sono indissolubilmente legati all'idea di giustizia so-

ciale e di *sozialer Rechtsstaat* (Cfr. R. Cavallo, *Herman Heller e lo Stato Sociale di diritto*, in M. Gambilonghi e A. Tedde, *Progettare l'uguaglianza. Momenti e percorsi della democrazia sociale*, Milano-Udine, Mimesis, 2020, pp. 187-214).

Gli strali della riflessione helleriana si appuntano, inoltre, nei confronti della weberiana *reductio* della legittimità alla legalità, implicante una mera «divisione organizzativa dei poteri [dello Stato]» che si limita a garantire la certezza del diritto, traducendosi di conseguenza in «un semplice strumento tecnico che non ci dice nulla sulla conformità del diritto a criteri di giustizia» (H. Heller, *Dottrina dello Stato*, nuova edizione, cit., p. 334). Ciò vuol dire che lo Stato di diritto si trova sempre esposto al conflitto insanabile tra legalità e legittimità, o meglio, tra certezza del diritto e giustizia. Tanto più se si pensa che all'interno di uno Stato appare difficile se non impossibile un consenso generalizzato sul contenuto e sull'applicazione dei principi giuridici in vigore. Ma cosa accade – si chiede acutamente Heller – qualora ci si trovi di fronte al conflitto tra principi etico-giuridici e norme giuridiche positive? Heller per rispondere a tale interrogativo invoca la possibilità di avvalersi del diritto di resistenza. Se, da un lato, appare abbastanza ov-

vio che in linea generale, la sua positivizzazione sia ritenuta impossibile in uno Stato democratico al fine di garantire la certezza del diritto evitando così di precipitare in una situazione anarchica, ma, dall'altro lato, Heller ritiene che un diritto etico alla resistenza che non implica né l'esclusione della colpa, né tantomeno della pena, vada riconosciuto in situazioni quantomeno eccezionali, pe-

na l'annichilimento dell'uomo come personalità etica.

In definitiva, i lineamenti di dottrina dello Stato faticosamente elaborati da questo «spirito creatore» (G. Niemeyer, *Prefazione alla prima edizione*, cit., p. 411) e, tra l'altro, non riducibili a una serie di formule o a un insieme di definizioni (*ivi*, p. 421) contengono *in nuce* i tratti salienti delle Costituzioni repubblicane. Non appa-

re allora azzardato sostenere che la *Staatslehre* rimane, comunque, «la sintesi più alta, del pensiero giuspubblicistico weimariano e anche la più precisa prefigurazione del modello di costituzione che [...] si è affermato dopo la fine dei fascismi» (M. Dogliani, *Introduzione al diritto costituzionale*, Bologna, Il Mulino, 1994, p. 297).

Primo piano:

Italo Birocchi (a cura di), *Civiltà del diritto*. Emilio Lussu, Giacomo Matteotti, Silvio Trentin

Napoli, Editoriale Scientifica, 2024, pp. 246, ISBN 9791223501368, Euro 18

ANDREA RAFFAELE AMATO

1. «Mettere assieme tre personaggi è sempre» un'operazione «difficile» – scrive con la consapevolezza del mestiere Italo Birocchi, aprendo la sua entusiasmante *Premessa* alla raccolta dei contributi di quel bel «confronto di lavoro», dal titolo *Civiltà del diritto*, tenutosi presso la Facoltà giuridica cagliaritana il 3 maggio 2024. «L'accostamento» di personalità tra loro diverse, infatti, rischia di essere «(quasi) sempre arbitrario», ed è molto elevato il pericolo «di far passare semplici assonanze come legami profondi». Tuttavia, affinché «l'operazione sia plausibile» – e qui sta la vera sfida di un progetto di questo genere – non basta soltanto che i personaggi presi in considerazione «abbiano vissuto nella stessa epoca» ed abbiano «condiviso una medesima vi-

cenda intellettuale o pratica, magari su posizioni diverse», ma è necessario trovare quell'«intreccio nella diversità» – per usare la bella immagine che fa da titolo al contributo dello stesso Birocchi – capace di «accomunare» tra loro profili biografici, intellettuali e politici, tra loro anche profondamente divergenti, in un'esperienza di vita, intellettuale, politica e culturale comune.

Si tratta di un'impresa non di poco conto, che rischia di apparire, a prima vista, addirittura del tutto arbitraria, quando si sceglie di dedicare un libro a tre figure maggiori, ma allo stesso tempo molto eterogenee, come Emilio Lussu (1890-1975), Giacomo Matteotti (1885-1924) e Silvio Trentin (1885-1944). Tre autentici protagonisti politico-intellettuali di quel

primo Novecento giuridico «pos-moderno» (P. GROSSI, *Introduzione al Novecento giuridico*, Roma-Bari, Laterza, 2012) – a cavallo tra il tramonto dell'età giolittiana, l'avvento della dittatura fascista e la ricostruzione democratica post-bellica (anche se tanto Matteotti quanto Trentin «non poterono neanche vivere la Liberazione») – e che «le biografie hanno trattato a lungo come miti individuali», «rappresentati come eroi “solitari”, “diversi” [ed] “unici”» per «l'eccezionale coraggio e il destino particolarissimo che li contraddistinse». A questo primo proposito, si aggiunge, poi, lo sforzo, altrettanto coraggioso ed encomiabile, di inseguire e sviluppare quell'«indirizzo critico», di recente affermatosi nella storiografia più autorevole, che

ha «di molto approfondito gli studi su aspetti particolari» di queste tre figure, cercando di liberarle finalmente «dalla vaghezza del mito» in cui sono state imprigionate e riportandole «al loro posto nel panorama delle occupazioni svolte, degli affetti, delle fortune editoriali, del pensiero giuridico-politico», al servizio di un'«interpretazione sfaccettata» che non può essere compresa «entro una o più qualificazioni rigide (politico, cattedratico, avvocato, giornalista)» o «in brandelli non comunicanti di analisi» considerati isolatamente e fuori da un contesto d'insieme.

La domanda sorge spontanea, qual è allora la chiave storico-interpretativa che consente di fare tutto questo senza cadere nel tranello della banalità o della superficialità sempre in agguato? Ad un primo sguardo il «fatto-capitale» che accomuna irrimediabilmente la vita di Lussu, Matteotti e Trentin sembrerebbe essere l'assassinio di cui fu vittima il «martire veneto» – come «responsabilità politica, morale, e storica» di Benito Mussolini – tuttavia, quando la mattina del 16 agosto 1924 venne ritrovato il cadavere del giovane giornalista e segretario del Partito Socialista Unitario, Matteotti «non c'era [già] più, se non come referente esemplare della lotta nell'Aventino,

nella clandestinità o nell'esilio», e nonostante «quell'evento capitale riuscì finalmente a scuotere le coscienze, tanto che Croce e parte del mondo liberale rividero le posizioni in appoggio del governo mussoliniano e raccolsero un significativo fronte di resistenza alla dittatura», quest'ultimo non può caratterizzare «specificamente» (ed in maniera esclusiva) – come sottolinea giustamente Birocchi – «i rapporti tra i nostri tre personaggi», rappresentando, per la sua portata ideologica, un momento catartico «comune» all'intero movimento antifascista. Tanto è vero che «non è fuori luogo rilevare» come «in questi uomini rocciosi e aspri il sentirsi partigiani della democrazia era condiviso in unità di intenti con le loro compagne: Joyce per Lussu, Velia per Matteotti, Beppa per Trentin», così come lo fu per tantissime altre coppie celebri «nel pensiero, nell'azione e nella resistenza» dell'antifascismo italiano di quegli anni. Per trovare, allora, l'«intreccio» che li accomuna davvero «nella diversità» dei «caratteri specifici delle rispettive personalità e del loro operato», bisogna spingersi oltre quelle «etichette» riduttive preconfezionate: «l'antifascismo e l'esilio (in forme diverse), nonché la formazione giuridica», «il loro essere uomini di studio o

del foro, uomini della politica, uomini d'azione, *leaders* di partiti». Al di là di questi stereotipi, infatti, «Lussu, Matteotti e Trentin» furono delle «figure singolari», dei «personaggi “scomodi”», contraddistinti da una «diversità strutturalmente etica – nel pensiero e nell'azione – che imbarazza di contro ai mille esempi di acquiescenza, di silenzio e di passività rispetto alla dittatura» di buona parte della scienza giuridica e della magistratura italiana. La «loro fu un'esperienza», appunto, «eccezionale» perché operarono fin dal primissimo avvento, ancora silenzioso, del fascismo mussoliniano da «intellettuali militanti» per «la democrazia, ed è forse questa la qualifica che li raffigura compiutamente» non solo nel linguaggio che adoperarono, senza esitazioni, ma anche per i fatti spesso eclatanti di cui si resero protagonisti. «Militanti responsabili di una scelta ben chiara e tuttavia pluralista fino al midollo, con il culto del confronto come via per l'emancipazione», uniti dalla «concretezza», dal «realismo», dallo «spirito critico e repubblicano», dalla «concezione pluralista della società», dall'«amore per la loro terra e la popolazione che vi lavorava». Uomini che «pensavano in grande, e da qui, nell'avversione alle piccinerie nazionaliste» intravedevano già «il

senso di umanità cosmopolita» ed «universale» che sarà la pietra angolare della nuova Costituzione repubblicana post-bellica e che fa di tutte e tre dei «padri costituenti» *ante litteram*.

2. La radice prima (e forse originaria) di questa impostazione democratico-costituzionale la intravede Fulvio Cortese nella «testimonianza di Trentin», dove l'«impianto di pensiero del giurista veneto» si combina con la sua «passione civile» giovanile in una continua tensione centralizzante per la libertà come valore irrinunciabile dello Stato di diritto. Un'«aspirazione alla libertà» che «scaturisce dalla fede laica per l'autonomia dell'individuo, in tutte le istanze o i raggruppamenti in cui agisce», che appare «faticosamente conquistata in un processo storico di civiltà» e che «si deve cristallizzare rispetto alle esigenze che pone la società di massa nel contesto democratico o nel futuro socialismo», aprendosi ad una visione che si scopre «compiutamente europea e federale». Questa impostazione – come dimostra Eloisa Mura – Trentin non la perderà neanche negli anni più tristi del suo esilio nel meridione francese, lontano dagli affetti e dall'ambiente dell'anti-

fascismo italiano a Parigi, mentre in Patria i suoi scritti venivano condannati al silenzio, costituendo «di per sé una denuncia dei comportamenti acquiescenti della scienza giuridica italiana di fronte al regime mussoliniano».

Da questa presa d'atto prende le mosse anche il contributo di Dario d'Ippolito che si concentra sul pensiero del giurista veneto dopo la cd. «svolta del 1933». «Esaurita la fase dell'analisi del fascismo come regime che aveva sovvertito lo Stato di diritto, l'attenzione dell'esule [...] si spostò verso una lotta alla dittatura che fosse contemporaneamente un progetto di ricostruzione socio-istituzionale», e che lo condurrà ad immaginare un autentico progetto costituzionale, democratico-liberale e federal-socialista, il cui nodo principale stava in quella «fitta rete» di libertà che «dall'autonomia della persona si estendeva a quella di tutte le aggregazioni create dall'uomo nel suo vivere civile, fino a costituire un sistema complessivo di autonomia collettiva». Il ricco saggio di Roberto Louvin si concentra, invece, in perfetto parallelismo, sull'impegno di Lussu alla Costituente in materia di ordinamento autonomo delle regioni a statuto speciale, «prima base di un ordinamento federalista» italiano

«come diritto di autodeterminazione, che univa e non separava i singoli individui e i popoli». Il contributo appare «così costruito secondo un disegno a sfere concentriche, nel quale lo spazio complessivo è costituito dall'autonomia come ambiente espressivo della libertà dei soggetti e le sfere successive sono forme speciali di organizzazione dell'autonomia/libertà».

Continua sulla problematica del federalismo anche la riflessione di Gian Giacomo Ortu che mette in comparazione dialettica il pensiero di Trentin con quello di Lussu, dimostrando come mentre «tutta la distanza tra la *forma mentis* del giurista veneto» versava nelle «costituzioni storico-teoriche», «quella del sardista, tendenzialmente pragmatico», si fondava, invece, sulla convinzione che «un progetto istituzionale non potesse andare oltre le linee generali, dovendosi fare i conti con le forze politiche in campo». Il discrimine finisce fatalmente per concentrarsi su una diversa «concezione dello Stato». Mentre Trentin, «prima dell'esilio, era attestato sul paradigma dello Stato di diritto liberale, negli sviluppi della grande crisi economica rivide il complessivo processo di costruzione dello Stato moderno, arrivando alla conclusione che gli interessi capitalistici tendevano a stabilire sistemi di

potere autoritari e in definitiva a evolvere verso regimi totalitari. Lussu, invece, che pur muoveva da una critica radicale allo Stato liberale e alla forma del parlamentarismo giolittiano, centrava l'attenzione sull'obiettivo di democratizzare lo Stato, considerato non soltanto come apparato di potere, ma anche costruzione normativa e cioè [...] come una sorta di "congegno" fungibile che era possibile rendere operante a favore delle classi lavoratrici nella forma dello Stato di diritto democratico».

In definitiva, due concezioni decisamente diverse ma contraddistinte, nonostan-

te questo, da una fortissima «consonanza di valori morali e civili» in cui il «principio di autonomia» diventa «funzionale», ossia «operativo per l'individuo in quanto tale e come protagonista nelle istanze organizzate in cui agiva». Chiude la rassegna la dotta riflessione di Cesare Pinelli che valorizza il pensiero antifascista e liberale di Matteotti e Trentin in tema di democrazia, e che rivela la consapevolezza unanime dei due statisti veneti nel ritenere che «la democrazia non può essere un edificio costruito una volta per sempre, cristallizzato nelle sue strutture, ma ha bisogno di vivificarsi in-

cessantemente e di perfezionarsi [costantemente] nelle sue garanzie».

Alla stregua di questo, si comprende, in fine, perché gli Autori – coordinando i loro contributi – hanno deciso di intitolare questo libro *Civiltà del diritto*, questa infatti, esattamente come la intendevano Lussu, Matteotti e Trentin, «non è un dato acquisito ma un obiettivo da conseguire costantemente», ed «equivale a guardare alla materia giuridica – anche a quella racchiusa nelle costituzioni rigide – con spirito critico, avendo come orizzonte la giustizia» e «la libertà, prima di tutto».

Ventitré proposte di lettura

A CURA DI ANDREA RAFFAELE AMATO, RONALD CAR,
NINFA CONTIGIANI, GIANDOMENICO DODARO,
CHIARA FELIZIANI, SAVERIO GENTILE, LUIGI LACCHÈ,
FABRIZIO MARONGIU BUONAIUTI, GIUSEPPE MECCA,
MONICA STRONATI

B

Harold J. BERMAN
*L'interazione tra diritto
e religione*

Introduzione e traduzione
di M. Ventura, postfazione
e bibliografia scelta di P. Annicchino
Firenze, Leo S. Olschki, 2024, pp. 121
ISBN 9788822269652, Euro 20,00

Questa edizione delle “Lowell Lectures on Theology” tenute alla Boston University da Harold J. Berman (1918-2007) nel 1971 (ed. Abingdon Press, 1974) è un’operazione di rilievo che propone al lettore italiano il volume *The Interaction of Law and Religion*. Si tratta del tema centrale nell’opera del giurista e storico americano che ha trovato il pieno consolidamento nei due ambiziosi e ben noti

volumi su *Diritto e Rivoluzione* pubblicati da Il mulino (1998 e 2010).

Ben introdotta da Marco Ventura, con una postfazione di Pasquale Annicchino, l’edizione italiana esce a cinquant’anni da quella originale, conservando, sia nello specifico contesto americano che in quello odierno italiano, un’indubbia “attualità”, mostrando come l’auspicata interazione rimanga un problema rilevante per le società contemporanee. Berman riteneva che le due dimensioni interconnesse fossero fondamentali per lo sviluppo dell’umanità: l’interscambio appariva necessario perché se il diritto fornisce alla società la struttura e quindi la coesione interna, la religione l’aiuterebbe a riporre nella fede il miglior viatico per affrontare il futuro. Nel-

le parole di Berman: il diritto “combatte l’anarchia”, la religione “combatte la decadenza”. Il grande affresco di *Law and Revolution* è l’applicazione e la compiuta elaborazione dell’idea secondo cui questa interazione ha segnato la storia dell’Occidente, almeno nell’ultimo millennio. Come è noto, il termine rivoluzione non appare allo storico americano affatto improprio per riferirsi alle grandi svolte che proprio quel legame religione/diritto ha favorito in alcuni precisi momenti orientando lo sviluppo della stessa tradizione giuridica occidentale.

Un’altra ragione di interesse – osserva il curatore – è di indole politica in quanto le lezioni mostrano “quanto sia decisiva la responsabilità di individui e gruppi circa il modo in cui l’interazione tra

diritto e religione è teorizzata e praticata” (p.XII). La crisi di cui Berman parlava negli anni '70 poteva essere superata grazie ad una rinnovata e rafforzata interazione tra diritto e religione per inaugurare un’“età della sintesi”.

I quattro capitoli che formano le *Lectures* affrontano i temi centrali della riflessione di Berman: “La dimensione religiosa del diritto”, “L’influenza del cristianesimo sullo sviluppo del diritto occidentale”, “Il diritto come dimensione della religione”, “Oltre il diritto, oltre la religione”. Sono trascorsi cinquant’anni, alcune riflessioni appaiono anacronistiche, talune affermazioni suscitano perplessità ma il grande tema della disillusione nei confronti tanto del diritto che della religione rimane tutto, pur in contesti che sono profondamente cambiati. La lezione di Berman continua a stimolare la nostra riflessione e non è poco.

Luigi Lacchè

Arianna BRUNORI

Imputazione e colpa.

L’invenzione della volontà

Macerata, Quodlibet, 2024, pp. 208
ISBN 978882922038, Euro 18,00

Non dobbiamo affatto dare per scontato uno dei motivi fondativi della nostra civiltà giuridica, ovvero che il piano della responsabilità sia legato all’intenzione e alla volontà

soggettiva: non è così da sempre.

Lo abbiamo quasi dimenticato, come pure in parallelo – verrebbe da dire – stiamo riscoprendo che il principio di uguaglianza non è sempre stato considerato un valore positivo, in quanto è esistito un ordine giuridico che per la sua sopravvivenza non lo considerava per niente tale ed oggi lo vediamo francamente messo in discussione.

Con Aristotele e Platone per la classicità, passando per la Patristica e poi ripercorrendo la Filosofia scolastica e moderna fino ad arrivare a Kant e Schopenhauer, Arianna Brunori ritrova il bandolo degli spostamenti concettuali che si sono fatti largo, non senza fatica, nella storia secolare europea (ed ebraica) per arrivare alla nostra concezione di imputabilità.

Volontà libera e intenzione solo ad un certo punto della nostra storia sono diventate essenziali per attribuire la responsabilità personale dell’azione, tanto che “l’imputazione è un’invenzione” come recita il sottotitolo del testo ed è stata pesantemente legata al piano dell’essere e/o dell’agire a seconda dei tempi.

C’è stata una fase del passaggio medievale, per esempio, in cui la concezione della colpa della classicità si legava al Fato e prescindeva del tutto dal volere soggettivo, in cui

entrava in gioco lo spazio *extra-ordinem*. Si prevedeva come possibile che qualcuno potesse uscire dall’ordine del destino avverso così che – in via del tutto straordinaria – l’imprevisto poté diventare la volontà umana che prevale sul destino (pp. 21-25).

Nei penitenziari irlandesi del X secolo la colpa si legava all’errore, alla caduta rispetto al proprio *status* perché «spesso il crimine deriva la propria gravità dalle sue circostanze oggettive: dall’identità della vittima, dal suo rapporto con l’assassino e, ancora, dal suo *status* sociale» (pp. 32-34, spec. p. 34). È la responsabilità dell’effetto, a prescindere dall’agente.

Ammettere che non ci sia intenzione negativa, ma spostando l’attenzione sull’*animus* del peccatore e sulle sue ragioni «porta a svilupparsi, nel seno della letteratura penitenziale, una dottrina delle circostanze attenuanti e aggravanti, che fa entrare nell’orizzonte dei confessori elementi di difficile qualificazione giuridica» (p. 177).

E tuttavia, pur essendo già presente nella *Lex Cornelia de sicariis* l’idea che a seconda dell’arma scelta si potesse determinare l’idea dell’omicida, è da attribuire a Bartolo da Sassoferrato la dottrina «per cui si possono imputare le conseguenze di una condotta illecita iniziale, a partire dall’idea che es-

sa tendesse di per sé alla realizzazione degli effetti che ne sono seguiti, i quali, in quanto *in teoria* prevedibili, devono *di fatto* esser stati previsti dal reo» (p. 191). Certo, presupponendo già, a questo punto che la volontà possa essere libera.

Ninfa Contigiani

Rossella BUFANO

*Anche noi siamo cittadine.
Quali diritti politici per le donne
nella Rivoluzione Francese?*

Lecce, Edizioni Milella, 2023 (Seconda edizione riveduta e ampliata), pp. 688
ISBN 9788833291505, Euro 30,00

Questa seconda edizione dell'opera di Rossella Bufano (la prima è stata pubblicata nel 2020) si arricchisce di un ricco apparato bibliografico e dell'indice dei nomi e delle cose notevoli. Il volume è uno studio sulla partecipazione femminile alla politica nell'epoca rivoluzionaria. L'autrice, con una solida base metodologica e un approfondito lavoro sulle fonti, analizza il dibattito sulla cittadinanza femminile durante la Rivoluzione Francese, mettendo in evidenza la varietà e la complessità delle rivendicazioni delle donne.

Il libro si articola in più sezioni che affrontano il tema principale da diverse angolazioni. La prima parte esamina il ruolo dell'opinione pubblica e delle donne nel discorso politico rivoluziona-

rio, mettendo in luce come esse abbiano trovato spazi di espressione nei circoli, nella stampa e nelle petizioni.

Un nodo centrale dell'analisi di Bufano è il concetto di *mère citoyenne*, con cui l'autrice evidenzia come la maternità sia stata utilizzata sia come giustificazione per l'esclusione delle donne dalla vita pubblica, sia come argomento per rivendicare la loro partecipazione alla politica. L'idea che la maternità conferisse un'autorevolezza speciale alle donne è uno degli elementi innovativi del libro, che distingue questa ricerca dalle precedenti interpretazioni sul suffragio femminile nella Rivoluzione Francese.

Bufano mostra come le richieste di suffragio per le donne siano state avanzate in diverse forme: alcune sostenevano la necessità di un voto universale per entrambi i sessi, altre proponevano il suffragio limitato a determinate categorie femminili (vedove, proprietarie o madri). In questo senso, l'autrice dimostra come la Rivoluzione abbia rappresentato un laboratorio politico in cui furono discusse, seppur mai attuate, varie ipotesi di inclusione femminile.

Un punto particolarmente interessante riguarda il confronto con le posizioni maschili sul tema. Bufano analizza il pensiero di autori come Condorcet, che fu uno

dei pochi a sostenere apertamente il diritto di voto per le donne, e le reazioni dei rivoluzionari alla sua proposta. L'argomentazione si sviluppa attorno alla tensione tra l'ideale universalista della *Dichiarazione dei diritti dell'uomo e del cittadino* e la persistenza di un modello familista che continuava a considerare le donne rappresentate dai mariti o dai padri.

Il volume si distingue per la sua capacità di mettere in connessione le diverse dimensioni della questione femminile: non solo il dibattito teorico, ma anche la pratica politica delle donne e il contesto istituzionale in cui esse si muovevano. Nelle conclusioni, Bufano ribadisce come, nonostante il fallimento delle rivendicazioni femminili nella Rivoluzione, il dibattito aperto in quegli anni abbia gettato le basi per i movimenti successivi. La ricerca sottolinea come le donne abbiano agito come cittadine di fatto, anche senza il riconoscimento giuridico, partecipando attivamente alla vita politica attraverso club, petizioni e pubblicazioni. Insomma, con solida argomentazione, Bufano ci restituisce un quadro dettagliato e stimolante di un dibattito ancora oggi centrale nella riflessione sui diritti politici e sull'inclusione democratica.

Giuseppe Mecca

C

Edoardo CATERINA

Personalismo vivente: origini ed evoluzione dell'idea personalista dei diritti fondamentali

Napoli, Editoriale scientifica,
2023, pp. 291

ISBN 9791259767066, Euro 21,00

Il libro affronta il tema dei diritti fondamentali nelle Costituzioni del Novecento, ma soprattutto la questione della capacità di quelle Costituzioni di riconoscere e integrare i diritti futuri. Per rispondere a domande di tale portata l'A. attinge largamente alla storia. Non una giustapposizione meramente erudita, ma un continuo dialogo con il passato che coglie la genesi dei testi costituzionali e la loro re-interpretabilità nel solco del dinamismo originario.

L'approccio dell'A. è dunque di lungo periodo, cioè dalla prospettiva di una interpretazione «storicamente informata» e comparativa, in particolare con Francia e Germania. Ossia gli altri due Paesi che contestualmente tra il 1945 e il 1949 intraprendono il percorso costituente e che condividono con l'Italia il principio personalista. Le tre esperienze costituzionali, in Paesi segnati dall'annientamento della dignità umana, hanno un comune denominatore: il «ritorno al diritto di

natura», nonostante l'uso disinvolto che ne aveva fatto il regime nazista e i lati oscuri del pensiero cattolico.

Si tratta, però, di un giusnaturalismo in senso largo che non opera *a priori*, cadendo in una sorta di determinismo di contenuti dei diritti fondamentali. Piuttosto, è un diritto di natura che segue e si adegua alle circostanze, alla concreta dimensione storica. Ed è un diritto di natura convertito nel pensiero cattolico dall'organicismo corporativo al riconoscimento delle formazioni sociali in funzione anti-totalitaria.

La comune matrice giusnaturalistica porta in primo piano la preminenza e la centralità della persona umana anche nella sua proiezione sociale e relazionale, dunque, nelle comunità originarie anteriori allo Stato o oltre lo Stato, come avviene nelle nuove comunità digitali. La prestatualità dei diritti della persona umana chiude le porte alla teoria dei diritti riflessi e alla statolatRIA, collocando la dignità umana al di sopra dello Stato.

Il titolo del libro indica esattamente un punto fondamentale del costituzionalismo europeo del dopoguerra che si edifica sulla centralità della persona, e quindi sulla dignità e i diritti, che ha trovato le radici teoriche nel personalismo combinato con un rinnovato giusnaturali-

simo. L'approccio personalista ai diritti fondamentali non vuole essere per l'A. un discorso bello ma poco concreto.

All'opposto, la profondità storica, il guardare indietro, fa riconoscere la Costituzione-cornice che delimita il nocciolo duro che continua ad orientarci, facendoci riconoscere la strada da percorrere. Ed è, per l'A., il principio personalista la porta d'ingresso dei nuovi diritti della persona, nella sua dimensione sociale e relazionale, meritevoli di riconoscimento costituzionale.

Monica Stronati

Riccardo CAVALLLO

Hermann HELLER

*Antiformalismo Costituzione
Stato sociale di diritto Sovranità
Liberalismo autoritario*

Roma, DeriveApprodi, 2024, pp. 76
ISBN 9788865485620, Euro 10,00

Nella collana *essentials*, curata da Mariano Croce e Andrea Salvatore, il pensiero di un autore viene presentato, in maniera rapida e vivace, in cinque concetti fondamentali. Riccardo Cavallo ha così isolato i cinque lemmi che fanno da sottotitolo e offrono una buona e aggiornata presentazione di uno studioso chiave dell'antiformalismo a cui l'autore ha dedicato un importante volume (2009). Politico e giurista, Heller è figura capace di far entra-

re il lettore nella straordinaria temperie weimariana e di proporre una riflessione ancora oggi attuale ma in Italia relativamente negletta, almeno rispetto a personaggi come Kelsen e Schmitt.

Iscritto al partito socialdemocratico, abilitato in filosofia del diritto e in dottrina e diritto dello Stato presso l'Università di Kiel, con una dissertazione su Hegel, allievo e amico di Gustav Radbruch, morirà in esilio dopo l'avvento del nazismo, poco più che quarantenne, a Madrid. Socialdemocratico non marxista, pubblicò nel 1925 la sua opera più rilevante, *Sozialismus und Nation*, nella quale cercò di formulare le basi teoriche in grado di coniugare socialismo e nazione senza neutralizzare il ruolo dello Stato.

Attraverso i cinque concetti evidenziati nel titolo e considerati secondo un ordine logico, Cavallo accompagna il lettore lungo un itinerario credibile per comprendere meglio l'opera di Heller nel suo contesto storico-politico. Costituzionalista social-democratico, la lettura antiformalistica lo porta verso una visione materiale. «Heller si interrogava appunto su cosa doveva intendersi per costituzione e a tal riguardo non aveva dubbi: a decidere del valore o del disvalore della stessa non potevano essere né un mero pezzo

di carta, né una norma giuridica ideale ma gli effettivi rapporti sociali di potere che una costituzione aveva autorizzato, approvato o rigettato oltre che i rapporti di potere che in futuro intendeva portare avanti; anche se fisiologicamente le costituzioni, continuava Heller, nascono all'improvviso "dal fertile caos di una rivoluzione" ma subito dopo si consolidano, riuscendo a cristallizzare anche il passato, in qualche misura irrigidito all'interno di esse» (pp. 32-33). Heller è autore del suo tempo ma non mancano spunti di grande suggestione per il nostro presente, e basti pensare qui alla categoria del "liberalismo autoritario" visto come sviluppo del nazional-liberalismo.

Luigi Lacchè

D

Olindo DE NAPOLI

Selvaggi criminali.

Storia della deportazione penale nell'Italia liberale (1861-1900)

Roma-Bari, Laterza, 2024, pp. 360
ISBN 9788858154205, Euro 28,00

Mentre le nazioni coloniali, in Europa anzitutto l'impero britannico e la Francia, cominciavano ad attenuare il flusso di deportazione penale nei diversi territori d'oltremare, l'Italia dopo l'uni-

ficazione iniziò a prendere sul serio questo tema, inserendolo nell'agenda politica e giuridica per diversi decenni. L'A. del primo libro che studia in maniera ampia e approfondita questo argomento così importante, ne prende in esame i dibattiti, i progetti, le esplorazioni, le iniziative politiche e l'unico caso di effettiva e singolare *transportation* di 196 soggetti ad Assab proprio a fine secolo, tra il 1898 e il 1899.

Il lavoro «si basa sulla convinzione che, per permettere una comprensione profonda del tema, sia indispensabile integrare la storia della cultura giuridica con una prospettiva più ampia di storia intellettuale e con la storia politica» (p.3). La ricerca dimostra che la deportazione, oltre a riguardare le dottrine penali, il sistema repressivo, il problema della pena di morte, i regimi carcerari, è una cartina di tornasole per definire e comprendere i caratteri originari dello Stato liberale in Italia, rivelandone la dimensione politica e la pluralità degli obiettivi. Attraverso il tema della deportazione – apparentemente “marginale” quanto ad effetti concreti – si entra invece, come in un gioco di scatole cinesi, dentro una serie di tematiche fondamentali. Pensiamo alla vicenda del grande brigantaggio post-unitario, che molto

contribuì a definire l'immagine del criminale come "selvaggio". Vicenda che, come è noto, è una delle matrici dello sviluppo dell'antropologia criminale in Italia, dove il positivismo penale acquisì, nei decenni successivi, da Lombroso (che tuttavia non promosse la deportazione) in avanti, uno spazio che ha pochi confronti con gli altri sistemi penali.

«Del resto, – osserva l'A. – il problema delle pene non può essere compreso all'interno di un dibattito solo penalistico e questo per due motivi. Anzitutto, c'è l'intreccio con il discorso antropologico: il dibattito politico dei primissimi anni dopo l'Unità, segnati dall'emergenza del grande brigantaggio, era intriso di considerazioni antropologiche per le quali la deportazione sembrava la pena più appropriata per gli speciali caratteri morali delle popolazioni meridionali, per quei briganti così attaccati alla loro terra e al loro cielo da non sentire la minaccia della pena capitale come deterrente» (pp. 11-12). L'altro grande tema è quello del "discorso coloniale" che cominciò ad entrare in azione, attraverso esploratori, geografi, avventurieri, romanzieri, politici e uomini di governo proprio dalla fine degli anni Sessanta. La deportazione poteva diventare – di fronte alle critiche crescenti verso la pena di

morte (altro tema centrale nel dibattito sino al codice penale del 1889) – l'archetipo stesso dello "scacciamento": inviare i "selvaggi criminali" nazionali in territori abitati da popolazioni ancora da "civilizzare". La colonizzazione penitenziaria poteva diventare un modo per "saggiare" – nella sua ambiguità – la politica di espansione coloniale, come era già accaduto per le grandi potenze. Questa politica fallì e la colonizzazione italiana seguì altre strade ma la deportazione si portò dietro il dibattito sulla penalità e sul lavoro forzato come strumento di riabilitazione. Per alcuni la deportazione avrebbe potuto rigenerare i criminali, andando oltre lo schema concettuale classico della pena meramente retributiva.

La penalistica "civile" che ebbe nel codice Zanardelli il principale esito positivo non credeva nella deportazione e alla fine l'unico caso riguardò non l'ambito dell'esecuzione penale ma quello del trasferimento ad Assab di 196 domiciliati coatti (tra cui anarchici e socialisti), possibilità esplorata dapprima da Crispi e poi realizzata nel 1898 da Rudinì nel contesto dell'emergenza politica della crisi di fine secolo. Il domicilio coatto di Assab fu dunque un'eccezione rispetto al regime "classico" della deportazione: una misura meramente amministrativa che diven-

tava la base di un regime *altro*, che travalicava quello nazionale del domicilio coatto (misura preventiva introdotta nel 1863 con la Legge Pica) e instaurava, per le condizioni di vita, un vero e proprio regime di *pena*.

La vicenda della deportazione penale nella seconda metà dell'Ottocento apre, grazie a questo lavoro di De Napoli, molte prospettive di indagine e, mai come oggi, fa riflettere sulla lunga durata di problemi e fenomeni sociali.

Luigi Lacchè

Daniele DI BARTOLOMEO
*Le due repubbliche. Pensare la
Rivoluzione nella Francia del
1848*

Roma, Viella, 2024, pp. 234
ISBN 9791254696880, Euro 27,00

Con questo bel saggio Daniele Di Bartolomeo – storico modernista dell'Università degli Studi di Teramo, attento studioso del pensiero politico rivoluzionario in Francia (già autore di *Nelle vesti di Clio. L'uso politico della storia nella Rivoluzione francese (1787-1799)*, Roma, Viella, 2014) – aggiunge un nuovo ed avvincente capitolo alla narrazione dell'utilizzo politico della storia nel pensiero dei rivoluzionari francesi e dell'opinione pubblica tra XVIII e XIX secolo, riannodando il filo di un ragionamento intrapreso in un recente studio di grande suc-

cesso, *Napoleone deve morire. L'idea di ripetizione storica nella Rivoluzione francese* (Roma, Salerno Editrice, 2020), pubblicato con Francesco Benigno, noto studioso di storia moderna presso la Scuola Normale Superiore di Pisa.

Se, infatti, lo scopo ambizioso di questo primo lavoro con Benigno era quello di dimostrare come perfino la *Grande révolution* del 1789 «fosse stata immaginata e vissuta dai suoi attori in analogia con i precedenti storici, lasciando in eredità ai posteri una rinnovata abitudine a pensare la politica attraverso la storia»; obiettivo di questo nuovo scritto – in perfetta continuità con il punto dove si interrompe il precedente – è quello di «restituire all'uso politico della storia la centralità che merita» in uno studio più accurato della *révolution de Février* 1848, attraverso le testimonianze dei quotidiani effimeri dell'epoca e i giudizi dei contemporanei: Marx in testa, seguito da Prudhomme e Tocqueville (per citare solo i nomi più conosciuti).

Quest'intento spiega perché – distaccandosi vistosamente da una piuttosto consolidata tradizione storiografica (mai messa seriamente in discussione fino ad oggi), che reputa una tale prospettiva «più o meno pervasiva ma in fin dei conti scontata, e per molti versi, ininfluyente» (cfr. M. Agul-

hon, *Les Quarante-huitards*, Paris, Gallimard, 1975, p. 12) – il libro di Di Bartolomeo si concentra, invece, proprio sul «problema dell'incidenza dell'idea della ripetizione storica» nel pensiero dei «nuovi» rivoluzionari del secolo XIX, indagando come e con quali strategie gli attori politici della *Deuxième République* fecero ricorso ai «precedenti storici» – ed in particolare alla memoria della vicina Rivoluzione del 1789 («nuovo manuale della politica» nell'Europa contemporanea) – come «bussola» per orientarsi «in un paesaggio sconosciuto», «per ipotizzare i possibili sviluppi dell'attualità» ed «agire di conseguenza per realizzarli o sconfiggerli», nei limiti del possibile. Un taglio prospettico, quest'ultimo, ricco di sfumature e che rischiava di rimanere completamente oscurato dall'innegabile (e forse inevitabile) insuccesso cui sarà destinato questo utilizzo «predittivo» della storia (più o meno recente), come dimostrerà (senza appello) il triste epilogo con cui si chiuse bruscamente la breve esistenza della fragile Repubblica costituita dopo l'abdicazione di Luigi Filippo nel febbraio del 1848, dissolta a seguito del colpo di Stato del 2 dicembre 1851 orchestrato da Luigi Napoleone Bonaparte – ambizioso *président de la République* che intravede l'op-

portunità irripetibile di indossare la Corona imperiale che era appartenuta a suo zio Napoleone I dopo aver proclamato la fine della Rivoluzione nel 1799.

Tuttavia – e qui sta il *fil rouge* seguito da Di Bartolomeo lungo tutti e sei i capitoli avvincenti di cui si compone il saggio – gli «uomini e le donne della Seconda repubblica non furono né quegli ingenui cultori del passato di cui si è spesso parlato» con tono di sufficienza tra gli storici, né tantomeno «degli apprendisti stregoni destinati a pagare a caro prezzo la loro smania imitativa», come fecero talora alcuni contemporanei, liquidando quell'esperienza come un'inutile duplicazione storica inconcludente di quanto avvenuto nel decennio 1789-1799. Si trattò più correttamente – ed aldilà delle semplificazioni di chi tende a porre sbrigativamente la *révolution de Février* 1848 nel cono d'ombra politico-culturale della *Grande révolution* del 1789 – «di gente che assunse decisioni cruciali accostando l'ieri all'oggi a scopo predittivo, nella consapevolezza che tale operazione avrebbe potuto condurre non solo ad esiti felici ma anche a conseguenze spiacevoli, se non addirittura al ripresentarsi rocambolesco di situazioni funeste già viste» e vissute in passato, come di fatto poi accadde, senza soluzio-

ne di continuità, con il ritorno all'*Empire* di un Bonaparte, in perfetto riflesso con il 18 brumaio dell'anno VIII (9 novembre 1799).

«I protagonisti di questo immenso gioco di specchi si resero», naturalmente, ben conto e fin da subito, «di come l'evocazione continua della storia potesse rivelarsi a volte inutile, se non addirittura pericolosa» o controproducente per la stessa spinta politico-intellettuale che aveva stimolato l'insurrezione rivoluzionaria contro l'ultimo monarca della dinastia *Bourbon-Orléans*. Sfortunatamente, però, una «volta riaperto il vaso di Pandora della rivoluzione ogni giorno si presentava [...] il rischio che nascesse qualcosa di indesiderato e che il passato da opportunità cui ispirarsi si trasformasse in un destino da sconfiggere» o in un pericolo da scongiurare. «Non restava», giunti a questo punto, «alcuna alternativa» se non quella di «cercare di pilotare coscientemente ripetizioni storiche che apparivano inevitabili», fabbricando faticosamente (e senza sosta) sempre più precise e dettagliate «mappe del presente e del futuro ricalcate sul passato, a partire dalle quali si elaboravano itinerari alternativi e si adottavano contro-misure per aggirare gli scogli di una navigazione pericolosa tenendo conto delle scelte che

avevano condotto al successo o al fallimento la rivoluzione madre» nel maggio dell'89 e poi quella successiva del *Juillet* 1830. Tutto questo guidati incrollabilmente dalla ferma convinzione che, nonostante i pericoli e le avversità che si scorgevano all'orizzonte, la storia potesse ancora essere considerata, al di là di tutto, come «una sorta di “farmaco”, insieme medicina e veleno della politica», «unico rimedio per impedire al sempre uguale di ripetersi» irrimediabilmente ed al gravemente temuto di ritornare realtà. «Uno sforzo» di fede «titanico» – scrive con lucidità Di Bartolomeo – «di cui si trova traccia nelle memorie di alcuni protagonisti, i quali a distanza di anni ancora si crucciavano di non essere riusciti ad arrestare la ripetizione» di quel passato che inesorabilmente si era fatto improvvisamente presente.

Andrea Raffaele Amato

G

Ernesto GALLI DELLA LOGGIA
Una capitale per l'Italia. Per un racconto della Roma fascista

Bologna, il Mulino, 2024, pp. 236
ISBN 9788815387585, Euro 16,00.

Ho letto con gusto e piacere – e con vivo interesse, *ça va sans dire* – l'ultimo volume pubblicato da Ernesto Galli della

Loggia, professore emerito di Storia contemporanea presso l'Istituto Italiano di Scienze Umane della Scuola Normale di Pisa, dal titolo *Una capitale per l'Italia. Per un racconto della Roma fascista*. Esso si presenta come un – efficace – tentativo inteso a (ri)meditare – in una corretta (e sospirata) messa a fuoco – uno dei maggiori lasciti del regime fascista e di Mussolini *in primis*. La Repubblica – infatti – ha ereditato dal fascismo (anche) una Capitale: la Roma del duce – allora – non può – non più almeno – essere considerata sbrigativamente alla stregua di una (mostruosa) operazione di 'crimini archeologici ed urbanistici' ma – al contrario – come il frutto di scelte ponderate (e non di rado felici) che hanno guidato il passaggio da una città umbertina – ma prima ancora papalina – ad una metropoli moderna, autentico cuore pulsante della Nazione. Il piano perseguito è ragguardevole: distruggere, ad esempio, l'intricata ragnatela – composta (anche) da nobili palazzi e casucce – che soffoca il Campidoglio, il Foro Romano e il Colosseo si traduce non solo nel recuperare – sono parole di Mussolini – “i monumenti millenari della nostra storia” destinati a “giganteggiare nella necessaria solitudine” – ammirandi, ora, dal balcone di Piazza Venezia, donde lo sguardo può smar-

rirsi rapito nella rinnovata e nobile (augusta!) scenografia – ma anche in una progettualità ardita e sfarzosa destinata ad impreziosire la città per il tramite di un numero realmente impressionante di opere.

Ho scritto ‘progettualità’ perché la nuova città – *rectius* – capitale desidera guidare e rappresentare una rinnovata Nazione, abitata e popolata – ecco la saldatura antropologica – da uomini – da italiani – nuovi, anch’essi. Una architettura che si fa messaggio ed un annuncio che reclama un discorso: sono i ditirambi dell’ideologia fascista che riecheggiano in quelle spaziose piazze e in quei capaci cortili di palazzi.

Recupero dell’aureo passato – e la proclamazione dell’Impero nel maggio ’36 ne costituirà sigillo grandioso – e avveniristica propensione creativa: la politica diventa – è o, meglio, si riscopre – (culto della) immagine. Tale operazione è compiuta in grazia della estesa collaborazione – assai spesso spontanea – prestata dai migliori architetti, urbanisti e, più in generale, artisti italiani che hanno così modo di sprigionare – anche confusamente – le loro energie: da Terragni a Figini, da Pollini a Libera, da Pagano a Cancellotti, da Ridolfi a Morretti, da Piccinato a De Renzi e a tanti altri ancora. All’insegna di un consenso cre-

scente, l’antico e il moderno accompagnano le poderose trasformazioni dell’Urbe la quale – visti i suoi abitanti raddoppiare – si disvela crocevia di tendenze e culture, in una contaminazione di generi e sperimentazioni, nella ricerca costante di una confusa modernità.

L’Autore (ci) ricorda che il fascismo non è stato soltanto violenza, sopraffazione e leggi liberticide e tiranniche – lo rimarco ad un secolo esatto dalla prima delle ‘Leggi fascistissime’ – ed il suo saggio possiede a mio avviso un merito su tutti: contribuire a meglio soppesare e calibrare le meditazioni scientifiche relative al fascismo, favorendo una riappropriazione – quanto più possibile serena – e comprensione di tutta la sua – sinistra, certo – fascinosa complessità.

Il saggio è ricco di spunti per lo studioso di storia fascista in genere, quale che sia la prospettiva di indagine prescelta e favorita. Le sollecitazioni infatti non solo non mancano ma anzi abbandonano. Pure per lo storico del diritto: *mutatis mutandis*, alla schiera dei pittori, scultori e architetti è facilmente sovrapponibile quella dei tanti giuristi che subirono il ‘fascino del regime’ – a riprendere un (bel) volume curato da Italo Birocchi e Luca Loschiavo – così come osservare con attenzione Marcello Piacenti-

ni, il principe degli architetti del Ventennio – di cui Galli della Loggia acutamente rileva che “incarna a suo modo un archetipo. È il tipico borghese italiano, che non è fascista, non avrà mai nulla di realmente fascista (...) ma si accomoda senza problemi al regime ormai vincitore cercando di usarlo per il proprio interesse. È uno di quei tanti che dopo la ‘marcia su Roma’ fiancheggiano il fascismo e senza i quali molto probabilmente la ‘rivoluzione delle camicie nere’ non sarebbe riuscita a sopravvivere a lungo. Uno di quei tanti che assicureranno la vera forza del regime, la sua effettiva egemonia sulla società italiana, pronti naturalmente ad abbandonare la barca quando questa starà per affondare e a salire su di un’altra” – facilmente consente di scorgere i profili di (assai) numerosi scienziati del giure. Similmente a chi rimiri – tra contrastati sentimenti – l’Eur, il Palazzo della Civiltà Italiana, il Foro Italico ovvero i marmi del Palazzo delle Forze Armate – ideato da De Renzi, Figini e Pollini, oggi quell’Archivio Centrale dello Stato che tanto m’è caro – con le lenti della storia giuridica scorge senza sforzo i monumenti – il codice civile e quello penale, per citarne due – su cui – in qualche modo – continua (anche) a reggersi – nell’anno del Signore 2025 – l’ordinamento giuri-

dico italiano. E a proposito di codici.

Nel terminare queste brevi righe mi sovviene la meditazione — generalmente obliata — di una delle menti più lucide della *scientia iuris* novecentesca, e non già della sola procedura civile. Corrente il 1947, Salvatore Satta scriveva dunque — su *Il Foro Italiano* — un denso contributo intitolato non a caso *La difesa del codice di procedura civile*: “se con l'accusa di fascismo si può distruggere una persona, non si può distruggere un codice, a meno che non si voglia sostenere, perché questo è appunto il postulato che sta alla base di quella pretesa, che qualunque manifestazione dello spirito si sia prodotta nel Ventennio dell'infame regime e sotto il suo impulso, sia perciò solo condannevole e votata all'obbrobrio e all'oblio”.

Forse oggi — ed oggi ancor più di ieri — dovremmo tutti sforzarci di ricordare — a noi stessi primariamente — quanto la ‘casta Clio’ — prima di assolvere, e questo non è il caso, o di condannare — sia — pudicamente — vocata a *comprehendere*. Sempre.

Saverio Gentile

Antoine GARAPON

Processo penale e forme di verità
Prefazione di Tullio Padovani

Milano-Udine, Mimesis Edizioni,
2024, pp. 180

ISBN 9791222310589, Euro 14,00

Con un preambolo di Emanuela Fronza e una prefazione di Tullio Padovani, l'editore Mimesis contribuisce, ancora una volta, alla migliore conoscenza, in Italia, della riflessione critica di Antoine Garapon, magistrato, segretario generale dell'*Institut des Hautes Études sur la Justice* e importante intellettuale francese. Riflessione critica originale e stimolante soprattutto — ma non solo, come dimostrato da questo volume — sulla fenomenologia della giustizia, del processo penale e dei suoi contesti. Nella stessa collana era già stata pubblicata la originaria versione italiana del libro di Garapon sulla “despazializzazione” (2021), tema che ritroviamo anche in questa raccolta che mette insieme quattro saggi sul lato simbolico della giustizia; sull'antropologia di Marcel Hénaff; sulle ordalie e le forme di verità; sul ruolo paradossale della cultura giuridica americana nella mondializzazione.

Come si può cogliere subito, si tratta di contributi eterogenei ma legati insieme da un *fil rouge* ben evidenziato dal titolo del volume: processo penale e forme di verità.

Uno degli autori fondamentali per Garapon è Paul Ricoeur. Qui emerge in particolare la riflessione sui simboli e i miti che giocano da sempre un ruolo cruciale nella “fabbricazione” delle forme di verità. Al tempo stesso Marcel Hénaff si preoccupava per la “povertà simbolica” delle società moderne. Garapon ha dato in passato un contributo di prim'ordine sul tema del rituale giudiziario e su come la giustizia abbia una peculiare capacità di generare immagini e simboli talmente potenti e storicamente situati da conformare l'attività stessa di giudici, operatori, opinione pubblica. Il simbolo — ha osservato Ricoeur — induce a pensare e nel campo della giustizia contribuisce a generare azione sociale mediatizzata attraverso simboli e miti. Il processo penale *vive del tempo* ma la giustizia non esiste senza i *luoghi*. Il rituale localizza il “male”, pone il problema della soluzione del conflitto, radica la giustizia nello spazio. Ecco perché la tendenza attuale alla “despazializzazione” della giustizia e delle sue forme di verità produce inquietudine.

Se compiere un rito è “fare qualcosa con il potere” (P. Ricoeur), il processo penale è il luogo per eccellenza dove mettere alla prova la dimensione “ordalica” che ne rivela la profondità antropologica. Garapon distingue tra il

‘modello’ francese dove l’obiettivo del giudizio è stabilire la verità e il *trial* di derivazione anglosassone dove lo scopo è la giustizia prodotta dall’equità (*fairness*) del combattimento. Qui la verità deve emergere e farsi *evidence*. Nel *trial* la dimensione spettacolare, agonistica, supporta la verità ed è indissociabile dal compito della giustizia.

Come tutti i lavori di Garapon, anche questa raccolta di saggi fa riflettere e apre prospettive originali di indagine.

Luigi Lacchè

Antonio GUSMAI
Il “governo del territorio”. Premesse costituzionali allo studio dell’urbanistica

Bari, Cacucci, 2024, pp. 444
ISBN 9791259653659, Euro 35,00

Come noto, il “governo del territorio” trova posto – a seguito della riforma costituzionale del 2001 – all’art. 117, comma terzo, Cost. come materia di legislazione concorrente tra lo Stato e le Regioni. Tale materia è stata dunque nel tempo oggetto di riflessione da parte degli studiosi di diritto costituzionale essenzialmente per quel che concerne il non sempre agevole riparto di competenze legislative tra Stato e Regioni, appunto. Mentre, per altro verso, gli studiosi del diritto amministrativo se ne sono occupati guardando per lo più

ai profili di stretto diritto urbanistico.

Sullo sfondo, e solo episodicamente esplorate, sono invece restate una serie di altre questioni che attengono a quel complesso di diritti e doveri (di rilevanza costituzionale) che ruotano attorno all’anzidetto concetto di “governo del territorio”. È proprio a tali ultime questioni che volge lo sguardo il bel volume scritto di recente da Antonio Gusmai, professore di Diritto costituzionale all’Università degli Studi di Bari. L’obiettivo della ricerca infatti – dichiara in apertura l’Autore – è quello di «provare a “costituzionalizzare” il “governo del territorio”, specie con riferimento ai suoi precipui risvolti urbanistici».

Più nel dettaglio, lo studio – si legge nell’introduzione – mira a compiere nei riguardi dell’urbanistica, intesa quale «architrave del governo del territorio», una non facile operazione di “attuazione costituzionale”, ossia di «realizzazione sostanziale delle disposizioni di contenuto della Costituzione nella vita di ogni giorno». Il riferimento – anche in considerazione degli obiettivi fissati da ultimo dal PNRR – è, in particolare, alle previsioni di cui agli artt. 5 e 120 Cost., nonché soprattutto agli artt. 9 e 41 Cost. come riscritti dalla Legge cost. n. 1 del 2022.

Al fine di assolvere a tale ambizioso compito, la ricerca

si snoda lungo cinque capitoli costruiti secondo «una logica “diacronica”». Muovendo dal perimetrare, nel capitolo primo, il concetto di urbanistica con i suoi precipitati di rilevanza costituzionale, l’Autore passa poi ad analizzare – nel capitolo secondo – i fondamenti costituzionali dell’organizzazione del territorio nell’Italia pre-repubblicana. A seguire, nel capitolo terzo, dopo una accurata ricostruzione del dibattito avutosi in seno all’Assemblea costituente, vengono prese in esame le disposizioni della Carta costituzionale che assumono rilievo con riguardo all’urbanistica. Qui un’attenzione particolare viene rivolta, di nuovo, ai rinnovati artt. 9 e 41 Cost., laddove – a parere dell’Autore – il riferimento «al concetto dinamico di ambiente» ivi contenuto può fungere da utile parametro per un’urbanistica più attenta ai diritti costituzionali dei singoli.

E proprio attorno ai diritti ruotano gli ultimi due capitoli, dove si affrontano rispettivamente la dimensione della partecipazione e della tutela ambientale. In conclusione, un invito da cogliere al volo: guardare «oltre la siepe» per accedere ad una concezione del governo del territorio e, in particolare, dell’urbanistica che non lasci indietro i cittadini con il bagaglio di diritti che la Costituzione assegna loro.

Chiara Feliziani

H

Thomas HOBBS

*Saggi su storia e politica. I
tre Discorsi e l'Introduzione a
Tucidide*

a cura di Lavinia Peluso

Firenze, Olschki, 2024, pp.
XXXVIII-176

ISBN 9788822269560, Euro 19

Un filosofo assai longevo, Thomas Hobbes; vissuto in quel torno di anni che avendo da almeno mezzo secolo dato avvio al processo di distanziamento tra classicità e modernità, pure, nella prima, trovava ancora i riferimenti con cui dialogare (o anche confliggere) ma in un legame avveduto, di ripensamento e autonomia, che avrebbe aperto le porte alla seconda.

Il filosofo, per Hobbes, ebbe in effetti la funzione di tralasciare la metafisica per porre nuovi fondamenti razionali ad una comunità pacifica, ordinata e autonoma. Un governo illuminato dei corpi, unici enti esistenti, che è la condizione da cercare per la comunità civile.

Anche passando attraverso la scienza galileiana, il filosofo maturerà l'idea che scienza e tolleranza, come espressioni della razionalità umana, sono dirette alla 'previsione', al 'calcolo' prudente dei fatti della natura fisica e della natura umana.

Un percorso che ritrova le sue radici nelle opere riedite in questo volume, con traduzione aggiornata e commentata, di quattro testi scritti nel secondo decennio del Seicento: Il *Discorso su Tacito*, Il *Discorso su Roma*, il *Discorso sulle leggi*, e l'*Introduzione alla Guerra del Peloponneso*.

Una parte del pensiero hobbesiano trascurata ma che al contrario aiuta molto a cogliere le ragioni della posizione dell'autore: la negazione della benevolenza dell'uomo verso il suo simile e il timore reciproco come base delle società più grandi e durature.

A distanza di anni da queste opere, Hobbes definirà, nel *Leviatano*, la convinzione che solo la ragione umana suggerisce all'uomo la legge naturale del vivere civile, quella per cui ci si sottrae agli istinti autodistruttivi per dedicarsi alle attività capaci di rendere la vita gradevole, mentre il Sovrano delegato detiene il giudizio sul bene e sul male.

Ninfa Contigiani

L

Sara LAGI, Ulderico POMARICI
(a cura di)

*Il popolo sovrano
Unità e conflitto nella teoria
democratica di Hermann Heller*

Napoli, Editoriale Scientifica, 2024,
pp. 288

ISBN 9791223400958, Euro 18,00

La nuova raccolta di saggi dedicati all'eroe tragico della grande stagione weimariana ci offre un percorso per grandi snodi concettuali alla ricerca di "ciò che è vivo e ciò che è morto" in Heller. Come si ribadisce giustamente, l'eterno confronto con Kelsen e Schmitt è reso iniquo dalla morte prematura di Heller, contrapposta alle vite longeve e scientificamente fortunate degli altri due. Al momento del decesso nell'esilio madrileno, il suo lascito frammentario era ancora in parziale definizione e non poteva contare né su uno stuolo di influenti allievi né sul favore dei decisori politici. Tutto ciò spiega la necessità di ribadire anche in questa nuova opera la validità degli argomenti con cui Heller confutò le contrapposte assolutizzazioni del diritto puro (Kelsen) o della decisione sovrana (Schmitt). Vista la scarsa propensione al dialogo tra i partigiani sia della norma sia dell'eccezione, rimane sempre vivo il monito espresso da

Heller in *Autoritärer Liberalismus?* del 1933, che il diritto e la politica possono essere separati solo dialetticamente, poiché sono legati dalla unità della teoria e della prassi.

Questo “diritto sovrano” è al cuore della sua riflessione sulla profondità del passaggio della forma di stato da monarchica a repubblicana: riconoscendo appieno il popolo come sovrano, la nazione culturale tedesca ottiene status giuridico nello “stato libero del popolo” (*freie Volkstaat*) preconizzato da Lassalle e annunciato come obiettivo nel programma di Eisenach della SDAP nel 1869. Rimane però aperto al dibattito se lo stato sociale di diritto che Heller deriva dalla nozione di diritto sovrano rappresenti un superamento dialettico dello stato liberale di diritto o se ne costituisca una mera antitesi, in linea con il modo in cui Lassalle aveva negato la validità del diritto acquisito di matrice liberale opponendogli il diritto rivoluzionario in nome della filosofia hegeliana della storia. Qui ci scontriamo con la parte del lascito di Heller che appare più arduo annoverare tra la parte “viva” del suo pensiero: quella direttamente legata alle radici lassalleane e dunque hegeliane, all’idealismo di questi, a cui si ispirava il linguaggio oscuro delle scienze dello spirito in cui Heller indugiava fin troppo spesso.

Per Heller la nazione è la “forma di vita” essenziale per il fondamento etico-soggettivo dell’omogeneità sociale (si veda *Sozialismus und Nation* del 1925). Difatti, egli è social-democratico nella misura in cui la SPD non aveva mai osato affrontare a fondo il divario tra i suoi due padri fondatori, Marx e Lassalle, e quindi scegliere tra l’umanesimo materialistico e internazionalista del primo e la mistica statuale e nazionale del secondo. Ad ogni modo, il *sozialer Rechtsstaat* di Heller, al pari della teoria di integrazione di Rudolf Smend, configura un cambio di paradigma, che fungerà da ispirazione per le importanti innovazioni elaborate in modo più compiuto nei decenni a seguire da autori quali Ernst Fraenkel e Wolfgang Abendroth. Per di più, la presente raccolta si inserisce nel dibattito attuale anche sull’onda della crisi della globalizzazione, che espone la fragilità delle sue fondamentali teorie. Rileggere oggi Heller offre l’occasione per ripensare la contraddizione tra un ordine internazionale in cui il principio della “sovra eguaglianza” non si è mai avverato e una visione monistica del diritto internazionale. Tale incoerenza tra la politica e il diritto non fa che perpetuare l’ingiustizia dell’ordine internazionale secondo la locuzione cara a Heller, *sum-*

mum ius, summa iniuria. L’alternativa proposta da Heller e promossa oggi soprattutto da autori come David Dyzenhaus si richiama alla volontà etica degli stati nazionali di decidere sovranamente il contenuto e la validità del diritto internazionale in base alle proprie esigenze “esistenziali”. Tale visione poggia però su una assolutizzazione del “diritto sovrano” delle nazioni, il cui portato etico dovrebbe fornire allo stato la forza per opporsi all’assoggettamento della politica alla internazionalizzazione del capitale, identificata in diversi contributi del presente volume con il neo-ordoliberalismo del “consenso di Bruxelles” e del suo astratto e a-storico formalismo neokantiano.

Ronald Car

Mario G. LOSANO

Le tre costituzioni pacifiste.

Il rifiuto della guerra nelle costituzioni di Giappone, Italia e Germania

Global Perspectives on Legal History, n. 14

Frankfurt am Main, Max Planck
Institute for European Legal History,
2020, pp. 404
ISBN 9783944773261, Euro 26,38.

In un tempo di rinnovato fermento geo-politico mondiale e di crisi dei valori pacifisti – segnato dallo spaventoso risorgere di istanze politiche sempre più smaccatamen-

te populiste e nazionaliste (o sovraniste, come si sottolinea utilizzando un sinonimo per allontanare fastidiosamente lo spettro di un passato che si fa sempre più presente) e da una, ancora più spaventosa e generalizzata, sfiducia nella reciproca solidarietà tra i popoli, con i Governi delle Grandi potenze (democratiche e non) che sembrano non considerare più il conflitto armato come un'*extrema ratio* per la risoluzione delle controversie internazionali – Mario Giuseppe Losano, protagonista della scena giuridica e filosofica italiana e «raro esempio di intellettuale [...] mosso da un'autentica passione civile e politica» (L. Lloredo Alixe e A. Somma, *Premessa a Scritti in onore di Mario G. Losano. Dalla filosofia del diritto alla comparazione giuridica*, Torino, Accademia University Press, 2021, pp. VII-VIII), decide (in assoluta controtendenza) di dedicare uno studio eccellente e di ampio respiro alla storia culturale del ripudio della guerra nelle «costituzioni pacifiste» dei tre Stati dell'ex Patto Tripartito: Giappone, Italia e Germania. Non una narrazione noiosamente appiattita su «genesi», «contenuto» e «attuale applicazione» comparativa degli «articoli pacifisti di queste tre costituzioni postbelliche» ma una, ben più ricca, «piattaforma sinottica strutturata» – in una *global legal histo-*

ry perspective – di queste tre esperienze costituzionali (simili e profondamente diverse allo stesso tempo), abilmente intessuta di *leading case* ed «accenni evocativi su singoli temi», ricostruiti «più per indirizzare che per esaurire, più per riassumere che per dettagliare», fornendo indicazioni di prospettiva e coordinate assiologiche per future ricerche di maggior approfondimento specifico.

L'ispirazione di queste pagine nasce, non a caso, da una constatazione, che potrebbe apparire, tutto sommato, piuttosto banale, ma che si rivela assolutamente cruciale ed imprescindibile per spiegare – sia pur soltanto in parte, ed in maniera del tutto collaterale – le ragioni che spingono una parte rilevante della politica e dell'opinione pubblica a mettere in dubbio (oggi più che in passato) l'attualità e le garanzie rappresentate dagli «articoli con cui le costituzioni pacifiste rifiutano la guerra», proponendo addirittura di abrogarli o di limitarne la portata prescrittiva. «La storia degli ultimi cinquantasettant'anni» – quelli che ci separano dall'armistizio europeo di aprile-maggio e dalla resa giapponese di settembre 1945, dalla divisione della Germania in due metà e dal Trattato di Parigi del 1947, dal Piano Marshall e dalla successiva Guerra fred-

da tra il blocco occidentale e quello orientale nell'Europa continentale, fino al crollo dell'Unione sovietica nel 1991 – è stata vissuta, infatti, – ci invita a riflettere Losano – in modo sensibilmente «diverso e frammentario» dagli «studiosi delle due generazioni successive» alla fine della guerra (nonché a maggior ragione dagli «studenti, la cui ultima generazione è nata» negli anni 2000), rivelando, prevedibilmente, che le «aree» e la percezione dei ricordi legati a questo periodo «non sono coincidenti» nel passaggio da una generazione ad un'altra.

Questa «distorsione memoriale», a sua volta, si accentua notevolmente nel confronto con quelle generazioni che sono anagraficamente più lontane dal Secondo conflitto mondiale – e che non hanno vissuto in prima persona gli orrori e le devastazioni della guerra – con una ricostruzione di questi eventi, e degli anni immediatamente successivi, che gli è giunta (nella maggior parte dei casi) soltanto «filtrata attraverso narrazioni in famiglia o nella scuola, lasciando ricordi ora vividi ora lacunosi» o, addirittura, talvolta del tutto assenti. «Quando vennero approvati gli articoli delle costituzioni pacifiste», invece, «le ferite della guerra erano ancora aperte» così come lo erano «i lutti e le distruzioni»

causate da un conflitto bellico senza precedenti nell'intera storia dell'umanità, e che rappresentava — insieme al fantasma del totalitarismo ed all'incubo dell'occupazione armata del vincitore — il minimo comun denominatore di queste prescrizioni tanto rigorose quanto inequivocabili. «*Dulce bellum inexpertis*» («La guerra piace a chi non sa cos'è») avrebbe concluso, con una nota di sdegno, Erasmo da Rotterdam, nonostante i più di cinquecento anni che ci separano dalla sua celebre affermazione.

Alla stregua di questa riflessione, dunque, l'obbiettivo che si impone il giurista-filosofo piemontese emerge in maniera del tutto evidente (e coerente con la passione politica e civile che caratterizza i suoi studi), non quello di esaurire un tema storicamente e culturalmente articolato e complesso in un "racconto autoconclusivo" ma quello, molto più arduo e fecondo, di «ricostruire tre contesti sociali non lontani nel tempo ma oramai quasi assenti nella memoria»: «tre contesti in cui presero forma tre nuovi regimi politici e tre nuove costituzioni con i loro articoli pacifisti», fondati sulla consapevolezza di un'esperienza comune da non ripetersi. Inevitabilmente, il punto di partenza è una rassegna sintetica (ma efficacissima) degli eventi politici,

storici, economici e culturali che accompagnarono i tre Stati dell'ex Patto Tripartito dalla stipula dell'alleanza nel settembre del 1940 alla disfatta militare del 1945, con il collasso dei regimi politici che avevano promosso l'accordo intercontinentale. Segue l'«esame complessivo delle movimentate fasi del dopoguerra in ciascuno dei tre Stati», con particolare riferimento ad eventi cruciali come i «grandi processi di Norimberga e di Tokyo», le «epurazioni dei responsabili dei crimini delle dittature», le «riparazioni belliche imposte agli sconfitti» e, in fine (ma non meno importanti), «le narrazioni degli eventi bellici e postbellici attraverso i libri scolastici destinati alle generazioni più giovani» (per lo più «di parte o reticenti»).

Tutto questo è naturalmente funzionale ad introdurre, appunto, quella «piattaforma» comune sulla quale furono edificate le tre «costituzioni pacifiste» di Giappone (1947), Italia (1948) e Germania (1949), definite così dall'Autore non perché siano le uniche «costituzioni pacifiste» esistenti o le sole che, figlie del Secondo conflitto mondiale, possano considerarsi direttamente ispirate ai valori pacifisti sviluppati durante il Secondo dopoguerra, ma perché «ciascuna di esse contiene un articolo che ripudia la guerra (insieme con

qualche altra norma complementare per rafforzare quel rifiuto)» in maniera esplicita, e senza possibilità di aggirare il divieto di azioni belliche offensive senza violare esplicitamente il dettato costituzionale.

«A questo passaggio dal generale al particolare», che rappresenta il cuore pulsante dello studio, fanno eco tre *Appendici*, una per ciascuna delle costituzioni considerate, «un esempio settoriale di quell'approfondimento che sarebbe impossibile affrontare a tutto campo» e che aiuta il lettore «a comprendere l'atmosfera, oggi così lontana, in cui si discuteva sul rifiuto della guerra e l'accettazione del pacifismo» oltre ogni irragionevole dubbio. Non resta che domandarsi — nonostante «le modifiche costituzionali [siano] difficili in tutti e tre gli ordinamenti» considerati — se questi «tre articoli "pacifisti"» siano destinati a continuare «la loro esistenza formale, mentre di caso in caso la politica prenderà decisioni indipendenti dallo spirito pacifista che [ne] anima il dettato».

Andrea Raffaele Amato

M

Marcel MORABITO, Guillaume
TUSSEAU (ed. by)
*Comparative Executive Power
in Europe: Perspectives on Ac-
countability from Law, History
and Political Science*

*Regional Accountability and
Executive Power in Europe*

London and New York, Routledge,
2024, pp. 298
ISBN 9781032250984, £ 41,99

London and New York, Routledge,
2024, pp. 305
ISBN 9781032251004, £ 145,00

Concepito e diretto da Marcel Morabito e Guillaume Tusseau, il progetto REGALIEN (*Responsibility of Governments, Accountability and Legitimacy in European Nations*) ha prodotto questi due importanti volumi destinati a diventare insieme un riferimento imprescindibile per lo studio storico-giuridico, comparativo e politologico su un tema cruciale quale quello della responsabilità del potere esecutivo nel contesto europeo. Il primo volume consiste in 14 contributi dedicati a Belgio, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Italia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Romania, Paesi scandinavi, Spagna, Svizzera, Regno Unito, inseriti in una prospettiva comparata. Il secondo volume propone, sempre attraverso i

linguaggi della storia, del diritto comparato e della politica, 21 specifici percorsi concettuali sulla responsabilità del potere esecutivo nazionale dal punto di vista dei territori locali; le realtà regionali; l'impatto delle tradizioni degli Stati membri sulla pratica europea della responsabilità, le prospettive democratiche e disciplinari, accompagnati da stimolanti introduzioni e conclusioni.

È impossibile dare conto in questa sede, e nel dettaglio, dei due volumi – e dei loro autorevoli contributi – tanta è la ricchezza delle questioni e dei temi affrontati. Certamente il problema della costruzione del potere esecutivo nei sistemi costituzionali europei (monarchici e repubblicani) è centrale sia nelle esperienze nazionali che più recentemente nella prospettiva europea. Non v'è dubbio che nel corso del Novecento – in varie fasi – i poteri di governo hanno visto un loro tendenziale rafforzamento sul piano sia normativo che dell'attività amministrativa. I dibattiti in corso in molti paesi ne sono un'ulteriore riprova e anche il tentativo di rafforzare i poteri della Commissione europea va in questa direzione. Il tema del rafforzamento si porta dietro quello costituzionalistico del bilanciamento e dei "limiti". Per usare il ricco vocabolario anglosassone: *Responsibility*,

Accountability, *Liability*. Sfere "diverse" eppure convergenti verso obiettivi comuni: fare in modo che il tratto storicamente fondamentale – il controllo dell'esecutivo – continui a funzionare pur in contesti in forte trasformazione. Non bastano la "classica" responsabilità politica e i suoi legami con quella giuridica. Il controllo parlamentare è la dimensione tradizionale ma il raggio d'azione dell'*accountability* è ben più ampio.

Come si possono affrontare, su scala europea, problemi come questi? Lo si può fare solo come questi due volumi fanno: attraverso un approccio multidisciplinare che metta insieme, attorno allo stesso banco di lavoro, storici, giuristi e scienziati della politica, ma anche rappresentanti della politica europea e alti funzionari dell'Unione. Le diversità, le specificità, le identità rappresentano certamente un tratto distintivo forte della storia europea ma ciò non impedisce di cogliere gli elementi di comunanza e convergenza. Si tratta, probabilmente, di andare oltre la più corrente "modellistica" che tende a semplificare i percorsi di sviluppo e di costruzione dei sistemi di responsabilità del potere esecutivo. I legami tra le tradizioni nazionali e la cultura "comune" europea è al centro dei due volu-

mi, con molti spunti di riflessione. Certamente, alla fine del progetto che ha così bene proposto una mappatura senza pari delle grandi questioni concernenti la responsabilità del potere esecutivo secondo la logica multilivello, si può concludere con le parole di Marcel Morabito nella prefazione al secondo volume: «In an environment in which the executive power has been significantly reinforced, the means of holding it to account are now more than ever at the core of the democratic stakes. May this book contribute even more to convincing those who, at different levels, participate in decision-making that this is indeed the case» (p. 3).

Luigi Lacchè

Ulrike Müssig
Legal Thinking between Art and Mathematics,

Macerata, Edizioni Università di
Macerata, 2024, pp. 100
ISBN 9788860569400, Euro 14

Ulrike Müssig ci propone un'analisi interdisciplinare che intreccia filosofia, diritto, arte e matematica, offrendo una lettura innovativa del pensiero giuridico attraverso tre concetti chiave: Artificio, Natura e Vita. L'opera – risultato finale di una *lectio magistralis* tenuta presso la Scuola di Studi Superiori G. Leopardi dell'Ateneo maceratese – si distingue per la sua capacità

di tracciare un'evoluzione del pensiero occidentale, partendo dalla rappresentazione della soggettività nell'arte rinascimentale fino alla razionalizzazione del diritto attraverso il linguaggio matematico.

Il primo capitolo del libro esplora il ruolo dell'arte come veicolo di rappresentazione della soggettività e dell'ordine sociale. Müssig parte dall'analisi della *Scuola di Atene* di Raffaello, in cui la centralità di Platone e Aristotele simboleggia la tensione tra idealismo ed empirismo, due pilastri del pensiero filosofico e giuridico. L'autrice si sofferma sull'influenza della filosofia aristotelica nella definizione del concetto di *essere*, spiegando come la *potenzialità* della materia primaria sia una delle basi della riflessione giuridica medievale e rinascimentale. Un aspetto innovativo dell'opera è l'indagine sulla connessione tra volontarismo e diritto nelle società urbane del Rinascimento. Attraverso l'esempio del repubblicanesimo fiorentino, Müssig mostra come il diritto si sia emancipato dalla teologia grazie all'introduzione di una *etica secolarizzata della volontà*, espressa anche artisticamente. In particolare, il confronto tra la *Grande Carrozza Trionfale* di Dürer e il *David* di Michelangelo permette di evidenziare il passaggio da una conce-

zione della libertà legata alla virtù monarchica a una libertà repubblicana, rappresentata dall'eroe biblico in un momento di tensione prima dell'azione. La discussione si sposta poi sull'*ingenium* umano nella giustizia e sulla centralità della prospettiva rinascimentale nell'arte. Müssig dimostra come la rappresentazione della soggettività nelle opere di Dürer e nella pittura italiana abbia anticipato il pensiero moderno sulla centralità dell'individuo nella costruzione dell'ordine sociale e giuridico.

Il secondo capitolo si concentra sul ruolo della matematica come linguaggio della natura, evidenziando il passaggio dalla fisica aristotelica alla rivoluzione scientifica. Attraverso l'analisi del contributo di Copernico, Galileo e Keplero, l'autrice mette in luce il progressivo distacco del pensiero scientifico dai dogmi teologici, enfatizzando come la matematica sia diventata il fondamento di un nuovo paradigma di conoscenza. Müssig argomenta che questa matematizzazione non si è limitata alle scienze naturali, ma ha avuto un impatto profondo sulla filosofia e sul diritto. La fiducia nella razionalità ha portato a una "scientificizzazione della legge", che si è espressa nel passaggio dal diritto consuetudinario a un sistema normativo basato su principi deduttivi. La discus-

sione si sofferma sul contributo di filosofi come Pascal, Wolff e Kant, mostrando come la progressiva razionalizzazione della legge abbia posto le basi per il moderno concetto di Stato di diritto. L'autrice spiega come il diritto, attraverso la sua sistematizzazione in codici, abbia cercato di emulare la precisione della matematica, ma al tempo stesso abbia dovuto affrontare la complessità delle relazioni sociali, che non possono essere ridotte a mere formule.

Nella terza parte del volume, Müßig affronta il tema della legittimazione dello Stato e dell'ordine giuridico moderno. La tesi centrale è che il diritto si sia gradualmente emancipato dalla teologia, affermandosi come sistema autonomo basato sulla razionalità e sull'esperienza empirica. L'autrice analizza il *Principe* di Machiavelli e il *De Republica* di Bodin, sottolineando come il concetto di *sovranità* sia stato ridefinito in chiave secolare, separandosi dalle giustificazioni trascendenti. L'umanesimo giuridico – spiega l'A. – ha portato a una sistematizzazione del diritto basata su criteri razionali, anticipando la codificazione settecentesca. Inoltre, la diffusione della stampa ha reso il diritto più accessibile, favorendo la creazione di un'opinione pubblica consapevole

e partecipe delle dinamiche politiche.

In conclusione, *Legal Thinking between Art and Mathematics* è un'opera ambiziosa e ricca di spunti innovativi. L'uso di esempi artistici, filosofici e matematici rende il testo particolarmente affascinante.

Giuseppe Mecca

N

Luigi NUZZO, Michele PIFFERI,
Giuseppe SPECIALE, Cristina
VANO (ed. by)

*Legal Responses to Mass
Migration: from the Nineteenth
Century to World War II*

Torino-Abingdon, Giappichelli
Editore-Routledge, 2024. pp. 403
ISBN 9791221107340, Euro 198,00

Frutto di un progetto di interesse nazionale (Prin 2017), il volume, con i suoi 14 contributi, ha l'ambizione di studiare il problema della migrazione di massa dalla prospettiva storico-giuridica, ricostruendo gli ambiti teorici, le casistiche, le pratiche, i caratteri consuetudinari, le fonti normative che nel corso degli ultimi due secoli hanno dato forma al fenomeno migratorio cercando di "governarlo". Uno degli aspetti di interesse risiede nella pluralità di approcci e di fonti utilizzate: da quelle archivistiche alle deci-

sioni giudiziarie, dai documenti diplomatici ai trattati internazionali passando per le opere dottrinali e le riviste giuridiche.

Il volume propone anzitutto l'esperienza italiana, certamente di grande rilevanza nel contesto internazionale tra i due secoli. Dall'Italia verso alcuni territori privilegiati (pensiamo all'Argentina, al Brasile e agli Stati Uniti d'America), ma non mancano altre prospettive utili per fare raffronti e cogliere sia gli elementi comuni che quelli specifici. Studiare il tema dell'emigrazione significa, inevitabilmente, doversi porre di fronte a concetti fondamentali del lessico politico-giuridico come sovranità, confini, cittadinanza, territorialità, legalità e irregolarità, diritto penale dell'emigrazione e dell'immigrazione. Il fenomeno assunse – come per es. nel caso italiano – un tale peso da richiedere una legislazione speciale e l'introduzione di commissioni ed enti speciali, con poteri amministrativi ma anche para-giudiziari, a dimostrazione del fatto che si tratta – come dimostra anche il nostro difficile presente – di tendenze capaci di incidere sull'assetto interno degli Stati, con un duplice impatto sia sui paesi di emigrazione che su quelli che ricevono gli immigrati.

Rispetto ai tradizionali e fondamentali studi sulle migrazioni di carattere demografico, economico, culturale e sociale, questo volume si propone – anche a livello internazionale – come punto di riferimento per lo studio di un fenomeno così complesso, tra l'Ottocento e la seconda guerra mondiale, riguardato dal punto di vista – spesso sottovalutato – della storia del diritto. Se oggi sono pacifiche l'esistenza e la rilevanza di un *migration law*, è altrettanto pacifica e importante l'analisi volta a contestualizzare tali fenomeni nel tempo e nello spazio. Le risposte giuridiche non appartengono ad un ambito specialistico-applicativo ma veicolano discorsi, concetti, ideologie, pratiche capaci di orientare a loro volta le politiche pubbliche. Questa dimensione è attualmente centrale e conoscerne le radici storiche non è affatto inutile. Anzi.

Luigi Lacchè

R

Filippo Ruschi

*Guerra aerea e razionalità
giuridica (1899-1938)*

*La protezione degli inermi nel
prisma della filosofia del diritto
internazionale*

Milano, Giuffrè, 2024, pp. 513
ISBN 9788828865179, Euro 74,00

Mai come in questi ultimi anni lo spazio, il *nomos dell'aria* – per parafrasare il pensatore novecentesco della spazialità – sono al centro della cronaca. La colonizzazione del grande spazio da parte di un imprenditore diventato l'uomo più ricco (e potente?) del mondo, Elon Musk, con la sua rete satellitare *Starlink* e la forte ripresa delle esplorazioni nello spazio aereo superiore; l'uso ormai massiccio e sempre più sofisticato dei droni e della robotica sia nella guerra-in-forma che nelle azioni terroristiche e controterroristiche, dalla guerra ucraina agli scenari del Medio Oriente, rendono ancora più interessante e urgente la lettura di questo originalissimo libro di Filippo Ruschi.

L'apparizione dei primi mezzi volanti e, poi, soprattutto, l'invenzione e lo sviluppo rapido degli aeromobili, ne hanno mostrato molto rapidamente la straordinaria capacità bellica e il potenziale inedito di annientamento non solo delle forze militari nemiche. Parlare del caso italiano – al centro del volume – non è incongruo. Ecco alcuni “primati”: l'Italia, pur non essendo una potenza militare di primissimo piano, è stata la prima a sperimentare l'uso del mezzo aereo in Libia sin dal 1911; nella prima guerra mondiale è il paese con la migliore dotazione aerea e con notevoli capacità di colpire in pro-

fondità il territorio nemico; fu anche la prima, in Etiopia, a ricorrere in maniera massiccia alla guerra chimica usando l'aviazione e compiendo bombardamenti a tappeto sulle città, precorrendo, in maniera addirittura “artigianale”, le enormi e distruttive operazioni aeree della Seconda guerra mondiale.

Questa “precocità” nazionale non riguarda solo la tecnologia aeronautica. «Piuttosto, – osserva l'A. – occorre fare riferimento all'ambito della geopolitica, del pensiero strategico e, più in generale della filosofia della guerra, richiamando la filosofia di Giulio Douhet». In effetti la stessa vicenda biografica del futuro generale Douhet rappresenta bene la parabola di affermazione del concetto di “guerra integrale” e di *dominio dell'aria* nel rinnovamento della dottrina strategica. Il suo percorso fu tutt'altro che semplice, dalla guerra in Libia, passando per la prima guerra mondiale quando fu addirittura condannato ad un anno di carcere militare per la diffusione di notizie riservate (un memoriale critico sulla gestione italiana inviato a Leonida Bissolati). Le controverse teorie di Douhet (basti pensare al tema del bombardamento delle città e dei civili, anche con armi non convenzionali) – che non ebbe mai un brevetto di pilota – furono ampiamente seguite e

discusse, mostrando le enormi potenzialità distruttive del mezzo.

Il libro di Ruschi non ricostruisce solo la vicenda legata a Douhet ma analizza, per la prima volta dal punto di vista storico-giuridico e politico-filosofico, il problema della regolazione internazionale della guerra aerea, esaminando in particolare il contributo italiano per cercare di dare forma e porre limite a tale problema sino alla legge del 1938 quale «compiuto tentativo di perimetrare la guerra aerea e di impedire l'indiscriminato scatenamento della violenza». La seconda Guerra mondiale avrebbe mostrato impietosamente la fragilità dei vincoli posti a livello internazionale e l'assoluta asimmetria tra i mezzi e le dottrine strategiche e il tentativo di frapporre qualche limite. Il libro di Ruschi, grazie a una documentazione ricchissima e alle stimolanti ipotesi interpretative, è anche l'occasione per riflettere in profondità sulla riproposizione odierna, con mezzi infinitamente superiori per offensività, distruttività e varietà, di questioni drammaticamente insolute.

Luigi Lacchè

S

Angelo Salvatore SCOTTO
ROSATO

Die Strafverfolgung des Negationismus in Deutschland und in Italien

Berlin, Duncker & Humblot, Berlin,
2024, pp. 397
ISBN 9783428192243, Euro 109,90

Il libro di Scotto Rosato propone una riflessione ragionata sulla controversa questione del ruolo del diritto penale nel contrasto al negazionismo all'interno di ordinamenti democratici. Come banco di prova vengono assunti gli ordinamenti giuridici di Germania e Italia, che hanno adottato specifiche regolamentazioni penali in materia.

Nel capitolo 1 vengono indagate le forme di manifestazione del fenomeno, allargando lo sguardo anche all'esperienza di altri stati europei, nordamericani e arabi, nonché le concezioni e gli scopi del negazionismo. Questi, variabili da paese a paese a seconda del livello di coinvolgimento nello sterminio nazista degli ebrei, risultano accomunati dall'obiettivo ideologico di "riscrivere" la memoria collettiva. L'Autore, opportunamente, mette in evidenza come il negazionismo, pur manifestandosi inizialmente in contesti marginali, abbia assunto gra-

dualmente una dimensione più ampia, contaminando il dibattito pubblico e assumendo significativa rilevanza a livello politico e sociale.

Il capitolo 2 è dedicato alla ricognizione delle ragioni storiche e politico-criminali alla base della scelta di incriminazione del negazionismo in Germania e in Italia e della differente configurazione ivi assunta dal reato. Il § 130 par. 3 *StGB*, come modificato a partire dal 1994, costituisce la reazione statale al verificarsi di gravi episodi di negazionismo che hanno turbato la società tedesca ed incrimina esclusivamente la negazione del genocidio nazionalsocialista come titolo autonomo di reato posto a tutela della pace pubblica, intesa come tranquillità. L'introduzione in Italia di un reato omologo è stata, per varie ragioni politico-culturali, più lenta e complessa. L'incriminazione, inserita inizialmente nel 2016 nella l. n. 654/1975 e attualmente prevista all'art. 604-bis, co. 3, c.p., è stata introdotta in attuazione della Decisione quadro 2008/913/GAI del Consiglio UE del 28 novembre 2008 sulla lotta contro talune forme ed espressioni di razzismo e xenofobia mediante il diritto penale.

Per ragioni di coerenza sistematica, il delitto ricomprende nell'area del penalmente rilevante la negazione,

la grave minimizzazione e l'apologia non solo della Shoah, ma anche dei crimini contro l'umanità e dei crimini di guerra definiti dallo Statuto della Corte penale internazionale. Incerta appare la classificazione del fatto, la cui analisi strutturale conduce l'Autore alla conclusione, alquanto peculiare, di ravvisare una circostanza aggravante nella parte relativa all'istigazione e all'incitamento ed, invece, una fattispecie autonoma di reato nella parte relativa alla propaganda; in entrambi i casi, la norma penale sarebbe rivolta a proteggere, in prima battuta, la dignità umana, intesa come identità di un gruppo e dei suoi membri, segnati da un determinato evento criminoso, e, solo in ultima istanza, l'ordine pubblico.

Nel capitolo 3 viene esaminata la questione della legittimità costituzionale del reato di negazionismo in relazione al diritto fondamentale della libertà di manifestazione del pensiero. In Germania, la tesi della compatibilità costituzionale dell'incriminazione, sostenuta anche dal *Bundesverfassungsgericht* nel 2018, si giustifica, in definitiva, in considerazione del particolare significato che è venuta ad assumere la cultura della memoria collettiva, anche in ragione del senso di colpa fortemente sentito nella società tedesca, nei confron-

ti del passato nazista. Lo scopo della punizione non è preservare la verità storica in sé, bensì l'importanza di quella verità per la nazione tedesca, essendosi l'Olocausto consolidato come un tabù, la cui messa in discussione, mascherandone in sostanza l'approvazione, realizza una minaccia per la pace pubblica. Secondo l'Autore, tale argomentazione non sarebbe, però, sufficiente a giustificare una limitazione della libertà di espressione, dal momento che la semplice negazione di un fatto storico, tanto più di evidenza palmare, non costituisce di per sé incitamento al compimento di azioni violente o altri atti idonei ad alterare concretamente la pace sociale.

L'incriminazione del negazionismo non troverebbe fondamento nemmeno nella tutela dell'ordine pubblico o della dignità umana, trattandosi di entità indeterminate e non suscettibili di essere offese in senso giuridico, tanto più considerato che la negazione dei crimini internazionali (entrata a comporre la tipicità del reato "tedesco" dopo la riforma del 2022) non rappresenta necessariamente un attacco alle basi etiche delle società moderne, ove non siano state plasmate dalla storia di tali crimini. Interessante sarebbe stata la valutazione della tenuta di queste conclusioni alla luce delle più re-

centi concezioni della dignità umana, emerse nel dibattito filosofico e penalistico, italiano e straniero.

La monografia si conclude con un consuntivo critico delle scelte di politica criminale compiute in Italia e in Germania. L'impressione è che la criminalizzazione del negazionismo sia, in realtà, per la politica solo un alibi per nascondere al dibattito pubblico i problemi reali di una società sempre più multiculturale e pervasa dall'odio. L'uso del diritto penale in questo contesto – avverte l'Autore – sarebbe non solo inefficace, ma persino pericoloso, offrendo ai negazionisti una maggiore visibilità, che permette loro di presentarsi come martiri della libertà di opinione, e introducendo nello stato democratico dinamiche tipiche dello stato autoritario, allorché si cerca di difendere con la forza della legge penale la propria versione della storia.

In definitiva, affidare il contenimento del negazionismo alla punizione segna il fallimento dello stato nel campo dell'educazione e della cultura, ossia proprio su quei terreni sui quali la società dovrebbe difendersi per preservare il discorso pubblico dagli effetti negativi della manipolazione della storia, operata dai negazionisti.

Giandomenico Dodaro

Marco SORESINA

*L'Italia unita. Istituzioni, politica, società (1861-1900).*Pisa, Pacini Editore, 2024, pp. 304
ISBN 9791254863626, Euro 25,00.

Nel panorama degli studi dedicati alla storia dell'Italia unita, il volume di Soresina offre una sintesi sul processo di costruzione dello Stato nazionale dal 1861 al 1900. L'autore descrive le fasi cruciali dello sviluppo dello Stato italiano, affrontando tematiche istituzionali, economiche, sociali e culturali.

Nello specifico, l'autore esamina gli sforzi compiuti per consolidare le strutture statali e amministrative del neonato Regno d'Italia. Viene analizzato il rapporto tra esecutivo e legislativo, evidenziando le sfide nel creare un sistema politico stabile e funzionante. Il centralismo amministrativo emerge come una scelta strategica per unificare le diverse realtà regionali, con l'adozione di leggi che uniformano l'amministrazione e la giustizia su tutto il territorio nazionale. Particolare attenzione è rivolta alle politiche fiscali e monetarie, fondamentali per stabilizzare l'economia e garantire le risorse necessarie al funzionamento dello Stato. Inoltre, vengono discussi settori chiave come l'esercito e l'istruzione, strumenti essenziali per la formazione di una identità nazionale con-

divisa. La politica delle infrastrutture, con la costruzione di strade e ferrovie, è presentata come un mezzo per collegare le diverse regioni e favorire lo sviluppo economico. Infine, l'espansione territoriale dello Stato, con l'annessione di nuove regioni, viene analizzata nel contesto delle sfide amministrative e politiche che ne derivano.

L'avvento della Sinistra storica al governo segna un cambiamento nelle dinamiche politiche del paese. Viene introdotta una significativa riforma elettorale che amplia il diritto di voto, coinvolgendo una porzione più ampia della popolazione maschile adulta. Questo allargamento della base elettorale porta a una maggiore partecipazione politica e alla nascita di nuovi movimenti sociali. L'opinione pubblica inizia a svolgere un ruolo più attivo, influenzata dalla diffusione della stampa e dall'aumento dell'alfabetizzazione. Il movimento operaio e quello cattolico emergono come forze sociali rilevanti, contribuendo al dibattito politico e alla formazione di una società civile più articolata. Le inchieste sociali dell'epoca rivelano le condizioni di vita delle classi lavoratrici, stimolando ulteriori riflessioni sulle necessità di riforme sociali ed economiche.

In ultimo, Soresina analizza il consolidamento del-

le istituzioni statali e la crescente presenza dell'Italia nello scenario internazionale. Il periodo è segnato da una maggiore stabilità politica, con governi che cercano di rafforzare l'autorità dello Stato e di implementare riforme amministrative e sociali. La politica estera italiana si orienta verso una partecipazione più attiva nelle dinamiche europee e coloniali, con tentativi di espansione oltremare che riflettono le ambizioni nazionali dell'epoca. Tuttavia, queste aspirazioni imperiali incontrano ostacoli e contraddizioni, evidenziando le difficoltà interne ed esterne nel perseguire una politica coloniale efficace. Soresina dedica ampio spazio anche all'economia e alle condizioni sociali della popolazione italiana, mostrando come l'unificazione non abbia portato a un immediato sviluppo economico, ma abbia invece accentuato le disparità tra Nord e Sud. L'industrializzazione iniziale e le prime riforme legislative vengono contestualizzate all'interno di un panorama europeo in cui l'Italia cercava di affermarsi come potenza emergente. La crisi sociale del 1897-98 rappresenta un momento critico, con proteste diffuse e una risposta governativa spesso dura. Il periodo si conclude con l'assassinio di Umberto I nel 1900, evento che simboleggia le tensioni

irrisolte e le sfide future per lo Stato italiano.

L'Italia unita ci offre una visione chiara e ben strutturata dell'evoluzione del Paese, senza cadere in semplificazioni o interpretazioni ideologiche.

Giuseppe Mecca

T

Giulio TATASCIORE

Il mondo impaginato. Geografia, viaggi e consumo culturale nel primo Ottocento

Roma, Carocci, 2024, pp. 144
ISBN 9788829026791, Euro 17.00

Il libro racconta il fenomeno mediatico in un arco temporale cruciale, nella transizione dall'antico regime alla moderna stagione del consumo culturale. Tra immaginazione e materialità, attraverso percorsi tematici, l'A. osserva il legame tra la configurazione mentale del mondo e la sua trasposizione nel campo della comunicazione.

Il viaggio di esplorazione si apre nel 1756 con il *Saggio sui costumi e lo spirito delle nazioni* di Voltaire. Un modello di storia delle popolazioni del globo attento alle culture e alle diversità umane. Da un lato i resoconti dei viaggiatori offrono una grande mole di informazioni, dall'altro lato l'innovazione tecnologica permette bassi costi che fan-

no impennare la diffusione di periodici illustrati.

La letteratura di viaggio, tra gli anni Trenta e Quaranta dell'Ottocento, diventata un settore importante della produzione editoriale, contribuisce a diffondere anche i cliché, perché la potenza delle immagini, o meglio dell'immaginario sociale, implica l'uso di stereotipi. Questi ultimi sono bussole cognitive, scorciatoie mentali che rendono familiare ciò che non lo è. In questo contesto la geografia ha l'occasione di proporsi come moderna scienza, capace di fermare il tempo e riempire lo spazio di conoscenze.

A Parigi, il 15 dicembre 1821, alcuni fra i più grandi scienziati dell'epoca fondano la *Société de Géographie* al 184 di Boulevard Saint-Germain. Tra questi c'è Malte-Brun, uno dei protagonisti del volume, che incontra il libraio-editore François Buisson e dà vita alle *Annales des voyages*.

La geografia universale di Malte-Brun con un linguaggio meno tecnico, più poetico, si rivolge ad un pubblico mediano al quale propone l'ambiente naturale e la topografia che però sono le cornici della storia che è fatta di costumi, rituali, attività economiche, leggi. Racconti che si fanno anche potenziali vettori di pregiudizi e stereotipi. Questi, infatti, non sono espressione di narrazioni del

tutto astratte, si nutrono e allo stesso tempo plasmano la realtà. La geografia illustrata, accompagnata dalla descrizione testuale con divertenti aneddoti, dà accesso anche ad una rinnovata educazione scolastica funzionale alla memorizzazione di nozioni e al ragionamento. Si assottiglia, però, il confine tra documento e romanzo spesso confermando gli stereotipi sui caratteri nazionali trasposti pure negli spettacoli teatrali.

Tra i fondatori della *Société de Géographie* c'era anche un personaggio come Alexander von Humboldt, entusiasta dei panorami. Le illusioni dei panorami sono un ottimo surrogato dei viaggi di esplorazione e soprattutto un repertorio di simboli e personaggi adatti al nuovo pubblico generalista. Decisivo è l'incontro tra Prévost e l'ingegnere americano Robert Fulton, ossia colui che aveva ottenuto il brevetto di sfruttamento della "vista della totalità", il panorama. Un successo per la capacità di educare, divertire, remunerare e pure incontrare le strategie comunicative del potere.

Il libro si chiude con la decadenza del Georama, inventato dal funzionario fiscale Delanglard nel marzo del 1822 e inaugurato nel 1825. La carta sferica promuove le scienze geografiche e pure gli affari e l'avanguardia del-

la pedagogia fino alla demolizione dell'edificio nel 1833 contestualmente all'avvento di nuovi scenari ben rappresentati da nuove storie di viaggi negli abissi marini, dalle viscere della terra fin sulla luna.

Monica Stronati

Giovanna Tosatti

Storia della polizia. L'ordine pubblico in Italia dal 1861 a oggi

Bologna, Il Mulino, 2024, pp. 416
ISBN 9788815388834, Euro 30,00

L'opera analizza in modo approfondito l'evoluzione storica della polizia italiana dalla nascita dello Stato unitario fino ai giorni nostri ed è articolata in cinque capitoli, ciascuno dedicato a un periodo storico specifico.

L'autrice parte dalla situazione della polizia nel periodo immediatamente successivo all'Unità d'Italia, caratterizzata da una prevalente funzione repressiva, spesso esercitata in modo brutale. Con il finire dell'Ottocento, la polizia subisce una trasformazione grazie all'influenza di una classe dirigente colta, ispirata dal progetto di riforma promosso da Francesco Crispi, che introduce strumenti di prevenzione accanto a quelli repressivi. Si assiste, infatti, all'introduzione di metodologie più efficaci, come la nascita della polizia scientifica e l'organizzazione di servizi infor-

mativi. Con la Prima guerra mondiale, la polizia assume nuove funzioni, tra cui il controspionaggio, e il ventennio fascista segna una riorganizzazione radicale dell'apparato poliziesco, che si trasforma in uno strumento di controllo capillare a servizio del regime. Nelle ultime parti, si discute la ricostruzione del sistema di polizia nel dopoguerra, le epurazioni e le riforme attuate per adattarsi al nuovo contesto democratico, per concludere con l'esame delle sfide affrontate dalla polizia negli ultimi decenni, tra cui il terrorismo, la criminalità organizzata e le riforme interne, come quella del 1981.

Un tema centrale del libro è il delicato equilibrio tra la necessità di garantire la sicurezza pubblica e il rischio di derive autoritarie. La storia delle banche dati della polizia, ad esempio, testimonia la pervasività dei controlli sulla vita privata dei cittadini e la costante sorveglianza su movimenti considerati sovversivi. Uno degli aspetti più rilevanti del libro è, inoltre, l'analisi dettagliata delle figure chiave che hanno influenzato l'evoluzione della polizia italiana. Ad esempio, Arturo Bocchini, capo della Polizia dal 1926 al 1940, implementò strumenti per un controllo pervasivo della società, come la Polizia politica e l'OVRA, volti a prevenire atti di ribellione

al regime fascista. Nel dopoguerra, Angelo Vicari, capo della Polizia dal 1960 al 1973, promosse una trasformazione dell'istituzione per avvicinarla al servizio dei cittadini.

Arricchito da un apparato critico solido e da una ricca documentazione archivistica, il volume non solo offre una ricostruzione rigorosa, ma solleva interrogativi fondamentali sul rapporto tra Stato, sicurezza e libertà individuali. In breve, Giovanna Tosatti ci offre una panoramica critica dell'evoluzione delle forze di polizia in Italia, evidenziando come queste siano state influenzate dai mutamenti politici e sociali nel corso di oltre un secolo e mezzo di storia nazionale.

Giuseppe Mecca

V

Scilla Vernile

Dall'economia circolare al principio di circolarità. Una lettura giuridica nel solco dell'art. 9 Cost.

Torino, Giappichelli, 2024, pp. 353
ISBN 9791221109221, Euro 50,00

Tra quelle che vengono solitamente indicate come le caratteristiche del diritto ambientale vi è anche la circostanza di essere un "diritto sonda", vale a dire di essere una branca dell'ordinamento nella quale principi ed istitu-

ti prendono forma ben prima di affermarsi nel sistema giuridico *tout court* inteso.

Ebbene, un tale assunto sembra trovare conferma nell'interessante volume che qui si recensisce – *Dall'economia circolare al principio di circolarità. Una lettura giuridica nel solco dell'art. 9 Cost.* – dove, infatti, l'Autrice muove dal sottolineare «il carattere “trasformativo” dell'interesse ambientale, capace di incidere profondamente sull'ordinamento giuridico e, in specie, sul diritto delle pubbliche amministrazioni (...)».

Tanto premesso, la ricerca si articola – secondo un percorso logico consequenziale – in cinque capitoli. Il primo di essi è dedicato all'emersione del concetto di sostenibilità ambientale, avuto riguardo – tra gli altri aspetti – anche alla riforma che nel 2022 ha interessato gli artt. 9 e 41 della Costituzione italiana. Nel capitolo seguente l'Autrice approfondisce ulteriormente detto concetto di sostenibilità, accedendo a quella autorevole lettura che riconduce il principio dello sviluppo sostenibile (innanzitutto) ad un dovere di solidarietà e di equità intergenerazionale.

La sfida della sostenibilità ambientale tuttavia ha – come più volte evidenziato in dottrina – bisogno di poter contare su strumenti concreti per poter essere vinta. Ecco allora che, nel volume in pa-

rola, l'A. individua nell'economia circolare un «proficuo strumento di sostenibilità». Infatti, dopo aver ricostruito – nel capitolo terzo – l'emersione e i caratteri fondanti di tale modello economico con specifico riguardo al settore dei rifiuti, l'Autrice – nel capitolo quarto – amplia notevolmente lo spettro di indagine andando ad indagare il contributo che l'economia circolare può apportare in relazione ad una serie di questioni ambientali, quali – tra le altre – l'emergenza climatica, la tutela della biodiversità e il consumo di suolo.

Tutto ciò consente a Scilla Vernile di enucleare i contorni di un vero e proprio principio di circolarità e di testarne – nel capitolo quinto – la pratica utilità con riguardo all'azione delle pubbliche amministrazioni, arrivando così a concludere che il valore aggiunto di tale principio consiste specialmente nella capacità dello stesso «di rivolgere l'attenzione ai vantaggi di un consumo circolare delle risorse per la collettività [...] anche a prescindere da risultati economici immediati per gli operatori interessati».

Chiara Feliziani

Armin VON BOGDANDY
The Emergence of European Society through Public Law. A Hegelian and Anti-Schmittian Approach
The Collected Courses of the Academy of European Law,
Vol. XXIV/3

Oxford, Oxford University Press,
2024, pp. xxii-313
ISBN 978019909347, £ 90,00

Questo libro trae origine da un corso tenuto dall'autore, noto studioso di diritto pubblico comparato e condirettore del *Max-Planck-Institut für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* di Heidelberg, alla *Academy of European Law*, istituita presso l'Istituto universitario europeo di Fiesole. Esso ha per obiettivo di ricostruire il contributo allo sviluppo di un'idea di società europea dato dal diritto pubblico ampiamente inteso, e comprensivo, quindi, anche del diritto di carattere sovranazionale, e cioè del diritto inizialmente delle Comunità e ora dell'Unione europea, ed internazionale, con particolare riferimento alla Convenzione europea dei diritti dell'uomo, nonché al *corpus* giurisprudenziale elaborato dalle rispettive corti.

L'idea di società europea alla quale l'autore fa riferimento è ancorata al dato testuale dell'art. 2 del TUE, il quale, come è noto, enumera i valori sui quali l'Unione si fonda, precisando nella

seconda frase che tali valori sono da considerarsi comuni agli Stati membri in una società, da identificarsi con la società europea alla quale si vuole alludere, caratterizzata da una serie di caratteri identificativi, quali il pluralismo, la non discriminazione, la tolleranza, la giustizia, la solidarietà e la parità di genere.

Nel chiarire sin dal piano introduttivo del lavoro la base di partenza dell'indagine, l'autore indica anche esplicitamente in che senso intende qualificare il suo approccio, che nel sottotitolo indica come hegeliano e anti-schmittiano, termini che a un lettore non abitualmente dedito a letture di teoria generale del diritto potrebbero sembrare a prima vista difficili da ricondurre con precisione all'oggetto specifico dell'indagine alla quale il volume è dedicato. A beneficio dei lettori l'autore chiarisce che l'approccio da lui perseguito consiste nel vedere la creazione di questo ideale di società europea come il risultato di una serie di compromessi, insiti nel dover riconoscere l'inesistenza di un unico popolo europeo e la coesistenza dei diversi popoli degli Stati membri, come presupposto dal Trattato stesso nei diversi riferimenti che nelle sue disposizioni iniziali fa ai popoli dell'Europa e all'esigenza di rispettarne la diversità culturale. Questa visione, che appare conna-

turata al modo di essere delle società democratiche, viene contrapposta all'approccio autoritario, che l'autore non peregrinamente nota affacciarsi in alcuni Stati membri particolarmente dell'area centro-orientale, basato sull'imposizione di un modello forzatamente ad artatamente unitario.

Fatte queste premesse l'indagine svolta dall'autore si dipana lungo le diverse fasi del processo di integrazione europea, processo il quale, come lui stesso tiene a sottolineare, viene visto con le lenti di uno studioso tedesco di diritto pubblico, per valutare tappa per tappa come questa branca del diritto, ampiamente intesa come già si è notato, abbia poco alla volta contribuito a sviluppare l'idea di società europea alla quale l'indagine è dedicata. Particolarmente significativo appare a questo riguardo il ruolo della giurisprudenza, tanto delle corti costituzionali nazionali, a cominciare dal *Bundesverfassungsgericht* tedesco – ma anche la giurisprudenza principale della Corte costituzionale italiana sul primato e sui controlli non manca di essere presa in considerazione – quanto della Corte di giustizia europea. Come già anticipato, uno spazio rilevante è riconosciuto, nella prospettiva dell'indagine, anche alle corti dei diritti umani, con particolare riferimento non so-

lo, per evidente pertinenza al contesto europeo ampiamente inteso, alla Corte europea dei diritti dell'uomo, bensì anche al parallelo esempio offerto, in un diverso contesto regionale, dalla Corte interamericana dei diritti umani. Alla giurisprudenza di quest'ultima Corte l'autore attribuisce un particolare ruolo evolutivo e promozionale, nel senso di contribuire in misura significativa a un processo di *transformative constitutionalism*, e cioè di incidenza, mediante una serie di pronunce su questioni di principio e finanche di sistema, sul modo di essere degli ordinamenti giuridici statali nel contesto di riferimento.

Un processo di questo tipo viene identificato dall'autore nella creazione di uno *European Constitutional Core*, si potrebbe dire di un nucleo di principi costituzionali condivisi a livello europeo, da ricondursi essenzialmente all'adozione della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea e all'attribuzione alla stessa di valore vincolante a livello di fonte di rango primario del diritto dell'Unione avvenuta col Trattato di Lisbona, nonché al ruolo svolto dalla Corte di giustizia europea nell'interpretazione ed applicazione delle disposizioni della Carta nella propria giurisprudenza.

A questo riguardo l'autore pone a raffronto l'approc-

cio della Corte di giustizia, per un verso, con quello delle corti costituzionali nazionali e, per altro verso, con l'approccio che è proprio della Corte europea dei diritti dell'uomo. I tre ordini di corti, inevitabilmente, nel perseguire il comune fine della tutela dei principi riconducibili allo *European Constitutional Core* al quale l'autore fa riferimento, procedono da prospettive diverse, che riflettono i diversi ruoli che ricoprono nei rispettivi sistemi giuridici ai quali appartengono: le corti costituzionali nazionali come garanti del rispetto dei principi espressi nelle rispettive carte costituzionali, per quanto permeate in misura crescente da fonti esterne; la Corte di giustizia come organo giurisdizionale supremo dell'ordinamento dell'Unione europea, nel quale le norme che presidiano i diritti fondamentali si inseriscono come quadro nel quale e nei cui limiti devono esercitarsi le libertà di circolazione e svilupparsi le altre politiche che integrano il mercato interno; la Corte europea dei diritti dell'uomo, infine, come organo giurisdizionale di controllo del rispetto dei diritti tutelati dalla Convenzione europea. Particolare interesse presentano, in questo contesto, le riflessioni che l'autore compie sul profilo, indubbiamente cri-

tico, della composizione e, in particolare, della trasparenza delle procedure di selezione dei giudici dell'una e dell'altra delle due Corti europee. Queste riflessioni si pongono nell'ottica di cercare una risposta a un quesito di fondo che l'autore pone: *in who's name?*, vale a dire, ricollegandosi alla riflessione svolta in apertura del volume sull'assenza di un vero e proprio popolo europeo unitariamente considerato, di identificare la compagine sociale dalla quale promana il fondamento della potestà giurisdizionale delle due Corti.

L'autore giunge infine alla parte più delicata dell'indagine, volta a verificare l'efficacia dei mezzi dei quali l'ordinamento dell'Unione europea dispone per assicurare l'osservanza dei principi che si sono assunti costituire lo *European Constitutional Core* del quale si è venuti discorrendo. La questione, evidentemente, è di critica attuale in relazione alle minacce, che l'autore non manca di sottolineare, che per il rispetto dei principi in questione appaiono crescentemente provenire dall'orientamento autoritario e illiberale assunto da alcuni governi di paesi membri dell'Europa centro-orientale. Appare a questo riguardo condivisibile quanto l'autore osserva a proposito del valore prevalentemente simbolico

del meccanismo sanzionatorio contemplato dall'art. 7 del TUE e della tendenziale maggiore, per quanto pur sempre limitata, efficacia del rimedio tradizionale offerto dalla procedura d'infrazione, per quanto questo non sia certo specificamente concepito per questo genere di violazioni. Di ancor maggiore interesse sono le riflessioni che l'autore svolge, nella parte finale del volume, sul ruolo che, parallelamente alla giurisprudenza, delle corti europee e nazionali, può avere la dottrina giuridica nella promozione del rispetto e della condivisione dei principi di cui si discute. A questo riguardo, l'autore traccia un quadro assai ampio e puntuale dell'elaborazione dottrinale nei paesi membri più significativi per tradizione di studi in questa materia, inclusa l'Italia, pur non potendosi fare a meno di notare che, relativamente a quest'ultima, gli autori presi in considerazione appartengono essenzialmente alla dottrina giuspubblicistica interna, minore attenzione venendo riservata alla dottrina europeistica di matrice internazionalistica che parallelamente su questi temi, e pur se da una diversa prospettiva, si è soffermata.

Fabrizio Marongiu
Buonaiuti

Autori / *Authors*

Manuela Albertone, Prof.ssa ordinaria di storia moderna, Università di Torino, Dipartimento di Studi storici, via Sant'Ottavio, 20 – 10124 Torino, email: manuela.albertone@unito.it

Francesco Di Donato, Prof. ordinario di Storia delle istituzioni politiche, Dipartimento di Scienze Politiche, Università di Napoli Federico II, Via Leopoldo Rodinò 22, 80133 Napoli, email: francesco.didonato@unina.it

Bertrand Van Ruymbeke, Professor of American history and civilization at Université Paris 8 and PI of the program America2026 (www.america2026.eu), 2 rue de la Liberté, 93526 Saint Denis, France, email: bertrand.van-ruymbeke@univ-paris8.fr

Matteo Battistini, Prof. associato di storia e istituzioni delle Americhe, Dipartimento di scienze politiche e sociali, Università di Bologna, Strada maggiore 45, 40125 Bologna, email: m.battistini@unibo.it

Irma Toti, Doctoral student at Université Paris 8 and Roma Tre in history and civilization of the United States, 2 rue de la Liberté, 93526 Saint Denis, France, email: irma.toti66@gmail.com

Cecilia Carnino, Prof.ssa associata di storia moderna, Dipartimento di Studi Storici, Università degli Studi di Torino, Via S. Ottavio, 20, 10124 Torino, email: cecilia.carnino@unito.it

Antonino De Francesco, Prof. ordinario di storia moderna, Dipartimento di Studi storici, Università di Milano, via Festa del Perdono, 7, 20122 Milano email: antonino.defrancesco@unimi.it

Pierangelo Castagneto, Centro Internazionale Studi sull'Emigrazione Italiana – CISEI, email: pcastagneto60@gmail.com

Edoardo Tortarolo, Prof. ordinario di storia moderna, Università del Piemonte orientale, Dipartimento per lo Sviluppo Sostenibile e la Transizione Ecologica, Piazza S. Eusebio, 5, 13100 Vercelli, email: edoardo.tortarolo@uniupo.it.

Agnès Delahaye, Professor of colonial history and American Civilisation at the Université Lumière Lyon 2, 74 rue Pasteur 69365, Lyon Cedex 07, France, email: agnes.delahaye@univ-lyon2.fr.

Ghislain Potriquet, Associate professor of American studies, Department of Anglophone studies, Université de Strasbourg, France, email: potriquet@unistra.fr

Stefania Ecchia, Prof.ssa associata di Storia economica, Dipartimento di Scienze politiche e della comunicazione, l'Università degli Studi di Salerno, 84084 Fisciano (SA), email: stecchia@unisa.it

Marco Fioravanti, Prof. ordinario di Storia del diritto medievale e moderno, Dipartimento di Giurisprudenza, Università di Roma Tor Vergata, Via Cracovia 50, 00133, email: marco.fioravanti@uniroma2.it

Abstracts

Matteo Battistini, *A Revolution in the State of Civilization: democrazia e società commerciale nel mondo atlantico di Thomas Paine* / *A Revolution in the State of Civilization: Democracy and Commercial Society in the Atlantic World of Thomas Paine*

All'età di cinquant'anni, dopo essere sfuggito alla povertà della sua gioventù inglese e aver partecipato all'indipendenza americana come un padre fondatore che sarebbe stato rinnegato, il 26 aprile 1787 Paine salpò dal porto di New York per raggiungere Parigi. Il suo *Rights of Man* (1791-1792) gettava un ponte politico fra le due sponde dell'Atlantico per sostenere la replica della Rivoluzione americana contro le monarchie del vecchio mondo: gettare idealmente un ponte implicava innovare il vocabolario politico europeo alla luce dell'esperimento americano. La dottrina dell'uguaglianza naturale e della sovranità popolare, la concezione democratica della costituzione e del governo rappresentativo, che aveva elaborato oltreoceano, vennero dunque riprese e approfondite. Nello stesso tempo, la mancata replica della rivoluzione in Gran Bretagna e la vicenda rivoluzionaria francese mostravano che l'Europa non era l'America. Mentre oltre Manica il tentativo rivoluzionario di convocare una convenzione per redigere la costituzione venne sconfitto sul nascere, la Francia non sembrava in grado di uscire dalla rivoluzione, redigere la costituzione e costruire una democrazia fondata sulla rappresentanza. Nonostante nel 1789 l'abate Sieyès avesse sostenuto la necessità del sistema rappresentativo dichiarando impossibile la democrazia diretta, il rifiuto della rappresentanza che Rousseau aveva teorizzato nel 1762 con il *Contract Social* influenzò in modo decisivo la Rivoluzione francese determinando una continua disputa tra chi rappresentava e chi era rappresentato. La crisi della rappresentanza e la conseguente impossibilità della democrazia costituivano il nucleo problematico della vicenda rivoluzionaria francese, alla luce del quale Paine metteva in discussione quanto aveva sostenuto in *Rights of Man* per gettare un ponte politico fra le due sponde dell'oceano. Nel pamphlet *The Agrarian Justice* (1797) Paine spostava l'attenzione dalla politica alla società per spiegare la mancata replica della Rivoluzione americana in Europa alla luce del cambiamento concettuale che le parole società, commercio e

civilizzazione stavano subendo in seguito alla vicenda rivoluzionaria. Investigare la società per comprendere la politica serviva per gettare un nuovo ponte sull'Atlantico e superare lo spartiacque storico e teorico che allontanava America ed Europa.

At the age of fifty, after escaping the poverty of his English youth and participating in American independence as a founding father who would be repudiated, Paine sailed from New York Harbor to Paris on April 26, 1787. His pamphlet *Rights of Man* (1791-1792) threw a political bridge between the two sides of the Atlantic to support the replication of the American Revolution against the Old-World monarchies: ideally throwing a bridge involved innovating the European political vocabulary in light of the American experiment. The doctrine of natural equality and popular sovereignty, the democratic conception of the constitution and representative government, which he had elaborated overseas, were thus taken up and deepened. At the same time, the failure to replicate the revolution in Britain and the French revolutionary vicissitude showed that Europe was not America. While in Great Britain the revolutionary attempt to convene a convention to draft a constitution was immediately prevented, France seemed unable to end the revolution, draft a constitution and build a democracy based on representation. Even though in 1789 Abbot Sieyès had argued for the necessity of the representative system by declaring direct democracy impossible, the rejection of representation that Rousseau had theorized in 1762 with the *Contract Social* decisively influenced the French Revolution by leading to a continuous dispute between those who represented and those who were represented. The crisis of representation and the consequent impossibility of democracy constituted the problematic core of the French Revolution, in light of which Paine questioned what he had argued in *Rights of Man* in order to build a political bridge between the two sides of the Atlantic. In the pamphlet *The Agrarian Justice* (1797), Paine shifted the focus from politics to society to explain the failure to replicate the American Revolution in Europe considering the conceptual change that the notions of society, commerce, and civilization were undergoing as a result of the revolutionary event. Investigating society to understand politics served to build a new bridge across the Atlantic and overcome the historical and theoretical divide that distanced America and Europe.

Parole chiave / Keywords: Thomas Paine, Mondo atlantico, Rivoluzione, Democrazia, Società commerciale / Thomas Paine, Atlantic World, Revolution, Democracy, Commercial Society.

Bertrand Van Ruymbeke, Irma Toti, *L'Amérique au concours. Prix académiques sur la «découverte» du Nouveau Monde et la Révolution américaine en France et en Toscane (1774-1792) / Contests About America. Academic Prizes on the «Discovery» of the New World and the American Revolution in France and Tuscany (1774-1792)*

Cet article aborde la question du regard européen sur l'Amérique à partir des concours académiques en France et en Toscane dans les années 1770 et 1780. Ces concours, immensément populaires dans la France des Lumières, ont nourri une réflexion collective sur des sujets considérés comme essentiels à l'époque, que ce soit en médecine, en agriculture, ou en sciences ou qu'ils concernent des faits de société, ou encore qu'ils répondent à des questions plus philosophiques, voire historiques. Et ceci à un niveau régional ou national, européen même, voire planétaire. C'est le cas des sujets portant sur les conséquences de la "découverte" de l'Amérique, proposés par les académies de Pau, Lyon, et Paris, et de Cortona, en Toscane sous la forme d'un éloge d'Amerigo Vespucci. Cette réflexion est causée, en grande partie, par la Révolution améri-

caine et la naissance de la république états-unienne, un événement qui modifie considérablement, vers le positif, ce regard à la fois rétrospectif et contemporain sur la colonisation européenne des Amériques.

This article discusses the European perception of America through prize-winning contests held in France and in Tuscany in the 1770s and 1780s. Immensely popular in Enlightenment France, these contests fueled a collective thinking on topics then considered essentials, be they in medicine, agriculture, and sciences, or touching on aspects of society and issues more historical, even philosophical. Contest topics could be regional, national, European or even global. This is the case of contests bearing on the consequences of the “discovery” of America, offered by the Académies of Pau, Lyon, and Paris, as well as Cortona, Tuscany, in the shape of an *éloge* (praise) of Amerigo Vespucci. This collective thinking was in great part caused by the American Revolution and the birth of the United States republic, an event which altered to the positive side the perception both contemporary and retrospective of the European colonization of the Americas.

Parole chiave / Keywords: Académies, concours, colonisation, Amériques, Abbé Raynal, *Histoire des Deux Indes*, États-Unis, Révolution américaine, Lumières, Grand-duché de Toscane, Giovanni Fabbroni / Académies, contests, colonization, the Americas, Abbé Raynal, *History of the Two Indies*, United States, American Revolution, Enlightenment, Grand Duchy of Tuscany, Giovanni Fabbroni.

Cecilia Carnino, *Benjamin Franklin's 'The Way to Wealth' in Italy: between the Ancien Régime and Revolution (1775-1801) / 'The Way to Wealth' di Benjamin Franklin in Italia tra Ancien Régime e Rivoluzione (1775-1801)*

This article focuses on the political dimension of the Italian translations of Benjamin Franklin's *The Way of Wealth*. This popular pamphlet, an 18th-century bestseller, played a central role in the dissemination of the American myth as a model of moral, political, and economic regeneration. Its popularity crucially contributed to making Franklin the very symbol – in some ways the personification – of the American Revolution. The aim is not only to trace a history of the circulation of the text and study its reception in Italian context, but also to interpret these translations as a more complex workshop of ideas. Translators, publishers, and printers made certain changes to Franklin's work with the aim of influencing its reception, as well as of meeting the expectations of the Italian public and making the text better reflect the ideals they sought to promote. Initially, the Italian editions of the work provided an opportunity to reflect on the events that had led to the birth of the United States, following the link that had progressively been established between Franklin and the American Republic. The French Revolution contributed to a greater politicisation of the pamphlet, without, however, clearly affecting the Italian reception of *Poor Richard's Almanack*. With the start of the Revolutionary Triennium (1796-1799) and the overthrow of the Ancien Régime in Italy, translations of the pamphlet took on a different political significance. They brought into focus the social and political project underlying *The Way to Wealth*, which was interpreted and represented as a model of civic virtue, centred on the values of moderation and industriousness, to be placed at the basis of the new democratic-republican societies.

L'articolo si concentra sulla dimensione politica delle traduzioni italiane del *Way of Wealth* di Benjamin Franklin. Questo pamphlet popolare, un bestseller del XVIII secolo, ha avuto un ruolo

centrale nella diffusione del mito americano come modello di rigenerazione morale, politica ed economica. La sua popolarità contribuì in modo decisivo a fare di Franklin il simbolo stesso – per certi versi la personificazione – della Rivoluzione americana. L'obiettivo non è solo quello di tracciare una storia della circolazione del testo e di studiarne la ricezione nel contesto italiano, ma anche di interpretare queste traduzioni come un più complesso laboratorio di idee. Traduttori, editori e stampatori apportarono alcune modifiche allo scritto di Franklin con l'obiettivo di influenzarne la ricezione, ma anche di soddisfare le aspettative del pubblico italiano e di rendere il testo più rispondente agli ideali che cercavano di promuovere. Inizialmente, le traduzioni italiane dell'opera furono l'occasione per riflettere sugli eventi che avevano portato alla nascita degli Stati Uniti, seguendo il legame che si era progressivamente creato tra Franklin e la Repubblica americana. La Rivoluzione francese contribuì a una maggiore politicizzazione del pamphlet, senza tuttavia incidere in modo evidente sulla ricezione italiana del *Poor Richard's Almanack*. Con l'inizio del Triennio rivoluzionario (1796-1799) e il rovesciamento dell'Ancien Régime nel contesto italiano, le traduzioni dell'opuscolo assunsero un diverso significato politico. Esse mettono a fuoco il progetto sociale e politico sotteso al *Way of Wealth*, interpretato e rappresentato come un modello di virtù civica, incentrato sui valori della moderazione e dell'operosità, da porre alla base delle nuove società democratico-repubblicane.

Keywords / Parole chiave: Benjamin Franklin, Translations, Political Culture, Revolutionary Italian Triennium, American Revolution / Benjamin Franklin, Traduzioni, Cultura politica, Triennio rivoluzionario in Italia, Rivoluzione americana.

Antonino De Francesco, *La Guerra d'indipendenza americana nel dibattito politico francese ai tempi della Legislativa (1791-1792)* / *The American War of Independence in the French Political Debate at the time of the Legislative (1791-1792)*

À travers les discours d'Alvise Zenobio, noble vénitien exilé à Londres, l'article fait de la guerre de 1792 le point de distinction entre le républicanisme classique et le républicanisme révolutionnaire. Zenobio est un républicain qui s'est détourné de 1789, car le choix de la guerre lui a confirmé le caractère violent et plébéien de la Révolution française. Cette approche permet de toutes les manières d'aborder la question de la guerre comme démocratisation du processus révolutionnaire français. En comparant les positions de Brissot et de Robespierre, il apparaît clairement que le précédent de la guerre d'indépendance américaine constitue la référence naturelle du bellicisme de Brissot et remet en cause le choix de Robespierre de privilégier la paix. Dès lors, comme en Amérique, la guerre devient révolutionnaire en France et ouvre la voie à la figure du militaire prêt à passer à la politique et à devenir la synthèse de toute la nation : l'Amérique aura Washington, la France Bonaparte.

Through the interventions of Alvise Zenobio, a Venetian nobleman in exile in London, the essay proposes the war begun in 1792 as the key to distinguishing classical republicanism from revolutionary republicanism. Zenobio was a republican who distanced himself from 1789 because the choice of war confirmed for him the violent and plebeian nature of the French Revolution. This approach makes it possible to return to the theme of war by proposing it as the true instrument of democratization of the revolutionary process in France. Comparing the positions of Brissot and Robespierre, it seems clear that the precedent of the American War of Independence was the natural point of reference for Brissot's bellicism, while at the same time challeng-

ing Robespierre's instrumental choice of preferring peace. As a result, in France, as in America, the war became revolutionary, paving the way for the figure of the soldier ready to enter politics and become the synthesis of the whole nation: America would have Washington, France would have Bonaparte.

Parole chiave / Keywords: Révolution américaine, Révolution française, Guerre révolutionnaire, Jacques Pierre Brissot, Alvisé Zenobio / American Revolution, French Revolution, Revolutionary war, Jacques Pierre Brissot, Alvisé Zenobio.

Pierangelo Castagneto, *Le lampeggianti campane della libertà. L'americanismo giacobino di Luigi Angeloni / The Flashing Chimes of Freedom. The American Jacobinism of Luigi Angeloni*

Durante il Triennio rivoluzionario la discussione sulla forma di governo più confacente alla nazione italiana si sviluppò in maniera piuttosto articolata. A coloro che sostenevano la necessità di una soluzione unitaria si contrappose chi vedeva invece nel federalismo una risposta adeguata a contrastare la frammentazione sociale esistente nel paese. Sul modello federale americano e sulla sua adattabilità al contesto italiano sono concentrate le riflessioni del giacobino Luigi Angeloni (1759-1836). In esilio a Parigi dal 1800 dopo aver partecipato alle vicende della Repubblica Romana, all'indomani della caduta di Napoleone Angeloni pubblicò il pamphlet *Sopra l'ordinamento che aver dovrebbero i governi d'Italia* nel quale, auspicando l'indipendenza nazionale e la fine dell'ingerenza straniera nella penisola, ritenne che solamente l'adozione di un sistema federale, analogo a quello statunitense, garantisse il conseguimento di tali obiettivi. Nell'opera successiva, *Dell'Italia uscente il settembre del 1818*, accanto ad una severa critica delle decisioni prese a Vienna veniva riproposta l'ipotesi confederalistica che aveva nuovamente come punto di riferimento l'esperienza americana. Trasferitosi a Londra nel 1823, Angeloni ampliò il raggio della sua analisi politica riguardante la situazione italiana nei due volumi *Della forza nelle cose politiche* dove se da un lato rimase fedele ad una visione di democrazia basata sulla sovranità popolare – «reggersi uno stato a popolo» – dall'altro non mancò di riaffermare l'ammirazione per «il libero e bel governo degli Stati Uniti Americani» e per la dottrina federalista.

During the Revolutionary Triennium the debate concerning the most suitable form of government to be preferred for the Italian nation unfolded in a very articulated fashion. If strong was the party of those who favored an unitarian solution, equally vocal were those who considered a federalist system the only capable to deal with the social fragmentation characterizing the peninsula. Luigi Angeloni (1759-1836), a Jacobin who had taken part in the events of the Repubblica Romana, cultivated a great interest in the development of the American political experience. From his exile in Paris, in the aftermath of the fall of Napoleon Angeloni published the pamphlet *Sopra l'ordinamento che aver dovrebbero i governi d'Italia* where he pointed out how American federalism was the institutional mechanism to be pursued in order to achieve a veritable independence for Italy. In his following work *Dell'Italia uscente il settembre del 1818* Angeloni, deeply disappointed by the decisions taken in Vienna, renewed his appeal for the adoption of a federal system, in his view the only capable to guarantee unity and to avoid the danger of foreign interferences in the country. After moving to London in 1823, Angeloni expanded his political analysis of the Italian situation in a two-volume work *Della forza nelle cose politiche* upholding his preference for a democracy based on popular sovereignty – «reggersi uno stato a

popolo» – and his admiration for «il libero e bel governo degli Stati Uniti Americani» and for the federalist doctrine.

Parole chiave / Keywords: Luigi Angeloni, Triennio rivoluzionario, federalismo, repubblica unitaria, Ordine conservativo / Luigi Angeloni, Revolutionary Triennium, federalism, unitary republic, Conservative Order.

Edoardo Tortarolo, *Friedrich von Gentz et sa comparaison entre la révolution américaine et la révolution française en 1800. Notes de lecture / Friedrich von Gentz. A comparison between the American Revolution and the French Revolution in 1800*

Cette analyse de la comparaison entre la Révolution américaine et la Révolution française par Friedrich von Gentz (1800) aborde les récits historiques complexes qui entourent les révolutions politiques dans la pensée européenne. Au cours des deux derniers siècles, les révolutions ont été présentées comme des événements fondamentaux, souvent considérés comme des catalyseurs de progrès par les libéraux et les socialistes. Les idées de Gentz remettent en question ce récit, en particulier lorsqu'il affirme que les deux révolutions étaient d'une nature fondamentalement différente. Gentz critique la tentative des révolutionnaires français de reproduire le modèle américain, en soulignant que la Révolution américaine était une réponse défensive et légitime à la taxation extérieure, alors que la Révolution française visait une transformation interne radicale. Les écrits de Gentz soulignent l'importance de comprendre les contextes locaux et les conditions socio-politiques spécifiques qui ont façonné chaque révolution. Cette réinterprétation ne contribue pas seulement au discours historique sur la révolution, mais invite également à une réflexion sur la manière dont ces événements ont été interprétés dans l'historiographie moderne, en soulignant la nécessité de reconnaître la diversité des expériences révolutionnaires et de leurs implications pour la politique contemporaine.

This analysis of Friedrich von Gentz's comparison between the American and French Revolutions (1800) reveals the complex historical narratives about political revolutions in European thought. Over the past two centuries, revolutions have been framed as pivotal events, often viewed as catalysts for progress by liberal and socialist perspectives. Gentz's insights challenge this narrative, particularly in his assertion that the two revolutions were fundamentally different in nature. He critiques the French revolutionaries' attempt to replicate the American model, emphasizing that the American Revolution was a defensive, legitimate response to external taxation, while the French Revolution sought radical transformation. Gentz's writings highlight the importance of understanding local contexts and the specific political conditions that shaped each revolution. His exploration not only contributes to the historical discourse on revolution but also calls for a reevaluation of how these events have been interpreted in modern historiography, stressing the need for recognizing the diversity of revolutionary experiences and their implications for contemporary political thought.

Parole chiave / Keywords: Friedrich von Gentz, Révolution, Fiscalité, Approche comparative, Radicalisme / Friedrich von Gentz, Revolution, Taxation, Comparative approach, Radicalism.

Agnès Delahaye, *La Révolution américaine sous le prisme du peuplement / Thinking the American Revolution through settlement*

Cet article analyse l'historiographie récente de la Révolution américaine pour mesurer l'impact et la pertinence du concept de la colonisation de peuplement qui s'impose peu à peu en histoire américaine depuis les vingt dernières années. Comme l'histoire atlantique de l'époque moderne, l'histoire continentale de l'Amérique et l'histoire de l'esclavage, la perspective du peuplement contribue à décentrer les récits traditionnellement exceptionnalistes de la Révolution américaine et de la création de la république étatsunienne par les élites intellectuelles des villes de la côte est, pour concentrer l'analyse sur les zones de contact dans les marges des colonies établies, là où la compétition violente entre Européens et autochtones a perduré, avant et après le conflit révolutionnaire lui-même. Il s'agit de faire apparaître clairement la longue durée de l'appropriation territoriale comme l'un des éléments du conflit, et d'insister sur la centralité de la propriété individuelle et du peuplement dans les intérêts partagés des révolutionnaires américains, par-delà les frontières établies de leurs états respectifs. L'argument central de cet article reste néanmoins que le peuplement est un processus qui doit historicisé et étudié dans chaque zone où il fut mis en œuvre, pour éviter les généralisations et faire ressortir les intérêts particuliers des colons en rébellion.

This article analyses the recent historiography of the American Revolution to assess the impact and the relevance of the concept of settler colonialism that has taken American history by storm in the last twenty years. Settler colonialism contributes, along with Atlantic history, continental history and the history of slavery, to decentering traditional exceptionalist narratives of the emergence of American independence and the formation of the US Republic, away from the intellectual elites of the cities of the Atlantic seaboard and onto the borderlands and contested spaces of power on the margins of established settlements, where violence and competition amongst Europeans and indigenous nations were constant. It highlights the longue durée of land appropriation before, during and after the Revolution, and the centrality of property formation in the common interests shared by American revolutionaries beyond the established borders of their states. This paper argues however for a historicized and highly contextualized approach to settler colonialism, as opposed to the sweeping generalizations that its ideological potency at times encourages.

Parole chiave / Keywords: Révolution américaine, history, colonization, peuplement, historiographie / American Revolution, history, settler colonialism, historiography.

Ghislain Potriquet, *The Franco-American Alliance: a Century After / L'alliance franco-américaine, cent ans plus tard*

The proclamation of the French Third Republic on September 4, 1870 ushered in an era of comprehensive reform. French higher education underwent a thorough transformation in order to measure up to German universities. History, as an academic discipline, experienced a parallel "methodical turn". This paper discusses the works of French historians of the United States and assesses their progress towards methodical history and their implications for the transatlantic relationship. Works by Adolphe de Circourt and Henri Doniol will be examined. Both authors studied the American Revolution and the adoption of the 1787 Constitution, commemorating in distinct ways the centennial anniversaries of these foundational events.

La proclamation de la Troisième République le 4 septembre 1870 fut le point de départ de réformes d'envergure. Le système d'enseignement supérieur français fut réformé en profondeur, afin de pouvoir rivaliser avec les universités allemandes. Dans ce contexte, l'histoire, en tant que discipline universitaire, connut un «tournant méthodique». Cet article s'intéresse aux historiens français des États-Unis et rend compte de l'influence de ce tournant méthodique dans leurs travaux, ainsi que des conséquences de ce tournant pour la relation franco-américaine. Les travaux d'Adolphe de Circourt et d'Henri Doniol seront analysés. Ces deux auteurs étudièrent la Révolution américaine et l'adoption de la Constitution de 1787, commémorant ainsi chacun à leur façon le centième anniversaire de ces événements fondateurs.

Keywords / Parole chiave: historiography, American Revolution, Franco-Prussian War, French Third Republic, George Bancroft / historiographie, Révolution américaine, Guerre franco-prussienne, Troisième République, George Bancroft.

Stefania Ecchia, *La Costituzione polacco-lituana del 1791: innovazioni e limiti di un percorso* / *The Polish-Lithuanian Constitution of 1791: Innovations and Limitations of a Political Path*

La Costituzione del 3 maggio 1791 rappresenta uno dei più significativi tentativi di riforma istituzionale nell'Europa del XVIII secolo. Redatta in risposta alle fragilità strutturali dell'Unione polacco-lituana, si proponeva di trasformare una repubblica nobiliare in una moderna monarchia costituzionale, ispirandosi ai principi dell'Illuminismo e alla tradizione parlamentare anglosassone. Nonostante la sua breve durata, la Costituzione lasciò un'impronta duratura nella memoria collettiva polacca, alimentando l'aspirazione all'indipendenza nazionale. Il testo rifletteva un delicato equilibrio tra innovazione e tradizione, con l'intento di estendere progressivamente i diritti politici e civili, fino ad allora prerogativa della nobiltà, ad altre classi sociali. Tuttavia, il progetto costituzionale incontrò forti resistenze, sia interne sia esterne, in un contesto caratterizzato da profonde disuguaglianze sociali e intense pressioni geopolitiche, che ne limitarono l'efficacia e l'impatto innovativo.

The Constitution of May 3, 1791, represents one of the most significant attempts at institutional reform in 18th-century Europe. Drafted in response to the structural weaknesses of the Polish-Lithuanian Union, it aimed to transform a noble republic into a modern constitutional monarchy, drawing inspiration from Enlightenment principles and the Anglo-Saxon parliamentary tradition. Despite its brief existence, the Constitution left a lasting imprint on the Polish collective memory, fueling aspirations for national independence. The text reflected a delicate balance between innovation and tradition, with the goal of progressively extending political and civil rights—previously reserved for the nobility—to other social classes. However, the constitutional project faced strong resistance, both internal and external, within a context marked by deep social inequalities and intense geopolitical pressures, which limited its effectiveness and innovative impact.

Parole chiave / Keywords: Costituzione polacca del 1791, Unione polacco-lituana, Monarchia costituzionale, Illuminismo europeo, Repubblica nobiliare / Polish Constitution of 1791, Polish-Lithuanian Commonwealth, Constitutional monarchy, European Enlightenment, Noble Republic.

Marco Fioravanti, *Incunaboli d'Europa. Parte I: Lo Statuto Internazionale di Tangeri (1923-1956)* / *Incunabola of Europe. Part I: The International Statute of Tangier (1923-1956)*

La città di Tangeri – capitale diplomatica del Marocco – svolge un ruolo peculiare nella storia del diritto e delle relazioni internazionali del Novecento. Fuori dagli schemi del colonialismo “tradizionale”, attraverso il suo Statuto internazionale del 1923 si pone come il primo esempio di città posta sotto un'autorità internazionale. Paradigmatico *Case Study* per leggere e interpretare la presenza occidentale, e dell'Italia in particolare, in Paesi dominati dalla forza economica europea, in un contesto che è stato definito semi-coloniale, in quanto il Marocco rifugge dagli schemi tradizionali di assoggettamento. Una città cosmopolita, né marocchina né europea, ma frutto dell'incontro tra cultura araba e occidentale. Se la città e il suo Statuto conoscono una, seppur esigua, produzione scientifica, tralasciata invece appare la dimensione cosmopolita di Tangeri, la sua vocazione alternativa a quella dominante novecentesca basata sulla sovranità degli Stati. Questa *Interzone*, come la ha definita uno dei suoi più celebri residenti, William S. Burroughs, non funge semplicemente da incontro tra Oriente e Occidente, ma come luogo di ibridazione giuridica, di intersezione, come non-luogo del potere e del diritto.

The city of Tangier – Morocco's diplomatic capital – plays a peculiar role in the history of law and international relations of the 20th century. Out of the coordinates of 'traditional' colonialism, through its international statute of 1923 it stands as the first example of a city placed under an international authority. A paradigmatic case study for reading and interpreting the Western presence, and Italy in particular, in countries dominated by European economic power, in a context that has been defined semi-colonial, as Morocco eschews traditional patterns of subjugation. A cosmopolitan city, neither Moroccan nor European, but the result of the encounter between Arab and Western cultures. If the city and its statute have a, albeit meagre, scientific production, the cosmopolitan dimension of Tangier, its alternative vocation to the dominant twentieth-century vocation based on the sovereignty of States, appears to have been overlooked. This *Interzone*, as one of its most famous residents, William S. Burroughs, called it, does not simply serve as a meeting point between East and West, but as a place of legal hybridity, of intersection, as a non-place of power and law.

Parole chiave / Keywords: Colonialismo, Diritto internazionale, Storia delle relazioni internazionali, Diritti locali, Personalità del diritto / Colonialism, International law, History of international relations, Local rights, Status and Law.

Nel prossimo numero / In the next issue

N. 50, II semestre / 2nd semester, 2025

25 anni di storia costituzionale / *25 years of constitutional history*

Contributi di / Articles by: SABINO CASSESE, GIACOMO ALBERTO DONATI, MARCO FIORAVANTI, DIETER GRIMM, LUIGI LACCHÈ, MASSIMO LUCIANI, MARCEL MORABITO, MARTIN SUNNQVIST, MICHEL TROPER

N. 51, I semestre / 1st semester, 2026

Il 'governo forte'. Costruzione e legittimazione del potere esecutivo nel Novecento / *The 'strong government'. Building and legitimizing executive power in the twentieth century*

Contributi di / Articles by: CRISTINA BON, RONALD CAR, GIOVANNI DI COSIMO, IGNACIO FERNANDEZ SARASOLA, MARCO FIORAVANTI, MASSIMILIANO GREGORIO, LUIGI LACCHÈ, SARA LAGI, DAG MICHALSEN, MARCEL MORABITO, MARCO OLIVETTI, DIEDERICK SLIJKERMAN

Library of the Journal of Constitutional History / **Biblioteca del Giornale di Storia costituzionale**

Series directed by / Collana diretta da: Luigi Lacchè, Roberto Martucci, Luca Scuccimarra

L'evidenza dei diritti. La déclaration des droits di Sieyès e la critica di Bentham, con testi originali a fronte, a cura di / edited by Giovanni Ruocco, 2009

Lucien Jaume, *Che cos'è lo spirito europeo?*, 2010

Maurizio Ricciardi, *La società come ordine. Storia e teoria politica dei concetti sociali*, 2010

Simona Gregori, *L'enfance de la Science du Gouvernement. Filosofia, politica e istituzioni nel pensiero dell'abbé de Saint-Pierre*, 2010

Ronald Car, *"Un nuovo Vangelo per i tedeschi". Dittatura del Cancelliere e Stato popolare nel dibattito costituzionale tedesco del secondo Ottocento*, 2011

Il 'giureconsulto della politica'. Angelo Majorana e l'indirizzo sociologico del Diritto pubblico, a cura di / edited by Giacomo Pace Gravina, 2011

Michele Basso, *Max Weber. Economia e politica fra tradizione e modernità*, 2013

Luca Cobbe, *Il governo dell'opinione. Politica e costituzione in David Hume*, 2014

Andrea Marchili, *Genealogia della comunità. Amor di sé e legame sociale in Rousseau*, 2014

Paolo Colombo, *Emmanuel Sieyès: le idee, le istituzioni*, con in appendice l'opera di Antoine Boulay de la Meurthe, *Théorie constitutionnelle de Sieyès. Constitution de l'an VIII*, 1836, 2015

Michael Stolleis, *Introduzione alla storia del diritto pubblico in Germania (XVI-XXI sec.)*, traduzione di Paolo Scotini, 2017

Giuseppe Mecca, *Il governo rappresentativo. Cultura politica, sfera pubblica e diritto costituzionale nell'Italia del XIX secolo*, 2019

Eleonora Cappuccilli, *La critica impreveduta. Politica, teologia e patriarcato in Mary Astell*, 2020

Romano Ferrari Zumbini, Giulio Stolfi, Lorenzo Carmineo, *Senato segreto*, 2021

Gabriel Faustino Santos, *The Invention of the Mandado de segurança. Protecting rights and (re)building the state in the Vargas Era (Brazil 1934-1945)*, 2023

Ulrike Müßig, *Legal thinking between Art and Mathematics*, 2024

Gabriele Magrin, *Dispotismo democratico e autocoscienza della rivoluzione. Percorsi di ricerca*, 2024

Demands and informations / Per richieste ed informazioni:

eum edizioni università di macerata

T (39) 07332586080 - info.ceum@unimc.it <http://eum.unimc.it>

INDICAZIONI REDAZIONALI PER GLI AUTORI

1. La redazione accetta articoli nelle principali lingue di comunicazione scientifica.
2. Gli articoli vanno elaborati in formato digitale (file .doc o .rtf), contenendone la lunghezza entro le 60.000 battute (spazi inclusi). Possono essere recapitati all'indirizzo di posta elettronica giornalecostituzionale@unimc.it oppure registrati su supporto elettronico (Cd-Rom) e inviati per posta ordinaria all'indirizzo della Redazione: Giornale di Storia costituzionale, Dipartimento di diritto pubblico e teoria del governo, Università degli Studi di Macerata, piazza Strambi, 1 – 62100 Macerata, Italia.
3. Ogni articolo deve essere corredato da:
 - titolo, eventuale sottotitolo, nome e cognome dell'autore, titolo accademico, denominazione e indirizzo dell'ente, recapito di posta elettronica;
 - un abstract (non più di 2.500 battute) e da 5 parole-chiave, redatti sia nella lingua del contributo che in lingua inglese.
4. L'eventuale materiale iconografico va consegnato in file separati, nominati in modo da indicarne la sequenza. Le immagini (formato .tiff o .jpeg) dovranno avere una risoluzione di almeno 300 dpi e una larghezza alla base di almeno 70mm; grafici e tabelle dovranno essere consegnati nel formato originale di elaborazione, con una larghezza non superiore ai 133mm. In un apposito file di testo vanno invece riportate le didascalie relative a ciascuna immagine, tabella o grafico.

NORME EDITORIALI

Titoli. Evitare l'uso del maiuscolo o del maiuscoletto. I titoli dei contributi e degli abstracts vanno riportati anche in inglese. I titoli di paragrafi e sottoparagrafi debbono essere numerati, con numerazione progressiva in cifre arabe. Il punto finale non va messo in nessun caso.

Redazione del testo. La formattazione del testo deve essere minima. Si richiede soltanto che siano riconoscibili gli elementi che compongono il contributo: il titolo, i titoli dei paragrafi e dei sottoparagrafi, il corpo del testo, le citazioni, le note e la collocazione degli eventuali materiali di corredo (immagini, grafici e tabelle). Vanno evitate tutte le istruzioni/impostazioni 'superflue' ai fini della comprensione dei contenuti, che pure rendono meno agevole il trattamento del file. Da evitare la formattazione automatica, la giustificazione, l'uso degli elenchi numerati (o puntati) da programma, l'utilizzo del trattino e del tasto invio per la sillabazione. Evitare anche la sillabazione automatica; è sufficiente allineare il testo a sinistra. Usare il ritorno a capo (tasto invio) solo per chiudere il paragrafo. Rispettare la funzione e la gerarchia delle virgolette; limitare l'uso dei corsivi e, se possibile, evitare quello dei grassetto e dei sottolineati.

Si scelga font comuni (arial, times, verdana) e si segnalino – in una nota per la redazione – l'eventuale utilizzo di caratteri speciali. Per ulteriori indicazioni si veda di seguito.

Citazioni. Le citazioni lunghe (superiori a 3-4 righe) vanno staccate dal testo (precedute e seguite da uno spazio), senza essere racchiuse da virgolette, composte in corpo minore e sempre in tondo.

Le citazioni brevi vanno incorporate nel testo e poste fra virgolette basse (o caporali) « »; eventuali citazioni interne alla citazione vanno poste fra virgolette doppie alte “ ”, sempre in tondo.

Note. Le note al testo sono destinate essenzialmente a mero rinvio bibliografico e a fini esplicativi. Si raccomanda di contenere al massimo il numero delle note. In ogni caso, le battute relative alle note (spazi inclusi) non devono superare il terzo delle battute complessive del testo (nel caso di un testo standard di 60.000, spazi inclusi, le note non dovranno superare le 20.000 battute).

Il rimando alle note, all'interno del testo, va elaborato automaticamente e va collocato prima della punteggiatura (salvo i casi dei punti esclamativo, interrogativo e di sospensione). Anche se si tratta di note di chiusura (e non a piè di pagina), i riferimenti nel testo non vanno in nessun caso creati assegnando l'apice a un numero posto manualmente, ma solo utilizzando l'apposita funzione del programma di video scrittura (che automaticamente genera il numero e colloca il testo di nota; in Word, dal menù Inserisci > riferimento). Il punto chiude sempre il testo delle note.

Indicazioni bibliografiche. I dati bibliografici di un'opera citata vanno in nota.

Nella prima citazione debbono essere completi dei seguenti elementi, nell'ordine indicato.

- se si tratta di un'opera **compiuta**: iniziale puntata del nome e cognome dell'autore (con solo le iniziali in maiuscolo e mai in maiuscoletto); titolo in corsivo; luogo; editore; anno (in apice, l'eventuale segnalazione del numero dell'edizione

citata). Tutti questi elementi saranno separati l'uno dall'altro mediante virgole. Sempre mediante la virgola, vanno separati i nomi degli autori in un'opera a più mani. Nel caso in cui l'autore abbia un nome doppio, le iniziali vanno indicate senza lo spazio separatore. La cura di va riportato (tra parentesi tonde) nella lingua di edizione del testo, subito dopo il nome del curatore e con la virgola solo dopo la parentesi di chiusura. Se viene indicata una parte della pubblicazione, va aggiunta la pagina (o le pagine) di riferimento. Qualora si tratti di un'opera in più volumi, l'indicazione del volume (preceduta da 'vol.') va anteposta ai numeri di pagina. Esempi:

F. Jahn, *Deutsches Volksthum*, Lübeck, Niemann & Co, 1810.

L. Pegoraro, A. Rinella, *Le fonti del diritto comparato*, Torino, Giappichelli, 2000.

R.D. Edwards, *The Best of Bagehot*, London, Hamish Hamilton, 1993, p. 150.

A. King (edited by), *The British Prime Minister*, London, Macmillan, 1985², pp. 195-220.

AA.VV., *Scritti in onore di Gaspare Ambrosini*, Milano, Giuffrè, vol. III, pp. 1599-1615.

- se si tratta di un'opera tradotta: iniziale puntata del nome e cognome dell'autore; titolo originale dell'opera in corsivo; anno di pubblicazione tra parentesi tonde, seguito dal 'punto e virgola'; l'abbreviazione che introduce il titolo della traduzione 'tr. it.' (o 'tr. fr.', 'tr. es.' etc.); titolo della traduzione in corsivo; luogo; editore; anno. Esempi:

W. Benjamin, *Über den Begriff der Geschichte* (1940); tr. it. *Sul concetto di storia*, Torino, Einaudi, 1997.

J.S. Mill, *Considerations on Representative Government* (1861); tr. it. *Considerazioni sul governo rappresentativo*, Roma, Editori Riuniti, 1999.

- se si tratta di un contributo che compare in un volume miscelaneo: iniziale puntata del nome e cognome dell'autore del contributo; titolo del contributo in corsivo; nome (puntato) e cognome del curatore/autore del volume, preceduto da 'in' ed eventualmente seguito da (a cura di); titolo del volume in corsivo; luogo; editore; anno; paginazione del contributo. Esempi:

G. Miglio, *Mosca e la scienza politica*, in E.A. Albertoni (a cura di), *Governo e governabilità nel sistema politico e giuridico di Gaetano Mosca*, Milano, Giuffrè, 1987, pp. 15-17.

O. Hood Phillips, *Conventions in the British Constitution*, in AA.VV., *Scritti in onore di Gaspare Ambrosini*, Milano, Giuffrè, vol. III, pp. 1599 s.

- se si tratta di un contributo che compare in una pubblicazione periodica: nome dell'autore e titolo dell'articolo (riportati come in tutti gli altri casi); testata del periodico tra virgolette caporali preceduta da 'in'; (ove presenti) indicazione dell'annata (in numeri romani) e numero del fascicolo preceduto da 'n.' (e non da n°, N., num. etc.); anno di pubblicazione; numero pagina/e. Nel caso di citazione da un quotidiano, dopo il titolo della testata si metta la data per esteso. Nel caso si faccia riferimento ad articoli pubblicati in riviste online, si dovrà fornire l'indirizzo esatto del testo (o, in alternativa, della pagina principale del sito che lo rende disponibile) e la data di consultazione. Esempi:

G. Bonacina, *Storia e indirizzi del conservatorismo politico secondo la dottrina dei partiti di Stahl*, in «Rivista storica italiana», CXV, n. 2, 2003.

A. Ferrara, M. Rosati, *Repubblicanesimo e liberalismo a confronto. Introduzione*, in «Filosofia e Questioni Pubbliche», n. 1, 2000, pp. 7 ss.

S. Vassallo, *Brown e le elezioni. Il dietrofront ci insegna qualcosa*, in «Il Corriere della Sera», 9 ottobre 2007, p. 42.

G. Doria, *House of Lords: un nuovo passo sulla via della riforma incompiuta*, in «federalismi.it», n. 4, 2007, <<http://federalismi.it>>, settembre 2010.

I dati bibliografici dovranno essere completi solo per il primo rimando; per i successivi si procederà indicando solo il cognome dell'autore/curatore; il titolo (o una parte) in corsivo e seguito dall'abbreviazione 'cit.' o 'tr. cit.' (nel caso di opere tradotte); l'indicativo delle pagine. Di seguito gli esempi per le diverse tipologie di:

Jahn, *Deutsches Volksthum* cit., pp. 45-36.

Pegoraro, Rinella, *Le fonti del diritto* cit., p. 200.

King, *The British Prime Minister* cit., p. 195.

Benjamin, *Über den Begriff* tr. cit., pp. 15-20, 23.

Bonacina, *Storia e indirizzi del conservatorismo politico* cit., p. 19.

Ferrara, Rosati, *Repubblicanesimo* cit., pp. 11 ss.

Doria, *House of Lords* cit.

Nel caso si rimandi alla stessa opera e alla stessa pagina (o pagine) citate nella nota precedente si può usare 'Ibidem' (in corsivo), senza ripetere nessuno degli altri dati; se invece si rimanda alla stessa opera citata nella nota precedente, ma a un diverso numero di pagina, si usi 'Ivi', seguito dal numero di pagina.

ULTERIORI INDICAZIONI PER LA REDAZIONE DEL TESTO

Rimandi interni al volume. Non debbono mai riferirsi a numeri di pagina; si può invece rimandare a sezioni di testo, interi contributi e paragrafi o immagini (opportunamente numerati).

Paginazione. Nei riferimenti bibliografici, il richiamo al numero o ai numeri di pagina deve essere sempre preceduto (rispettivamente) da p. o pp. e riportato per intero; quindi, ad es., pp. 125-129 e non pp. 125-9. Qualora non si tratti di pagine consecutive, i numeri vanno separati dalle virgole; per es. pp. 125, 128, 315. Per indicare anche la pagina seguente o le pagine seguenti si utilizzi rispettivamente s. o ss. (quindi senza 'e' precedente) e non sgg., seg. o formule analoghe.

Date. Riportando le date, l'autore può adottare il criterio che ritiene più adeguato, purché rispetti rigorosamente l'uniformità interna all'articolo. Nel caso vengano utilizzate forme abbreviate, il segno per l'elisione è l'apostrofo e non la virgoletta alta di apertura (per es. '48 e non ^48).

Sigle e acronimi. Le sigle devono sempre comparire senza punti tra le lettere e, la prima volta in cui sono citate, vanno fatte seguite dalla dicitura per esteso e dall'eventuale traduzione tra parentesi. Non occorre l'esplicitazione delle sigle di uso comune (come USA, NATO, ONU, UE, etc.).

Punti di sospensione o elisione. Sono sempre 3, quindi non si rendono digitando tre volte il punto sulla tastiera ma inserendo l'apposito simbolo. Quando indicano sospensione – come ogni segno di punteggiatura – vanno staccati dalla parola che segue e attaccati alla parola che li precede (ad esempio ... *non mi ricordo più...*). Non richiedono il punto finale. Quando indicano elisione, quindi un taglio o una lacuna nel testo, il simbolo viene incluso tra parentesi quadre, in questo modo [...].

Trattini. Il trattino medio viene usato, seguito e preceduto da spazio, per aprire e chiudere gli incisi. Quando il trattino di chiusura dell'inciso coincide con la chiusura della frase, si omette e si inserisce solo il punto fermo. Ad es. ... *testo – inciso che chiude anche la frase.*

Il trattino breve si usa solo per i termini composti formati da parole intere (ad es. centro-sinistra) e per unire due quantità numeriche (ad es. pp. 125-148); sempre senza spazi prima e dopo.

Virgolette. Le virgolette basse « » (caporali) si usano per indicare il discorso diretto, le citazioni brevi e, nei riferimenti bibliografici, per i titoli delle pubblicazioni periodiche. Le virgolette alte “ ”, invece, per le parole di uso comune a cui si vuole dare particolare enfasi (o assunte prescindendo dal loro significato abituale). Inoltre, nelle citazioni di titoli di quotidiani, periodici, riviste oppure di capitoli e sezioni di paragrafi di un libro (ad es. ... come indicato nel paragrafo “La Germania assassinata” della *Storia dell'età moderna...*). Infine, quando è necessario fare uso delle virgolette all'interno di un discorso già tra caporali. La gerarchia è la seguente: «... “... ‘...’ ...” ...». I segni di punteggiatura (salvo il punto esclamativo o interrogativo quando fanno parte della citazione) vanno sempre posposti alla chiusura delle virgolette.

Rimandi al web. Quando si fa riferimento a contenuti online, bisogna sempre indicare in maniera completa l'indirizzo (compreso il protocollo <http://> o <ftp://> etc.; possibilmente senza spezzarlo) e racchiuderlo tra i segni minore e maggiore; va indicata sempre anche la data di consultazione o di verifica (dell'indirizzo). Altro dato indispensabile è il titolo (o nome) del sito/pagina o una breve descrizione dei contenuti che si troveranno all'indirizzo riportato. Quindi, ad esempio, un riferimento corretto può essere così formulato: Sezione novità delle Edizioni Università di Macerata, <<http://eum.unimc.it/novita>>, giugno 2010.

CODICE ETICO

DOVERI DEI DIRETTORI E DEI REDATTORI

I principi etici su cui si basano i doveri dei Direttori e dei Redattori del *Giornale di Storia costituzionale* si ispirano a COPE (Committee on Publication Ethics), *Best Practice Guidelines for Journal Editors*: http://publicationethics.org/files/u2/Best_Practice.pdf.

I Direttori e Redattori del *Giornale* decidono quali articoli pubblicare fra quelli sottoposti alla redazione.

Nella scelta sono guidati dalle politiche stabilite dal Comitato Internazionale del *Giornale* e sono tenuti al rispetto delle norme vigenti.

Essi tendono fattivamente al miglioramento della qualità scientifica del *Giornale*.

Direttori e Redattori valutano i manoscritti sulla base del loro contenuto intellettuale senza tener conto di razza, sesso, orientamento sessuale, fede religiosa, origine etnica, cittadinanza, o orientamento politico dell'autore.

I Direttori e i membri della redazione non devono rivelare alcuna informazione concernente un manoscritto sottoposto alla redazione a nessun'altra persona diversa dall'autore, dal referee, dal referee potenziale, dai consiglieri di redazione, dall'editore.

Il materiale non pubblicato contenuto in un manoscritto non deve essere usato nella ricerca di uno dei Direttori o Redattori senza l'espresso consenso scritto dell'autore.

DOVERI DEI REFEREEES

I principi etici su cui si basano i doveri dei Referees del *Giornale di Storia costituzionale* si ispirano a <http://www.njcmindia.org/home/about/22>.

Il referaggio dei pari assiste i Direttori e i Redattori nel compiere le scelte redazionali e attraverso la comunicazione redazionale con gli autori può anche aiutare gli autori a migliorare l'articolo.

Ogni referee scelto che si senta inadeguato a esaminare la ricerca riportata in un manoscritto o che sappia che gli sarà impossibile esaminarlo prontamente deve comunicarlo ai Direttori del *Giornale* e esentare se stesso dal processo di esame.

Ogni manoscritto ricevuto e da sottoporre a valutazione deve essere trattato come documento confidenziale. Esso non deve essere mostrato o discusso con altri eccetto quelli autorizzati dai Direttori e Redattori.

L'esame del manoscritto deve essere condotto in maniera obiettiva. Critiche personali concernenti l'autore sono inappropriate. I referees devono esprimere i loro pareri chiaramente con argomenti a loro supporto.

I referees devono individuare lavori rilevanti pubblicati che non sono stati menzionati dall'autore. Affermare che osservazioni, deduzioni, o tesi siano state precedentemente già sostenute deve essere accompagnato dalla citazione pertinente. I referees devono anche portare all'attenzione dei Direttori e Redattori ogni somiglianza sostanziale o sovrapposibilità tra il manoscritto sotto esame e ogni altro paper pubblicato di cui essi abbiano conoscenza personale.

Informazioni privilegiate o idee ottenute attraverso il referaggio devono essere considerate confidenziali e non usate a vantaggio personale. I referees non dovrebbero accettare di esaminare manoscritti che possano far nascere conflitti di interesse risultanti da relazioni o rapporti competitivi o collaborativi o di altra natura con gli autori, le società o le istituzioni connesse con il paper.

DOVERI DEGLI AUTORI

I principi etici su cui si basano i doveri degli Autori del *Giornale di Storia costituzionale* si ispirano a http://www.elsevier.com/framework_products/promis_misc/ethicalguidelinesforauthors.pdf.

Gli autori di manoscritti che riferiscono i risultati di ricerche originali devono dare un resoconto accurato del metodo seguito e dei risultati ottenuti e devono discuterne obiettivamente il significato e valore. I dati sottostanti la ricerca devono essere riferiti accuratamente nell'articolo. Questo deve contenere sufficienti riferimenti tali da permettere ad altri di ripercorrere la ricerca eseguita. Affermazioni fraudolente o scientemente inaccurate costituiscono comportamento non etico e sono inaccettabili.

Gli autori devono assicurare di aver scritto lavori interamente originali, e se gli autori hanno usato il lavoro e/o le parole di altri ciò deve essere citato in modo appropriato.

Di norma, gli autori non pubblicano manoscritti che presentano la stessa ricerca in più di un periodico o pubblicazione primaria.

Deve sempre essere dato riconoscimento appropriato del lavoro degli altri. Gli autori devono citare le pubblicazioni che hanno influito nel determinare la natura del lavoro da essi svolto.

La paternità di un manoscritto deve essere limitata a coloro che hanno dato un contributo significativo alla concezione, pianificazione, esecuzione o interpretazione dello studio riportato. Tutti coloro che hanno dato un contributo significativo dovrebbero essere elencati come co-autori. Nel caso in cui ci siano altri che hanno partecipato in alcuni aspetti sostanziali del progetto di ricerca, essi dovrebbero essere menzionati o elencati come contributori.

L'autore con cui è in contatto il *Giornale* dovrebbe assicurarsi che tutti i co-autori siano inclusi nell'articolo, e che tutti i co-autori abbiano visto ed approvato la versione finale del contributo e siano d'accordo a sottoporlo al *Giornale* per la sua pubblicazione.

Quando un autore scopre un errore significativo o una inesattezza nel proprio articolo pubblicato, ha l'obbligo di notificarlo prontamente ai Direttori, Redattori o Editori del *Giornale* e di cooperare con i Direttori per ritrattare o correggere l'errore.

BOARD OF EDITORS OF THE GIORNALE DI STORIA COSTITUZIONALE / JOURNAL OF CONSTITUTIONAL HISTORY

STYLE SHEET FOR THE AUTHORS

1. The editorial staff accepts articles in the main European languages.
2. The articles must have an electronic format (a '.doc' file or a '.rtf' file) and should not exceed 60,000 characters (including spaces). They can be sent to the following email address giornalestoriacostituzionale@unimc.it or copied onto a CD or a DVD and sent to the postal address of the Board of Editors: *Giornale di Storia costituzionale / Journal of Constitutional History*, Dipartimento di diritto pubblico e teoria del governo, Università degli Studi di Macerata, piazza Strambi, 1 – 62100 Macerata, Italy.
3. Every article must include:
 - title, eventual subtitle, name and surname of the author, her / his academic title, name and address of the institution to which she / he belongs, email address;
 - abstract (no longer than 2,500 characters) and 5 keywords, written both in the language of the article and in English.
4. The eventual iconographic material should be sent in separate files named in such a way as to indicate their sequence. Images ('.tiff' or '.jpeg' format) should have a definition of, at least, 300 dpi and a width at their base of, at least, 70 mm; graphs and tables should be sent in their original format with a width no larger than 133 mm. The captions relating to every image, table or graph have to be inserted in a separate text file.

EDITORIAL RULES

Titles. The use of capital letters or small capital letters is to be avoided. The titles of articles and abstracts are to be written in English as well. Subheadings and sub-subheadings must be numbered with progressive Arabic numerals. Please avoid to put a full stop at the end.

Manuscript preparation. The manuscript must have basic stylistic features. The editors only require the recognisability of the elements of which the contribution is made up: the title, the subheadings and sub-subheadings, the body of the text, the quotations, the endnotes and the position of the eventual explicative material (images, graphs, tables). All the layout that is not necessary for the comprehension of the content must be avoided, in that it makes less easy file processing. Automatic text formatting, justifying lines, using numbered (or bullet) lists provided by a programme, using the hyphen or striking the enter key in order to divide words into syllables must be avoided. Automatic division into syllables must be avoided as well; it is sufficient to justify the left margin. Use the enter key only in order to end a section. Respect the function and the hierarchy of inverted commas (" ") and quotation marks (« »); limit the use of italics and, if possible, avoid the use of bold type or underlined parts.

Choose common fonts (Arial, Times, Verdana) and indicate – in a note for the editorial board – the eventual use of special type. For further instructions see below.

Quotations. Lengthy quotations (more than 3 or 4 lines) must be separated from the body of the text (preceded and followed by a blank line), should not be in inverted commas or quotation marks, should be written with types of a smaller size and never in italics.

Short quotations should be incorporated in the text body and put in quotation marks « »; eventual quotations which are within a quotation must be put in inverted commas " ", and never in italics.

Endnotes. Endnotes are essentially destined to mere bibliographical reference and to explicative purposes. We recommend limiting the number of endnotes. In any case, the number of characters (including spaces) of the endnotes should not exceed a third of the total number of characters of the text (therefore in a standard text of 60,000 characters, including spaces, endnotes should not exceed 20,000 characters, including spaces).

Note numbers in the text should be automatically created, should precede a punctuation mark (except in the cases of exclamation and question marks and of suspension points) and be superscripted without parentheses.

Even if it is a question of endnotes (and not footnotes), note numbers in the text should never be created superscripting numbers manually, but always using the specific automatic function of the writing programme (for example in Word for Windows 2003 in the menu Insert > Reference). A full stop always ends the text in the notes.

Bibliographical references. Bibliographical information of a quoted work belongs in the notes.

In the first quotation of the work, complete data must be indicated, that is the below-mentioned elements following the order here established.

- if it is a **monograph**: initial of the name (in capital letters) followed by a full stop and surname of the author (with only the initial in capital letters and never in small capital letters); title in italic type; place of publication; publishers; year

of publication (eventual indication of the quoted edition superscripted). All these elements must be separated from one another by a comma. A comma must also separate the name of the authors, if a work has been written by more than one person. In the case in which the author has a double name, the initials should not be separated by a space. 'Edited by' must be written between parentheses in the language in which the quoted text is written, immediately after the name of the editor and the comma must be inserted only after the last parenthesis. If only a part of the work is quoted, the relative page (or pages) must be added. If it is a work of more than one volume, the indication of the number of the volume (preceded by 'vol.') must be given and it should be placed before the numbers of the pages. Examples:

F. Jahn, *Deutsches Volksthum*, Lübeck, Niemann & Co, 1810.

L. Pegoraro, A. Rinella, *Le fonti del diritto comparato*, Torino, Giappichelli, 2000.

R.D. Edwards, *The Best of Bagehot*, London, Hamish Hamilton, 1993, p. 150.

A. King (edited by), *The British Prime Minister*, London, Macmillan, 1985², pp. 195-220.

AA.VV., *Scritti in onore di Gaspare Ambrosini*, Milano, Giuffrè, vol. III, pp. 1599-1615.

- if it is a **translated work**: initial of the name (in capital letter) followed by a full stop and surname of the author (with only the initial in capital letter and never in small capital letters); original title of the work in italic type; year of publication between parentheses, followed by a semicolon; the following abbreviations: It. tr. or Fr. tr. or Sp. tr. etc. (which precede and introduce the title of the translation); title of the translation in italic type; place of publication; publishers; year of publication. Examples:

W. Benjamin, *Über den Begriff der Geschichte* (1940); It. tr. *Sul concetto di storia*, Torino, Einaudi, 1997.

J.S. Mill, *Considerations on Representative Government* (1861); It. tr. *Considerazioni sul governo rappresentativo*, Roma, Editori Riuniti, 1999.

- if it is an **article published in a miscellaneous work**: initial of the name (in capital letters) followed by a full stop and surname of the author of the article (with only the initial in capital letters and never in small capital letters); title of the article in italic type; initial of the name (in capital letters) followed by a full stop and surname of the editor / author of the volume (with only the initial in capital letters and never in small capital letters) preceded by 'in' and eventually followed by ('edited by'); title of the volume in italic type; place of publication; publishers; year of publication; pages of the articles. Examples:

G. Miglio, *Mosca e la scienza politica*, in E.A. Albertoni (a cura di), *Governo e governabilità nel sistema politico e giuridico di Gaetano Mosca*, Milano, Giuffrè, 1987, pp. 15-17.

O. Hood Phillips, *Conventions in the British Constitution*, in AA.VV., *Scritti in onore di Gaspare Ambrosini*, Milano, Giuffrè, vol. III, pp. 1599 s.

- if it is an **article which appeared in a periodical**: initial of the name (in capital letters) followed by a full stop and surname of the author of the article (with only the initial in capital letters and never in small capital letters); title of the article in italic type; name of the periodical in quotation marks (« ») preceded by 'in'; number of the volume of the periodical (if present) written in Roman numerals; number of the issue preceded by 'n.' (not by n°, N., num. etc.); year of publication; page number(s). In the case of quotation from a newspaper, after the name of the newspaper indicate the complete date. In the case of reference to articles published in online periodicals, the exact 'http' address of the text must be given, or alternatively, of the main page of the website which publishes it. Examples:

G. Bonacina, *Storia e indirizzi del conservatorismo politico secondo la dottrina dei partiti di Stahl*, in «Rivista storica italiana», CXV, n. 2, 2003.

A. Ferrara, M. Rosati, *Repubblicanesimo e liberalismo a confronto. Introduzione*, in «Filosofia e Questioni Pubbliche», n. 1, 2000, pp. 7 ss.

S. Vassallo, *Brown e le elezioni. Il dietrofront ci insegna qualcosa*, in «Il Corriere della Sera», 9 ottobre 2007, p. 42.

G. Doria, *House of Lords: un nuovo passo sulla via della riforma incompiuta*, in «federalismi.it», n. 4, 2007, <<http://federalismi.it>>, settembre 2010.

Bibliographical data must be complete only for the first quotation; the following quotations are shortened, indicating only the surname of the author / editor; the title (or part of it) in italic type followed by the abbreviation 'cit.' or 'cit. tr.' (in the case of translated works); the number of pages. Here we give some examples for the different typologies of works:

Jahn, *Deutsches Volksthum* cit., pp. 45, 36.

Pegoraro, Rinella, *Le fonti del diritto* cit., p. 200.

King, *The British Prime Minister* cit., p. 195.

Benjamin, *Über den Begriff* cit. tr., pp. 15-20, 23.

Bonacina, *Storia e indirizzi del conservatorismo politico* cit., p. 19.

Ferrara, Rosati, *Repubblicanesimo* cit., pp. 11 and following pages.

Doria, *House of Lords* cit.

In the case of reference to the same work and the same page (or pages) quoted in the preceding endnote '*Ibidem*' (in italic type) can be used, without repeating any of the other data; if instead reference is made to the same work quoted in the preceding endnote, but to a different page, 'Ivi' can be used followed by the page number.

FURTHER INSTRUCTION FOR THE PREPARATION OF THE MANUSCRIPT

References within the issue. They should never refer to page numbers; instead sections of the text, full articles and paragraphs or images (opportunately numbered) can be referred to.

Pages. In bibliographical references, referring to the number or the numbers of the pages must always be preceded by (respectively) 'p.' or 'pp.' and reported entirely; therefore, for example, 'pp. 125-129' and not 'pp. 125-9'. In the case in which it is a question of non consecutive pages, numbers must be separated by commas: for example: 'pp. 125, 128, 315.' in order to indicate the following page or pages, as well please use 'f.' or 'ff.' respectively (hence without the preceding 'and').

Dates. Reporting dates, the author can adopt the criterion which he believes to be the most adequate, as long as he rigorously respects the internal uniformity of the article. In the case where abbreviated forms are used, please use the preceding apostrophe and not the single inverted comma (for examples '48 and not '48).

Abbreviations and acronyms. Abbreviations must always be without the dot between the letters and, the first time they are quoted, they must be followed by the full name and by the eventual translation in brackets. It is not necessary to explain common use abbreviations (like USA, NATO, ONU, UE, etc.).

Suspension points. Are always three in number, therefore they should not be inserted in the text writing three full stops, rather inserting its symbol. When they indicate suspension – as every punctuation mark – they should be separated by a space from the following word and attached to the word that precedes them (for example: ... *I do not remember any more*...). They do not require the final full stop.

When they indicate elision, therefore a cut or a gap in the text, the symbol must be included in square brackets, like this [...].

Dashes and hyphens. The dash is used, followed or preceded by a space, in order to open and close an incidental sentence. When the dash that closes the incidental sentence coincides with the closing of the whole sentence, it is omitted and only a full stop is inserted. Eg.: ...*text – incidental sentence that closes also the whole sentence*. The hyphen is used only for compound words formed by entire words (eg.: tree-house) and in order to unite two numerical quantities (eg.: pp. 125-148); always without spaces before and after.

Quotation marks and inverted commas. Quotation marks « » are used in order to indicate direct speech, short quotations, and, in bibliographical references, for the titles of the periodicals. The inverted commas " ", instead are used for words of common use to which the author would like to give a particular emphasis (or which are used regardless of their habitual meaning). Moreover, in the quotation of titles of newspapers, periodicals, magazines or chapters or sections of paragraphs of a book (eg.: ... as indicated in the paragraph "La Germania assassinata" of the *Storia dell'età moderna*...). Finally, when it is necessary to use inverted commas within a sentence which is already in quotation marks. The hierarchy is the following: «... "... '...' ..."». Punctuation marks (except the exclamation or the question mark when they are part of the quotation) should always be placed after the closing quotation marks or inverted commas.

Web reference. When referring to online contents, the complete address (including the protocol 'http://' or 'ftp://' etc. possibly without breaking it) must be indicated and must be included between the signs < >; the date of consultation or verification of the address should always be indicated. Another essential element is the title (or name) of the website / page or a brief description of the contents that could be found at the quoted address. Therefore, for example, a correct reference can be formulated as follows: Sezione novità delle Edizioni Università di Macerata, <<http://eum.unime.it/novità>>, June 2010.

PUBLICATION ETHICS AND PUBLICATION MALPRACTICE STATEMENT

DUTIES OF EDITORS

Our ethic statements concerning the duties of the editors of the *Journal of Constitutional History* are based on COPE (Committee on Publication Ethics), *Best Practice Guidelines for Journal Editors*: http://publicationethics.org/files/u2/Best_Practice.pdf.

The editors of the *Journal* are responsible for deciding which of the articles submitted to the *Journal* should be published. They are guided by the policies of the *Journal's* International Board and constrained by the laws in force. They actively work to improve the quality of their *Journal*.

The editors evaluate manuscripts for their intellectual content without regard to race, gender, sexual orientation, religious belief, ethnic origin, citizenship, or political orientation of the authors.

The editors and any editorial staff must not disclose any information about a submitted manuscript to anyone other than the corresponding author, reviewers, potential reviewers, other editorial advisers, and the publisher.

Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript must not be used in an editor's own research without the express written consent of the author.

DUTIES OF REVIEWERS

Our ethic statements concerning the duties of reviewers are based on <http://www.njcmindia.org/home/about/22>.

Peer review assists the editor in making editorial decisions and through the editorial communications with the author may also assist the author in improving the paper.

Any selected referee who feels unqualified to review the research reported in a manuscript or knows that its prompt review will be impossible should notify the editor and excuse himself from the review process.

Any manuscripts received for review must be treated as confidential documents. They must not be shown to or discussed with others except as authorized by the editor.

Reviews should be conducted objectively. Personal criticism of the author is inappropriate. Referees should express their views clearly with supporting arguments.

Reviewers should identify relevant published work that has not been cited by the authors. Any statement that an observation, derivation, or argument had been previously reported should be accompanied by the relevant citation. A reviewer should also call to the editor's attention any substantial similarity or overlap between the manuscript under consideration and any other published paper of which they have personal knowledge.

Privileged information or ideas obtained through peer review must be kept confidential and not used for personal advantage. Reviewers should not consider manuscripts which can give birth to conflicts of interest resulting from competitive, collaborative, or other relationships or connections with any of the authors, companies, or institutions connected to the papers.

DUTIES OF AUTHORS

Our ethic statements concerning the duties of authors are based on http://www.elsevier.com/framework_products/promis_misc/ethicalguidelinesforauthors.pdf.

Authors of reports of original research should present an accurate account of the work performed as well as an objective

discussion of its significance. Underlying data should be represented accurately in the article. This should contain sufficient detail and references to permit others to replicate the work. Fraudulent or knowingly inaccurate statements constitute unethical behaviour and are unacceptable.

The authors should ensure that they have written entirely original works, and if the authors have used the work and/or words of others that this has been appropriately cited or quoted.

Usually, authors should not publish manuscripts presenting the same research in more than one *journal* or primary publication.

Proper acknowledgment of the work of others must always be given. Authors should cite publications that have been influential in determining the nature of the reported work.

Authorship should be limited to those who have made a significant contribution to the conception, design, execution, or interpretation of the reported study. All those who have made significant contributions should be listed as co-authors. Where there are others who have participated in certain substantive aspects of the research project, they should be acknowledged or listed as contributors.

The corresponding author should ensure that all co-authors are included on the article, and that all co-authors have seen and approved the final version of the article and have agreed to its submission to the *Journal* for its publication.

When an author discovers a significant error or inaccuracy in his/her own published work, it is the author's obligation to promptly notify the *Journal* editor or publisher and cooperate with the editor to retract or correct the paper.

Luigi Lacchè

La Costituzione nel Novecento

Percorsi storici e vicissitudini
dello Stato di diritto



Giappichelli

Ulrike Müßig

Legal Thinking between Art and Mathematics



eum

biblioteca Giornale di Storia costituzionale





Gabriele Magrin

**Dispotismo democratico
e autocoscienza
della rivoluzione.
Percorsi di ricerca**



Angela De Benedictis

“Crimen laesae maiestatis” e resistenza lecita

**Un problema e il ‘classico’ studio di Mario
Sbriccoli da riprendere e approfondire**

CENTRO INTERNAZIONALE DI STUDI GENTILIANI

SAN GINESIO (MC)

Diego Panizza

**Diritto, politica, religione
nel pensiero di Alberico Gentili**

Saggi e interventi 1969-2014

a cura di Luca Scuccimarra



eum edizioni università di macerata

